大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

永成漆油合資有限公司成立誌慶
暨永成漆油有限公司二十週年紀念

20TH ANNIVERSARY 20

二十週年紀念

謹定於一九八七年五月廿二日（星期五）假座九龍尖沙咀東部香格里拉大酒店宴會廳設酒會慶祝由萬通貿易有限公司、上海振華造漆廠、上海化工進出口公司、華潤石油化工有限公司及僑民有限公司合資組成之「永成漆油合資有限公司」在港成立及「永成漆油有限公司」創業二十週年誌慶

敬請同業先進　各界友好撥冗光臨（恕柬不週）

永成漆油合資有限公司董事局敬約

酒會時間：下午五時半至七時
電話：〇—二六二二弍一

聯合號　源發號　陳連勝　楊錫昌　林保濂　羅志清　袁仁芳　張永珍　鄧焜　劉芳　李惠榮　梁小中　伍頌　翁銘堅　李韋　陳星雲　陸衡　崔士治　阮劭銘　歐源雄　岑堅　張鑄榮　鄧榮邦　關德　胡念枝　任允斌　夏華初　歐陽堉　楊守才　黃紹安　陳九　彭星楠　郭瑞鴻　黃炯南　新華銀行　榮茂公司　新興公司　大德成記　恒業五金　萬利五金　英發漆油　文光公司　協成五金行　水利棧船廠　泉發五金行　達興五金行　廣記五金舖　建築業導報　開林造漆廠　上海造漆廠　源盛五金漆油　均發有限公司　福利化工原料　其昌貿易公司　騰利有限公司　源記顏料漆油　公合五金漆油　新華工程公司

挺昌有限公司　鑫隆有限公司　榮泰五金漆油　新榮工程公司　集發五金漆油　黃浩明建築師　李氏工程公司　大華工程公司　天祥漆油五金　德祥漆油顏料　新宜貿易公司　貫達有限公司　津聯有限公司　大利漆油五金　地聯有限公司　上海塗料公司　生隆元朗漆油　源盛五金漆油　萬利五金漆油　達興五金漆油　昌發顏料漆油號　美麗五金炯油廠　友成電器製造廠　啟達行五金漆油　翁開興有限公司　中大五金製品廠　聯豐亨家庭用品　同新漆油有限公司　遠洋輪船有限公司　汎年國際有限公司　新棧五金漆油公司　天興油漆有限公司　恒昌汽車貿易公司　津聯化工有限公司　大興工業原料公司　利豪投資有限公司　佳成染料有限公司　康力投資有限公司　振華五金漆油公司　利華噴塗有限公司　民康醫藥有限公司　華孚石油有限公司　嘉華茂連有限公司　志光企業有限公司　大港石油有限公司　東方石油有限公司　南方石油有限公司　華潤機械有限公司　上海實業有限公司　國建發展有限公司　恆興火油有限公司　四達油墨有限公司　樂記藥業有限公司　大恒航運有限公司　香港船舶有限公司　富源出版有限公司　華健醫藥有限公司　大同機械有限公司

滬港經濟發展協會　順利鉅源五金漆油　大地農業有限公司　同新漆油有限公司　馮廣昌輝記五金漆油　新興鋼具廠有限公司　建興隆企業有限公司　英輝修船廠有限公司　大生行飼料有限公司　黃松泉　華潤（集團）有限公司　華閩集團飛華有限公司　瑞昌（二號）石油公司　和隆石油產品有限公司　美國聯合碳化有限公司　琪寶（遠東）有限公司　香港中旅貨運有限公司　粵海化工機械有限公司　榮茂化學原料有限公司　達成乳膠床褥有限公司　仁信光明石油有限公司　合豐工業原料有限公司　怡和工業產品有限公司　豐南國際貿易有限公司　新昌石油化工有限公司　元朗合利五金建材公司　亨記油漆工程有限公司　聯合科學儀器有限公司　東風醫療器材有限公司　華閩（集團）有限公司　合金鐵器五金裝修公司　合和石油化工有限公司　南泰工業原料有限公司　中業化工原料有限公司　聯宗（九龍）有限公司　南光（集團）有限公司　新華信託儲蓄商業銀行　宏德機器鐵工廠有限公司　雅各臣（香港）有限公司　中化香港石油國際有限公司　香港聯豐海陸工程有限公司　嘉里（九龍灣）危險品貨倉　國泰（油漆．裝飾）工程公司　汽巴—嘉基（香港）有限公司　廣興五金漆油公司（旺角、樂富）　香港天廚味精化學工業廠有限公司　中國醫藥保健品（香港）有限公司　香港石油化工醫藥同業商會有限公司　中國醫療保健進出口公司上海市分公司　中國土產畜產進出口公司　上海市畜產分公司　China Patent Agent(H.K.) Ltd.　Ciba-Geigy (H.K.) Ltd.　埃克森化工國際商務有限公司　七海洋燭廠有限公司　聯昌製罐廠有限公司　威達廣告植字影版公司

澳門兆記漆油	英利漆油顏料	鴻昌油漆裝飾公司	天成漆油顏料	生隆漆油顏料 鄧國全	新昌漆油顏料
ICI (CHINA) LIMITED, HONG KONG TIOXIDE AUSTRALIA PTY LTD, AUSTRALIA	聯發行漆油 馮學	冠華合記漆油	金星牌 總代理 天然公司	萬輝貿易有限公司	聯昌製罐廠有限公司
廸高沙中國有限公司	聯發漆油有限公司 盧祐	友誠漆油	Lockhart Trading Co. Ltd.	BYK-Chemie GMBH	金洋建築有限公司
鴻昌製罐廠	中發漆油顏料	全球五金漆油	美益運輸公司	Hop Shing 合成漆油有限公司 PAINTING LTD.	啟賜有限公司
廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.	BANQUE NATIONALE DE PARIS	培信印務	南洋商業銀行	美城油漆公司 MAXIM & CO. PAINTING CONTRACTORS	浙江興業銀行 香港分行

同敬賀
（排名不分先後）

倫敦政訊

英國下一次大選的腳步越來越近。據英政治分析家認為，這次大選主要有三種可能性：第一，保守黨繼續執政；第二，反對黨的工黨奪回執政權；第三，沒有一個政黨取得下議院規定中的半數議席，形成「懸空議會」(Hung Parliament)。

在英國，「懸空議會」又稱為「聯合議會」(Coalition Parliament)。顧名思義，它是指下議院由傳統上一個政黨改為兩個或以上的政黨控制。Hung 這個英文字就可以解釋懸空不決或者擱住。

簡單來說，英國執政黨向來從下議院選舉中產生。目前，下議院共有六百五十個議席。依此計算，任何一個政黨取得半數(即三百二十六票)或以上，即可掌握下議院控制權，成為執政黨。例如現時的戴卓爾夫人政府擁有三百九十二票，超過規定中的六十六票……

賓主交談　氣氛友好
美總統會見楊尚昆
重申將繼續推動美中關係的發展
楊尚昆盼充分發展兩國關係潛力

【本報華盛頓二十日專電】美國總統里根今天下午一時半在白宮會見以楊尚昆副主……，雙方還需繼續努力，更充分地發展兩國間關係的潛力。

楊尚昆一行將於明天(二十一日)離開華盛頓，前往紐約訪問。楊尚昆結束在美國的行程後，二十七日將轉赴加拿大訪問。

【美聯社華盛頓二十日電】美國白宮說，到訪的中共中央軍委會副主席楊尚昆對總統里根說，中國恢復對香港和澳門行使主權的政策，對和平解決台灣問題帶來希望。白宮發言人丹尼爾．霍華德星期三說，楊尚昆對里根總統說提及「一國兩制」政策。英國和葡萄牙根據「一國兩制」政策，同意把香港和澳門的主權交還中國。他又引述楊尚昆話說，香港和澳門問題……

斐濟大酋長委員會成員……討論斐濟的將來問題。右……

斐濟軍事政權的部長委員會……

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十一日電】星期四，各……

突颳八級大風　火情迅速惡化
黑龍江林火撲向內蒙
數千人急赴邊區佈防
火舌距省界十公里　波若及原始森林後果嚴重

【本報記者觀印北京二十一日專電】大興安嶺撲火前線傳來的消息說，由於受八級左右大風影響，西部火區火勢變猛，並向西、南蔓延，火頭距內蒙古大興安嶺林管局轄區邊界只有十多公里，如情況惡化，一小時內便會波及那裏的原始森林。前線指揮部正向西線、南線緊急增加兵力和滅火器具。

消息說，從今天上午八時起，大興安嶺火災區颳起西北風，下午最大風速達每秒二十二米。受大風影響，西部火區的火勢又向西推進了大約三十至五十公里；南線火頭已燒過東老槽沙山，北線大火距北極村—漠河鎮只有八公里，火勢兇猛。

大興安嶺森林資源主要集中在西部，而且大都沒有開發，如果讓大火在這片地區蔓延，後果不堪設想。

連日來，又向火區西線增派了二千四百五十人，並在圖強成立了西線南片指揮部。瀋陽軍區增派了一千三百二十人正日夜兼程奔赴西部火區。

據報道，公安部已從北京、天津、瀋陽、長春、哈爾濱調集四百名消防隊員和一百二十五台化學滅火器及其他滅火物資，由公安部消防局長率領於今天下午四時分乘中國民航提供的五架大型機直抵齊齊哈爾，爭取今晚趕到火災區。臨近火災區的內蒙古大興安嶺林區已開始緊急佈防。

【據新華社呼和浩特二十一日電】記者今天獲悉，黑龍江省大興安嶺林區火頭已燒到距內蒙古大興安嶺林區十公里處。同黑龍江省火區毗鄰的內蒙古大興安嶺林管局滿歸林業局數千名職工，正全力開闢防火隔離帶。

大興安嶺林區近日風向多變，昨日颳北風，火勢向南移動；今天又颳西南風，火勢轉向東北撲去。如果一旦轉為東風，只需一個多小時，就會把內蒙古尚未開發的這片古老原始森林燒着。這片原始森林面積約一百五十萬公頃，林木蓄積量為一億多立方米，被稱為我國最後一塊大面積的「綠色寶庫」。這裏樹大林密，一旦失火，撲救工作難度不小。

這幾天，內蒙古自治區人民政府緊急動員，要求自治區各部門和各有關地區全力做好護林滅火工作。由呼和浩特、阿拉善盟、通遼、赤峯四個直屬大隊和總隊機關抽調的森林幹警已奔赴大興安嶺林區。內蒙古大興安嶺林區已抽調一千四百多人乘專列趕到原始森林東部邊緣支援黑龍江省撲火，保衛內蒙古原始林區。

又訊：臨近西部火區的內蒙古大興安嶺林區緊急行動佈防。自治區副主席馬振鐸、白俊卿親臨前線指揮。

【據新華社北京二十一日電】今天大興安嶺東部火區火情穩定，西部火區西線、南線繼續蔓延。據撲火前線指揮部二十一日報告：西部火區西線、南線有五條火線繼續向西向南蔓延，前線指揮部正向西線、南線增派兵力和滅火器具。

為盡快控制西部火區的蔓延，政府又在圖強成立了西線南片指揮部。連日來，從各地增援西線的二千四百人已經抵達撲火前線。

為實施水瓶鎮石化學滅火，民航調派的兩架運—五飛機已於二十日從長春飛抵嫩江待命。

另悉：漠管東部火區火情比較穩定，但為進一步鞏固東部防火隔離帶，軍民仍日夜監視火情，昨晚又在東部火區的北線新闢了二十三站到二十四站間隔離帶。

東京兩華僑捐款賑火災

【中新社東京二十一日電】東京華僑總會常務理事張劍輝今天前往中國駐日本大使館，請使館官員將一百萬日圓轉交給中國大興安嶺火災地區災民。日本孫氏企業集團董事長孫忠利於五月十八日也向中國駐日本大使館提交五十萬日圓捐款。

來自森林大火前線的報道

速訊

胡蘇娅

記者十七日從廣州飛抵哈爾濱，匆匆向設在哈市的防火總指揮部了解大興安嶺森林大火火勢及救災情況後，次日乘火車到大興安嶺地區首府加格達奇，再轉乘短途火車，經過兩天跋涉，才於十九日下午四時許趕到防火前線指揮部所在地塔河縣城。

當夜記者乘軍車星夜趕到滅火現場，採訪東部火區滅火總指揮之一解放軍某師師張參謀長。這個師駐守在齊齊哈爾市，接到滅火命令五個小時後，全師即登上軍列開拔到滅火現場。從九日率領部隊進山，至今未下火線，只見參謀長滿臉絡腮大鬍子，幾天未剃鬍鬚，兩隻大眼炯炯有神，在剛剛架起的軍用帳篷裏，他向記者詳細介紹了森林大火東部火區勢態和部隊滅火戰績。

這個師有幾個團曾經被火圍困。有一次參謀長又發現風勢有變，當即把附近火場三個連隊調集到林中空地，二十分鐘後大火吞沒了空地四周的森林，官兵無一傷亡。這個師與當地林工森林警察經過兩天一夜奮力撲打，打出一道七十七公里的防火隔離帶，使保衛塔河的第一仗圓滿結束。二十日，部隊投入新戰役。

【本報塔河二十一日專電】

趙紫陽李先念同主持
北京設盛宴歡迎金日成
重申支持平壤統一方案
以聯邦制實現北南朝鮮統一乃正確途徑

李先念昨在京主持儀式歡迎金日成（新華社）

【新華社北京二十一日電】中共中央代理總書記趙紫陽、國家主席李先念今晚在人民大會堂舉行盛大宴會，熱烈歡迎朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成。

李先念在宴會講話中指出，金日成主席對中國的重要訪問「必將為進一步加深中朝兩黨、兩國和兩國人民的兄弟友誼和團結，做出重要的貢獻。」

金日成指出：「這次我們對中國的訪問，將成為同當前形勢發展相適應地進一步鞏固並發展朝中兩國人民傳統的友誼和團結的重要契機。」

李先念說：「中朝兩國是唇齒相依的親密鄰邦。中朝兩黨和兩國人民，無論在過去反對帝國主義侵略、捍衛民族獨立的鬥爭中，還是在當前建設社會主義、爭取國家和平統一的事業中，一直互相關心、互相支持、互相幫助，結下了深厚的革命友誼。」

他讚揚朝鮮人民在以金日成同志為首的朝鮮勞動黨的領導下，在革命鬥爭和平建設中創造了光輝的業績。

金日成談訪華重要契機
將進一步鞏固朝中團結

李先念指出，「為了緩和與穩定朝鮮半島局勢，實現祖國的自主和平統一，朝鮮勞動黨和政府進行了不懈的努力，提出了許多重要的主張和建議，特別是金日成主席同志提出的以聯邦制方式實現朝鮮北方和南方和平統一的方案，是非常合情合理的，為解決朝鮮問題指出了正確的方向和切實的途徑。」

他接着說，「去年十二月，金日成主席同志又提出了舉行北南高級政治軍事會談的新建議，再一次表明了朝鮮黨和政府謀求半島局勢緩和、實現國家和平統一的真誠願望。我們堅決支持朝鮮同志提出的這些合理的建議。」

他說，美國方面和南朝鮮當局如果真正希望緩和半島局勢，就應該認真對待朝鮮民主主義人民共和國的建議，採取切實步驟消除人為障礙，使北南對話盡快恢復，使三方會談早日實現。

他強調說，我們相信，經過全體朝鮮人民不屈不撓的鬥爭，半島六千萬人民希望祖國統一和民族團聚的宿願一定會實現。

金日成在講話中說，朝中兩國人民是用鮮血結成的戰友、真正的同志和可靠的同盟者。他讚揚中國人民在長期的革命鬥爭中和在推進有中國特色的社會主義建設中所取得的巨大成就。他說，「中國是朝鮮的堅固的後方，因此，中國社會主義現代化建設的順利進展，對我們朝鮮人民來說，也是一件值得高興的事情，是個很大的鼓舞。」

金日成說，「為了緩和朝鮮的緊張局勢，和平解決國家的統一問題，我們已經提出了關於舉行我們和美國、南朝鮮之間的三方會談的建議和北南之間進行廣泛對話的各種合理方案，最近又提出了舉行北南高級政治軍事會談的新建議。我們還主張，要把朝鮮半島變成無核、和平區。」他說，「但是美國和南朝鮮當局對我們愛好和平的倡議和建議仍沒有作出積極的反應。」

他強調指出，「如果美國和南朝鮮當局真心願意保障朝鮮半島的持久和平，公正地解決朝鮮問題，那麼，就應當同我們進行對話，並採取緩和緊張局勢，消除核戰爭根源的實際措施。」

金日成在講話中感謝中國人民對朝鮮人民的社會主義建設事業和實現祖國的自主和平統一的正義事業的支持。

金日成主席的主要隨行人員朝鮮勞動黨中央政治局委員、國家副主席李鍾玉，政治局委員、政務院副總理兼外長金永南和政治局委員、書記局書記許錟等應邀出席了宴會。

萬里、習仲勛、田紀雲、喬石、李鵬、姚依林、楊得志、胡啟立、陳慕華、宋任窮、倪志福、王平、伍修權、耿飈、姬鵬飛、洪學智、楊成武等領導人出席了宴會。

今天下午，李先念主席在人民大會堂東門外廣場主持儀式，熱烈歡迎金日成主席一行。

又訊：朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成二十一日上午乘專列抵達北京，開始對中國進行正式友好訪問。

上午十一時，金日成主席乘坐的專列到達北京。在站台上迎接金日成主席的趙紫陽、萬里、習仲勛、楊得志、宋任窮、伍修權等中國黨、政、軍領導人高興地走上前去，同他熱烈擁抱。一名女少先隊員向金日成主席獻了鮮花。

黃河入海三角地帶
將成為連片大油田
勝利油田濱海區探油會戰新發現
已找到十一個油田儲油十二億噸

【據新華社濟南二十一日電】記者從勝利油田會戰指揮部獲悉，剛剛拉開戰幕的勝利油田濱海地區石油勘探會戰，初戰告捷。勘探表明，在黃河入海口以北的三角地帶的孤東、孤島、埕西、渤南等分散油田有可能實現大油田連片，並為找到更大的油氣田展現了良好的前景。

這裏的石油勘探會戰是從今年三月開始的。目前有八十八個鑽井隊，七萬多名工人和民工日夜奮戰在二千七百平方公里範圍內的北起孤東，南至河口，西至埕西的三角地帶濱海會戰工地上。

會戰指揮部副指揮兼總地質師劉興材告訴記者，從三月一日到五月二十日，共交井一百六十五口，總進尺四十五萬米，探井二十九口，開發井一百三十六口，平均井深二千七百五十米，絕大部分見到了可觀的工業油氣流。其中渤南地帶新打成的五口探井，日產原油都在百噸以上。在黃河口有的探井穿過的油層厚度達一百二十米。通過勘探，地質石油儲量有了新的發現，又有三個區域有可能形成大油田。孤島、孤南、渤東、孤東、河灘等新老油田正逐步連成一體。勝利油田是僅次於大慶油田的中國第二大油田。一九八六年這個油田的原油產量達二千九百五十萬噸，今年第一季度原油產量達七百七十三點七萬噸，比去年同期增長百分之十八點七。

劉興材說，濱海地區石油勘探會戰是今年三月初開始的。這一地區是勝利油田的「金三角」，是一個油氣富集區。至今已在這裏找到十一個油田，探明地質儲量十二億噸。平均每平方公里石油儲量四十四點八噸，其儲量之豐富為全國之冠。

趙紫陽在京會見美國學者林同炎
清華昨聘林氏為名譽教授

【新華社北京二十一日電】趙紫陽總理今天下午在人民大會堂會見了美國學者、企業家林同炎，並同他就上海市的市政建設交換了意見。

林同炎是國際著名結構工程專家、美國工程科學院院士、加利福尼亞大學伯克利分校終身教授，林同炎國際公司董事長，去年曾獲美國總統國家科學獎章。

會見時，趙紫陽對林同炎被清華大學、西南交通大學、上海交通大學、同濟大學聘為名譽教授表示祝賀。

國務院上海經濟區規劃辦公室主任、上海市人民政府顧問汪道涵參加了會見。

今天下午，清華大學為聘請林同炎為名譽教授舉行了儀式。

廣泛水浸　多人死傷
寶安暴雨釀成水災
港穗公路客貨運輸須繞道惠陽
粵新豐縣暴雨不少農戶遭洪水圍困

【本報深圳二十一日專電】廣東省寶安縣部份地區近日連續大雨引致山洪暴發，造成嚴重水災，公路及房屋遭到破壞。兩日來，來往廣州及香港的客、貨車運輸均受到影響。

據深圳「三防」指揮部一名負責人今(二十一)日表示，由於深圳市及寶安縣地區昨(二十)日由上午八時至下午二時連續下暴雨，引致深圳西北部地區山洪暴發，寶安縣的公明、石岩、松崗、福永一帶廣泛地區遭受水浸，魚塘、菜地、公路、電纜及房屋均受到嚴重破壞。

據報，由於大水沖塌房屋，至今已造成兩人死亡，多人受重傷。該負責人表示，深圳市及寶安縣政府的負責人今日已前赴災場指揮救災及慰問災民，據初步統計，損失達幾百萬元人民幣。

由於深圳至廣州及東莞的公路受到水淹，公路運輸暫告中斷，來往穗港的汽車均需繞道惠陽地區，但由於車多路爛，行車速度甚慢。

【本報訊】內地至本港的蔬菜運輸因水災受到影響。據香港漁農處的負責人表示，昨(二十一)日由深圳運到本港的蔬菜的數量約減少一成，而且很多曾被水浸，質量較差。由於來貨少了，昨日蔬菜價格也比往日漲了一成左右。

不過，該負責人又說，由於本地菜農及時擴大了供應，故此，昨日上市的蔬菜量僅比平常少了百分之六左右，對本港市民的生活並無造成大的影響。

【中新社廣州二十一日電】廣東新豐縣二十日從上午八時到晚上八時，連續降下大暴雨，總降水量為一百九十二點六毫米。這是該地區十三年來最大的一場暴雨，已造成洪水災害。兩人因此死亡，許多農戶遭到洪水圍困。

由於遭到洪水的襲擊，該縣回龍、沙田、遙田等五個鎮鄉電線路中斷，洪水浸上街巷、縣城東、南、西三面被洪水圍困，通往東、西、北線的公路受阻，大片農田被沖淹，該縣規模較大的向陽、司茅坪等發電廠水渠多次出現塌方，司茅坪發電廠已停止發電。

該縣目前正組織人力分頭抗洪搶險。

中蘇昨在京簽署電視合作議定書

【據新華社北京二十一日電】中國廣播電影電視部和蘇聯國家電視廣播委員會一九八七年至一九八八年廣播電視合作議定書今天上午在這裏簽署。

雙方已達成協議
美國機械技術輸華
正商談對等貿易協議幫助中國出口零件

【美聯社北京二十一日電】卡特彼勒公司總裁彼得．唐納思星期四說，美國最大的工業和農業機器製造公司卡特彼勒公司，將向中國十二家建築器材廠提供技術。

唐納思在中國國家機械工業委員會官員舉行的宴會上致詞時說，這些技術轉讓協議，是一家外國公司和中國的建築機械工業之間達成的最重要協議。

唐納思說，該美國公司還在討論一項對等貿易協議。根據這一協議，卡特彼勒公司的一個子公司，將協助中國國家委員會出口零部件，賺取外匯以供購買卡特彼勒設備之需。

設在伊利諾州的皮奧里亞公司的產品來源計劃經理詹姆斯．馬丁說，該協議要求該委員會和卡特彼勒公司之間的貿易平衡。

馬丁說，卡特彼勒公司將派人到這些工廠提供專門技術，並訓練中國的工程人員。

缺乏外匯購買所需的部件，已嚴重地妨礙一些外國投資者在中國擴大業務。

他說，包括履帶式牽引機、裝載機和制動機在內的這些產品，加上動力換檔變速箱和柴油發動機，將有助於滿足中國對建築器材的迫切需要。

台灣當局決定允許資金外流

【路透社台北二十一日電】台灣今天說，將取消資金外流限制，以減低台灣的外匯儲備，和緩和與美國的貿易磨擦。

一份聲明說，「行政院」通過財政部及「中央銀行」的建議，計劃減少五百八十億美元的外匯儲備。

中國希望和平談判
解決中印邊界糾紛
吳學謙訪非途中在巴國談中國立場

【據新華社伊斯蘭堡二十一日電】中國外長吳學謙今天在這裏重申，中國希望「通過和平談判的方式、互相諒解」解決中印邊界問題。

吳外長是今天從北京前往非洲途經卡拉奇在機場會見記者時講這番話的。

他說，印度領導人一再表示願意通過談判解決邊界問題。在談到有關中印共同邊界東北段兩國軍隊發生衝突的消息報道時，吳外長說，「看來外國通訊社的報道誇大了中印邊界的事態。」

【新華社北京二十一日電】應贊比亞、莫桑比克、津巴布韋、埃塞俄比亞、阿爾及利亞和科特迪瓦七國政府的邀請，國務委員兼外交部長吳學謙今天上午乘飛機離開北京前往上述七國進行正式友好訪問。

人民日報今天社論指出
堅持加快改革開放
某個方面加快或放慢根本不存在「收」的問題

【據新華社北京二十一日電】五月二十二日的《人民日報》將發表一篇題為《改革開放不僅要堅持而且要加快》的社論。社論摘要如下：

反對資產階級自由化的鬥爭要深入，經濟體制改革要深化，這是我們當前工作中必須緊緊掌握的兩個要點。最近，鄧小平同志說，去年發生的風波，不應該影響改革開放，改革開放不僅要堅持，而且要加快。這進一步提高了我們的認識。

黨中央一再指出，十一屆三中全會以來的路線是實事求是，從中國實際出發，建設有中國特色的社會主義。這條路線有兩個基本點，一個是堅持四項基本原則，一個是堅持改革、開放、搞活。這是對三中全會以來路線的深刻的、科學的概括。全面正確地貫徹執行三中全會以來的路線，就要正確理解這兩個基本點，正確理解兩者互相聯繫、缺一不可的關係。

社論說：從解放生產力的意義上說，改革也是革命。根據我們國家的情況，不改革沒有出路。四個堅持是我們的基本原則，改革、開放、搞活是我們進行社會主義現代化建設的總方針、總政策。不堅持四項基本原則，改革、開放、搞活就不能順利地進行下去；不改革、開放、搞活，四項基本原則也堅持不好。離開四項基本原則，不改革，固然會滑入資產階級自由化，不改革，也會助長資產階級自由化。因為只有改革，才能發揮人民羣眾的積極性和創造性，從而大大發展社會生產力，使社會主義的優越性充分顯現出來，使社會主義真正具有吸引力。如果不改革，生產力不能迅速發展，人民生活長時間不能改善，社會主義的優越性不能充分發揮，社會主義沒有多少吸引力，豈不是給資產階級自由化思潮幫了大忙？所以，三中全會以來路線的兩個基本點是統一的，既不應拿這個來排斥那個，也不應拿那個來排斥這個。

明白了這個道理，就不難懂得，無論是那種認為搞改革開放，就可以不再注意四項基本原則的看法，還是那種「一說反自由化，就認為改革開放得『收』了」的看法，都同樣是錯誤的。我們的改革、開放，在具體步驟上，有時某個方面加快一點，有時某個方面放慢一點，但從總體上說，無疑必須進一步深化和展開，根本不存在「收」的問題。不能不看國民經濟持續穩定發展的主流，把經濟發展中出現的一些問題歸咎於改革，也不能把搞活企業、發展商品經濟說成是「幹資本主義」，至於那種一講反對資產階級自由化，就連發揚社會主義民主、解放思想也不敢說了，對工作中的錯誤和不正之風也不能批評了，甚至把改革開放看成資產階級自由化的根源，——諸如此類的看法和說法，顯然更是錯誤的，有害的。當然，持上述觀點的同志人數並不多，而且主要是思想認識問題，相信在改革的實踐中，認識會逐步提高。但是，這些實際上對改革開放持懷疑、保留態度的錯誤觀點提醒我們，在大力進行堅持四項基本原則、反對資產階級自由化的宣傳教育的同時，必須認真加強改革、開放、搞活的宣傳教育工作，並使二者互相促進，不要以為改革開放已搞了八年多，人們的認識都趨於一致，沒有多少問題了。

反對資產階級自由化鬥爭一開始，黨中央就在《關於當前反對資產階級自由化若干問題的通知》中，明確規定了這場鬥爭的範圍，指出不要聯繫經濟改革的政策、農村政策，以及其他等等。所以要這樣規定，一是因為這些政策是中央制定的，沒有自由化的問題；二是因為現行政策的穩定是經濟局勢穩定的前提，不能夠把人心搞亂。我們要不厭其煩地反覆解釋清楚，不能把反對資產階級自由化的鬥爭擴大到經濟領域，這裏不存在什麼要「打破框框」的問題。

把經濟實踐證明有利於解放生產力，可以促進我國社會主義現代化建設的東西，說成是資本主義性質的東西，而把一些束縛生產力的說成是社會主義性質的東西，這決不是馬克思主義的觀點。改革、開放是新事物，需要解放思想，大膽探索。應當鼓勵人們不斷排斥習慣勢力的影響，打破陳舊的、僵化的觀點。探索中（包括理論和實踐）可能有失誤，那就需要總結經驗，繼續前進。如果一有失誤就當做資產階級自由化來反對，也決不是馬克思主義的態度。

總之，我們一定要充分認識到，排斥改革，實際上只能導致否定四項基本原則，實際上只能導致否定改革。只有牢牢掌握三中全會以來路線的兩個基本點，掌握兩者辯證統一的關係，才能使政治上的安定團結和經濟上的繁榮活躍，互為促進，才能把有中國特色的社會主義建設好。

縱橫談

引述鄧小平最近的話

北京再強調加快改革開放

施君玉

最近，北京報刊的評論，一再闡述堅持四項原則與改革的辯證關係。《人民日報》今天見報的一篇社論題目是：《改革開放不僅要堅持而且要加快》，強調「最近鄧小平同志說，去年發生的風波，不應該影響改革開放，改革開放不僅要堅持，而且要加快。」社論要求正確理解十一屆三中全會以來的路線兩個基本要點：一個是堅持四項基本原則，一個是堅持改革、開放、搞活，要正確理解兩者互相聯繫，缺一不可的關係。

這篇今天見報的社論由昨日新華社全文播發，自不待言是有指導性的。

《經濟日報》也有文章

在此之前，十六日的北京《經濟日報》列出一篇文章，強調說：改革是中國興旺發達必由之路，要進一步解放思想，打破那些脫離實際生活、陳舊僵化觀點的束縛，在實際工作和理論研究中大膽探索，使中國的改革事業出現萬馬奔騰的新局面。

將《人民日報》社論和《經濟日報》這篇文章互相參照，不難看出，自從推行反資自由化以來，有一些人對黨的政策不理解，或理解不深，簡單地認為，既然強調「反資自由化」，就是不要改革、開放。

可見，簡單化、機械化的理解黨的方針政策，加上他們手中掌握權力，在實際執行過程中就會出現很大的偏頗，這是必須糾正的。

有些人指責改革

《經濟日報》指出有些人持有與中央的方針不相符的看法，就是對改革、開放橫加指責，說承包、租賃的方向不對；實行廠長負責制是取消黨的領導，說發展商品經濟必然導致資本主義，把正當民主說成自由化，等等。在他們看來，似乎改革開放是導致資產階級自由化的根源，要堅持四項原則，就只能放慢或停止改革。

建國以來的多次經驗證明，正確理解和執行中央政策並不容易。有些人習慣於見風駛舵，見到報上說要深入反資自由化，就片面只強調一個方面。還有一些人是靜觀、等待，看看再說。這就必然拖延了改革、開放的進展。

今年以來，中央領導人鄧小平、趙紫陽一再重申，改革開放絕對不會改變。人們絕不懷疑中央的決心，但問題多出在下邊，一些領悟政策水平不高，思想僵化的幹部，難免不從「明哲保身」、寧左勿右的自私立場出發，曲解政策，這一來就勢必引起不良後果。

不可能走回頭路

事實上反資自由化一開始，中央就規定了範圍，明確要求不許聯繫經改及農村政策等。北京報紙連日就改革、開放政策加以闡述，是有針對性的。當然，更應該看到改革、開放幾年來已深入人心，今天即使有些人反對，是不會起多大作用的，看今天中國的經濟形勢，改革、開放是不可能走回頭路的。

剖析英國「聯合議會」的可能性

本報駐英記者　李維慶（倫敦二十一日專電）

英國下一次大選的腳步越來越近。據英政治分析家認為，這次大選主要有三種可能性：第一，保守黨繼續執政，第二，反對黨的工黨奪回執政權，第三，沒有一個政黨取得下議院規定中的半數議席，形成「懸空議會」。

在英國，「懸空議會」又稱為「聯合議會」（Coalition Parliament）。顧名思義，它是指下議院由傳統上一個政黨改為兩個或以上的政黨控制。Hung 這個英文字就可以解釋懸空不決或者擱住。

簡單來說，英國執政黨向來從下議院選舉中產生。目前，下議院共有六百五十個議席。依此計算，任何一個政黨取得半數（即三百二十六票）或以上，即可掌握下議院控制權，成為執政黨。例如現時的戴卓爾夫人政府擁有三百九十二票，超過規定中的六十六票，佔頗大優勢。惡此，戴卓爾夫人政府便可以保證它在下議院經常舉行的投票表決中，不致被反對黨推翻。要是執政黨一旦被推翻，便需要立刻解散議會，召開另一次大選。

總之，「懸空議會」之形成，主要是指沒有一個政黨取得下議院半數議席。在這種情況下，一個政黨（通常是執政黨）需要與另一個政黨協商，共同組成「聯合議會」，才能執政。也可以說，首先出現了「懸空議會」局面，然後又會演變為「聯合議會」。

「聯合議會」是次熱門

據英政治分析家認為，英政壇現時形成「三馬競逐」局面，打破了傳統上兩黨的爭持。可以說，越多政黨角逐大選，越大有機會形成大選之後的「懸空議會」局面。因為以往下議院議席由兩黨瓜分，其中一黨不難贏取半數議席以上，成為執政黨。但是，下一次大選的情況已有很大轉變。由保守黨、工黨及社自聯盟三方四黨角逐大選，按理其中一黨會較以前更難奪得下議院控制權。

根據英國賭博公司的盤口，大熱門是保守黨獲勝，次熱門就是「懸空議會」，然後才輪到工黨獲勝。由此可見，英國下一次大選之後出現「懸空議會」的可能性並不能排除。

目前，保守黨及工黨都公開表示過反對「懸空議會」，但是第三勢力的社自聯盟卻贊成「懸空議會」。保守黨及工黨均認為，「懸空議會」最大弱點將導致一個四分五裂的中央政府以及內閣。社自聯盟卻認為，由兩個不同政見的政黨控制下議院，可以起到互相監察作用，更有利於推行政策。

「邊緣議席」左右大局

究竟英國大選之後形成「懸空議會」的可能性有多大？這主要取決於兩點：第一，工黨及社自聯盟均集中火力向佔有優勢的保守黨身上搶票。這樣，各個政黨的大選票數便較為平均分配，雖有一個政黨獨佔鰲頭，第二，工黨及社自聯盟均虎視眈眈總數達到一百個的「邊緣議席」（marginal seats）（意思是指沒有一個政黨穩勝）。有一種分析認為，這一百個左右的「邊緣議席」十分危險及不穩定，誰也沒有足夠把握奪取。屆時，如果工黨及社自聯盟合力贏取大部分「邊緣議席」，那麼大選之後形成「懸空議會」局面的可能性就越大。

假設英國大選之後真的形成「懸空議會」，這將出現一個十分複雜而微妙的形勢。因為英國一向採取「不成文憲法」（unwritten constitution）。由於「懸空議會」是新鮮之物，故難有先例可援。就算翻閱英國政治書籍以及報章分析，衆說紛紜，根本沒有統一意見。綜合英政治分析家列出的可能性，大致上會有五種：

第一，獲得最多下議院議席（但不超過半數）的政黨，仍然堅持掌握執政權。不過，這個執政黨隨時會被反對黨在下議院投票表決時推翻，需要立刻解散議會，重新大選；

第二，如果獲得最多議席的政黨放棄執政，理論上第二大政黨可以取而代之，不過它也很有可能隨時被推翻；

一個新的政治話題

第三，由英女王決定挑選執政黨抑或反對黨領袖出任首相；

第四，由第一大黨與另一個政黨組成「聯合議會」，以下一次大選為例，一般認為保守黨與社自聯盟政見較接近，故兩者有機會合作組成「聯合議會」，不過，屆時肯定也有爭論，因為英國內閣純粹由保守黨組成抑或由保守黨與社自聯盟共同組成，未有定論；

第五，英女王可以在執政黨要求下，立刻再舉行另一次大選。

總之，結合英政治分析家的看法，在英國歷史悠久的議會政治制度中，以往未出現過的「懸空議會」，今後勢將成為一個值得深入探討的政治話題。

共市已授權意葡停止輸入日汽車

【法新社布魯塞爾二十一日電】歐洲經濟共同體委員會星期四說，它已授權意大利及葡萄牙暫停輸入部分經其他共市國家輸入的日本汽車。

對意大利的決定，有效期至九月三十日止，包括的汽車類型從五十至三百八十CC。委員會說，今次行動的理由是意大利的汽車製造業出現「危機」及大量的日本汽車經其他共市國家輸入意大利。五月初，申請輸入的汽車達三萬一千二百七十輛而一九八六年意大利生產的汽車只有七萬輛。

而葡萄牙方面，暫停輸入日本汽車的有效期至今年年底止，有關的類型為五十CC或以下的汽車。

五月二十日下午，美國總統里根在白宮會見楊尚昆副主席和中國政府代表團其他成員。（新華社）

賓主交談 氣氛友好
美總統會見楊尚昆
重申將繼續推動美中關係的發展
楊尚昆盼充分發展兩國關係潛力

【本報華盛頓二十日專電】美國總統里根今天下午一時半在白宮會見以楊尚昆副主席為團長的中國政府代表團時，重申美國政府在按照美中三次聯合公報的原則下，將繼續推動兩國關係的發展。他强調美國是堅持「一個中國」的政策，不支持「兩個中國」或「一中一台」的政策。

在為時四十分鐘的會見中，主客雙方在友好的氣氛中進行交談。楊尚昆還向里根總統轉交了中國總理趙紫陽給里根的函件，並轉達了鄧小平、李先念和趙紫陽等領導人對里根的問候。里根總統也請楊尚昆轉達他對三位中國領導人的問候。

楊尚昆在回顧過去幾年的中美關係時指出，自從一九八四年趙紫陽和里根實現互訪以來，中美關係總的情況是良好的。兩國關係在許多領域裏取得令人高興的進展。他說，雙方還需繼續努力，更充分地發展兩國間關係的潛力。

楊尚昆還介紹了中國的國內情況。他說，中國政局是穩定的，經濟也是穩步發展。楊尚昆說，中國正一心一意從事現代化建設，所以一個長期穩定的國際和平環境，對中國是有幫助的。

他說，中國希望中美關係繼續平穩發展，希望中蘇關係得到逐步改善。同時，也希望美蘇關係、東西方關係、東西歐及兩大軍事集團間的關係緩和下來。中國歡迎美蘇繼續對話。他又說，中國認為裁減軍備，消除地區熱點對世界和平極其重要。

中國政府代表團副團長方毅及全體團員參加了會見。美國方面參加會見的有國務卿舒爾茨、國防部長溫伯格、白宮幕僚長貝克、國家安全事務顧問卡盧奇。

楊尚昆與布什泛舟把盞交談

【中新社華盛頓二十日電】正在這裏訪問的楊尚昆副主席今晚和被他稱為「中國人民熟悉的朋友」的美國副總統布什，乘坐著名的美國總統遊艇「紅杉」號，沿波托馬克河泛舟而下，兩位老朋友一邊觀賞沿岸美景，一邊把酒交談，氣氛和諧友好。

楊尚昆一行將於明天（二十二日）離開華盛頓，前赴紐約訪問。楊尚昆結束在美國的行程後，二十七日將轉赴加拿大訪問。

【美聯社華盛頓二十一日電】美國白宮說，到訪的中共中央軍委會副主席楊尚昆對總統里根說，中國恢復對香港及澳門行使主權的政策，對和平解決台灣問題帶來希望。

白宮發言人丹尼爾·霍華德星期三說，楊尚昆對里根提及「一國兩制」政策。英國和葡萄牙根據「一國兩制」政策下，同意把香港和澳門的主權交還中國。

他又引述楊尚昆話說，香港和澳門問題的進展，「應該顯示出中國大陸與台灣之間的問題，是可以和平解決的」。

霍華德說，里根重申美國對台灣的政策。美國贊成台灣與中國大陸達成和平解決辦法。

菲反對派再圖搞政變
岷市處最高戒備狀態
招納部分軍人結盟計劃奪權
拉莫斯强調準備應付任何事故

【據新華社馬尼拉二十一日英文電】菲律賓武裝部隊總參謀長拉莫斯今天說，首都已進入最高戒備狀態，軍方將準備應付「任何意外事故」發生。

拉莫斯和總統科拉桑·阿基諾在總統府會議完畢後强調，反對派一直招納一些前士兵和退休軍方人員加入他們的隊伍。

此間報章今天報道，在上周國會選舉中落敗的一部份右翼反對派，秘密邀得百分之八十的武裝部隊支持，準備發動新政變，推翻現政府，成立軍政府。

該報引述政府高層消息靈通人士說，反對派和一些軍人締結「串鄰的聯盟」，計劃奪權的新陰謀。

拉莫斯警告說，士兵若參與反對派，他們「將會因自已的行動自食其果，他們將會受行政處分，或遭更嚴厲的處罰」。

拉莫斯說，雖然首都下令紅色戒備，但武裝部隊總部只在「激色戒備狀態」。

國防部長伊萊托對記者說，軍方中的不滿派企圖推翻政府，但「我們不能完全消滅他們」。

當被問及反對派是否可以動員兵士時，伊萊托回答說，「我認為不可以，但若他們計劃這樣做，他們可以一試，但我懷疑是否能成功。」

法國西德首腦開會
研究蘇聯最新建議

【法新社巴黎二十一日電】法國與西德兩國領導人預定星期四開始兩天首腦會議，主要討論核裁軍問題。兩國政府目前正努力制訂確定他們對蘇聯最新建議的立場。

西德總理科爾和法國總統密特朗預期將主要研究蘇聯撤走歐洲所有中長程和中短程核導彈的最新建議。

科爾將由國防部長宗爾納和外交部長根舍陪同赴會。

波恩聯合政府內部分歧殊深，妨礙了聯邦德國謀求歐洲對待蘇聯建議統一立場的努力。科爾及其保守派聯盟反對蘇聯的建議，但根舍為首的西德自由民主黨則贊成蘇聯的立場。

密特朗說，他贊成美國與蘇聯撤除歐洲所有核導彈的行動，但强調，撤走核導彈的行動應該均衡進行。

這位法國社會黨總統星期三接受西德電視台採訪時强調，撤走中短程導彈是「西德同美國」關係的一個棘手問題，因為法國沒有這類型武器。中短程導彈的射程是五百至一千公里（三百至六百五十英里）。

然而，法國保守派總理席拉克則說，他贊成撤除射程一千至五千公里（六百五十至三千英里）的中長程導彈，但他對完全拆除中短程導彈則表示深切的關注，並

消弭政治危機 將舉行新大選
斐濟酋長委會協議
設兩委會暫管國家
拉布卡任兩會主席 加尼勞仍當總督

【法新社蘇瓦二十一日電】陸軍發言人在此間說，斐濟的大酋長委員會星期四達成一項妥協性方案，旨在結束一周前軍事政變引起的政治危機。大酋長委員會是這個南太平洋島國傳統的最高權威。

發言人說，大酋長委員會達成一項妥協方案，平衡總督加尼勞爵士與軍事政權領袖拉布卡中校各自提出的要求。

五月十四日，拉布卡中校發動軍事政變奪權，推翻當選上任只有一個月的總理巴瓦德拉政府。

軍方發言人在大酋長委員會會議廳外對記者說，大酋長委員會已達成一項妥協性方案。他說，大酋長委員會星期五將再次開會，進一步討論這一方案。

他對記者說，方案是有關委任一個總督加尼勞贊成的顧問委員會，在新大選舉行之前管治這個國家，和委任拉布卡中校已經任命、正管理着斐濟軍事政權的部長委員會。

軍方發言人說，拉布卡中校將是兩個委員會的主席。

一個委員會將處理斐濟的行政事務，另一委員會將檢討憲法。但是，大酋長委員會沒有說明哪一個委員會負責處理哪一項事務。總督加尼勞依然代表英女王伊麗莎白二世行使國家元首職務。

【法新社莫斯科二十一日電】蘇聯共黨《真理報》星期四在此間說，上周的斐濟軍事政變似乎是美國和其他西方國家在背後支持的。

《真理報》引述觀察家的話說，「在一定程度上」，這次斐濟軍事政變是「右翼派和『他們的外國保護者』對被推翻的政府的外交政策立場的反應。」

阮文靈離蘇回國

【法新社莫斯科二十一日電】越南領袖阮文靈結束此間四天官式訪問，星期四返國。在訪問期間，他答應河內將更有效地利用蘇聯的協助。

阮文靈星期三承認，蘇聯和越南之間是「大有可能增加有效合作」。越南是蘇聯在亞洲的主要盟友。

斐濟成為共和國 拉布卡稱有可能
希望仍保持與英國關係

【法新社悉尼二十一日電】據報斐濟政變領袖於星期四說，斐濟成為一個共和國的可能性，是一種「可行的選擇」，但該國希望保持與目前的國家元首英女王伊麗莎白的關係。

澳大利亞聯合通訊社報道說，拉布卡中校在接受斐濟電台記者採訪時說，由部族和當地領袖組成的大酋長委員會在這裏舉行會議，「提出了」建立共和國的主張。

斐濟酋長會開會商討局勢

斐濟大酋長委員會成員二十一日在蘇瓦鎮大會堂召開會議，討論斐濟的將來問題。右邊是軍人政權的林業部長。（路透社）

英國石油公司宣布成功合併美國標準石油
根據協議兼併費為七十八億美元

【據新華社北京二十一日電】英國石油公司最近在倫敦總部宣布，這家公司原訂六周之內完全控制美國標準石油公司的計劃已經順利實現。

這次兼併速度之快出於人們意外。三月二十六日英國石油公司首次報價兼併美國標準石油公司，四月二十八日第二次報價，到五月十二日，有關兼併事宜即已基本辦妥。加上原有的股票，現在英國石油公司已經控制美國標準石油公司百分之九十五的股份。

這次兼併迅速拍板成交，與近來油價回升有關。英國石油公司董事長彼得·沃爾特斯對報界說，他選擇這個時機進行兼併，是因為「我們相信油價已經穩定，每桶十八美元是穩定的恰當水平」。

根據雙方達成的協議，英國石油公司應付美國標準石油公司兼併費七十八億美元。其中五十億美元是通過摩根保證信托公司籌借的，其餘由該公司以現金支付。

這是英國石油公司實現的最大國際性兼併，也是近幾年來美國第一家大型石油公司被外國公司吞併。

據英國《石油經濟學家》五月號報道，一九七〇年一月，英國石油公司購買了美國標準石油公司百分之二十五的股份。一九七八年，它在美國標準石油公司控制的股份已上升到百分之五十四，隨後又增加到百分之五十五。

經過這次兼併，標準石油公司已從一家英美合資企業變成了英國獨家經營的公司。這一兼併使英國石油公司的總資產達到四百八十億美元，成為僅次於美國埃克森和飛馬石油公司的世界第三大石油跨國公司。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十一日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：四六九·五〇（四七四·一〇）
巴黎：四六八·四九（四七三·二二）
法蘭克福：四六九·〇四（四七九·七三）
蘇黎世：四六九·五〇（四七五·五〇）
香港：四六九·〇八（四七九·二四）

蜚聲國際音樂家 馬思聰在美逝世
心臟病搶救無效 享年七十六

【中新社華盛頓二十日電】著名音樂家、小提琴演奏家馬思聰二十日凌晨三時三十五分在費城醫院病逝，享年七十六歲。

馬思聰是因心臟衰竭而進醫院治療的。因病情嚴重，經多方搶救無效，昨天晚上動手術後，病情急劇變化而逝世。

馬思聰早年留學法國。三十年代以《思鄉曲》而蜚聲樂壇。抗戰期間曾寫了不少抗日救亡歌曲。大陸解放後，曾出任中央音樂學院院長等職。馬思聰畢生致力於民族音樂的創作，其中《熱碧亞》、《晚霞》以及交響曲《阿美山組歌》等是他晚年的代表作品。

美參院銀行委會決議
禁日公司成債券經紀
除非日本給美公司以互惠權利
這項措施將在頒佈兩年後生效

【美聯社華盛頓二十一日電】美國參議院銀行委員會通過決議，禁止日本公司成為美國政府債券的主要經紀行，除非日本給美國公司以相同的互惠權利。

該委員會於星期二通過此一禁令，作為對聯邦貿易法案的修訂案。此一禁令由密執安州的反對黨民主黨參議員唐納德·里格爾提出。

這項措施將在頒佈兩年後生效，將要求政府不得把在美國政府債券市場的主要經紀行地位給予外國公司，除非美國經紀行在該別的國家獲得相同權利。

主要經紀行是債券公司中挑選出來的代表者，直接與紐約的聯邦儲備銀行進行美國政府債券的買賣。總共只有約四十家主要經紀行，其中三家為日本擁有。

該委員會一名助手說，雖然未提到日本，但該修訂案是「相當小心地針對」日本的。

該法案還列舉了一系列日本對美國商人的歧視性待遇，其中有，限制股票交易所成員資格，以及對外國公司進行的股票交易收取高額佣金。

衆議院已通過了一項類似的限制令。但是，其生效期是六個月後，不像參議院的兩年以後。

竹下登昨天表示將角逐首相職位

【路透社東京二十一日電】日本執政自民黨內最大派系的一個主要成員今天表示，他決心參加角逐繼承今年下半年中曾根康弘的首相職位。

六十三歲自民黨幹事長竹下登在東京一家豪華酒店的基金籌款會上說：「我明白我不能僅為自己的方便而作出決定。」

他的政敵、自民黨派系主席二階堂進已於上星期五宣佈將加入角逐行列。中曾根的任期在今年十月三十日屆滿。

美與四地區貿易將逐步取消優惠
它們是巴林百慕大文萊和瑙魯

【美聯社華盛頓二十一日電】里根總統說，四個國家與地區的貿易優惠條款將逐步取消，因為根據聯邦政策原則，它們的財富已經使它們無資格取得援助。

這四個國家與地區是巴林、百慕大、文萊和瑙魯。

蘇指美核艦侵境向美提强烈抗議

【合衆國際社莫斯科二十一日電】政府發言人說，美國海軍核動力巡洋艦「阿肯色號」星期四五天內第二次侵犯蘇聯領海，蘇聯對此向美國提出强烈抗議。

外交部新聞發言人格里米茨基赫在新聞發佈會上說，「阿肯色號」於五月二十一日侵犯蘇聯遠東堪察加半島附近的阿瓦查灣地區。

他沒有詳細說明所謂美艦侵犯蘇聯領海的範圍。

日政府對蘇抗議 責蘇搞間諜活動
蘇利用日人刺採美軍機密

【法新社東京二十一日電】日本外務省官員說，日本星期日向蘇聯提出抗議，指責蘇聯官員刺探美國在此間的軍事設施，並要求蘇聯日後不可再重複此等行徑。

他們說，外務省歐亞局局長駒川一利在會見蘇聯駐日本大使尼古拉迪·索諾維夫時提出上述抗議。

警方消息人士說，東京警方透過外務省要求蘇聯將蘇科諾夫和亞辛諾夫送回日本問話。他兩人已離開日本。

警方星期三說，他們拘捕了四名日本男子，這四個人在四、五年間把美國軍事秘密資料賣給蘇聯，共換取超過一億日圓（七十一萬四千美元）。

美私立大學加費引起爭議

愛華德·菲斯克（紐約時報通訊社）

特稿 ABC

每個學生一年一萬八千美元

由於學費繼續以一倍於通貨膨脹的速度上升，一場全國性辯論現正在美國如火如荼地進行，議論的題目是：美國的大學教育是否太昂貴了。

教育部長威廉·伯內特一馬當先，譴責各大學貪得無厭，抬高學費，在某些情況下，學費每年的加幅達到兩位數字，比食物、汽車以及其他貨品和服務的加幅超出許多。

在一些名門私立大學，一九八七—八八學年的全部費用，包括學費和食宿費在內，每個學生接近於一萬八千美元。

大學被指貪得無厭和效率欠佳，當然暴跳如雷，紛紛作出反駁。他們說，教育這行業，是不能把裁減員工等同於提高效率，有些費用的加幅必然超過通貨膨脹。

據美國人口統計局的數字，雖然學費不斷上升，但中學畢業生進入大學的百分比繼續穩定上升。一九八四年，百分比是三三·二，一九七五年是三二·五，一九七〇年則是三二·七。

但政府說，政府的觀點獲得公衆廣泛支持。民意調查公司去年十二月進行的調查發現，百分之八十二的公衆同意，在可預見的將來，大學費用上升的速度，將把許多人拒於大學校門外。

名門學府加費最大

對全國各地數十間大學進行的調查顯示，大部分私立學府明年的收費將增加百分之六至百分之八。

佛蒙特州的本寧頓大學一向是美國最昂貴的學府，看來它將保留這一殊榮。這間大學將加費百分之五·九，使全部費用達到一萬七千九百九十美元。其他超過每年一萬七千美元費用的學府包括：哈佛大學，增至一萬七千一百美元，達特茅斯大學，增至一萬七千零九十一美元，耶魯大學，增至一萬七千零二十美元。

至於公立大學，學費加幅却差別很大，在許多情況下，下學年的學費加幅仍有待州當局決定。

據大學局（一個由二千五百間學校、大學和教育協會組成的團體）說，公立大學今年的全部費用平均為五千七百九十三美元，比先一年增加百分之八·二。私立學校的平均費用是一萬零一百九十九美元，比一九八五—八六學年增加百分之六·五。

許多大學高級人員指出，今年的百分比加幅比過去較小。本寧頓大學代行校長約翰·威廉斯便誇耀，該校的加費是過去六年來最小的加幅。

儘管如此，批評者指出，大多數加幅都超過一般通貨膨脹。去年，消費價格指數的平均年度加幅只是百分之二·一。

參院勞工與人力資源委員會的高等教育顧問阿瑟·豪普特曼和首席教育顧問特里·哈特爾利用政府數據，發表了一項大學費用調查數字。

超過通脹被認為合理

數據顯示，從一九七〇—七一學年至一九八六—八七學年，美國的學費和費用平均每年上升百分之七·八。這數字略高於消費價格指數，消費價格指數每年的升幅是百分之六·七。

調查人員發現，這十六年間，加費方式截然不同。在七十年代，學費每年加幅是百分之六·八，低於物價指數，物價指數每年加幅是百分之七·八。但在八十年代，學費加幅平均是百分之九·八，比百分之四·九的平均通貨膨脹率多了一倍。

大學說，由於大學在七十年代末期和八十年代初期的學費加幅未能追上通貨膨脹，因此，校方人員工資和學校經費現在必須迎頭趕上。

大學又表示，高等教育是一種勞工密集工業，不能通過資金投資來提高生產率。密執安大學助理副校長羅伯特·雷爾布魯克指出，「沒理由認為消費價格指數能準確反映一間學府的費用」。

史丹福大學主管業務和財務的副校長威廉·梅西發表多項研究顯示，由於書籍、科學儀器設備及其他需購物品都加了價，因此，大學應預料到，大學費用的加幅應比一般通貨膨脹高出百分之一·五至百分之二。

然而，批評者指出，大學應採取更多行動，去提高生產率。一位教育界人士承認，比起十年或十五年前，許多優良大學的教職員的上課堂數確是減少了。

方英

摘譯自《國際先驅論壇報》

來自森林大火前線的報道

胡蘇婭

……天跋涉，才於十九日下午四時許趕到防火前線指揮部所在地塔河縣城。

當夜記者乘軍車星夜趕到滅火現場，採訪東部火區滅火總指揮之一解放軍某師張參謀長。這個師駐守在齊齊哈爾市，接到滅火命令五個小時後，全師即登上軍列開拔到滅火現場。從九日率領部隊進山，至今未下火線。

……個連隊調集到林中空地，二十分鐘後大火吞沒了空地四周的森林，官兵無一傷亡。這個師與當地林業森林警察經過兩天一夜奮力撲打，打出一道七十七公里的防火隔離帶，使保衛塔河的第一仗圓滿結束。二十日，部隊投入新戰役。

【本報塔河二十一日專電】

……中國……
並已經進行認真防疫工作

【本報北京二十一日專電】一名身患愛滋病的愛爾蘭旅遊者昨天已被送上飛機離開北京出境。

據透露，這位患愛滋病的二十九歲男性，可能是一位同性戀者。十八日他混過邊防檢疫入境，十九日遊覽長城時，脚部扭傷引起皮下出血不止。

醫生和檢疫人員將該遊客送往醫院檢查。經抽取血樣化驗，確診他患有愛滋病，隨即對其進行隔離處置，二十日被送上國際班機離境。

據提供消息人士說，這位患者下榻飯店的人員進行了認真善後工作，將患者接觸過的用品全部銷毀。

有關方面得知後，立即派出……

人民日報今天社論指出
堅持加快改革開放
某個方面加快或放慢根本不存在「收」的問題

……一步提高了我們的認識。黨中央一再指出，十一屆三中全會以來的路線是實事求是，從中國實際出發，建設有中國特色的社會主義。這條路線有兩個基本點，一個是堅持四項基本原則，一個是堅持改革、開放、搞活。這是對三中全會以來路線的深刻的、科學的概括。全面正確地貫徹執行三中全會以來的路線，就要正確理解這兩個基本點，正確理解兩者互相聯繫、缺一不可的關係。

社論說，從解放生產力的意義上說，改革也是革命。根據我們國家的情況，不改革沒有出路。四個堅持是我們的基本原則，改……

……從而大大發展生產力，使社會主義的優越性充分顯現出來，使社會主義真正具有吸引力。如果不改革，生產力不能迅速發展，人民生活長時間不能改善，社會主義的優越性不能充分發揮，少吸引力，豈不是給資產階級自由化思潮幫了大忙？所以，三中全會以來路線的兩個基本點是統一的，既不應拿這個來排斥那個，也不應拿那個來排斥這個。

明白了這個道理，就不難懂得，無論是那種認為搞改革開放，就可以不再注意四項……

……濟發展中出現的一些問題歸咎於改革，也不能把搞活企業、發展商品經濟說成是「幹資本主義」，至於那種一講反對資產階級自由化，就連發揚社會主義民主、解放思想也不敢說了，對工作中的錯誤和不正之風也不能批評了，甚至把改革開放看成資產階級自由化的根源——諸如此類的看法和說法，都……

……化鬥爭一開始，黨中央就在《關於當前反對資產階級自由化若干問題的通知》中，明確規定了這場鬥爭的範圍，指出不要聯繫經濟改革的政策、農村政策，以及其他等等。所以要這樣規定，一是因為這些政策是中央制定的，沒有自由化的問題，二是因為現行政策的穩定是經濟局勢穩定的前提，不能夠把人心搞亂。我們要不斷……

……要以為改革開放已搞了八年多，人們的認識都趨於一致，沒有多少問題了。

反對資產階級自由化……

……的、僵化的觀點。探索中（包括理論和實踐）可能有失誤，如果一有失誤……進，……反對，也決不是馬克思主義的態度。

總之，我們一定要充分認識到，排斥改革，實際上只能否定四項基本原則，實際上只能導致否定改革。只有牢牢掌握三中全會以來路線的兩個基本點，掌握兩者辯證統一的關係，才能使政治上的安定團結和經濟上的繁榮活躍，互為促進，才能把有中國特色的社會主義建設好。

新界青山公路近馬灣碼頭處

大小巴彎角迎頭猛撞 釀成三死廿七傷慘劇

小巴司機夫婦同遇難 傷者中有兩名孕婦

【本報訊】新界青山公路近馬灣碼頭處，昨晚在天雨路滑下發生嚴重交通意外，一輛雙層巴士與一輛十四座小巴在彎角迎頭猛撞，釀成三死二十七人受傷慘劇。三名死者為坐在車頭的小巴司機夫婦及第一排座位的小巴男乘客。

二十七名傷者包括十六男十一女，其中三名傷者情況惡劣，恐有性命之虞。傷者中又包括兩名孕婦，其一已懷孕九月，另一懷孕三月，均需留醫，暫時未知有否影響胎兒。

在車禍中喪生之小巴司機梁海（四十九歲）及其妻何愛珍（三十五歲），原住元朗康樂路八號均德樓五樓F座。他們有四子女，大女淑儀，十四歲；二子啓樂，十二歲；三子啓康，八歲；幼子啓富，七歲。梁海任小巴司機十多年，多數走元朗至藍地線，其妻在夫當夜班時會跟車協助收錢，不料兩人竟然因此在車禍中同告喪生，遺下四名年幼子女。至於另一名男乘客則名何僑，五十四歲。

意外現場是青山公路近馬灣碼頭的一處彎角，出事公共小巴編號DB六九七六，當時滿載十四名乘客由元朗駛出佐敦道；出事巴士是九巴五十三號綫雙層巴士，編號AR七五七六，由荃灣碼頭駛入元朗，車上當時有三十多名乘客，下層有十一、二人，上層有二十多人，司機名王景欽，三十歲。

意外發生後，由小欖迴旋處至深井迴旋處的一段青山公路被封閉，至晚上十一時才解封。

二十七名傷者包括十六男十一女，其中兩男一女情況惡劣，九人敷藥後已出院，其餘留醫，包括兩名孕婦。

傷者名單如下：

女傷者：李燕屏，三十歲，懷孕九月；葉惠屏，二十九歲，懷孕三月；姚韞英，二十七歲；洪麗波，三十七歲；鄧鐵妹，二十二歲；吳珍蝶，三十八歲；陳芝芳，二十八歲；陳小鳳，三十歲；李笑虹，三十三歲；蕭秀清，三十四歲，及姓饒的二十歲女子。

男傷者：王景欽，三十歲，巴士司機；陳樹明，三十二歲；李念初，四十八歲；吳旋東，二十歲；吳寶安，四十三歲；黃盛貴，四十七歲；吳國興，二十二歲；温基偉，二十二歲；陳慶强，三十七歲；彭水東，二十三歲；梁文，二十二歲；黃景鉅，三十四歲；刁喜，二十歲；黃耀南，三十歲；程偉文，二十歲；盧樹雄，三十九歲。

青山公路大巴小巴猛烈相撞現場（本報攝）

小巴車頭完全凹陷 司機妻夾在兩車間

路旁躺滿傷者 八輛救護車運送

兩間醫院臨時抽調人手搶救傷者

事發於昨晚八時左右，當時天雨路滑，巴士沿青山公路駛入元朗，剛駛過馬灣碼頭，該處是排檔角村停車場對開一處灣角。據現場消息稱，一輛迎面而至的公共小巴突然失去控制，越過火位撞向巴士，當時車速頗高，小巴猛烈撞向巴士右邊車頭，由於衝力甚大，巴士右前呔當場爆破，上下層乘客東歪西倒，滾作一團，有多人受傷，巴士司機雙腳亦被夾住。

小巴的損毀更為嚴重，車頭完全凹陷，壓入車廂，座椅飛脫，司機梁海被夾在車頭，而其妻何愛珍坐在左邊車頭，上半身更撞破車頭擋風玻璃伸出車廂，夾在兩車之間。另一名小巴男乘客林僑坐在司機位後第一排，亦被壓在車廂內。三人由消防員劏開車廂救出後送院，但抵院後均證實已死。

至於小巴上其他傷勢較輕的乘客，則自行爬出，重傷者則被抬離，現場的路邊滿佈傷者，等候救援。

途經現場的車輛紛紛停下協助搶救，而一輛新界交通部「雷達隊」的警車則先將數名傷勢較重者送往醫院。

廿七傷者中 三人情況劣

由於傷者人數太多，消防處先後出動八輛救護車到場，分批將死傷者送往荃灣戴麟趾健康院及九龍瑪嘉烈醫院，為應付大量傷者，兩院都抽調其他部門人手到急症室協助，一輛大型臨時手術車亦奉召到場。

廿七名傷者之一（本報攝）

出事小巴的車廂變成這個樣子（本報攝）

三名死者遺照（由上至下）：何愛珍、梁海、林僑

巴士下層輕傷者 講述撞車後情形

有人大聲呼喊 有人嚎啕大哭

一少女正在看書事發時如做夢

【本報訊】新界青山公路嚴重車禍的部分輕傷者，事後講述事發經過。

女傷者李笑虹（三十二歲）說，她在懲教署工作，乘巴士上班，坐下層。當時正下着細雨，路面濕滑，大巴與小巴在彎角處相撞時十分猛烈，巴士上層乘客傷勢較重。事發後，巴士車廂內一片混亂，有人大聲呼喊，有人受驚過度嚎啕大哭。

二十歲姓鍾少女說，她亦是坐在巴士下層，並在留心看書，撞車時她如在夢中，不知發生何事。她下顎及手部受傷，自行下車。據她所見，小巴上的人傷勢嚴重，其中一名女子上半身衝破車頭擋風玻璃，被夾着；亦有傷者由不似車型的小巴車廂爬出，伏在馬路上等待救援。

車禍發生後，隨後而來的其他車輛司機，紛紛停車幫助搶救傷者，將重傷者由車廂內救出。現場滿佈傷者，馬路上一片呻吟聲，場面慘不忍睹。

本報特稿

現有二百四十多個諮委會

以立法局為基礎的趨勢日益明顯

港府諮詢網正起微妙變化

本報記者 譚美鳳

目前港府共有二百四十多個諮詢委員會，這個龐大的諮詢網絡，一直被港府視為實行諮詢制度的一項重要特色。在這兩年間，當大部分有關政制的討論集中於立法局的結構時，這龐大的諮詢網卻產生了微妙的變化。

其中最明顯的例子是交通諮詢委員會。交諮會的職責是就交通政策廣泛涉及的各項問題，向港督會同行政局提供意見。過去，提出某項政策進行諮詢的主動權全在於運輸科，而當年交諮會因跑馬地大車禍而作出的中巴維修報告，亦是在港督委任下進行的。

交諮會出現新人事新作風

去年四月，港府公佈交諮會新名單，十二位非官方成員中，有十位是新成員，連主席也是新人，這種委任方式是過去所鮮見的，因為港府一向强調延續性及穩定性。這大概與新主席譚惠珠是當時兩局交通事務小組召集人有關。新交諮會的成員組合看來是經過細心安排的：十八位成員中，港府官員、立法局議員和其他人士各佔三分一。

新人事新作風，交諮會於每月的會議後，都有一個記者簡報會，由主席簡介會議情況，並公開為交諮會的政策辯護。更重要的是交諮會將部分政策的諮詢主動權奪取過來，例子之一便是交諮會屬下負責檢討的士政策小組委員會的成立。

去年初，運輸科曾就限制的士數目問題諮詢的士業和區議會的意見，但意見紛紜。新交諮會成立後，即決定成立小組委員會，負責檢討的士政策，而當局亦同意由交諮會帶頭檢討。小組委員會由陳濟强擔任主席，成員包括四名交諮會的非官守委員，運輸科和運輸署各派代表出席會議，提供技術上的意見和協助。小組委員會將進行全面性諮詢工作，首先將提議交區議會討論，然後由交諮會完成報告，再提交港府考慮。

對政策的影響力愈來愈大

這個小組委員會無疑承擔了部分本來屬於運輸科的工作。由此看來，交諮會雖然本質上仍屬諮詢組織，但其在本港運輸政策上所扮演的角色，卻已不再是提供意見那麼簡單，至少不再是被動地接受諮詢。正如交諮會主席譚惠珠所稱，交諮會對政策制訂的影響力愈來愈大。

譚惠珠並向記者分析交諮會的新成員組合對政策釐訂的影響。她說，交諮會六位立法局議員成員，同時也是兩局交通事務小組的成員，成員重疊既可令當局在釐訂政策時，先得到立法局的意見，也可令議員更加熟習有關交通方面的問題，另方面，當交諮會的意見交行政局討論時，亦可由她本人作出解釋，使整個政策釐訂過程更加暢順。

據行政科的統計，港府目前二百四十多個諮詢委員會中，約半數是法定組織。這些委員會的職能各異，有些負責就重要的政策向港府或部門首長提供意見，有些則負起行政或類似司法的任務。行政科的內部參考資料顯示，有四十個委員會被列為是重要的。

霍德亦引用交諮會爲範例

布政司霍德在上任後不久曾表示，應考慮發展以立法局為基礎的諮詢委員會系統，即各個重要的諮詢委員會都主要由立法局議員組成，但亦有局外的專家參加。他並引用交諮會為範例，表示這模式很值得探討。他說，若能推行，便可以有一位活躍的行政局議員，透過諮詢委員會主席的身份，在每項主要政策上爭取立法局的支持，而這位主席實際上是和負責該範圍政策的官員共同訂立政策的。

無巧不成話，兩局憲制事務小組於今年三月公佈的第一號報告書，就目前行政機關與立法機關的關係，亦建議以個人身份委任立法局議員加入政策諮詢委員會，並出任主席或副主席之職，以負起更多責任，及在制訂政策的過程中，加强反映社會的需要。小組並認為應有更多行政局議員從立法局議員中選出。

立局多位新議員入諮委會

事實上，不論是霍德的談話抑或是憲制小組的建議，基本上是港府現行的一些做法，他們只不過將這些慣用的處事方式更明確地表達出來而已，例如自八五年十月立法局加入民選議員後，多位新議員已被委任加入多個政策委員會，如李柱銘加入法律改革委員會，許賢發及譚王葛鳴加入社會福利諮詢委員會，招顯洸加入醫務發展諮詢委員會等等。

行政局首席議員鍾士元較早時接受香港中國通訊社訪問時曾表示，將來行政立法兩權如何分佈，才應該是政制檢討的主題。如今諮詢委員會系統正朝着以立法局為基礎的方向發展，而更多立法局議員將被委任為行政局議員，這種趨勢對擺脫行政立法兩權應如何分佈時，又會起着甚麼影響呢？

諮委會政制專責組 昨談選舉方式問題

認為各種不同選舉方式應爲討論重點

【本報訊】基本法諮詢委員會政制專責小組的部分委員昨日强調，直接選舉方式並非未來香港特別行政區立法機關產生問題的唯一焦點。他們認為，各種不同的選舉方式及其實施的時間，都應該是討論的重點所在。

政制專責小組昨日下午舉行會議，通過一份「立法機關的產生」最後報告。當與會委員討論到報告中的第六點「問題的焦點」時，部分委員提出意見，認為該報告的原文中只提及普及直接選舉方式不夠全面，因為大選舉團方式及比例、功能團體的劃分及比例，以及這些選舉的實施時間等，都應是討論的重點問題。

經過討論後，與會委員一致同意將該段文字改寫為：「未來特區的立法機關應否有不同的選舉方式去選出立法機關的成員，如果有的話，比例應如何分配？其實施的時間應如何安排？」

昨日通過的「立法機關的產生」最後報告是由政制專責小組屬下的一個工作組完成的。該報告羅列了諮委會搜集到的本港各界人士有關未來政制問題的二十一種方案，並記載了社會上對直接選舉、大選舉團、功能團體選舉等方式的贊成及反對意見。

在二十一種方案中，有贊成百分之一百採用直接選舉方式的，也有贊成百分百採取功能團體選舉方式。

政制小組昨日的會議原擬一次通過「立法機關」、「立法機關的產生」及「區域組織」三份報告，但因時間不足，未能完成計劃。另外，部分委員認為前兩份報告內容有重疊，故小組最後決定將兩者合併為一，而該報告的另一部分內容將交下次小組會議再研究通過。

中國紅會開設戶口 接受各地人士捐款

港人捐款可存入北京中行或由港紅會轉

【本報訊】為接受各地捐助漠河大火災民的款項，中國紅十字會已在中國銀行北京總行營業部開設戶口接收捐款，號碼為：71400779。

香港居民捐款除可直接存入中國銀行北京總行外，也可透過香港紅十字會總部將捐款轉交中國紅十字會。

關懷漠河災胞 讀者昨續捐款

連前已達一萬七千多元

【本報訊】本報昨日繼續收到讀者送來五千六百元捐款，委託本報代轉黑龍江省漠河地區山林大火的災民，並對受災同胞表示親切的關懷和慰問，盼他們能早日重建家園。

昨天捐款人士為：陳伯五千元，鄭瑞芳五百元，鄧亞蓮一百元。

至昨天為止，本報共收到讀者送來救助漠河大火災民的捐款，合共一萬七千八百四十元。

律政司唐明治昨致詞指出 本港將繼續沿用普通法

個人權益與自由受保障

聯合聲明肯定法律佔有重要地位

【本報訊】律政司唐明治昨晚在扶輪社香港南三四五區會晚宴上致詞時指出，中英聯合聲明中一項重要的條款，是香港法律可沿用至一九九七年以後，明確保證普通法將繼續成為香港法律的一部份。

唐明治說，中英聯合聲明特別說明法庭可自其他使用普通法的領域引用先例。他說：「一如今日，一九九七年以後若有律師不但引用香港，甚至英國、澳洲、新西蘭、加拿大及肯尼亞法庭的裁決，以向法庭說明某一宗糾紛應如何按照先例來解決的話，實在不足為怪。」

唐明治指出，香港在一九九七年以後，仍會是一個更大的法律社會的一部份，這個社會由世界各地採用普通法的領域組成。香港的法庭，不會只採用本地的法律個案，或有限的先例。由於本港及其他領域每有新的發展，已確立的原則或有需要再予考慮及修訂，以配合現代的經濟及社會問題。

他說，由於普通法會隨着這挑戰轉變，香港可以在適當的時候，將其他使用普通法的領域的法官的理論，應用於本港。

唐明治說，聲明中有說明香港可聘用其他採用普通法領域的法官出任終審庭法官，由此，香港的法庭便可享有其他使用普通法地方訓練出來的司法人才，這些人才並帶來他們受訓後得到的技巧與知識，以解決香港的問題。

他指出，保留普通法還可繼續保障個人的權益及免使權力被濫用。「我們有不勝枚舉的例子去說明法治，即任何人，就算是最高行政長官，最低級的警察或官員，均不可以有任何行動，去剝奪他人的自由或財產，或任何可貴的權利，除非他可以根據法律，向有關的權力機構提出此等要求。」

律政司說：「普通法的其中一個中心思想，是就有關法律來說，人人可以按照自己的意願行事，除非法律有所規定或限制。」

他說，許多在行使司法權時習以為當的牽制及保障，皆是源自普通法的原則。其中的例子包括陪審團的獨立；陪審團成員可按其良知，而非在武力或威嚇下作出裁決；人身自由的權利（這點由人身保護令保障）；無罪的假設，在被盤問時有權保持緘默，政府有責任公平地對待市民等。

律政司總結時指出：「聯合聲明承認法律會在香港特別行政區佔一重要地位，以促進本港的繁榮與安定。」

立局大亞灣核電組 昨會晤經濟科官員

獲悉港人參與諮詢組織事在商討中

應變計劃的專家報告八月可交港府

【本報訊】立法局屬下大亞灣核電專責小組昨日與經濟科官員會晤。小組召集人黃保欣會後表示，當局已着手透過外交途徑，與中國方面商討設立一個有香港參與的核電安全諮詢組織，但迄今仍未有任何結論或方案。

被記者問及這個諮詢組織的成員會否包括中國大陸及香港兩方的人士時，小組副召集人鍾沛霖表示，會上沒有具體談及這問題，而小組的理解是設立一個有港人參與的諮詢機構，就大亞灣核電廠的安全和管理方面的問題提出意見。

鍾沛霖並指出，去年，立法局議員核電考察團亦同時向港府建議成立一個獨立的諮詢委員會，就有關核能事宜向港府提供意見，這委員會並不同於上述的組織，委員會只是就本港內部問題，例如應變及安全方面，向港府提供意見。

鍾沛霖又說，經濟科官員向小組保證，有關應變計劃的英國專家報告，肯定在今年八月內可呈交當局。他說，假若實行報告的建議需要法律賦予當局權力的話，這方面的立法是一定會進行的。

他表示，小組將於核島興建以前，再到大亞灣工地視察。

此外，黃保欣向記者概述了港府推廣核能教育的計劃，包括將核能納入高中課程，準備大批適合初中學生觀看的錄映帶及幻燈片，介紹各種能源的發電情況等；香港核電投資公司方面亦將設立一個資訊中心，讓公衆進一步了解核能。

中巴五年發展計劃內 將提供更多票價資料

使市民可根據有關資料而發表意見

【本報訊】行政、立法兩局議員、交通諮詢委員會主席譚惠珠昨表示，中巴在明年發表的五年發展計劃，將會提供更多有關票價的資料，使市民討論時可聯繫到票價對市民的影響而發表意見。

譚惠珠昨日在兩局議員辦事處接見「各界監管公共事業聯委會」等團體的代表時作上述表示。

被問及有關中巴的專利權問題時，她指出，現在考慮仍言之過早，而且在中巴改善維修服務的情況下，考慮這個問題，對中巴不公平。她說，交諮會將把更多有關中巴的資料公開讓市民知道，而在中巴財政收緊時，交諮會亦希望不會導致市民增加負擔。

她說，交諮會經常關注中巴車輛的使用率、車齡及維修等問題，而考慮該公司加價申請時亦會審慎研究。

「各界監管公共事業聯委會」代表劉千石表示，運輸署建議中巴在未來五年逐步淘汰二百部舊車，但車隊是構成資產的一部分，若該批車輛使用率低，固然要淘汰，但若這些巴士仍可使用但被淘汰，中巴再購買新巴士，便會導致資產值提高，中巴便要通過加價彌補。

聯同約見議員的團體還有柴灣關注民生聯委會、中西區發展研究中心和南區發展關注組。

提款六千元 婦人被截劫

【本報訊】一名六十六歲婦人在銀行提取六千六百元後，於返家途中被劫，錢財盡失之外，且被匪徒推跌受輕傷。

事主張巧，住馬頭圍道二六四號某樓，昨日懷款返家時在三樓梯間被兩男子截劫，身上現款盡被掠去，匪徒且將事主推倒地上。

尤德基金如何運用 兩會明日聯席商討

尤德夫人將以兩會成員身份出席

各界捐助基金已逾八千一百萬元

【本報訊】尤德爵士紀念基金信託委員會主席利國偉昨日表示，基金信託委員會及理事會定於明日（星期六）舉行首次聯席會議，而尤德夫人亦以該委員會及理事會成員的身份出席會議。

利國偉說：「首次聯席會議將會討論基金的投資策略，運用基金收入的一般準則，基金收入的運用範圍，以及於一九八七至八八學年內運用基金的方法及程序。」

利國偉昨晨在一項儀式中，接受由美國商會行政董事沈樂富代表該會捐贈一萬二千四百元予該基金。此筆捐款為該會捐助尤德紀念基金的第二次捐款，第一次是於三月六日捐出十萬元。

尤德紀念基金至今已收到捐款八千一百六十多萬元。

國際原子能機構指引 港府顧問將適當考慮

目前並無尋求法定權力準備應急

【本報訊】據港府新聞處消息：港府發言人昨日回答新聞界詢問時否認一間晚報的報道，表示港府現時並無一如報道謂正在尋求法定權力，以備萬一大亞灣核電發生事故時採取緊急行動。

港府發言人說，該報章是引述一份臚列有關法律上需要考慮事項的國際原子能機構指引的文件，負責策劃應急計劃的人員在採用若干對策時所應顧及者。

就應急計劃而向港府提供顧問服務的英國原子能管理局，將會適當地考慮國際原子能機構的指引。

今或有驟雨

【本報訊】天文台預測，今日有零散驟雨，有時有大驟雨及雷雨。多雲，吹和緩西南風，風勢間中頗勁。最高氣溫約二十九度。

昨日最高氣溫二十九點七度，最低二十七度。雨量二點一毫米。

中國建設　1987 6　第三十卷 第六期　綜合性月刊

·主要內容·

不斷發展的社會主義民主

中葡關於澳門問題的聯合聲明及附件

馬萬祺迎接澳門美好的未來

記陝西彩色顯像管總廠

樂山的端午節

國際兒童村的母親們

訪在歌壇嶄露頭角的吳霜

今期附送吉林省尋親訪友專輯

每本售價：HK$5.00　一年訂費：HK$51.00

總經銷：和平圖書有限公司
中環德輔道中71號永安集團大廈901—903室
電話：5-222130　訂戶部電話：3-649376

分銷處：和平圖書有限公司讀者服務中心
九龍尖沙咀加連威老道98號東海商業中心地下 商場14號　電話：3-676820

各大書店及報攤有售

禁毒專員昨解釋有關內容

毒犯財富充公草案 行政局原則上通過

預料明年十月可完成立法程序

【本報訊】禁毒專員麥樂賢昨日表示，為更有效地打擊毒販的財富根源，從而杜絕罪犯利用販毒所得的金錢從事其他非法活動，當局正草擬「毒犯財富充公令」，將毒販在六年內從販毒活動中所取得的利潤全部充公。上述建議已獲得行政局原則上通過，正諮詢律政司意見，經詳細草擬後提交港督會同行政局審核，再交由立法局通過。預料草案可在明年十月的新立法年度內完成立法程序。

禁毒專員麥樂賢及助理保安司鍾小玲昨日下午召開記者招待會，解釋這項草案的內容。鍾小玲透露，港府將會每年增添負擔九百萬元的額外開支，支付從警方及海關抽調的專家去執行這項法令。

麥樂賢表示，這項建議是針對那些已被裁定觸犯嚴重罪行，如販賣及製造毒品、串謀進行販毒活動的罪犯等。他又強調類似的法例在英國，尤其是美國，已實施多年及取得滿意的成果。

「毒販財富充公令」是容許法庭假定毒販的財富是從販毒活動中所取得的利潤，包括現時擁有的一切財富或過去六年來所獲得的一切金錢或非金錢方面的巨利。法庭會對毒販的財產價值作出評估，並頒令他繳付。如罪犯未能繳付款項，該建議可賦予法庭判該名罪犯額外的監禁刑罰，最高可判監十年，而此項刑罰是會同時附加於其原本因販毒而被判監刑罰之上。

麥樂賢進一步指出，如果法庭滿意毒販所提出的證據證明其所有的財富未能足以清付充公令所定出的款額時，法庭可按情況而減低罰款的數目。他強調毒犯被充公的財富價值，在充公期至確實變賣的一段時間內，可能有顯著的波動。

毒販財富六年為期

如未能繳付款項最高可囚十載

海關警方設兩小組並獲搜查令

雖然執行該項法例需要每年負擔九百萬元行政費，麥樂賢樂觀地表示，可能成功地檢控一兩宗嚴重罪行，便足以支付兩三年的行政費用。

他又透露：由於要證實毒犯的財產那一部分是屬於因販毒活動的利益，非常困難，故執行人員將會來自警方及海關部門的專門人材，以及獲得搜查令。目前建議成立的人力將會分為兩個小組，人數方面不會太多。

禁毒專員麥樂賢強調，禁毒常務委員會十分支持這項打擊毒販的建議。他認為毒販會利用從事販毒活動所賺取的龐大利潤去資助其他非法勾當，例如經營賭檔、妓寨或其他非法組織去獲利。再經由這一循環不息的途徑，使毒販一再利用從這些活動所賺取的金錢，去資助其販毒活動。

毒販財富充公令草案 禁毒專員昨答記者問

【本報訊】禁毒署日前提出被行政局原則上接納的「毒販財富充公令」草案，雖然執行上和細節上仍然有一定困難，但草案一旦實施，當局便能藉着法令的精神，使執法者有權追查沒收毒販的資產，從而打擊本港的非法活動。

禁毒專員麥樂賢及助理保安司鍾小玲昨日下午特別召開記者會闡釋草案的內容。以下為答覆記者問題的主要內容：

問：為什麼不直接由類似廉政公署頒發禁制令方式，由禁毒處下令去沒收及凍結毒販的財產？

答：法律界人士認為，由禁毒處直接頒令會令人感到該處權力過大，故應由法庭直接頒令執行。

問：草案將於何時正式實施？

答：目前正在諮詢律政司指示附段，相信最快也要在下一行政年度內完成立法程序及實施。

問：在追查毒犯財富下有否困難？

答：在追查的工作上是有一定的困難。例如銀行界方面的合作、保密法的問題以及界定其財產的問題等。

此外，由於本港是一個金融貿易中心，政府方面也會小心從事，以免影響金融市場及資金流動的正常操作。

問：政府在草擬草案前，有否諮詢財經界及銀行界的意見？

答：財經界方面並沒有反對，目前正諮詢銀行界方面的意見。

問：執法人員在追查毒販財產來源時，往往會涉及保密法，當局會如何處理？

答：這是一個極具爭論性的項目，目前正與律政司及銀行界討論。

問：實施此法案後，其效果及成功率將會如何？

答：根據英國方面的經驗，此法案實施後效果令人滿意。而實施同類法案多年的美國，成績令人感到鼓舞。

問：禁毒處未來一年將有那些特別計劃？

答：將會着重宣傳青少年服用軟性毒品問題。隨着中國方面嚴格限制「安眠酮」的製造後，相信會起到一定的作用。此外，禁毒處多方面着手研究防止及輔導的工作，例如中途宿舍的設立、分區禁毒宣傳等。

問：該法案會否提及協助者的懲罰？

答：協助隱瞞毒販的財產者，例如銀行，也會當作違法處理。

問：該法案的內容，只追查毒販的六年來財產，為什麼用「六年」來界定而不定為「五年」或「十年」？

答：年期方面，也是一個爭論性的項目。英國現時是以「五年」為期，該項目稍後會作詳細決定。

問：近期毒品破案率偏高，是否顯示某些問題？

答：目前市面上的海洛英市場的價格平穩，而且純度不斷下降，故並非海洛英的入口增加，反而是警方及海關的破案率逐步提高所致。

懷春少女吞滴露 幸被母親發現不致枉死

【本報訊】一名早熟的十四歲少女，疑受感情困擾，昨日躲在房中狂飲滴露，幸其母發現挽回一命。

少女姓陳，與家人同住秀茂坪邨二十四座五樓某單位。昨日下午一時四十分她放學返家後，向母稱身體不適，旋即入房。稍後，其母擬喚她午膳，赫見女兒倒臥地上呻吟，身旁有滴露空樽，不醒人事，立即報警，送院後情況欠佳。

據悉，陳女雖年紀尚幼，但已跟人談情說愛，懷疑此次情海觸礁，致萌死念。

港事漫談

超越職權範圍的質詢

正當政府發表地方行政檢討報告書，提出要擴大對區議會的諮詢，特別是在有關中央政策事務上的諮詢的時候，律政署在給深水埗區議會的法律意見中卻表示，區議會無權正式動議批評立法局。雖然區議會的法定職權是否真的排除它批評立法局的能力，只有透過法庭對有關法例的解釋和判決，才能斷定。但是目前這份法律意見對區議會的功能，是具有頗為深遠的影響的。

事緣立法局在社會一片爭議聲中通過公安修訂條例之後，深水埗區議會某些議員對立法局的決定表示不滿，遂在四月份的區議會月會上提出動議，批評立法局於通過公安修訂條例時沒有充分重視民意。當時有議員認為這項動議超越區議會的職權範圍，提出反對，結果同意向律政署尋求法律指引。

據深水埗政務專員轉述的法律意見表示，區議會只可向政府就有關影響區內事務的問題提供意見，而深水埗區議員的動議乃超出其職權範圍，因為（一）動議不能視作一種意見，蓋動議的意思是指為將來的行動提出一種見解或提議；（二）在法律的意義上，政府是一行政機構，而立法局是政府以外的一個獨立機構。

律政署以往未提出異議

我們無法知悉律政署在達致上述法律意見時的具體考慮細節，或者亦不應以外行人的身份去質疑專家的見解，不過律政署顯然對有關問題採取了一狹義的解釋，即把區議會職權所提及的「政府」一詞為只包括行政機構意義的組織，而「意見」則被視為不包括動議。這種解釋和區議會過去的一貫做法頗為不同，而政府（包括律政署）以往卻未曾提出異議。

事實上，政府對區議會的職權向來採取頗為彈性的處理。在區議會成立初期，它們的討論的確只集中在本區事務上。但於中英談判香港前途期間，當全港各界都積極討論九七問題時，政府鑒於前途問題雖屬全港性問題，但卻影響區內居民的生活，故容許區議會討論這一嚴格來說不是區內問題的問題。之後，政府在很多全港中央性事項上（如國籍法、電子道路收費計劃）都主動徵求區議會的意見。區議會過去亦有就立法局關於香港前途問題的立場，發表聲明表示支持，在兩局議員代表團於八三年前赴倫敦進行游說活動時，一些區議會就曾通過動議以作聲援。既然政府過去可以接受區議會以本身的名義公開質成立法局的一些做法，而律政署亦不曾認為屬越權的舉動，那麼當區議會要討論批評立法局的動議時，為何卻認為不可行呢？這是否意味過去忽視了法律上的有關規定呢？

區議會不能批評立局

張炳良

法律條文與政策原意

在此適宜把法律的條文和政策的原意分開來考慮。我們有興趣知道的是政府對區議會職權的既定政策，法律條文只是把政策確定下來加以規範的東西，假如政策原意是容許某些事情進行，而在寫進法律條文時未能把這意思充分表達出來，這是立法的技術問題，可透過對有關法例的修訂去解決。但假使政府對區議會職權的政策，是真的如現時律政署所作狹義解釋所顯示的一樣，那就有必要考慮它對區議會整體運作所起的約制作用了。

地方權力中心挑戰中央

誠然，在現行的政制下，區議會只是附屬於行政系統的諮詢架構，政府是不願意見到區議會演變成為挑戰中央的地方權力中心，而從政制長遠發展的角度去考慮，這樣的演變也是值得商榷的。不過，作為諮詢機構，區議會在發揮其法定功能時，實難以避免向權力機構作出批評的。實際上，立法局的決定往往具有影響地區民生利益的情況，若果區議會被規定不能討論這些決定的立場，那它就無法對區內的民眾作適當的交代。（例如立法局財務委員會通過對新界徵收土地作公共發展用途而作的賠償額，對新界居民有切身影響，難道新界地區的區議會也要因屬立法局範圍不的決定而不表態，這樣設立區議會為了什麼呢？）看來，政府當局有必要就是次事件澄清區議會的角色和職權。

貸款五萬買樓欠吸引 南區議會促增加數額

【本報訊】南區區議會昨日討論「長遠房屋策略」政策說明書，議員認為港府的「自置居所貸款計劃」欠缺吸引力，建議將免息貸款樓價增至兩成，及延長還款期。

發言的議員表示，港府推行「自置居所貸款計劃」的原意是希望鼓勵公屋人士買樓，讓出公屋單位給更有需要的人士。但計劃規定貸款額只是樓價的一成，而且最高不超過五萬元，實在難起吸引作用。

議員陳有裕批評「長遠房屋策略」出現偏差及不公平現象，而且當局估計到九十年代出租公屋單位需求將會下降，是過份主觀。

有議員則批評這項策略沒有兼顧夾心階層利益，認為目前的公屋住戶已是長期受惠者，享有幾乎是「世襲」的公屋單位，但夾心階層人士既不合資格申請公屋，又因為「自置居所貸款計劃」刺激樓價上升而買不到樓。

首席助理房屋司高德律表示，當局將最高貸款額定為五萬元，是經過慎重考慮，太高便會刺激私人樓宇價格上升。當局將每年檢討申請數額及貸款限額，使符合社會實際需求。至於還款期限，可以考慮延長至與按揭期一樣。

神經漢反鎖病母 警破門而入將兩人送院

【本報訊】一名患有精神病的男子，昨日反鎖大門，阻攔抱恙老母離家看病，鄰居代為報警。警方破門而入，母子分別送院。

現場是美孚新邨第一期百老匯街四十六號某樓。上址女戶主張×英（七十三歲）及其四十歲丁姓兒子同住。據悉，丁患有精神病，時好時發，病發時大吵大鬧，幸無暴力行為。

昨日下午五時二十分，女戶主感身體不適，準備外出求診，正擬啓門之際，其子突然一手把她拉着，叫嚷不准老母離去，並反鎖大門，搬張櫈坐在門口攔阻。吵鬧聲驚動毗鄰住戶，致電報警。

警方到場苦勸無效，恐女戶主病重難支，迫於破門而入。只見丁某坐在廳中看電視，神情自若，毫無反抗下將其送院檢驗，女戶主亦感頭暈目眩，一併送院。

荃灣建市政大廈

【本報訊】建築署已批出一份價值三千九百萬元合約，在荃灣興建一座市政大廈。

新市政大廈位於楊屋道與川龍街交界處，佔地三千五百平方米。

大廈樓高六層，最低三層將設有三百三十二個街市檔位，餘下三層將用作區域市政總署辦公室，並設有一個室內運動場、四個壁球場、一個健身室、儲物室、更衣室及廁所等。建築工程已於本週初展開，預計於兩年內完成。

光天化日公然爬渠入屋 三疑匪爆竊住宅

對戶人家報警捕一疑人檢獲賊贓

【本報訊】三名男子白晝沿外牆水渠爬入住宅爆竊，對戶發現報警，大批警員趕至包圍大厦搜捕，截獲一名可疑男子及檢獲一批懷疑賊贓，現仍通緝疑匪歸案。

現場是沙田隆亨邨普心樓，樓高二十一層，天台並無上鎖，任何人可自由出入。昨日下午一時許，十九樓一住戶無意中看見三名男子從天台攀爬外牆沿水渠而下，利用窗口潛入頂樓三二七室，於是報案。

警方包圍大厦搜查，在天台拘捕一可疑男子。逐層遍搜，再無可疑人。但發現在十樓一個放置滅火喉的鐵箱，玻璃被人擊破，喉旁發現一袋疑是賊物。已聯絡事主辨認。

八旬翁被扑穿頭

【本報訊】一名八旬老翁，昨日為小事與人發生爭執，被人用掃把打穿頭顱，扶傷求警協助。警方通緝傷人者。

傷者張×昇，八十一歲，住藍田邨二十座某單位。昨日下午，途經邨內十八座四樓平台時，因小事與三十六歲冼姓清潔工人發生爭執，混亂中，張老被人用掃把扑穿頭顱，血流披面，傷人者逃去。傷者忍痛跑至邨內派出所報警，送院醫治。

警方懷疑兩人素有積怨，現正找尋傷人者下落。

疑掘路弄穿煤氣喉 干諾道中漏煤氣

西行線一段交通須改道

【本報訊】中環干諾道中昨晚發生漏煤氣事件，一段西行線被封閉，交通改道。

現場是干諾道中近砵甸乍街，上址正進行修路工程，西行線由四線轉為兩線行車。

昨晚七時三十分，懷疑掘路挖穿一條煤氣喉，大量煤氣洩漏。警方到場禁止行人走近，並將由砵甸乍街至畢打街一段干諾道中的西行線封閉。煤氣公司人員到場搶修，干諾道中的西行線交通需改道。

西灣河六新路開放

銅灣及干諾道有交通措施

【本報訊】運輸署宣布，由今（二十二）日上午十時起，西灣河填海區近渡輪碼頭的六條未命名新路將開放通車。

六條道路均為單程行車。為配合開放通車，將實施若干交通措施。擬前往西灣河渡輪碼頭的車輛，包括中巴第十四、八十二A及八十三號，專線小巴第十九及二十號，於駛經太康街後，須繼續直駛往北行方向，然後於第一個街口右轉，跟着再左轉駛往碼頭。

介乎百德新街與東角道的記利佐治街實施的每日上午七時至午夜限制區措施，將由今日上午十時起，將會延長約六個月，以便進行道路重建工程。

由本月二十三日上午十時起，干諾道中一段將劃為每日上午七時至下午七時貨車限制區，為期約十個星期，以便進行道路工程。

限制區為干諾道中南面路旁西行行車線，由其與畢打街交界以西約五十米處起，至其與德忌利士街交界以東約十米處止，所有貨車不准上落客貨。

此外，現時橫貫地盤、分隔介乎畢打街與砵典乍街的一段干諾道中的左邊及右邊西行行車線的連接路所實施的巴士線措施，將同時撤銷，開放予所有車輛行駛。

中年漢跳樓死

【本報訊】一名年約四十歲男子昨日在石硤尾邨跳樓喪生。其身上並無證明文件，身份有待調查。

死者身穿紅色格仔恤衫、藍褲、皮鞋，警方呼籲知悉其身份者與他們聯絡。

發現案件的是三十二歲姓楊男子，昨日下午一時許，他在石硤尾邨十六座五樓偶然往上看，赫見對面十七座七樓走廊有一名男子正跨身越出欄杆，心感可疑之際，該男子突然跳下，肝腦塗地。楊某馬上報警，墮樓男子送院後證實不治。

開業啓事

謹定於一九八七年五月二十三日（星期六）為本行信德中心辦事處開業，敬備酒會

恭候

光臨（恕柬不週）

酒會時間：上午十時至十二時
地點：香港中環信德中心三樓三一八室
電話：五－四〇一二二四三

交通銀行香港分行敬約

FISHER 飛燕

啓發音之勁 SYSTEM 8551W

進行曲鼓聲，隆隆巨響，氣勢磅礴。將士昂首向前，高唱勝利凱歌，令人熱血沸騰，這全出自飛燕SYSTEM 8551W的強勁節奏，勇猛演繹，效果淋漓盡致，引發出你心底裏所有喜悅！

SYSTEM 8551W
CA-271 合併式放大器
CR-W863 雙卡式杜比B/C錄音座
MT-730 全自動綫性軌跡唱盤
FM-271 石英PLL數碼調諧器
EQ-874 14段音响均衡器
STE-F3 4路5喇叭揚聲系統
RA-546-8A/B精美原廠機柜

功率輸出 128W＋128W（RMS）

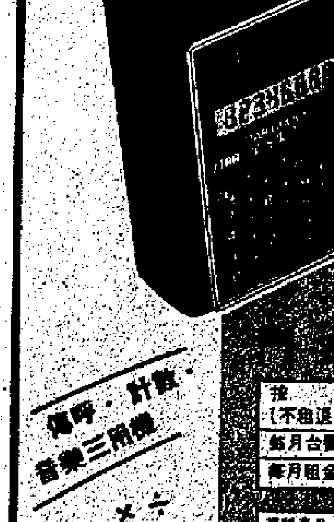
飛燕電器（香港）有限公司
寫字樓電話：5-245114（7線），5-222621 陳列室：旺角彌敦道765-767號 電話：3-800039，3-800997
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購 灣仔軒尼詩道245-251號 電話：5-8912997，5-8921472

惠刊廣告請撥電話 七三六二一八

LASER Disco PAGER

筆芯電震機 月 10元

免擔保・即租即用・免費保養兼換零件



傳呼・計數・音樂三用機

星光傳呼集團 3-969135

本集團可派營業員到貴公司辦理租機手續

按金（不設退回）	$550
每月台費	$135
每月租金	$10

專利產品・仿制必究 專利號碼 1031466 1031465 1031467

誠聘中國業務代表

需有良好國內關係，能獨立及長時間在國內工作，流利普通話，優薪佣金厚，另有升職機會（國內移民優先考慮，惟需持有效來回證件），有意者請於辦公時間內電5-8310913馬小姐洽，合則約見。

衛奕信稱爲充分發揮青年人潛質

教育開支五年來增倍 高等教育將有大發展

中大教育學院新址何添樓昨舉行啓用儀式

中大教育學院設置傢俬用具。

何添樓另一特色為鑲嵌於該樓外牆面對庭園的銅製浮雕——「校徽圖誌」。該浮雕以本港四百多所中學及大專院校之校徽，綴成巨型之港九新界地圖。

中文大學校長馬臨在儀式上指出，教育學院正提供及籌備多項課程……

中大校外進修部
談自欺（欺人）
報紙課程

人一生追求真實，但十分感慨的是，卻常常陷入虛妄中。人為甚麼要追求真實？因為人不能以假的東西作目標；假的東西不能激發人的動力，推動人前進。這一個道理如果思考下去，可以使我們發現人存在的奧秘：人是需要依靠真實的東西來支撐的，人不能立足於虛無，人若立足於虛無，則人自身亦遭毀滅。所以即使是魔鬼，也要用上帝的言辭，盜竊上帝的外衣，使自己化身為上帝……

……虛假。這種想法接近樸素實在論的立場，以為真假純由外界對象決定，從而忽視了在認知過程中，人的主觀條件（能力）的作用和限制，把真理視作一個平面。如果考慮人的因素，與被認知的對象的性質，如物理現象，社會現象，心理現象，精神現象，則真理亦有層次及層級。層次是從人的能知能力關連於不同的對象世界上說，例如感性層次與觀念層次就有區分，層級是從人對真理的探求的歷程上講，人的心靈成熟多一分，對……

出來。

真理的探求與實踐有關，這一個意思在東方文化中尤其重要。東方文化以中國、印度為代表，核心問題是人的問題，不似西方以對物的研究居先。人的問題就是一個實踐問題，而不是知識問題。依儒家說，人要成聖成賢，依佛家說，人要成佛，依道家說，人要成為真人、至人、神人。這幾個方向性的主張，若從另一角度了解，就是都不贊成人停留在現實層級上；如果我們拒絕升進，即無異於假定現實層次的自我為真實的自我。其實，若再細分，現實層次中的自我亦……

先夫余公榮業府君 痛於公曆一九八七年五月廿六日（丁卯年四月廿九日）下午三時四十五分壽終正寢積閏享壽七十有九歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿四日（農曆四月廿七日）（星期日）上午十時大殮十時半在該館大禮堂……

勞聯昨晤兩局議員提要求

僱主不繳款審裁處 應可作刑事案處理

工人申請法援規限應予放寬

【本報訊】十名港九勞工社團聯會和數行業工人代表，昨日約見行政及立法兩局議員，要求勞資審裁處判決工人勝訴後，若僱主不依時將應繳款項交審裁處，法庭有權把案件作為刑事案件處理，勞資審裁處應增加人手；工人申請法律援助的規限應予放寬。

接見代表的議員譚惠珠、彭震海和譚耀宗均贊同代表的要求。譚耀宗則建議，把破產欠薪基金保障範圍擴大至遣散費，是令工人免卻追討補償之苦的可行辦法。

「勞聯」代表潘兆平指出，該會接獲十六宗投訴，指工人在勞資審裁處獲判勝訴，但僱主不把罰款交到法庭，致令工人要經過複雜的法律程序進行索償，損失不少精神、時間，仍取不到法庭判決予他們的應得款項。

他說，該會認為，現行法例對法庭判予工人在索償時應得的款項，當中的法律程序存在不少漏洞。該會建議：㈠凡經勞資審裁處判決工人勝訴後，如僱主不依時將應繳款項交審裁處，法庭有權認為僱主藐視法庭，作為刑事案件處理，將僱主緝拿歸案；㈡勞資審裁處增加人手，使輪候的個案排期加快，特別是涉及遣散費的案件；㈢應放寬工人申請法律援助的規限。

與「勞聯」代表一同前往的「寶華電子廠」其中一名工人代表表示，由去年三月開始，他們為追討代通知金及遣散費，曾到過港府多個部門求助，直至今年三月，勞資審裁處才判工人勝訴，要僱主把工人應得的款項交到法庭，再轉交工人，但僱主沒有將款項交出。直至本月，執達吏前往僱主工廠抄封，但僱主不開門，執達吏要求工人在十四天內作出決定，以及扣除二千二百元的抄封費。她說，工人已感到求助無門了。

另一位工人代表則由去年八月起，為了追討二千零四十一元的雙糧，而花了抄封手續費二千二百元，但執達吏進行兩次抄封，也不得其門而入，因為屋內人不開門，而執達吏亦不能破門而入，致令索償一事毫無頭緒。

行政立法兩局議員譚惠珠認為，執達吏在抄封時的工作權力值得檢討，而勞資審裁處有必要增加人手，免使工人因排期時間長而損失更大。立法局議員彭震海認為，勞資審裁處的工作程序應簡化，而處理個案時應盡量調解。譚耀宗建議，若把破產欠薪保障基金保障範圍擴大至遣散費，工人便可先從基金中領取應得的款項。

港九勞工社團聯會及一批工人代表昨日前往兩局，要求港府檢討勞資審裁處裁定工人勝訴後的法律程序。（本報攝）

並稱立局三議員發言有誤導性

一團體昨布署請願 要求設中央公積金

【本報訊】「各界爭取成立中央公積金聯席會議」十多名代表昨日前往布政司署請願及遞信，表示港府三位官員在立法局休會辯論中的發言有誤導性，亦顯示官方無意承擔責任的態度。他們重申設立中央公積金。

十餘代表昨日手持寫上「老而不能休，是香港的恥辱」的橫額，前往布政司署請願，向布政司署助理內務秘書遞交一封信。

該會發言人劉千石指出，設立退休保障是勞工界及多位立法局議員關心的事，但官方卻一再利用種種似是而非的理由去拖延中央公積金的設立，包括推出種種數據，反駁設立中央公積金的重要性及迫切性。

他說，港府官員稱設立中央公積金不能解決老人退休問題，但另一方面又不肯放寬老人津貼及通過由僱主負責的勞工退休法例，只是一種自欺欺人的手段，聯席會議堅持一個完善的社會保障制度，並非單靠現行勞工法例及公共援助，而是設立中央公積金。三者應共存推行。

機票訂位電腦系統 大東向旅行社推薦

【本報訊】香港大東電報局電訊業務部總經理白乃誠昨日表示，獨立的旅行社如要維持競爭能力，應該採用最新的機票訂位電腦系統。

他昨日在美國商會午餐例會上說，獨立的旅行社如果要保持競爭能力，必須使用一個隨時可以接駁各主要航空公司電腦資料的訂位系統，即時為顧客辦理訂位手續。大東電報局推出的「旅行社機票訂位系統」，正可以滿足這方面的需求。

他說，上述系統自面世以來，深受旅行社歡迎，目前共有二十二家航空公司及一百六十四間旅行社使用。現正分階段推出一個「旅行社機票訂位多功能系統」。

該系統將提供一系列例如自動編印機票、資料庫及管理資訊的新服務，並可於日後發展為一個全面的旅遊服務系統。

卅間大旅社「預飛」之說不確

旅業議會有澄清 世紀客戶賠償事

今與立局專組商籌集款項問題

【本報訊】香港旅遊業議會昨天與屬下六個商會的代表舉行會議後，澄清日前有報道指議會建議由三十間大規模旅行社負責「世紀」賠償之事，是一項誤解。

議會發言人袁家齊表示，議會建議籌集款項擴大保障基金作為賠償的方式，是由辦外遊旅行團的旅行社從團費中抽取一個百分比的款項，而這個百分比將不超過百分之一。

袁家齊表示，由於目前大規模組織旅行團的旅行社約有三十間，因此出現指由三十間大規模旅行社負責「世紀」賠償的錯誤報道。

他又說，該會將於今天向立法局旅行代理商條例專責小組開會，雙方就提交籌集款項及修訂現行法例等建議交換意見。

內地名家朱鶴亭在港示範氣功（本報攝）

桌球枱豁免牌照 由五張減為三張

【本報訊】市政局已同意將建議中豁免領取桌球室牌照所規定的波枱數目，由五張減至三張。

此項決定是應撲滅罪行委員會的提議而作出的。撲滅罪行委員會認為市政局建議五張波枱桌球室無須領牌過於寬大，可能導致一些非真正會所的桌球室利用此一漏洞。

另外，委員會又認為，減低豁免領取牌照桌球室的波枱數目，有助於警方巡視及監管，因而減少治安問題。

文儀展下周舉行

七十家本地海外公司參展

【本報訊】第十七屆最新文儀系統展覽暨第六屆寫字樓自動化及商業通訊展覽，將於本月二十六至二十九日在灣仔香港展覽中心舉行。

約七十家本地及海外公司參展商展出他們的最新辦公室設備。展品包括圖文傳真機、複印機、印刷機、電話系統、辦公室傢俬、數據處理及文字處理系統、文具、通訊服務、縮微攝影設備，和其他辦公自動化設備。

展覽在香港灣仔香港展覽中心舉行，開放時間是本月二十六日正午十二時至下午六時，二十七及二十八日由上午十時至下午六時，二十九日由上午十時至下午五時。

內地名家朱鶴亭昨在港稱

練氣功者應有基本認識 可免出現弄巧反拙效果

因有許多流派水準參差不齊

【本報訊】以氣功治療多種慢性疾病而聞名的朱鶴亭最近從內地來港。他昨日在一個記者招待會上提醒有意學習氣功的人士，應先對氣功有基本認識才可練習，以免可能出現弄巧反拙的效果。

他指出，目前國際上多個國家及地區都流行氣功熱潮，中國內地和香港也非常流行，不過，氣功有許多流派，水準參差不齊。市民在學習氣功前，應先留意該派別的氣功是不是根據中華民族的傳統氣功，它的歷史淵源，有沒有一套經得起考驗的完整理論，能否用客觀的科學態度解釋及效果等。

朱鶴亭表示，已有四千多年歷史的氣功是結合武術和醫學的科學，它能治病，也能强身健體。有意以氣功替人治病的人，應先對醫學有深切認識，才可用作治病，以免誤己誤人。

現年六十歲的朱鶴亭是山東省「嶗山道人」玄中子的兒子，他對道家內外氣功、中醫中藥、針灸、點穴、道飲、道膳、食療及武術均有研究。他現兼任中國食品工業協會顧問、北京市營養源研究所兼職研究員、武漢市發明家協會特邀顧問、深圳市中華養生研究所顧問。他並著有《經絡與運動療法》。

朱鶴亭曾多次到外國講學，這次是應樂鋼鐵廠龐熊少珠、香港樓飲食集團黃張珍妮及華宏投資有限公司程暉邀請來港。他將在港逗留約兩個月，與本港有關人士進行中國道家養生學術的交流，並發揚道家傳統的飲膳、氣功和丹藥等。

獨家提供有線電視網路 施雅仕稱不利於消費者

和記盼港府今年作出投標決定

【本報訊】和記專線電視總經理施雅仕昨日稱，只由一間公司提供有線電視網路的提議，對有關的消費者不利。

他昨日在香港電訊使用者協會午餐例會上說，和記期望港府於今年內作出有線電視投標決定。曾經有提議說，有線電視網路只應由香港電話公司提供，並租用予數個節目供應公司。但和記認為這個提議對有線電視節目觀看者不利。

他說，作為一個綜合業務公司，和記專線電視可控制服務的整體質素，包括節目及電視訊號兩方面。有線電視是一種重視消費選擇的服務，只有節目及輸送質素維持高水平時，訂戶才會繼續使用。另外，有線電視服務的收費亦會受網路技術及結構所影響，只有經營者能控制一切條件，才可保證以合理價格及適當的技術為客戶服務。

潮州商會昨聯歡 賀同鄉任慈善團體要職

劉宵詠琴張敬石王德消等出席

【本報訊】香港潮州商會昨晚在德輔道西潮州會館舉行聯歡宴會，慶賀同鄉榮任多個慈善團體的要職。

受賀者包括東華三院丁卯年主席劉宵詠琴、總理洪建生、張國鈞、黃士心、劉玉珍、關詩鳳君、吳雄；荃灣仁濟醫院總理張敬石、何顏慕芸、吳政耿、林潮正陸、劉坤銘；元朗博愛醫院副主席王德消及總理趙廣通。

王秀萍黃汝璞任正副主席

崇德社新員就職

李國寶致詞促夫婦分開評稅

【本報訊】香港東亞銀行董事及行政總經理李國寶昨日出席東區崇德社午餐例會致辭時表示，女性在經濟上擔任非常重要的角色，不容忽視。

李國寶指出，本港的勞動力中，女性約佔百分之三十六，她們分別在各行各業中提供服務，留在家裏照顧家人的婦女，她們的貢獻亦很重要。

他表示，女性的購買習慣，更影響社會經濟的發展，以時裝為例，顧客均以女性為主，而她們的選擇，往往決定時裝的潮流；珠寶首飾方面，雖然已愈來愈多男性也喜歡配戴首飾，但仍以女性顧客佔絕大部分；而母親在選購玩具給兒女時所作的抉擇，亦是玩具廠商在生產玩具時的重要參考資料。

李國寶在會上再促港府盡快修訂稅收條例，批准夫婦分開納稅。

東區崇德社昨日在午餐會上並舉行八七至八八年度主席及委員就職儀式。新任主席為王秀萍，副主席黃汝璞，秘書麥麗珍，聯絡秘書歐李小燕，司庫脫麗華。

4 5 9 13 19 29（25） 六合彩頭獎獨得一百四十一萬

【本報訊】第四十期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼為4、5、9、13、19、29，特別號碼25。

頭獎有一注中，每二元一注派一百四十一萬四千二百四十八元，二獎有二注中，每二元一注派五十萬零五千一百二十五元，三獎有四百五十二注中，每二元一注派三千五百七十七元。

距離民居只有十餘呎

山谷道一郵火牛房 發出噪音令人難耐

居民多次投訴要求當局徹底改善

投訴窗

編輯先生：

紅磡山谷道邨的火牛房距離第九座大約一、二十呎，可能是由於夏天的關係，下午時分都能聽到噪音，晚上夜靜時，其擾人的情形自可想見，令居民難以安寢。

這類噪音問題，山谷道邨個案不少，且居民多次透過房屋署經理與當局交涉，都得到暫時性的改善，減少了噪音的聲浪。

現在正是夏日的開始，電錶房發出的噪音還比以前為甚，若果再只是以往的暫時性改善，並無徹底解決，這完全不是我們所希望的。因此籲請當局認真關注，徹底改善，切勿再以以往的方式應付了事。

祝

編安

九龍城區議員陳志銳謹啓

一九八七年五月十日

按：記者曾往現場了解情況，亦聽到「隆隆」聲不斷自火牛房傳出。據附近的居民說，十分煩厭，尤其夜晚，更感吵耳，嚴重影響睡眠。居民表示，其他地方的火牛房似乎沒有什麼噪音發出的，不知為何上址的火牛房噪音會那麼大。他們都希望有關當局能徹底解決這個問題。——編

發出噪音滋擾屋民的火牛房（箭頭所指）

（本報攝）

有問有答

夫婦離婚 子女跟誰 五項因素 法官考慮

讀者L.Y.L.女士五月十二日來函本版，查詢夫婦離婚後的子女撫養權問題，問可否申請子女贍養費。

按：夫婦在法庭上申請離婚後，有關子女的撫養權，法官通常會根據下列五項因素作出判決：

（一）子女的福利——法官會考慮申請撫養權者的性格與習慣對子女是否有不良影響。

（二）子女的年齡——年齡幼少的女兒，多會判予女方；體弱多病的兒子也多會判予女方，而年齡較大的兒女，多會判給男方。

（三）父母的行為——雙方對該兒童過去的關懷情況，甚至雙方再婚後，其對象對兒女未來的影響等，也會作參考的資料。

（四）對年齡較大的兒童，法官會考慮其個人的選擇。

（五）法官在作出判決時，會考慮避免拆散兄弟姊妹，使其盡量在一起生活。

獲得撫養權的一方，需要負責照顧其子女的日常生活，並負上監護的責任。如法官認為適合，也會授權准許未獲撫養權的一方，可定期和子女見面及探訪。

至於子女贍養費也可提出申請，法官會考慮其生活開支、教育情況及健康狀況而定。——編

魚角臨屋近河一帶 環境衛生將獲改善

政務專員稱萬事俱備只待撥款

覆函照登

編輯先生：

貴報四月廿四日刊登的讀者函件投訴有關大埔魚角臨屋區第四村附近河道的衛生環境，本人欲藉貴報就該問題作答。

對於大埔魚角臨屋區第四村附近河邊垃圾和污水問題，大埔政務處及區議會環境改善及工程委員會均對該問題非常關注。

環境改善及工程委員會先後於去年十一月十七日及今年一月十四日的會議將該問題納入議程討論，並決定在小型環境改善工程計劃內撥款進行改善工作。但由於一九八六／八七財政年度內的小型環境改善撥款已全部訂有用途，所以需待今年財政年度開始後才可以動工。在獲得撥款後，本處便會盡快派人去水渠附近剪草，此外本處已知會區域市政署在該處同時進行清理工作。另一方面，區域市政署亦已在該臨時房屋區進行滅蚊運動。

最後，本處會時常與區域市政署保持聯絡，以便在有需要時作進一步改善該區的環境衛生。

大埔政務專員白樂迪

（郭淑貞代行）

青衣有交通新措施 將於明日開始實行

運輸署宣佈由明日起，青衣島將實施交通及運輸措施，以疏導青衣南橋的交通。

這些措施將於早上七時至晚上七時實施，星期日除外。

新措施規定，在早上七時至晚上七時，除專利巴士及專線小巴外，所有車輛將禁止由青衣路北行右轉入青衣南橋，由青衣南橋右轉入青衣鄉事會路北行；及由涌美路右轉入青衣鄉事會路南行。

在青衣路北行欲前往葵涌的駛車人士須改經青衣鄉事會路，在青衣南橋欲前往青衣北面的駕車人士須改經青衣路；在涌美路欲前往葵涌的駕車人士，須改經青衣鄉事會路北行及楓樹窩路的迴旋處。

生活圈

專線電話：五—七五一二〇三〇
傳機電話：五—七五七一八一

疑問

內地人士來港探親 回程可帶甚麼物品

讀者陳先生、李太分別來函本版，查詢有關持雙程證件來港探親的內地人士，回程時可帶多少免稅物品及打稅電器。

按：根據深圳海關規定，持雙程旅行證件來港探親的內地人士，回程時每人可獲免稅攜帶一隻手錶外，另外亦可攜帶電視機、冰箱、錄像機或洗衣機其中一件，但須課稅。——編

聖公會樂民中心 辦一元募捐運動

▲聖公會樂民社會服務中心舉辦「新會交替話港聲」一元募捐運動」。活動內容包括有青少年徵文比賽，圖片搜集比賽，及兒童填色比賽，截止日期為五月廿八日。每位參加者除有機會獲得獎品外，亦同時可響應所舉行的一元募捐運動，籌得款項將捐贈尤德基金。索取比賽章程可到土瓜灣樂民新村H座地下聖公會樂民社會服務中心，或電三—三三一八五四查詢。

商 復

▲李先生五月十四日來電查詢捐血是否有年齡限制：凡年齡在十八歲至六十五歲健康良好的市民便可捐血，市民如有查詢，可致電三—七一〇一三三三。

▲陳先生五月十五日來電查詢鯉魚門軍營是否開放予市民享用：市政局計劃在本年九月以短期方式將鯉魚門軍營發展為一個渡假及露營勝地予市民使用。

▲鍾太五月十四日來電查詢市政局泳池是否增加入場費：市政局轄下公眾泳池由六月一日起調整入場費，成人收費由六元加至八元，小童由三元增至四元。

▲何先生五月十一日來電查詢沙田區六人家庭最高調查的編號：據房署最新公布，沙田區六人家庭最高調查編號為G六十萬。

▲王先生五月九日來電，查詢四川鷓鴣及牡丹鸚鵡在本港是否列為受保護動物：據漁農處提供資料，該兩種鸚鵡均為瀕臨絕種動物，屬於受保護動物。

有圖為證

危險缺口

圖中的欄杆，位於青山深井大坑渠旁邊，其中一節的鐵絲網已毀爛，露出缺口及爛鐵枝，不但有礙觀瞻，並且危險，故有關方面應盡快修理。——陳

通告板

齊心共創好家園 宿營感受親情暖 大澳漁村走一轉 體驗生活多方面

▲西方土風舞班：浸會愛羣社會服務處青少年中心與羅社將於七月二日（星期四）開班，教授西方民族土風舞及基本步法，歡迎在職青年參加，詳情可電五—七二四三六五查詢。

▲「共創好家園」：香港青少年服務處家庭生活教育部與路德會新翠少年中心合辦「共創好家園」家庭日營，日期為五月廿四日（星期日），地點在烏溪沙青年新村。歡迎沙田區父母子女參加，有興趣者可往新翠村新傑樓地下路德會新翠少年中心或隆亨社區中心香港青少年服務處報名，查詢電話〇—六二一〇二或〇—六〇六七五七〇。

▲大網仔親情家庭營：由香港青年協會家庭生活教育組主辦，日期為五月二十三日至二十四日，活動內容有親情晚會、燒烤樂、戶外追蹤、家庭競技等，地點在大網仔戶外訓練營，收費每位四十元（包括膳宿及來回旅遊巴接送）。報名及查詢可電五—六四七八四九或往北角模範里五十五號或筲箕灣明華大廈二十一座地下。

▲社區領袖訓練計劃：堅道明愛社區中心為促進青年對社區之認識及參與，在六月四日至六月廿八日舉辦一個「社區領袖訓練」計劃，活動逢星期四晚上舉行，另加六月廿七至廿八日宿營，共收費三十元，歡迎十七至三十歲青年參加，查詢可電五—二四二〇七一。

▲大澳漁村生活體驗計劃：信義會秦石青少年中心將於五月二十、二十四日舉行青年生活體驗計劃，前往大澳漁村。目的是讓青年人體驗另一階層的生活，收費五十元（自備交通費及二十四日的早餐）。歡迎十六至三十五歲青年參加，如有垂詢，可電〇—六九八四八八一。

尋人啓事

周腦生尋弟周咏生

周咏生，現年六十歲，江西新干人。四九年隨軍去了台灣，一直沒有聯繫。望知情者來函：江西省新干縣界埠鄉易家村。

周腦生（一〇六五六）

鄧福根尋父鄧立昌

鄧立昌，現年六十八歲，江西省新干縣人。四九年隨軍去台灣，五〇年給家中來過信，後來便無音訊。望知情者來函：江西省新干縣園芒場。

鄧福根（一〇六五七）

楊蘭英尋兄楊蘭蓀

楊蘭蓀，現年六十八歲，江西新干人，曾在國民黨南昌軍校讀書，四九年去台灣，五二、五六年各來一封信，此後便無消息，望知情者來函：江西省新干縣界埠鄉界埠街。

楊蘭英（一〇六五八）

黃琪兒尋父黃桂林

黃桂林，現年六十八歲，江西新干人。四九年隨軍去了台灣。去台前，曾從海南島給家裏來一封信。望知情者來函：江西省新干縣荷浦鄉侯府村。

黃琪兒（一〇六五五）

廖金祥尋夫曾祥發

曾祥發，現年七十六歲，江西新干人。四八年當兵，一九四九年隨軍去了台灣。望知情者來函：江西省新干縣三湖鎮黃鄧村。

廖金祥（一〇六五四）

公眾亭

露宿者需要關懷和安置

一羣青年盼港府積極解決這個問題

聯合國定一九八七年為「國際關注無家可歸者年」，而露宿者問題已不知不覺間成為了今天香港社會的熱門話題。

三月二十六日晚上八時三十分，我們這羣青年一行二十人，前往九龍城機場對開迴旋處天橋底及打鼓嶺道至侯王道一帶，先後訪問了九名露宿男女。在整理過這些第一手資料後，我們發覺露宿者問題遲遲未能解決，未必無因。

現時，香港政府處理露宿者問題的手法大致上可分三方面，公共援助、安置上樓及輔導服務。可是，從被訪者口中，我們得知第二及第三的處理手法仍有頗多不善之處，有待改善。

先說安置上樓這方面，政府現時的做法是登記、登記、登記。據露宿者表示，政府有關部門曾先後多次為他們記錄有關資料，但奇怪的是，有關方面遲遲也沒有作出進一步的行動。

政府在安置露宿者上樓這方面的速度似乎有點過於緩慢和欠積極。因此，雖然有部份露宿者希望早日上樓，但也在政府未有為露宿者制定一長遠的房屋政策下，不得不繼續露宿街頭。

至於輔導服務這方面，政府的表現差強人意。因為很多露宿者是非常需要人們的關懷、開解、和適當的輔導。事實上，政府增設「露宿者外展服務隊」是必須的。他們能夠給予露宿者精神上的輔導，對露宿者提供一些資料，使其明白個人的權利，而最重要的，安置後的露宿者能夠得到善後輔導，使其適應新的環境。

總括而言，這些外展人員不但能夠向露宿者伸出同情之手，還能不斷了解他們的需要，幫助有關部門制定更妥善的政策來解決露宿者所帶來的社會問題。

最後，我們希望政府有關部門能夠積極地、確實地面對露宿者問題，特別是在安置上樓及外展服務這兩方面。另外，我們亦希望其他的志願機構，能夠抱着關懷和幫助那羣幾乎被社會遺忘了的露宿者。

聖公會沙田社會服務中心關注露宿者小組寄

八七年五月九日

衞奕信稱爲充分發揮青年人潛質
教育開支五年來增倍 高等教育將有大發展
中大教育學院新址何添樓昨舉行啓用儀式

【本報訊】港督衞奕信爵士昨日指出，港府用於教育方面的支出五年來連續上升，由八二至八三年度的五十億增至今年的一百億，成為財政預算中支出最大的單項，其中，高等教育亦會有很大的發展。

衞奕信指出，為充分發揮青年人的潛質及建設本港的將來，教育計劃必須很積極。而在高等教育方面，這計劃包括增加大學學位，使兩大在本世紀末分別提供一萬個學士學位，及興建一所着重科學、技術、工程、管理及商業的第三間大學，以及在兩間理工和浸會提供學位課程。當所有發展完成後，全港的專上學位課程首年的學位將增至八千八百個，比現有的學位數量超過兩倍多。

衞奕信談及中大時指出，其學生人數已比二十年前增加三倍以上，當中大完成第四間書院及籌建中的工學院後，將進一步擴大大學的基礎。

衞奕信表示，他很高興看到社會人士能作捐獻，以改善本港教育服務。而中大在最近一個三年計劃中，已收到六千萬元私人捐款，這並非一筆小數目。

被要求對大學教育由三年改為四年的建議作出評論時，他說，這項建議經由教育統籌委員會研究，港府會等待教育統籌委員會的全面考慮和報告，然後作出決定。港府在達致一個決定前，需要搜集大量的資料，因此他不在此復維和曾經有這許多人作長期辯論的問題上發表個人的意見。

中大「何添樓」昨由港督衞奕信（右三）主持啓用儀式（本報攝）

港督衞奕信昨日是以香港中文大學監督身份為該校「何添樓」主持啓用儀式。何添樓是中大教育學院新址，位於崇基路，樓高七層，設有先進教學器材及課室、實驗室、辦公室與演講廳，低座為崇基學院康樂室。何添樓建築費超過一千二百五十萬元，主要由港府撥款興建，而何添博士的友好亦捐出十三萬元予中大教育學院設置傢俬用具。

何添樓另一特色為鑲嵌於該樓外牆面對庭園的銅製浮雕——「校徽圖誌」。該浮雕以本港四百多所中學及大專院校之校徽綴成巨型之港九新界地圖。

中文大學校長馬臨在儀式上指出，教育學院正提供及籌備多項課程，為本港基層教育、中等教育及教師教育培養師資和研究人材，籌備中的新課程包括教育學士學位課程，以及哲學博士學位課程，而現時的課程則有教育碩士課程及教師教育專業課程。

天津市長支持京劇
——地方戲曲展先覩記之三

本報記者　葉中敏

天津市長李瑞環

振興京劇、培養人才——說這道話的人不少，包括一些高級領導人，但像天津市長李瑞環那樣，親自為劇團撥專款、找團址、聘老師以至為演員定流派對劇團那樣事事關懷備至的，肯定不多見。在「市長大人」的大力支持下，天津市青年京劇團近年異軍突起，其走紅的程度令其他劇團為之艷羨。

振興京劇希望在年輕人

到達天津的第二天中午，李瑞環市長就請我們「看戲團」吃飯，談戲，為他一手扶植的將於九月來港演出的天津市青年京劇團助陣、打氣。李市長為人爽快，講話開門見山：

「去過香港的京劇團不少，但都是老的多吧？我們這個團全是年輕的，而且東西不錯，我看比目前京、津、滬中青年演員的平均水準要高一塊。

「我承認偏愛京劇，我就是不服氣說京劇不行，快要滅亡了。我支持這個團，就是為了想說明一個道理：京劇事業後繼有人，亡不了。

「京劇藝術有幾百年的歷史，千錘百煉。近年有些人沒鬧通原來是怎樣的，為什麼那樣，就在那裏隨改，改來改去，都不是原來的樣子了，結果造成老的不喜歡，青年也不愛看。」

老演員勿再演二八佳人

這位「戲迷市長」對京劇目前的處境和應該怎樣搞，有一套看法。他認為不是觀衆不喜歡看戲，只是不喜歡看藝術質量低的戲，因此要振興京劇，首先就要從提高質量着手，而努力的重點和希望在年輕人。

「都六、七十歲的人了，在台上還扮二八佳人，腰都這麼肥了，還說亭亭玉立，觀衆看見還要害相思病！所以我勸老演員們不要再佔着舞台了，就讓當年美好的形象在觀衆中留下來吧！他們身上有更光榮的任務，就是傳、幫、帶，把寶貴的藝術經驗傳授給青年演員們。」

李市長認為，目前老演員的主要任務是「教」，中年演員是「演」，青年演員則是「學」。

百日集訓青年演員躍進

在李瑞環市長的安排下，天津市青年京劇團去年進行了一次「百日集訓」，李市長親自出馬，向北京、上海及天津本地請了一批著名的演員來教戲，安排青年演員一個對一個的實教實學。團中的青衣旦角雷英，拜在張君秋門下，一口氣學會了《望江亭》、《秦香蓮》、《狀元媒》等幾齣張派戲；青年武生王立軍，向茹元俊老師學了重頭戲《連環套》；宗楊寶森派的青年老生張克，更是幸運兒，不但向程正泰、譚元壽、馬長禮三位老師學戲，對楊派有深入研究的香港名票丁存坤，也應李瑞環的邀請到了天津為張克說戲，一人連拜四師，張克的唱功果然突飛猛進。在「百日集訓」後的京、津、滬三地匯報演出中，轟動了當地劇壇和觀衆。

天津市青年京劇團主要演員全是天津市戲曲學校畢業生，在校學藝七年，再經名師指點，每一行當都出了人才，台柱有：張派青衣雷英、武生王立軍、楊派老生張克、程派青衣劉桂娟、裘派花臉孟廣祿、丑角石曉亮、小生康健、刀馬旦李佩紅、老旦藍文雲、花旦劉淑雲等，個個出色當行，其整齊、漂亮之處令人眼前一亮。今年十月初，他們將作為「地方戲曲展」的壓軸好戲來港演出，劇目有《秦香蓮》、《審頭刺湯》、《一箭仇》、《連環套》、《文昭關》、《火燒余洪》等。京劇愛好者，宜作好連場看戲的準備。

雷英的《狀元媒》扮相漂亮

王立軍的《長坂坡》難度極高。（本報攝）

特稿

陳映眞昨揭示文學觀
最快樂是受同胞肯定
稱中國作家應負起爲弱小者代言人責任

【本報訊】「在可預見的將來，中國還有崎嶇長路要走，我個人認為中國作家應負起為民喉舌、為弱小者代言人的責任。」台灣名作家、《人間》雜誌總編輯陳映真昨日在記者會上揭示他的文學觀。

陳映真說，他雖然不反對為藝術而藝術的作品，但較傾向於作為弱小者的代言人。他說：「作家最快樂時是受到同胞的肯定，國際的榮譽既不能增加作家的光榮，也不能減少作家的光榮。」因此，全世界有良心的作家都要考慮應為誰而寫作。

此外，他談到其創辦的《人間》雜誌，由於外間常認為他們很理想、很有愛心、很關心別人，他則認為他們只是透過在前線採訪，了解人們如何面對困難的生活，並從而學會愛人。

他認為台灣現時的自由和包容度是四十年來首次出現的。作家不應濫用自由，要有生產性、深刻的、嚴肅的用心，不應流於表面攻擊和謾罵。他個人則希望以「五十年代的故事」獻給這自由。他說，戰後五十年代裏，發生了很多失掉生命的故事，或很高尚偉大的故事，這些苦難和悲痛都不應忘記，而應寫成作品，作為民族共同的回憶。

年屆五十的陳映真今次乃首度來港，他表示來港後感覺得激勵及高興，因為對他而言，本港乃台灣以外的另一塊土地，而香港的一切，是另一批中國人建設的。他亦很喜歡廣東方言，雖然他聽不懂，但覺得很好聽。

陳映真於本月十九日抵港，將停留九天，他將於本月二十四日上午十時在大專會堂主講《四十年來的台灣文藝思潮》，二十五日下午六時在港大黃麗松堂主持《民主生活和社會參與》講座。

在港大學行　陳映眞昨剪綵
《人間相》報道攝影展開幕
展出近一百幅台灣民間衆生相

【本報訊】由港大學生會中國事務小組、中大學生報、樹仁學院學生會及當代中國學會主辦、香港文學藝術協會協辦的「《人間相》報道攝影展覽」，昨日由台灣名作家、《人間》雜誌總編輯陳映真在港大黃麗松堂主持揭幕剪綵儀式。

陳映真在開幕禮上指出，《人間》雜誌有三項特點，其一是以文字和圖片對現實進行報道、紀錄、發現和評論，其二是以弱小者的角度看人生、社會、生活和自然，他說，大部分人均以強者、富者角度看事物，而《人間》則以報告文學及報道攝影的形式表達。他又認為，以台灣過去三十年經濟上的成就，應反省現代化背後的代價。

他又指出，原以為《人間》雜誌的海外銷售是以美國為主，沒想到在港推出亦很受歡迎，故感到十分高興。

《人間相》報道攝影展覽作品十五組，共有近一百幅台灣民間衆生相。展期由今日起至本月二十六日。

中大校外進修部　談自欺（欺人）　報紙課程

眞實與虛妄

中大哲學系講師　霍韜晦

人一生追求真實，但十分感慨的是：卻常常陷入虛妄中。人為甚麼要追求真實？因為人不能以假的東西作目標，假的東西不能激發人的動力，推動人前進。這一個道理如果思考下去，可以使我們發現人存在的奧秘，人不能立足於虛無，人若立足於虛無，則人自身亦遭毀滅。所以即使是魔鬼，也要到用上帝的言辭，盜竊上帝的外衣，使自己化身為上帝，讓你以為他具足一切真、善、美、聖的價值，使你皈依，使你認同，使你奉獻。結果人在求取超升的道途中，成為魔鬼的工具。歷史上幾許革命、幾許戰爭、幾許運動，最先都是出於神聖的動機、崇高的理想，於是乃能匯合無數志士仁人的力量，勇往直前，拋頭顱，灑熱血，不計犧牲。但曾幾何時，這種神聖的力量卻為野心家所利用，以遂其一己之私。這可以說是我們人性中的最大的扭曲，也是人世中的最大欺騙，而歷史就是這樣來的，使人生下來就處於煉獄中。如何分辨真妄，正是人生的難題。

一般人想法，真妄應有客觀標準，不應因人而異，所以絕對真理應該是人人都能看見的真理，而虛假的東西在任何情形下都是虛假。這種想法接近樸素實在論的立場，以為真假純由外界對象決定，從而忽視了在認知過程中，人的主觀條件（能力）的作用和限制，把真理視作一個平面。如果考慮及人的因素，與被認知的對象的性質，如物理現象、社會現象、心理現象、精神現象，則真理亦有層次及層級。層次是從人的能知能力關連於不同的對象世界上說，例如感性層次與觀念層次就有區分；層級是從人對真理的探求的歷程上講，人的心靈成熟多一分，對真實的進入就深一分，像《大學》所說的八條目，由格物、致知、誠意、正心、修身開始，到齊家、治國、平天下為止，段段境界不同。又如佛教所說的菩薩修行五十二位，或天台宗的六即（理即、名字即、觀行即、相似即、分真即、究竟即），節節升進，最後真實全體展現，虛妄徹底化除，佛教所說的最高智慧完成。由此可見，在人的道路，真理沒有固定形式，它只是一次第呈現的過程，或者竟如古人所說：真實本在我心中，不過必須經由不斷的、內在的覺悟才能顯發出來。

真理的探求與實踐有關，這一個意思在東方文化中尤其重要。東方文化以中國、印度為代表，核心問題是人的問題，不似西方以對物的研究居先。人的問題就是一個實踐問題，而不是知識問題。依儒家說，人要成聖成賢，依佛家說，人要成佛；依道家說，人要成為真人、至人、神人。這幾個方向性的主張，若從另一角度了解，就是都不贊成人停留在現實層級上，如果我們拒絕升進，無異即假定現實層次的自我為真實的自我。其實，若再細分，現實層次中的自我亦可以有許多探究的角度：生物學的、心理學的、社會學的，等等，都可以各自提供有關自我的圖象。例如生物學所說的人體構造，心理學所說的深層意識，社會學所說的羣體人格，都代表着現實自我的某一分位，都有其真實性，但是如果我們把其中之一絕對化，這就是虛妄，因為它掩蓋了其他的存在，同時使我們的心靈黏着於一狹小的分位，而不能開拓。所以人要找尋真實的自我，首先應自發現當前附位中的自我的虛妄性始。在語言上這似乎很弔詭，因為一方是真實，一方是虛妄，但若通過實踐，通過立體的階梯，這道理不難了解。（上）

以「愛護我們的孩子」爲題
兒童月活動下月展開
包括展覽研習班講座及學校交流等
市局各公共圖書館已派發參加表格

【本報訊】為期一個月的「兒童月」活動，由下月一日起展開，內容包括展覽、兒童工藝及學校交流等，適合家長及八歲以下的傷健兒童參加。當局預計耗資約九萬元。

今年的兒童月由市政局、香港幼兒教育服務聯會及香港社會服務聯會聯合主辦，昨日舉行記者招待會，介紹「兒童月」各項活動詳情。

委員會主席程德智說，今年的「兒童月」以「愛護我們的孩子」為主題，是歷年來規模最大的一次活動，共有兒童及成人研習班二十一個，三個展覽、兩個講座、攤位遊戲日及攝影比賽。

她又說，有關方面當初只打算籌辦「兒童周」，後來除了得到市政局支持外，還獲得二百多個港府及非港府機構、三百多名義務人士踴躍參加，有關方面遂將「兒童周」擴展成「兒童月」。

該項活動的節目詳情及參加表格，已在市政局各公共圖書館派發。

軒尼詩道官立小學
下周二舉行開放日

【本報訊】軒尼詩道官立小學本年度開放日定本月廿六日舉行。屆時將展出該校學生的學業成績、作品及專題設計，並有學生表演節目。分上、下午共三節時間表演，歡迎家長及各界人士參觀。

「開放日」是該校上、下午校師生聯合籌辦的活動，開放時間為上午九時至十二時半及下午二時至五時。還有「活動教學」等專題介紹。

先慈 何母梁和芳太夫人 於主曆一九八七年五月二十日凌晨三時於養和醫院蒙主寵召，安息主懷。在世寄居八十七載奉移香港殯儀館治喪謹定於五月二十三日（星期六）正午十二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此訃

聞

孝男 鎮東 媳 余笑金
華祐 張嘉菱
孝女 玉玲 婿 王健德
玉貞 鄧鏡澄
玉芬 秦福全
玉芊
孫男 孟澈 孫女 孟慈
孟晉 孟盈
孟晞
外孫男 王頌恩 外孫女 王詠恩
鄧智怡 秦瑞敏
鄧智達 秦瑞珊
鄧智聰
秦瑞麟

泣告

懇辭花圈 如蒙賜賻 請折現金 撥充鴨脷洲浸信會擴堂基金之用

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六—八

先夫 余公榮業府君 痛於公曆一九八七年（丁卯年）五月十六日（四月十九日）下午三時四十五分壽終正寢積閏享壽七十有九歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿四日（農曆四月廿七日）（星期日）上午十時大殮十時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

聞

妻 余鄭愛蓮
孝男 漢揚 媳 趙燕雲
漢年 媳 李杏梅
漢傑
漢寧 媳 林玉芳
漢祺 媳 朱家儀
漢才 媳 劉敏儀
孫男 子英 子豪 子安 子敬 子維
孫女 佩晶 佩芝
胞兄 堯燊 嫂 陳帶
蘇鳳友
侄男 漢生 媳 黃麗明
漢泉
漢明
漢鎏
侄女 金霞 婿 李永森
金鳳 婿 吳作基
秀瓊 婿 梁品霖
秀嫻
侄孫女 沛欣
外侄孫男 李文輝 外侄孫女 梁令儀
李文彬
吳曦陽
吳衛
梁令權

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八
通訊處：和記電業有限公司 香港皇后大道中50—52號陸佑行五樓電話：五—式叁一〇叁六

通告

本集團副董事長 余榮業先生 於一九八七年五月十六日下午叁時肆拾伍分壽終正寢奉移香港殯儀館治喪謹定五月廿四日（星期日）上午十時正在該館大禮堂舉行辭靈儀式隨即出殯特此

通告

和記電業集團 治喪委員會 謹告

治喪處：香港殯儀館
通訊處：和記電業有限公司 香港皇后大道中50—52號陸佑行五樓 電話：五—式叁一〇叁六

第六版

……百分之一。

袁家齊表示，由於目前大規模組織旅行團的旅行社約有三十間，因此出現指由三十間大規模旅行社負責「世紀」賠償的錯誤報道。

他又說，該會將於今天向立法局旅行代理商條例專責小組開會，雙方就提交籌集款項及修訂現行法例等建議交換意見。

（本報攝）

內地人士來港探親回程可帶甚麼物品

讀者陳先生、李太分別來函本版，查詢有關持雙程證件來港探親的內地人士，回程時可帶多少免稅物品及打稅電器。

答：根據深圳海關規定，持雙程旅行證件來港探親的內地人士，回程時每人可獲免稅攜帶一隻手錶外，另外亦可攜帶電視機、冰箱、錄像機或洗衣機其中一件，但須課稅。

露宿者需要關懷和安置
一羣青年盼港府積極解決這個問題

……三方面，公共援助、安置上樓及輔導服務。可是，從被訪者口中，我們得知第二及第三的處理手法仍有頗多不善之處，有待改善。

先說安置上樓這方面，政府現時的做法是登記、登記。據露宿者表示，政府有關部門曾先後多次為他們記錄有關資料，但奇怪的是，有關方面遲遲也沒有作出進一步的行動。

政府在安置露宿者上樓這方面的速度似乎有點過於緩慢和欠積極。因此，雖然有部份露宿者希望早日上樓……

……更妥善的政策來解決露宿者所帶來的社會問題。

最後，我們希望政府有關部門能夠積極地、確實地面對露宿者問題，特別是在安置上樓及外展服務這兩方面。另外，我們亦希望其他的志願機構，能夠抱着關懷和幫助那羣幾乎被社會遺忘了的露宿者。

聖公會沙田社會服務中心關注露宿者小組啓

八七年五月九日

新機場計劃發展公司股本結構已組織完成

合和長實和黃佔五成中資機構佔一成五

証券邊絮語

股市昨日午皮偏軟，繼續個別發展。雖然回吐貨績有出籠，但在稍低價位即見強大承接力，大市的基調相當堅穩；匯豐因國際性銀行為壞賬撥準備金事的影響而受到極大壓力，收八元二角，跌二角。不過，恒生銀行則逆市而升，收卌七元七角半，升一元二角半。估計恒生之升，與行將出售永安銀行有

滙豐回[illegible]
信置[illegible]

信置的認股證升完再升，強勢畢呈，可預示正股的走勢會有更大的能量。

奔達除淨後果然「一飛沖天」，收二元一角，和除淨……

陸氏純利三千三百萬
比上年增二成四 派末期息三仙

【本報訊】陸氏實業有限公司昨日宣佈截至八六年十二月三十一日止年度業績，除稅後未計非經常項目的溢利為三千三百五十七萬元，較八五年度的二千六百八十八萬四千元升百分之二十四點八。

上述業績亦比去年十二月十六日上市招股書董事局預測的三千〇百萬元增百分之六。

該公司董事局建議根據招股書所述，派發八六年度末期息每股三仙。股息將派予八七年七月七日在股東名冊上……

……貿易矛盾加深，未來對本港及利用中國內地低成本的電子產品出口十分有利。因此，該公司在大股東之一丸紅株式會社的協助下，已經與其日本附屬公司BENYTON公司達成協議，計劃在深圳的蛇口工業區利用陸氏實業（蛇口）有限公司或另行成立一間新附屬公司，專門生產音響器材，初步安排在今年十月至十一月生產。

陸肇天稱，該公司在八七年度四月起已委任日本TATSU顧問公司對電子產品進行研究，並密切注意生產電視……

地產市道

嘉雲台訂新價租售

位於港島渣甸山的嘉雲台，自八五年八月開始發售，至八六年十一月，嘉雲台將一百零二個未曾售出的單位減價發售，在本月初，嘉雲台將仍未售出的四十五個單位再推出，但這次並不是再減價，而是將售價調升，一些單位的價錢回復至八五年最初發售時的……

第六座二樓B座，最初發售價為二百四十五萬一千元，後來減價為二百二十二萬八千元，現時重新修訂的價錢為二百六十二萬三千元，比八五年中的價錢還要高出百分之七。

除了發售價之外，嘉雲台剩下的這些單位還附有月租價錢，顯示發展商已採用較靈活的方法，爭取售不了的話就作出租用，有收益總比丟空為好……

本港精神科病床數目 未來十年增二千餘張

分設普通科醫院內 護士亦相應增加

招顯洸稱此舉可使精神病人不受歧視

【本報訊】醫務發展諮詢委員會主席招顯洸昨日表示，港府將在未來十年增加精神病人病床和護士，以改善有關服務，而所增加的病床將會分設於各地區普通科醫院內。

醫務發展諮詢委員會昨日開會討論本港精神健康服務在未來十年的發展，招顯洸在會後向記者表示，在未來十年內，本港為精神病人而設之病床將增加逾二千五百張，現時則有三千七百三十一張病床。此外，為嚴重弱智病人而設的病床亦將增添七百張，而精神病療養病床則增加六百八十張，應可應付精神病服務的需求。

他又說，港府目前並無計劃興建新精神病院，而是把增設之病床分設於地區普通科醫院之內。

招顯洸解釋說，此舉可使病者毋須入住精神病院，免致被人歧視，較易重返社會。此外，亦可省卻建院經費及人手。

此外，委員會認為在可能情況下，應增加精神病門診部或日間醫院和社康護理服務，以減少精神病人入院的需要。

在門診服務方面，港府計劃由現時的十五間增至十八間。此外，在未來四年內，四間現有門診診所將予以擴建或改在別處開設。現時全港有十一間診所及醫院，共有日間醫院病床共四百六十四張。

至一九九一年時，三間現有病院將會擴建，及另外加建五間醫院，合共增設病床三百二十二張。

為配合精神病服務的擴展，醫務發展委員會贊成增加百分之十四的精神科護士。增加人手後，急性病床日更護士的比率將由一比十改為一比八點五，而長期留院病人床位日更護士的比率將由一比十八改為一比十六。

故此，除了現時的兩所訓練學校外，港府計劃在聯合醫院及東區醫院增設兩所訓練學校，預料可在一九九一年落成。

另一方面，為精神科登記護士提供的訓練亦將擴大。

鏹水傷女友去年被判囚八年 男子上訴要求減刑 反被法官加刑五載

共囚十三年 原因是他並無悔意

【本報訊】一名男子，因女友另有新歡，用鏹水淋向其女友，引致女友永久性毀容，於去年九月在最高法院被陪審團裁定罪名成立，判刑八年，被告認為刑期過重，昨向最高法院要求上訴，推翻原判及減刑，昨天開庭後，被告放棄減刑申請，上訴法庭聆訊被告的上訴有關推翻原判的上訴理由後，將被告上訴駁回，律政司代表隨即要求覆判，指原審法官當日所判刑期過輕，通常此類案件判刑應該是十五至十八年。

上訴法庭聆訊上訴理由後，指被告直至昨日上訴前一小時始放棄減刑申請，表示被告仍然無後悔，被告的行為非常兇殘，使女事主終身抱憾，原判八年刑期太輕，判予加刑五年，即共入獄十三年。

被告男子歐志德，二十五歲。原被控於八五年十二月十三日，在荔枝角道非法及惡意用硝酸淋向何綺翠，蓄意令她身體嚴重受傷，殘廢或毀容。

剪人陰莖 毀人前程 必須嚴懲 青年被判入獄七載

法官特別向法庭記者派發中文判詞 同案另兩被告已被判囚十及十四年

【本報訊】五年前在葵盛邨，協同其同黨強行剪斷一名青年學生「是非根」男子，昨在高院被陪審團裁定蓄意傷人罪名成立，法官判被告入獄七年。

法官昨日作出特別安排，將英文及譯成中文的判詞發與法庭記者，內文大意如下：「被告是因參與剪斷一個十多歲青年性器官而被裁定有罪，本來被告與傷者陌不相識，亦無仇怨，因助友而這樣做，實令人髮指，此種殘暴行為，引致最明顯的是傷者的生理問題，因為傷者今後再無法生兒育女，被告已毀滅了傷者一生的成家立室機會，對傷者來說，其生理上影響固然嚴重，且其程度，更屬無可估計，當日下手剪斷傷者是非根的被告人張國林，經被重判入獄十四年，另一協助張行事的同黨陳靖邦，亦已被判入獄十年，由於被告年輕，犯案時僅十五歲，並無案底，但此種可怖行為，必須嚴辦，故判入獄七年。」

被告呂顯漢，現年廿一歲。被控於八二年四月八日，在葵盛邨二十座一電梯內，協同張國林及陳靖邦，蓄意使一名十六歲青年的身體遭受嚴重傷害。被告否認控罪。

案情透露，傷者是一名青年學生，案發時只有十六歲，因認識一名女同學，但該女同學早與張國林來往親密，且已發生超友誼關係，但女方於八一年底至八二年四月期間，與傷者又發生不尋常關係，雖然女方極力否認，張卻不置信。

案發日上午十一時，傷者在家，突有三人到訪，其中兩人為陳靖邦及被告。由於傷者雖與三人陌不相識，但他們說是有人有事要見他，於是偕三人到葵盛邨二十座十樓，不久張國林至，問傷者是否與其女友發生肉體關係，傷者支吾以對，張等四人於是推傷者入電梯內，將傷者制服，由被告褪去傷者下裳，張取出十吋長利剪，將傷者是非根剪斷，然後離去。傷者急召的士入院求治，留醫至五月底，始告痊愈，但其性器官因完全被剪斷，永久性無法補償，事後警方先後拘獲張國林及陳靖邦，而被告則於八四年十一月二日始告落網。被告曾向警招認當日有份參與行動，去年，被告亦因行劫被判入勞役中心。

澳籍男子毆獄警 被加判入獄三月

連現時刑期共入獄四月

【本報訊】因毆警被判入獄一個月的澳洲男子，在獄內服刑期間，又毆打懲教署人員及破壞公物，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄三個月，與其目前所服的一個月刑期分期執行，即共入獄四個月。

被告柯路蓮，廿五歲，澳洲籍。被控於本年四月十五日及十六日，在荔枝角羈留中心，毆打一姓黃職員及惡意毀壞一張纖維玻璃枱、六塊窗門玻璃及兩面鏡。

案情透露，被告於四月十五日解往荔枝角羈留所內，因不肯換上囚犯衣，由懲教人員帶往見所內一高級職員，不料被告一入辦公室，即行發難，衝向該名高級職員，在場其他人員即趨前阻止，混亂中一黃姓職員為被告推埋牆，面部受傷，次天被告在囚室內發惡，毀壞控罪內的公物，事後被告曾送往小欖精神病中心檢驗，驗出其神經正常。

王大玫談整形外科學（本報攝）

男子騙貨出售 被判入獄年半

【本報訊】一名男子，涉嫌施展詐騙手法，將一批計算機以較低價錢出售套現，再拖延付款給貨主，結果被警方拘控，昨在香港地方法院被判入獄十八個月。

被告陳振文，二十六歲，運輸工人。被控二月十日，在中區威靈頓街一電子公司，詐騙二十萬零二千四百元，並稱他為營迪公司的營業代表，剛送貨四萬四千部計算機給該電子公司，有權收取上述貨款。

特稿

斬頭手術與整形外科

北京醫科大學教授王大玫談整形術前景

本報記者 蕭錦行

最近，北京醫科大學第三醫院成形外科研究中心教授兼主任王大玫來港訪問，並向記者解釋「整形外科」的觀念及其在內地的發展情況。

王大玫說，整形外科這個專業在七十年代後期發展蓬勃，相繼開展了顯微外科、肌皮瓣、肌瓣、筋膜皮膚瓣及顱面外科等，令一些以往須用多次手術才能完成修復的缺損及一些無法解決的難題，亦有了突破性的發展。

在京港學術交流中心的安排下，王大玫昨日得以幻燈片向記者介紹一些以往的病例。其中一名病人天生是「雙頭」，主要的頭顱與一般人無異，但卻在左頰附近多生了一個「頭」，他們叫作「副頭」，有頭髮、口腔及舌頭等，形狀就如拳頭般大，病人吃東西時，這個「頭」的口腔還會滴出唾液，這是非常罕見的病例，北京醫科大學第三醫院成形外科研究中心經詳細研究後，決定將「副頭」切除，切除手術進行順利，而病人在左頰附近亦留下一大疤痕，但在整形手術之後，病人的外貌便大大改善了。

另外一個病例是，一名兒童天生臍部腫脹，幾經治療，仍不能將肚臍壓進腹腔之內。原來，該個特大的肚臍內藏着了病人的肝及膽臟，經該中心的觀察得出了結果，顯示不能將病人肚臍壓回腹腔之內，主要是因為病人的腹腔是異常的小，結果該中心的醫生決定利用整形手術來擴大病人的腹腔，並將病人身體其他部位的組織移往腹部，然後再將那個特大的肚臍內的器官移進腹腔之內。結果，手術成功了。

王大玫說：「當我們中心的專家在八四年訪問西德時，那裏的專家對『雙頭人』及『腹腔手術』特別感到興趣。實際上，這些病例在外國是極其罕見的。」

談到整形手術，她指出，現時內地美容的整形外科的發展時，人民對整容手術的需求亦增加。「美容是整形外科的分支，但整容手術殊不容易，因為整形手術的病人往往要求很高，並不易做，但是，美容整形與整形外科的發展並無矛盾，因為美容整形主要是小手術，而我們的中心做的則是大手術，相反，美容更可協助解決病人對小手術的需求。」

至於成形外科研究中心的發展，王大玫說：「我們的中心條件仍不夠，病床只得三十八張，經費又不足，以致病人往往需要等上至七年才有病床來進行治療，而醫生亦須選擇一些病情較嚴重或不佔用病床的病人作優先治療。」因此，她呼籲國外的人士能夠對他們給予支持及贊助，以擴展該中心的研究工作，以及將他們的服務擴至港、澳及東南亞等其他地方。

區局續搗非法屠場

昨日與警方搜查元朗八處拘一男子 呼籲市民舉報區內非法屠場資料

【本報訊】區域市政總署與警方人員，昨日聯合行動，突擊搜查元朗八處地點，搗破多個非法屠場，拘捕一名涉嫌男子。

區域市政局發言人表示，類似的搜查行動仍會繼續，以剷除非法及有害公衆健康的非法屠宰。他又呼籲市民舉報區內無牌非法屠場，有關資料可通知區域市政總署分區辦事處，以便該署人員可迅速採取行動。

該項搜查行動是於昨日凌晨二時開始，清晨六時結束，區域市政總署元朗區衞生督察在警方人員陪同下，先後搜查八處地點，其後在錦田吳家村一間無門牌木屋內拘捕一名男子，並搜獲八具豬殼。被捕男子三十三歲，已被控以經營非法屠場及藏有違禁食物，今日會在粉嶺法庭提堂。

本月七日，區域市政總署衞生督察亦進行過類似行動，拘捕兩名男子及兩頭已屠宰豬隻。

在美國工業電影節上《地鐵》影片獲銀獎

由地鐵攝製去年在亞視首映

【本報訊】由地下鐵路公司攝製的公司影片《地鐵》，榮獲美國工業電影及錄影節的銀獎。該節日為美國電影節協會主辦的一年一度國際盛事，特別為認可的工業電影及錄影製作舉辦世界最大型的公開比賽。

來自二十九個國家的一千二百五十多項製作，競逐本年度超過三十個項目的獎項，該會為此共頒發六十九個銀獎。

地鐵公司主席對是次獲獎表示十分高興，認為該片不單緊湊並且富於創意，影片生動地捕捉了公司及香港市民為實現興建地鐵這個理想而作出的重大努力。

《地鐵》曾於去年在亞洲電視首映，吸引不少觀衆收看。該片由一位本地製片家Neil Forsyth負責攝製。

地鐵公司公關經理梁陳智明將代表該公司出席六月五日在美國芝加哥舉行的頒獎典禮，接受有關獎項。

巴士上非禮女子 老翁被罰一千元

【本報訊】一名年將花甲男子，在巴士上非禮一名女子，昨在南九龍法庭被判罰款一千元。

被告莊林佳，五十六歲，被控於五月十九日在十四號路線巴士上非禮一名三十歲女子。

市局基建工程計劃 昨起諮詢區會意見

岑敏玲昨向南區區會解釋工程進度

【本報訊】市政局昨日開始就其耗資數以百萬元計的基本建設工程計劃，向市區十個區議會展開為期兩個月的諮詢。

市政總署助理署長（策劃及拓展）岑敏玲，向南區區議員解釋有關該區未來五年的基建時表示，在八七至八八年度，該區將有四項新工程，另有兩項工程會動工，三項工程會完工。

南區的四項新工程包括崇文街垃圾收集站重建工程、赤柱市場道榕樹地點休憩處、鴨巴甸水塘道及香港仔大道交界休憩處和利東配水庫康樂發展。

岑敏玲表示，為增添區內康樂設施，將香港仔海旁一幅廣闊的鄰舍遊憩用地發展為一個籃球場、一個休憩花園和一個步場的籌劃工作，已踏進最後策劃階段，這項工程將於八八年動工，八九年落成。

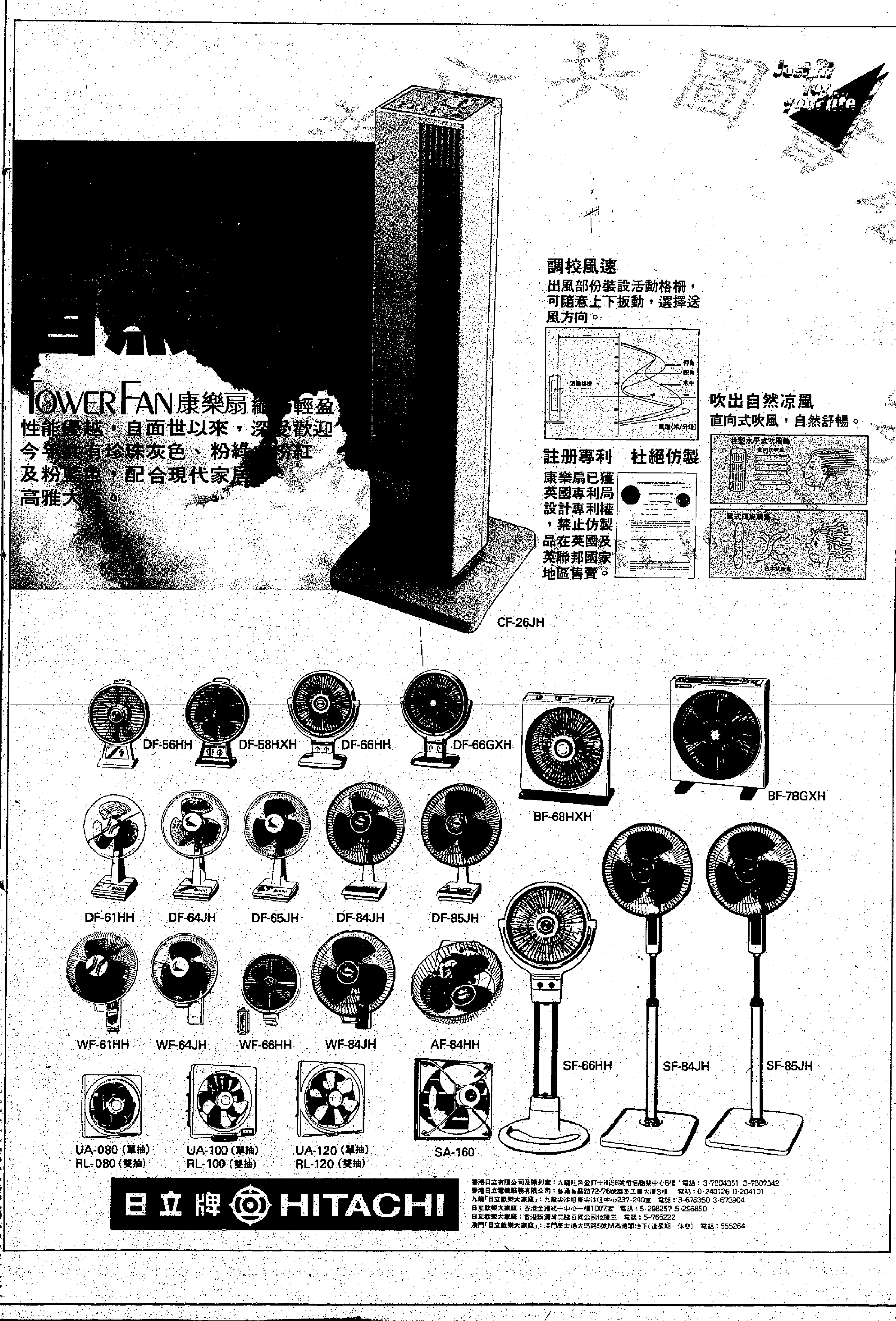
此外，位於香港仔運動場，接近涌尾和位於華富邨北面的兩幅佔地廣闊的土地，將於八九至九〇年度，發展運動和休憩設施，其他緊接着的工程包括黃泥涌水塘公園第二期工程、山明街小型足球場和黃竹坑食水配水庫上休憩處。至於街市設施方面，南盤山道熟食市場經已落成，預算可於下月啓用；市政局赤柱市政大廈的初步策劃工作經已展開，建築工程可望於九〇至九一年度動工。

★小型商標印刷機★

•士担機•

•K-H-T.90小型全自動印刷、燙金、沖壓商標機。
•專印絲帶、膠帶、膠底紙、不干膠紙等。
•並可同時燙金、乾油墨、冷熱切頭、底面印刷。
•適合製衣、包裝、印刷業之各類商標。
•多種用途，價格便宜，並可分期，保用二年。

廣合商標(香港)有限公司
官塘道456號官塘工業中心第三期4樓K座
電話：3-424176, 3-424177



新機場計劃發展公司 股本結構已組織完成

合和長實和黃佔五成中資機構佔一成五 太古九倉怡和各百分五港府佔百分之十

【本報訊】建議發展西部海港—大嶼山發展計劃的發展公司股本結構經已組織完成，合和實業和黃及長江實業將會合佔該公司約五成股權，其餘股份將由中資、英資及本地財團所認購。發展公司將會委派代表在本月三十日（下周六）與港府官員所組成的技術小組舉行首次會議，以探討該建議的可行性。

長江實業集團主席李嘉誠昨天在一個公開場合上對記者透露，長實及和黃在該發展公司共佔的股權將會達兩成多水平，股權比率與合和所佔的一樣。另外，他亦證實九倉及太古已答允認購該公司股份，使到整間公司的股本結構經已組織完成，而不會再加入其他新的股東。

合和實業董事艾禮德昨天對本報記者表示，發展公司的合伙人組合與原先計劃的並沒有改變，不過，部分股東所認購的股份將會有所變化。他表示，發展公司將會由中、英、港三地的財團所組成，他亦同時證實該公司的股本結構經已組織完成。

根據可靠消息透露，在該發展公司中，長江及和黃所組成的公司將會佔百分之廿五股權，合和所佔股權亦是同等水平；匯豐銀行佔一成；中國國際信託投資有限公司及華潤集團各佔百分之五股權；粵海及越秀合佔百分之五股權；九倉、怡和及太古各佔百分之五股權。餘下的百分之十股權則會預留港府認購。

在上述的股權分佈中，中資財團共佔百分之十五水平，而其他三名非主力的本地及英資財團亦共佔百分之十五水平，分佈得相當平均。

消息指出，該發展公司初步的發展資金為五十億元，各股東將按各自的股權比重負擔發展資金。

不過，接近該等中資財團的人士透露，由於該計劃的可行性研究報告還未草擬完成，而且港府亦仍未正式批准該發展計劃，故此他們是否真正參予迄今仍未落實。

另一方面，發展公司已定於本月三十日（下周六）與港府官員聯合組成的技術小組舉行首次會議，發展公司將會派出合和及匯豐為代表，及邀請專業顧問公司出席該會議，或提交報告給小組討論。這些顧問公司將就土地使用、生態、土木工程、機場設計、水流及環境問題提供意見。至於港府代表方面，將會包括地政工務司、民航處、海事處、路政處及經濟科官員。

信置獲近六億融資 用以發展豪華住宅

【本報訊】信和置業有限公司全資附屬公司Beverhill Limited及由黃氏家族實益擁有的Boatswain Enterprises Limited昨日簽署一項總值五億九千萬元的銀團信貸協議。

該項融資將作為天后廟道八六五六地段發展之用，落成後約有八百五十個高級住宅單位，連同各種康樂設施。

該項銀團信貸由獲多利融資有限公司安排，貸款銀團成員包括香港上海匯豐銀行、中國建設財務（香港）有限公司、萬國寶通銀行、恒生銀行、東亞銀行及廣東銀行。

鷹君將開售兩工業樓 預計有四億資金回籠

正與一海外財團合作在港洽購數個物業發展

【本報訊】鷹君有限公司董事總經理羅嘉瑞對本報記者表示，該公司佔一半權益的沙田第二六一地段的九層高特級工業大廈將於兩個月後開盤，預料會有三億元資金回籠，獲利約一億多元。另外，柴灣的益高工業大廈亦會於三個月後預售，相信會帶來約九千萬元資金，兩座工廈共可獲近四億元資金回籠。

羅嘉瑞稱，工業樓宇的市道最近十分蓬勃，今年頭四個月的普遍升幅為百分之二十至二十五。柴灣廠廈目前的售價為每方呎三百五十至四百元。至於沙田二六一地段的工業大廈，樓下三層可由貨車直達，售價可達每方呎七百元，樓上六層單位的售價估計約每方呎三百五十元。以上兩幢興建中的工業大廈可為公司短期內提供充裕的資金。

他表示，鷹君中心今年內將有一半單位續新租約，每方呎租金平均可由十元調升至十八、十九元，部分則根據租約的規定，只能增加至十七元。該中心目前的新租金已訂為每方呎十九元，已續租約的租金為十五元。

至於較早時購入的油蔴地慎安大厦，將重建為一間擁有約四百五十間房間，樓高十三層的酒店，另地下九層為商場及戲院，整個計劃目前的市值為九億元，而集團的投資額則為六億元。

羅嘉瑞說，目前共三個海外資金的財團洽商收購上述酒店，但他並不排除由公司自己發展的可能性。

他認為雖然未來三年酒店房間的增長率會增加百分之三十五，但旅客數目的增幅估計亦有三成，加上新酒店是分期落成，預料供過於求的情況不會太嚴重，酒店仍會維持一定的入住率。

另外，鷹君最近以二千四百萬元購入西區一貨倉，於明年一月交吉；公司計劃將其重建為面積五百方呎的中型住宅單位，目前則有八厘的租金收益。

至於較早時一海外財團購入羅氏家族擁有的一千九百萬股鷹君股份，他說，該財團對本港的地產市場不熟識，但有意作長線投資，鷹君計劃與該財團合作，現在正洽商數個物業，估計一個月內有結果。

羅嘉瑞表示，公司目前的土地儲備足夠未來三年發展，但現在會選擇洽購一些有穩定租金收益的物業發展，因為他認為八八年底本港地產市道便趨向平穩，甚至略為滑落。但由於本港逐漸國際化，物業的價格只及倫敦或東京的一半價錢加上回報率高，本港物業市場的基礎仍十分穩固。

匯豐回落恒生升 信置奔達勢勇健

（紅邊絮語）

股市昨日牛皮偏軟，繼續個別發展。雖然回吐貨續有出籠，但在稍低價位即見強大承接力，大市的基調相當堅穩。

匯豐因國際性銀行為壞賬撥備金事的影響而受到極大壓力，收八元二角，跌二角。不過，恒生銀行則逆市而升，收卅七元七角半，升一元二角半。估計恒生之升，與行將出售永安銀行有關。

地產股以長實、信置、恒隆的表現最好。長實升二角半，買意頗強。信置升二仙半，收二元九角半，雖然仍受阻於三元關口，但步步迫近的走勢予人好感，短期過關的機會甚一，此乃基金換馬，以補吸地產股所致。二、三線地產中，鷹君回氣後再上，收二元三角，升七仙半。新昌集團走勢頗勁，收三元三角半，也升七仙半。

信置的認股證升完再升，強勢畢呈，可預示正股的走勢會有更大的能量。

奔達除淨後果然「一飛冲天」，收二元一角，扣除二供五的權益，實際相等於舊價二元七角，可見其凌厲。

希慎的大沽家仍然再現，昨日低收一元，跌二仙。該大沽盤一日未清，希慎也難迴飛脚，但現價肯定已無大風險。

公用股又見有壓力。

尚揚

羅氏針織斥資八千萬 購一菲律賓製衣公司

發言人稱此行動是為加强生產發展

【本報訊】羅氏針織有限公司昨天宣佈，該公司已透過其附屬公司與Kui tjoy Manufacturing Inc（KMI）達成一項收購協議，該協議將以買入及認購新股方式，收購（KMI）的全部發行股本。（KMI）是一間位於菲律賓馬尼拉市的成衣製造商，是項投資總額約為一千零五十萬美元，即港幣約八千一百九十萬元。（實際投資額需待KMI帳目核數後再調整）此項交易乃有條件之協議，有若干事項須待批准始能生效，其中包括菲律賓有關當局的批准。

羅氏針織一位發言人表示，今次收購將由內部儲備撥出，因此無須向股東集資。他表示，今次收購是羅氏向海外尋求發展的一部分，而羅氏則仍繼續以香港為發展基地的製衣廠，不過，由於香港發展受到配額的限制，因此羅氏為加強生產條件，才考慮到向海外發展，收購該製衣廠，是由於目前菲律賓政治環境已漸趨穩定，而且工資低而配額亦頗為充裕，因此吸引到該公司的投資。

瑞興純利四千四百萬 增長一點五倍末期息二角八仙

【本報訊】瑞興百貨有限公司董事局昨天宣佈，截至八七年二月二十八日的年度止，該公司的除稅及計入非經常項目後的盈利為四千四百六十二萬五千多元（其中非經常性項目為三千一百三十一萬多元），扣除非經常性項目的盈利則為一千三百三十多萬元，較上年同期增長一點五倍，董事局建議派發末期息每股二角八仙，截止過戶日期為六月十七日至三十日。

愛爾蘭銀行業績續上升

【本報訊】去年在本港開設亞洲區總部的愛爾蘭銀行集團宣佈，截至一九八七年三月三十一日止年度的每股溢利增長了百分之十五，達三十一點五便士。

可供分配溢利亦上升百分之十五點九，成為五千零九十萬鎊。末期息建議為每股七點七五便士，全年共為十一便士。

據該銀行主席London Ryan表示，費額增長主要由於貸款額撥準備金減少，非利息收入增加及附屬公司有更佳的貢獻。

陸氏純利三千三百萬

比上年增二成四派末期息三仙 已經接滿八七年擴大生產後所需訂單

【本報訊】陸氏實業有限公司昨日宣佈截至八六年十二月三十一日止年度業績，除稅後未計非經常項目的溢利為三千三百五十七萬元，較八五年度的二千六百八十八萬四千元升百分之二十四點八。

上述業績亦比去年十二月十六日上市招股書預測的三千二百萬元增百分之六。

該公司董事局建議根據招股書所述，派發八六年度末期息每股三仙。股息將派予八七年七月七日在股東名冊上登記的股東。

陸氏實業主席兼董事總經理陸擎天昨日在記者會上表示，該公司八七年度業績將會有較大幅度增長，八七年度全年股息亦按照招股書預測派發不少於一角三仙。

他在展望八七年業績時說，今年國際政治經濟環境對香港工業發展十分有利，該公司在八七年第一季的業績十分理想。

他又說，由於日、台、韓貨幣對美元升值，美、日貿易矛盾加深，未來對本港及利用中國內地低成本的電子產品出口十分有利。因此，該公司在大股東之一丸紅株式會社的協助下，已經與其日本附屬公司BENYTON公司達成協議，計劃在深圳的蛇口工業區利用陸氏實業（蛇口）有限公司或另行成立一間新附屬公司，專門生產音響器材，初步安排在今年十月至十一月生產。

陸擎天稱，該公司在八七年度四月起已委任日本TATSU顧問公司對電子產品進行研究，並密切注意生產電視錄影機的可行性。不過，蔡宏業補充說，該公司生產錄影機，需取得日本JVC授權後才可進行，目前只有初步接觸，未有任何具體進展。

陸擎天說，過去一年，該公司的產品集中輸往英國，但八七年該公司可擴大至美國和西德市場。他說，該公司在美國及西德市場的營業額佔總額會達百分之二十五。他表示，至今為止所接的訂單已經滿足了八七年擴大生產後的需求。

滙豐配股獲超額認供 昨宣佈股份配售辦法

【本報訊】滙豐銀行董事局昨日宣佈，該行四億四千五百零二萬六千五百一十七股配售股份的暫定配額已獲超額認供百分之八點八。

申請額外股份的有六千八百三十萬七千七百二十五股。可供配售的額外股份二千六百八十五萬一千五百七十四股將作如下安排：

額外申請一至三百九十九股的可全數發配。

申請四百至一千二百股的可發配四百股。

申請一千二百零一股或以上的可發配百分之二十九點九。

申請而未獲全數配股的退款支票，估計將在六月四日或以前寄出，至於繳足的配售股份證書，將在六月十日或以前寄出。

遠生金屬宣佈不派末期股息

【本報訊】遠生金屬有限公司昨天宣佈，截至八六年十二月三十一日的年度止，該公司出現虧損六十萬六千多元，董事局建議不派發末期股息。

長實與和黃合作將競投中區地皮

【本報訊】長江實業（集團）有限公司主席李嘉誠昨日在股東會後表示，該公司會與和黃集團合作競投中區舊消防局地皮。他不允猜測該土地的市值。物業界人士估計，該土地市值可達五至六億元。較早前已有多個財團表示有興趣競投該幅土地。

問及長實收購寶翠園進行重建的進展時，李嘉誠表示該公司尚與港府商討，待港府批准後，即可着手重建該物業。

寶翠園現有二百多個單位，平均每個單位面積逾一千方呎（即約二十至三十多萬方呎）。該物業的地盤面積約二十萬方呎，可建樓面面積為一百多萬方呎。

李嘉誠說，重建工作需要取得港府的合理合作才能成功，他所指的合作是在補地價一事上有合理安排。

他又說，該公司在鴨脷洲的發展亦在進行中，他希望今年內能夠完成有關的商討。

問及該公司對收購置地有限公司的意向時，李嘉誠表示暫無此意。

對於該公司在年報上公佈的二十多億元海外證券投資，他表示這批投資可在三日內套現，因此基本上可視為流動資金，並無特別之處。

加國滙豐及卑詩銀行 首季盈利六百萬加元

【本報訊】滙豐銀行總經理簡培怡昨日表示，自加拿大滙豐銀行去年收購加拿大卑詩銀行後，業務進展良好。今年首季盈利為六百三十萬加幣（約港幣三千五百九十一萬元），而兩間銀行的資產值則為三十二億加幣（約港幣一百八十二億四千萬元）。

簡培怡出席加拿大商會午餐會說，估計今年其餘九個月兩間銀行的除稅前盈利不超過二千萬加幣（約港幣一億一千四百萬元）。他說，該行在加拿大將致力發展貿易信貸。在多倫多則會開拓資本市場及外匯等業務。

他表示，由於油價逐漸好轉，這對加拿大銀行的業務會有幫助，因為大部分加拿大銀行均有借貸予石油及能源公司。

另外，對美國萬國寶通銀行再撥三十億美元為壞賬準備，簡培怡個人認為這是合理及正確的做法。

至於在新西蘭計劃開設分行的進展，他說，該行已向有關當局呈交申請書，但目前未有結果。

港購美農產品多 十年增長達十倍

去年進口量達三億六千萬美元

【本報訊】據美聯社華盛頓二十一日電：香港已成為美國農產品最佳購買者，並已擔當美國產品和科技打進中國內地市場的渠道。

美國農業部駐港首席代表漢弗萊在該部門即將出版的一份外國農業雜誌上作上述表示。

去年，香港進口美國農產品總值達三億九千六百萬美元，較十年前增長十倍。

其中人參佔二千九百八十萬美元，橙為七千萬美元，家禽值三千八百多萬美元，煙草二千八百九十萬美元，葡萄一千四百五十萬美元，以及一千四百萬美元的大麥。

其他農產品為蘋果、啤酒、牛肉、貂皮、蔬菜、芒果、鷄蛋、飼料、棉花、橄欖和粟米油。

本港是美國第十大夥伴，去年與中國內地的雙邊貿易額為一百八十億美元。不過，去年美國棉花輸港只達一百七十萬美元，而八〇年則為一億五千萬美元。此外，穀物輸港近年有下跌的趨勢。

遠東酒店賺四千萬 比上年增一點一倍 末期息一仙紅股五送一

【本報訊】遠東酒店實業有限公司董事局昨天宣佈，截至八六年十二月三十一日年度止，該公司的除稅後盈利為四千零八十三萬四千多元，每股盈利為十三點二仙，較去年同期增長一點一六倍，另有非經常盈利一千七百零六萬多元（去年同期則虧損四百二十八萬多元），總溢利額為五千七百八十九萬五千多元。

董事局建議派發末期息一仙，另紅股五送一。

遠東酒店在八六年度的營業總額為三億七千一百多萬元，較八五年增加一點五倍。

嘉雲台訂新價租售

（地產市道）

王華

位於港島渣甸山的嘉雲台，第六座二樓B座，最初發售價為二百四十五萬二千元，後來減價為二百三十二萬八千元，現時重新修訂的價錢為二百六十二萬三千元，比八五年中的價錢還要高出百分之七。

自八五年八月開始發售，至八六年十一月，嘉雲台將一百零二個未曾售出的單位減價發售，在本月初，嘉雲台仍有未售出的四十五個單位再推出，但這次並不是再減價而是將售價調升，一些單位的價錢回復至八五年最初發售時的水平，一些單位則還要比最初發售時的水平還高出百分之七。

以第一座七樓B座來說，最初發售價為三百二十八萬四千元，一年之後減價百分之五為三百一十二萬元，再半年之後即在本月份，售價又再回復至最初價售。另一個單位

除了發售價之外，嘉雲台剩下的這些單位還附有月租價錢，顯示發展商已採用較靈活的方法，爭取售不了的話就作出租用，有收益總比丟空為好。租金方面則保持一個標準的比率，例如售價為三百五十萬元的單位，租金每月為三萬五千元。

嘉雲台現時在公司手上的單位多是低層的，佔較多單位的是第二、第七座，這兩座中還包括一些中層單位。這些單位每方呎售價由一千二百多元至一千五百多元。

華盛六月中上市 昨完成分銷安排

【香港中國通訊社二十一日電】中資越秀企業有限公司持有五成股權的華盛國際有限公司定於下月十六日正式在香港交易所上市。五月二十日進行了分銷安排，反應良好，各界踴躍支持。華盛這次發行六千二百萬新股，每股一元，在下周二公開招股，下周五截止申請。

華盛國際是由越秀企業有限公司董事長梁尚立任董事會主席。其他董事包括光大實業公司董事長王光英、合和實業有限公司主席胡文翰、華盛董事總經理陳燦碩、執行董事胡海林、李鏞、董事董世瀾、李大經等。

華盛國際過去五年內營業額增幅超過八倍，盈利增幅超過十五倍，預計今年盈利將超過去年。

銀資末期息每股一仙半

【本報訊】銀資國際昨日宣佈八七年二月五日至三月三十一日止期間業績，除稅後溢利為二千零二十一萬四千五百五十元。該公司董事局建議派發末期股息每股一仙半。截止過戶日期為六月十二日至十九日。

股市先跌後升 恒指微降七點

【本報訊】昨日股市先跌後回，恒指一度回落三十點，後在買家轉增下迅即回升，以二八七〇點九一收市，微跌七點一九，成交額減至七億一千三百萬元，比前日少三億八千三百萬元。

走勢為低開後在較低水位窄幅徘徊，上午十時半恒指報二八五四點，跌廿四點，中午收市為二八六一點五九，跌十六點五一。

下午市況初段仍軟，三時十五分過後開始好轉，買意轉強，終能收復大部分失地，只以小跌終場。

鹽業銀行德輔道西支行 廿五日起遷址增加服務

【本報訊】鹽業銀行為擴大對客戶服務，該行的德輔道西支行將於本月二十五日遷往鄰近德輔道西卅二至卅六號自置新址營業。

據悉，上述支行營業面積擴大，除地下、閣樓經營原有銀行業務外，並準備在一樓增設「客戶投資服務部」，為客戶提供股票、黃金及外匯買賣，相信將會為客戶提供更佳之服務。

市底堅穩可信賴

（經濟小語）

林浩雨

股市昨日繼續窄幅波動，雖然前晚倫敦港股低收，美股及英股下挫，萬國寶通銀行撥巨額準備金事在心理上有利淡影響，但港股昨日的表現仍然穩定，所有的拋售都在較低價位獲充分的承接。「壞消息」已推不倒港股，顯示市底的確堅穩。

另一個好現象是近周來一直貼水的期指市場，昨日曾見高水。八七年五月期的收市上升四點子，收二八六八，雖然仍是低水二點子，但已比前的低水十來點為少了。隨着五月約在下周結算，估計低水現象會改變。這也顯示期指雖淡，却淡不下去。

股市牛皮待變之局仍持續，但已越來越近突破了。一如以前所說，今次突破，向上越二千九百關的機會遠大於下跌。由於大市已連續下試支持點的支持力，只要有一點利好消息，就會重新激發基金的購買慾。下周寶地消息，會視為可以刺激消息上升的動力之一。

一位資深證券商說，現時在寶地之前牛皮，走勢穩健，這樣可避免寶地消息之後的一窩蜂「好消息出貨」。此外，牛皮局面，亦有利吸引申請熊谷組落選資金的入市。

二三線股表現活躍

（天地線）

昨日藍籌股普遍回落一、二價位，且成交不多，反而二、三線股表現更為活躍，市況局面，觀望氣氛甚濃。恒生指數下跌七．一九，全日成交總額為七億一千四百多萬。二八五〇支持力日來顯示甚強，相信二九〇〇阻力稍後便可衝破，目前走勢仍作反覆趨升論。

參與西部海港大嶼山策略發展計劃之財團經已成功組織（詳情請參閱本版另文），與政府商討之日期已定於本月卅日，各界對這項三百多億元重大投資計劃能否推行極表關注。有消息謂港府之初步答覆預期令人相當鼓舞，是則人們對前景更為樂觀了。

英資沽售港機工程

港機工程近期跌勢頗速，過去十二個交易日，股價自十五元三角低跌至昨天十三元二角，且成交量復增（月內大約計有四百萬股易手），英資巨型沽盤造成沉重壓力，股價表現由本月初至今一直處於五十天平均線以下，且更形惡劣的竟連十天平均線亦同時失守，下降軌迹明顯非常。依目前所見，上述英資沽盤仍未散去，趁低吸納者看來行動也不過急，跌勢料可稍緩，現階段不妨開始留意，只要耐心等候機會，該股當有扳回五十天平均線之上的時候。

澳幣存款增長最快

（特稿）

本報記者 王少昊

總額達廿五億澳元

澳洲的赤字稍為下降，澳洲元在近月來就不斷抬頭。一些銀行業人士表示，根據業內統計，澳元存款是去年迄今外幣存款增長最快和最大者，其在個別銀行中與美元存款的比率，有上升為四與六或五與五之比，走勢強勁。

一些估計認為，目前此間銀行的澳元存款總額高達二十五億澳元（折合一百四十億港元）。由於數目龐大，澳元的一舉一動，已受到較多外幣存款人士的注意。一位銀行業人士表示，本港的幾家澳洲銀行在這方面十分活躍，本地大銀行及中資銀行集團中的個別支行亦有積極活動。

在過去三個月，澳洲元在此間對港元由每百兌五二〇港元，上升至目前的大約五六〇水平，以年升幅計算高達百分之三十。也因為本港人士注資澳元存款（包括浮息票據），使澳洲元在今年的走勢呈現穩定下來，並沒有出現像去年的上升後一度大幅回降的現象。

為亞洲第三大貨幣

一位銀行人士分析說，這主要是整個東南亞的資金，都有流入澳洲的情勢，包括以日本為首，台灣及本港的大量資金，令澳元在整個亞洲市場中，成為第三種最大貨幣。

他相信，估計日本資金最多，而台灣介入的比本港也高出幾倍，原因年來由台灣調出的資金，以澳洲作目標佔多，美、加反為下降。日本也有此情形。目前本港市場上也能見到，日本人沽出加拿大元而買入澳元，資金主流南下。他說，日本政府鼓勵吸入美元，但當地人士見美元下跌，而加拿大元既不是美元，但又和美元有連繫，故不少沽盤以此幣為目標。

澳洲只有一千五百萬人口，比本港多約一倍半，但經濟情形却不及此間好（本港貿易及收支有盈餘），現在澳洲北面三個經濟表現好的地區均有資金流入，澳元自然易升起來。因此，也促成今年以來當地赤字只是微降，而利率却逐步調低的情形。如果不是因為有大量外資投入澳元市場，當地是不容易作此選擇的。

獲支持力 水位頗高

當然，目前澳洲元已是過去一年來的高價。一般相信，在其息率比美元高，以及日本圓、台幣的強勢未退之前，仍會大量地支持澳洲元，因為這是亞洲區第三種大交易量的貨幣。這個特性，比起新西蘭元是有一定優勝條件的。不過，一位銀行人士提醒說，雖然其三月份赤字只有七億二千二百萬澳元，比二月份赤字七億四千八百萬澳元，有所改善，但目前澳元對美元高達零點七二，水位頗高，若美元回升的話，此間澳元走勢，在高位上有所上落，在所難免。

銀行業靜待資金回流

（銀行金融）

程玉宇

受到股市龐大數額集資的壓力，銀行業現時在靜觀熊谷組新股的資金回流給股民後的資金動向。

在港元貨幣市場，市況異常淡靜。稍為活躍的只有短錢。特別是與認購新股有關的期限，貨幣供應更是源源不絕。滙豐昨日不斷推出兩日錢和四日錢。兩日錢是認購熊谷組新股期結束首批資金退回的本周末，而在下周一到期的四日錢則是退給散戶的資金之期，前者息率為六厘二五，後者是六厘一二五。

由於短錢息率回順，因此帶動長錢也普遍調低。一個月期息口跌逾八分一厘。它現時與優惠利率的息差擴寬至八分五厘，比本周初的差八分三厘為佳。長短錢息率均止升回順，而滙豐則不欲見息口下跌得太急速。它在拆出短錢時，又抽一個月期長錢，使價不致跌破五厘八七五，又抽兩個月期港元期貨於貼現價一七〇點，就可見一斑。

種種跡象顯示，銀行同業對熊谷組集資期過後的資金動向，難以估計。因此貨幣與期貨市場的呆靜，是可以理解之事。今天情況若續與昨日雷同，本周銀行加息的可能性便告削弱。

交通銀行 Bank of Communications 中銀集團

定期存款利率

最低存款額	500,000	1,000	1,000單位
期限	港元	美元	歐洲貨幣
一個月	5.75	6.9375	6.125
二個月	6.00	7.125	6.125
三個月	6.125 (減一天)	7.375	6.125
六個月		7.625	6.125

交通財務有限公司
（交通銀行全資附屬機構）
最低存款額：港幣100,000元

三個月	六個月	一年
6.125	6.25	6.375

（利率如有更改，恕不另行通告）

歡迎查詢其他外幣存款利率
外幣熱綫 5-8680233
香港分行 中環畢打街20號 5-8419611

北角支行	5-610132	旺角支行	3-938131
西區支行	5-482442	觀塘支行	3-444663
英皇道支行	5-709425	藍田支行	3-470127
灣仔支行	5-272655	紅磡支行	3-646211
太古城支行	5-684211	佐敦道支行	3-884101
柴灣支行	5-580167	葵涌支行	0-252231
鰂魚涌支行	5-647606	荃灣支行	0-4908287
堅尼地城支行	5-8178856	街市街支行	0-4904142
利尼科道支行	5-729365	元朗支行	0-792221
九龍支行	3-7806251	上葵涌支行	0-286211
深水埗支行	3-7205236	屯門支行	0-860313

麥高樂出席三藩市國際會議呼籲

保護主義法例爲害大 各國應致力抑制通過

美國工業已有改善近年就業機會續增加

【本報訊】工商司麥高樂昨日表示，香港經濟繼續增長的前景雖然極佳，但却因保護主義而蒙上了一層陰影。

麥高樂於三藩市出席太平洋盆地經濟理事會的全體大會時作以上表示。

麥高樂所說，是指美國保護主義壓力及其將導致美國通過含保護色彩法例的危險，因為這將進而嚴重影響全球貿易。

他說：「現時出現的一線曙光，則是為改善及切實執行國際間貿易的守則而另外在日內瓦所作的努力（即是在烏拉圭的一輪關貿總協定多邊貿易談判）。

麥高樂向該理事會呼籲，希望能盡力減少保護主義法例通過的可能。他又指出，如法例作出過份要求，在日內瓦的努力將會是白費，特別是美國紡織界說客正試圖遊說通過紡織行業法例，這儘管美國紡織廠已達到平均以上的利潤及開工率，以及藉着配額及關稅較其他行業獲得更多的保護。

麥高樂又駁斥「美國工業衰落」的不當說法。他以美國製造業就業情況為例，指出在過去十年內已增加了三十四萬三千個職位，而在其他已發展國家的情況剛好相反。

他又引述美國商業部一項估計說，縱使消除一切不公平貿易習慣，亦只能減少美國一千七百億美元貿易赤字的百分之二十。」

他又說：「我確信如我們能盡可能去開放我們的市場，將對世界整體貿易更有利，及更有可能避免過份極端的貿易立法。」

在談及香港經濟繼續增長的前景時，麥高樂表示除了試圖加強國際貿易規律的努力是否成功外，最重要的決定性因素是本港的兩個最大貿易夥伴，即中國及美國。

他說：「香港現正面對一個過渡性的制度，而我們須留意的，是這過渡性轉變既提供機會，亦會導致問題出現。」

麥高樂指出，從香港的過往紀錄可知，香港能充份利用機會及有決心去解決問題。

他透露，自從中國實施開放政策後，中國內地與香港雙邊貿易於七八至八五年間，增加十倍。

至於另一個主要因素美國，麥高樂說，美國是本港最大的市場，仍然具備基本的重要性。

他說：「我們非常重視作為美國在亞洲的主要貿易夥伴的地位，相信他們亦同樣重視這種關係。」

港美雙邊貿易去年創出一百二十五億元的紀錄。

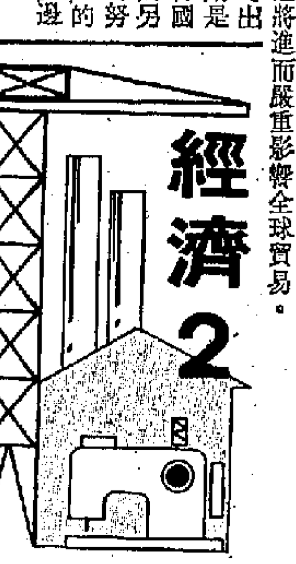
他指出，本港以總貿易額計算，在全球排行第十三，而且有冒升的趨勢。他續稱，本港的進口貨額相當於出口額。

麥氏認為，亞太區的貿易對本港非常重要，例如在八六年，本港的三百五十億美元進口貨物中，七成半是來自這個地區。

他說，高科技的發展以及太平洋區的緊密合作，是本港過去的努力成果，亦是未來的工作方針。

他又說：「電子工業在過去數年迅速發展，地位越來越重要，佔港貨出口總值約五分之一，僅次於成衣業。」

本港的生產總值，自八〇年以來，實質增長有百分之六，估計於今年內，會再有百分之六的增幅。



經濟漫談

世界與香港的紡織業

金鋒

近六年來，整個世界的紡織業發展趨勢，都是提高自動化生產的程度。特別是歐美的紡織業，更把科技革新視作一次工業革命。它們的紡織廠迫切採用先進科技，目的是要提高品質和削減成本，以應付發展中國家和地區產品的競爭。

隨着紡織業的加速科技革新，現在世界紡織機械一年的銷售總值，已達七十億美元左右。世界紡織品的年產量，則約為三千萬噸，平均每人可分得五公斤左右。西德和瑞士的紡織機械，現佔世界出口總值的四成，其次是日本貨和捷克貨。歐美紡織廠漸多裝置機械人，用於原料移轉、檢驗和製程控制等領域。同時，電腦輔助在成衣的設計過程中，也扮演着日益重要的角色。

香港的紡織業生產，現仍處於半自動化時期。港廠所用的半自動化紡紗機械，多由西德輸入。但港廠的長處，却是可用中下價棉紡成較高品質的紗支，這就與工人掌握了先進的生產技術密切有關。港產紗、布現均以本銷為主，外銷為次。因此，紡織廠更新設備的快慢程度，在很大程度上要看製衣、棉毛和化纖針織業的生意旺淡而定。由於去年至今的成衣出口生意均好，對紗、布的需求隨而增加，所以紡織業的更新設備，也相應有所加强了。

四八三美元關前遇阻力

全球金價大幅回落 港金跌破四千四關

收市四三五五元下跌九十二元

【本報訊】外圍金價由於升不過每安士四百八十三美元阻力，加上之前市場有過度吸納現象，致做價回落，九九金昨日又回降至四千四百元水平之下。收市時，報每兩四千三百五十五元，比前收市價下跌九十二元，成為近期一次較大的回落調整。

一位英國金商首席交易員表示，昨日金價下跌，主要是在白銀出現較急跌勢所拖累。下午在倫敦沽盤開到時，白銀價迅即瀉至八點八美元，跌勢較急。此一來，連日上升較快的金價，受到拖累。

不過，她不認為目前金價會迅速下跌至每安士四百六十美元，原因東南亞方面，日本近日有所需求，相信是一些工業用家見金價上升，但手上又無存貨而要急於買入。她估計金價仍會在四六五至四七五美元之間上落。

另一位本地交易商認為，昨日白銀急跌，有說為中東沽盤所為，但他對此傳言未予確認。據稱，目前金價走勢較好，前晚紐約升不上四百八十三美元（本港上日高價）而回落，對大市有調整作用。可以看到，昨日金價在跌破每安士四百七十美元時，雖然有人平倉，但佰倉及新揸的也乘機入市。因此，他估計若美國銀市續跌而金價低降近四百六十五美元時，可能吸引一批新的買家。尤其是，目前市場上揸貨的，並非一般小戶，金價在這次藉銀價回落而調整，反為令人憧憬後頭市況，較有機會升上五百美元。

前晚紐約金價在人們對債務危機放下心頭大石之後，做價迅即回落。收市時，報每安士四百七十二點一五美元，較前收市價下跌四點五美元。

九九金昨日開市即跌破四千四百元關。上午以四千三百八十六元開出。午前走勢牛皮，最高升為四千三百八十九元，為全日高價。最低降為四千三百七十九元。中午以四千三百八十五元收市，比開市價只跌一元。低息訂為七元，場內交收三千六百兩。

下午金價以四千三百八十五元開出，最高只升為四千三百八十六元，即掉頭向下。尾市更急降至四千三百五十二元，成為全日低價。收市前有佰倉買盤，使做價微升，以四千三百五十五元收市。全日下跌九十二元。波幅為三十七元。

本地倫敦金昨日最高升為四百七十四點一美元，最低四百七十點九美元，收市報四百七十點五美元，較紐約收市價下跌一點六美元。本地倫敦銀昨日最高九點一九美元，最低八點八二美元，收市報八點九美元，較紐約收市價跌二十四美仙。

飾金牌價昨日調低七十元，每兩降為四千五百元。飾白金價不變，每兩仍為五千八百元。

白蠟荔枝到貨續增

內地西瓜每日一千件上場

【本報訊】茂名白蠟荔枝，昨天開始有較多的運到，預料下周初來貨將會有顯著的增加。圓枝亦有四百多件上市。

據果欄商人說，昨天由陸路運來的茂名白蠟荔枝共三百多件（每件淨重二十公斤）。該批來貨成熟度比前提高，皮色鮮紅，來貨十分搶手，每擔分售九百五十元，零售每磅為十元左右。再過二、三天，白蠟荔枝來量將會顯著增多。

昨天上市的四百多件圓枝，分別來自新會和石岐，每擔售價為四百五十元。

近日來，內地西瓜來量逐步增加，平均每天均有一千多件上市。預料在下（六）月初當西瓜進入旺產期，來貨將會大增。

大宗物業易手頻仍

山市街四號二千萬成交

森那美柴灣廠廈二千萬售予貿業集團

【本報訊】田土廳資料顯示，Big Power 發展有限公司四月二十八日以二千一百八十萬元，向 Watt Chun Bor 購入堅尼地城山市街四號物業。

Fairpoint 有限公司以二千零五十萬元，向 Cheung Hing Tai 有限公司買入柴灣利衆街十八號物業，雙方於五月二日簽署買賣合約，買主於同日將物業按予鹽業商業銀行，作價一千六百萬元。

Greatmany 有限公司與 Bartlock 投資有限公司於五月四日完成買賣協議，以一千七百三十萬元，購入跑馬地東山台十七號物業。

另外，森那美地產投資有限公司日前代理業主將位於柴灣祥利街的一幢廠廈，以二千一百萬元出售予貿業集團。雙方於四月初簽署初步買賣協議。

該廠廈地盤面積一萬一千二百五十平方呎，樓高四層。物業具重建價值，地積比率約十五倍，可重建為樓面面積十六萬八千七百五十平方呎的工業大廈，估計重建費用為二千五百萬元。

皮革展在港閉幕

四天展期近萬買家參觀

【本報訊】為期四天的「香港國際皮革展」昨日圓滿結束，共吸引了接近一萬名來自世界各地的廠家參觀。

據香港展覽會集團執行董事翟勸仕表示，今年共有七百五十間公司參加，它們分別來自三十八個國家及地區，展出各類型的皮革、皮革儀器、化學用品、製革儀器、皮革製成品及半製成品等。大部分參展公司經已表示再參加下屆展覽。

香港皮革展是繼「巴黎皮革周」後，成為國際第二大的皮革展覽會。翟勸仕稱，是次展覽會的成功，正好表示它日受重視。

航運業仍須面對困難 船商應避免惡性競爭

海運學會陳潤鈞籲減少建新船

【本報訊】海運學會副主席陳潤鈞對記者表示，希望各船公司能夠衷誠合作、協商船位和減少建造新船，去避免惡性競爭。

他稱，由該會在下月主辦國際性的「遠東區貨櫃化運輸發展」研討會，其中之一的目的是希望各船公司能和衷共濟，解決現時航運業所面對的困難。

陳潤鈞指出，目前世界上已有一些出現問題的船公司債務重組成功，但他們在將來仍要還錢的，如果在未來幾年收益受到惡性競爭影響，始終都會再出現問題。他說，船公司要有盈利，必須等待航運業復甦，否則難以翻身。

他認為香港的轉口港地位，在可見的將來不會有動搖。現時中國對外貿易不斷發展中，將來貨量的進出亦會相對地增加。他稱，香港在日後所取得的中國轉口貨，會因基數大而導致貨量增長率下降，但能比現時還要大得多可觀。

陳潤鈞說，現時中國的港口仍在發展中，再加上港口與內陸運輸網尚有改善的必要，將會有一段頗長的時間要借助本港。

他強調，香港的港口費用，在亞洲區僅低於日本，不過貨櫃碼頭的效率高，貨量得以保持穩定。所以，特別邀請到香港現代貨箱碼頭有限公司董事李斯特先生專題演講，介紹本港貨櫃碼頭的發展情況。

他指出，該個在下月廿五、廿六日舉行的研討會，還有約十位香港及中外航運專家主講，到時各界就有機會進行更深入的研究。

國際最大船局改選 蘇海文獲選為總裁

【本報訊】最近在雅典舉行的「波羅的海及國際海事局」大會上，環球航運集團主席蘇海文獲選為該局的總裁，成為遠東船主組織成員出任該局要職的首位代表。

該局是全球規模最大的航運組織，總部設於哥本哈根。自一九〇五年成立至今，已擁有二千六百一十四名船主、貨商及其他會員，分別來自一百零三個國家及地區，致力於推廣航運業的發展。

此外，該局以草擬航運業文件稱著，並為業內人士所廣泛採用。它亦與其他國家合作，共同管理航運業務，又參與國際性的會議及研討會。

港已成重要鑽石中心

鑽飾生產及貿易活動發展迅速 本地女性購鑽飾比例亦冠全球

【本報訊】英國戴比爾斯鑽礦有限公司公關經理狄赫誠昨日在一個記者會上表示，近年本港鑽石首飾的零售額有相當滿意的增長。現時，本港大約有百分之十四的女士每年會選購一件新鑽飾，選購率為世界之冠。每件鑽飾的平均售價大約為四百五十美元左右，女士們亦有喜歡較大顆鑽石的趨勢。遊客對鑽飾的需求亦有增長。

他說，香港是世界重要鑽石中心之一，既是已打磨鑽石的貿易及分銷中心，也是鑽飾生產中心，僱員達一萬二千三百人。他說，香港鑽石業無論款式、加工技術乃至設計水準在國際上都享有盛譽。香港的三大鑽飾製造商已躋身於世界最大規模鑽飾製造商之列。

狄赫誠又稱，世界鑽石業近年出現全面復甦。在八六年，經由中央統售機構售出的鑽石胚總值廿五億五千七百萬美元，比八五年增長百分之四十。他說，如果世界經濟沒有無法預見的不利因素出現，鑽石業在八七年仍會有良好的前景。

萬寶購入一貨船 價值卅八萬美元

【本報訊】萬寶航運有限公司日前宣佈與 SUN RICHIE 輪船公司達成協議，以三十八萬五千美元購入一艘排水量七千七百八十二噸的貨輪。

買賣價是以今年四月九日的估價為基礎的。這項交易的兩成半按金可以現金或新股（以面值計）支付，萬寶有權在協議達成後六個月內作出付款選擇。

該貨輪已經以定時租約租出，為期六個月，租金為每月（以三十日計）四萬六千二百美元，租客可有權在約滿後續期六個月。該輪只能行走遠東線。估計船租可支付本金連利息的分期付款。

黃金點滴

日本售金可能性大

兆豐

外傳日本會把去年入口用以鑄造天皇紀念金幣剩下的一百零三噸黃金出售。本港一些金商認為可能性較大。

理由為：一、雖然這批黃金以外匯儲備購入，但日本人似乎更喜歡持有美元。二、這批黃金暫無其他用途，用作儲備只會令日圓走勢更强，對美、日關係和緩無好處。同時，這批黃金為數不算太大。因此估計日本可能整批或分兩、三批，直接售與一些中央銀行，或作為和其他中央銀行的一種交易或結算之用。

果如是，則日本這次回售黃金的政策或措施，對國際金價不致立刻有較大影響。但由另一角度來看，若其態度堅持在支持美元方面，則美國若有所措施的話，美元回升的走勢自不言待，到時就可能構成對金價的壓力了。

本港金融外幣行情表（5月21日）

九九金行情	上午	下午
開市	4386	4385
最高	4389	4386
最低	4379	4352
收市	4385	4355
息價	−7.00	
升降	−92.00	
場內交收數	3,600兩	
貿易場銀價	708	
飾金金（每兩）	4,500.00(−70.00)	
飾白金（每兩）	5,800.00(平)	

本地倫敦金行情	上午	下午
開市	472.2/472.7	473.3/473.8
最高	473.5/474.1	473.5/474.0
最低	472.2/472.7	470.0/470.5
收市	473.3/473.8	470.3/470.8
升降	−10.00	

同業拆息行情：隔夜 6.0；一月 5.875；六月 6.6875

長城銀價 857−865；本地倫敦銀 890

楓葉金幣 買入 3791 賣出 3799；熊貓金幣 買入 4134 賣出 4154

外幣對港幣買賣價（資生銀行供稿）　港匯指數 60.1(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.40	780.40	新西蘭元	每百	439.00	450.00
美匯	每百	780.35	780.55	E.C.U	每百	911.50	913.00
英鎊	每鎊	13.06	13.16	日圓	每萬	555.70	556.70
西德馬克	每百	437.50	438.50	新加坡元	每百	367.50	368.50
瑞士法郎	每百	534.00	535.00	菲披索	每百	35.00	38.00
法國法郎	每百	130.30	131.30	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	388.30	389.30	印尼盾	每萬	43.00	48.00
意里拉	每千	5.88	5.90	新台幣	每百	24.00	24.40
加拿大元	每百	575.00	578.00	澳門幣	每百	95.00	96.50
澳洲元	每百	559.00	563.00				

外幣對人民幣匯價表（資料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2648.21	2661.48	挪威克郎	一百	56.05	56.34
比利時法郎C	一萬	988.20	993.15	荷蘭盾	一百	186.10	187.03
比利時法郎F	一萬	1003.48	1008.51	香港元	一百	47.58	47.81
丹麥克郎	一百	55.72	55.99	新加坡元	一百	175.40	178.27
加拿大元	一百	277.99	279.88	奧地利先令	一百	29.66	29.81
西德馬克	一百	208.92	209.97	意大利里拉	一萬	28.89	29.04
法國法郎	一百	62.12	62.43	瑞士法郎	一百	255.60	256.89
英鎊	一百	621.52	624.63	瑞典克郎	一百	59.82	60.11
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	266.67	268.00
E.C.U	一百	430.22	432.28				

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 5月21日

恒生指數 2,870.91 − 7.19
香港指數 1,853.38 − 7.66
總成交 金額 713,743,322 股數 190,978,738
成交股份 248　上升股份 74　下降股份 95　無變股份 79

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,897.72	−4.33	金融	1,538.11	−4.58
公用	3,351.03	−24.30	公用	1,556.82	−11.41
地產	4,400.06	−19.38	地產	2,358.95	−13.40
工商	2,570.10	+4.13	綜合	1,984.63	−4.73
			工業	1,636.83	−9.36
			酒店	2,137.87	+18.60

電腦代號 公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
銀行財務					
011 恒生	37.75	36.25	37.75	+1.25	17,088,192
005 滙豐	8.25	8.15	8.20	−0.20	39,364,536
145 建屋貸款 ★	10.40	10.40	10.40	—	1,770
096 永隆	34.50	34.25	34.50	—	292,869
183 [illegible]	—	—	—	—	
349 友聯銀行1000	2.075	2.05	2.075	+0.025	227,950
208 怡和策略	11.60	11.40	11.60	+0.10	13,712,250
222 泛印	0.40	0.39	0.39	−0.01	16,000
103 亞洲保險	—	—	—	—	
043 工商銀行	—	—	—	—	
290 永安集團	6.20	6.00	6.20	+0.10	1,610,422
023 東亞	22.20	21.70	22.20	+0.30	6,721,920
053 豐隆	1.17	1.16	1.17	−0.01	118,070
086 新鴻基	2.65	2.55	2.55	−0.10	1,713,800
174 PALADIN INT'L	2.975	2.95	2.975	−0.025	290,400
166 國銀亞洲	0.155	0.15	0.155	+0.001	520,980
038 第一太平實業	4.80	4.80	4.80	−0.025	144,038
215 第一太平認股證	—	—	—	—	
118 第一太平優先	7.50	7.50	7.50	—	120,000
108 Crusader	3.00	3.00	3.00	−0.05	330,000
109 Crusader認股證	2.475	2.425	2.425	−0.075	172,000
170 工業投資	19.00	18.40	18.50	−0.10	855,500
129 財務地產	0.75	0.75	0.75	—	78,000
110 中國東方	13.60	13.00	13.60	+0.40	109,840
111 中國東方認股證	—	—	—	—	
工業製造					
044 港機工程	13.40	13.10	13.20	−0.20	10,187,620
042 青洲英泥	12.90	12.80	12.80	—	332,240
115 忠德石油	1.16	1.07	1.08	−0.20	304,656
084 寶光	2.95	2.90	2.95	—	685,868
034 愛美高	0.68	0.66	0.67	—	3,029,970
345 愛美高認股證91	0.38	0.36	0.375	—	539,670
374 愛美高認股證90	0.192	0.186	0.19	−0.001	467,084
098 南聯	10.60	10.60	10.60	−0.10	1,399,200
191 南順(舊)	5.00	4.85	5.00	+0.20	155,400
411 南順(新)	5.60	4.90	4.975	−0.075	298,960
031 嘉力	0.92	0.91	0.92	+0.01	82,442
030 嘉力認股證	0.071	0.07	0.07	−0.008	15,471
295 耀協成	3.90	3.85	3.85	−0.05	54,400
122 駿威	6.40	6.30	6.40	—	50,600
024 寶藏	1.43	1.40	1.40	—	321,100
236 生力啤	7.70	7.65	7.70	—	613,480
076 寶秘	0.34	0.29	0.33	+0.015	1,795,700
081 銀亮電器	1.34	1.33	1.33	—	120,000
099 王氏工業	2.05	2.05	2.05	—	276,750
294 長江製衣	—	—	—	—	
178 永新	2.15	2.125	2.15	—	757,175
375 麗新製衣	3.375	3.325	3.35	−0.05	6,455,450
040 金山實業	1.56	1.53	1.55	+0.01	295,740
101 海化大同	—	—	—	—	
179 德昌電機	7.25	7.20	7.20	—	2,750,700
033 依利安達	0.78	0.76	0.77	—	3,532,071
075 彩星	1.72	1.68	1.70	+0.03	960,950
213 樂聲電子	1.09	1.06	1.07	−0.01	786,200
102 實力電子	1.60	1.59	1.60	+0.01	716,820
366 陸氏	2.475	2.45	2.475	+0.025	128,150
211 南豐紡織	65.50	65.50	65.50	—	271,210
250 南海紗廠	21.50	21.40	21.40	−0.10	214,700
212 南洋紗廠	163.00	163.00	163.00	—	326,000
333 偉易達	3.825	3.825	3.825	—	290,700
344 城市資源	5.90	5.50	5.90	—	315,800
180 開達實業	1.97	1.92	1.92	−0.04	847,020
154 香港毛紡	5.05	5.05	5.05	—	10,100
172 香島印染	—	—	—	—	
025 其士	1.37	1.36	1.36	−0.01	848,930
229 利民實業	—	—	—	—	
234 玫瑰針織	—	—	—	—	
339 羅氏針織	0.85	0.83	0.84	—	880,580
272 協興針織	5.80	5.80	5.80	−0.10	58,000
273 怡南實業	—	—	—	—	
173 嘉華石業	1.43	1.40	1.40	−0.03	465,700
243 品質管理	1.94	1.92	1.94	—	10,149,885
綜合企業					
021 聯合企業	10.00	9.95	10.00	—	192,152
367 莊士機構	0.42	0.41	0.415	−0.01	1,096,300
048 莊士92認股證	—	—	—	—	
013 和記黃埔 ※	46.75	46.25	46.50	—	22,545,240
057 和黃優先	1.16	1.16	1.16	—	25,498
059 和黃認股證	38.50	38.00	38.25	−0.25	3,079,375
169 英陶	9.20	9.10	9.20	+0.05	247,600
015 怡和控股	18.30	18.00	18.10	−0.30	21,110,892
061 怡和認股證	4.075	3.925	4.00	−0.025	2,088,405
069 利豐	6.40	6.35	6.35	+0.10	356,600
194 廖創興	2.625	2.50	2.50	−0.025	527,960
019 太古A	18.80	18.60	18.60	—	11,802,769
087 太古B	3.30	3.275	3.30	+0.025	313,138
100 仁孚 ※	2.625	2.625	2.625	+0.025	212,100
133 第一太平國際 ★	1.35	1.35	1.35	−0.01	252,020
249 森那美香港	2.125	2.00	2.00	+0.025	125,050
206 國泰城市	1.24	1.14	1.24	−0.02	300,600
253 [illegible]投資	0.55	0.55	0.55	+0.02	472,150
倉場航運					
004 九龍倉	8.00	7.90	8.00	−0.05	5,938,492
346 九倉認股證	3.625	3.575	3.625	+0.025	340,492
293 國泰航空 ★	5.85	5.70	5.85	+0.10	9,132,850
242 信德 ※	3.10	3.10	3.10	−0.05	93,000
095 華光航業	（暫停買賣）				
020 隆豐	3.75	3.70	3.75	+0.025	7,830,650
029 中華造船	1.66	1.65	1.64	−0.02	1,438,770
338 中華造船(優)	1.54	1.52	1.53	−0.01	3,621,120
117 萬邦航業	—	—	—	—	
332 東方海外	3.40	3.35	3.40	+0.05	48,605
217 海南發展	—	—	—	—	
237 安全貨倉	2.925	2.925	2.925	—	17,650
284 萬寶航業	—	—	—	—	
公用事業					
002 中華電力	21.60	21.50	21.60	−0.10	18,385,335
032 香港隧道	11.70	11.60	11.70	—	880,700
003 中華煤氣	15.50	15.30	15.30	−0.20	2,544,400
050 油麻地	5.00	5.00	5.00	—	38,800
006 港燈	14.10	13.90	14.10	−0.10	79,028,298
046 港燈認股證	34.00	33.75	34.00	—	824,575
008 電話	12.70	12.60	12.70	−0.10	7,207,720
062 九巴 ※	10.10	10.10	10.10	−0.10	355,520
026 中巴	16.10	16.00	16.00	−0.20	556,050
200 澳門電力	0.30	0.29	0.29	−0.01	47,400
360 大東	52.00	51.50	52.00	—	662,650
地產建築					
001 長江實業 ※	42.50	41.50	42.25	+0.25	34,226,284
035 遠東發展	0.79	0.78	0.78	—	810,490
220 晉利地產	—	—	—	—	
041 鷹君	2.30	2.20	2.30	+0.075	7,618,003
142 鷹君優先股	2.15	2.125	2.15	—	105,250
143 鷹君認股證	1.34	1.28	1.34	+0.03	5,750,370
010 恒隆	13.10	12.90	13.10	—	47,557,048
065 基立	1.78	1.68	1.78	+0.08	108,040
160 漢國置業	0.85	0.82	0.83	−0.05	512,780
270 友聯世界	—	—	—	—	
007 置地	6.85	6.75	6.85	−0.05	46,179,068
151 置地認股證91	6.80	6.60	6.80	+0.10	5,775,335
047 置地優普	6.80	6.75	6.75	—	776,750
049 信託A2000	6.25	6.10	6.20	−0.10	222,650
155 信託A5000	6.15	6.10	6.10	−0.15	2,032,519
153 信託B	—	—	1.26	—	798
054 合和	3.45	3.40	3.425	−0.025	2,395,475
350 合和優先	2.575	2.55	2.525	−0.05	282,000
351 合和認股證	1.83	1.79	1.82	−0.01	1,606,155
056 聯合地產	2.90	2.80	2.90	+0.025	12,847,564
014 希慎興業	1.02	1.00	1.00	−0.02	7,310,950
165 明輝	3.10	3.05	3.10	−0.15	833,900
185 建煌	0.35	0.34	0.35	+0.01	75,537
068 利興	2.825	2.80	2.825	+0.05	2,149,500
113 迪生創建	2.975	2.975	2.975	+0.025	136,850
082 瑞安	1.55	1.53	1.55	−0.01	3,364,870
108 建懋國際	—	—	—	—	
355 世紀2000	1.57	1.54	1.56	+0.03	2,382,620
359 世紀認股證	0.67	0.65	0.67	+0.02	837,050
257 新安地產	2.30	2.30	2.30	—	4,600
036 遠東實業	2.10	2.075	2.10	—	33,200
074 保華	1.79	1.78	1.79	−0.01	672,561
224 建生	6.80	6.30	6.80	—	68,000
134 建新	1.80	1.78	1.78	−0.05	93,620
232 聯邦地產A	9.00	8.80	8.95	−0.05	564,063
228 聯邦地產B	—	—	—	—	
256 新地優先股	—	—	35.75	−0.25	17,500
356 新地認股證90	15.10	15.00	15.10	+0.10	1,162,639
357 新地認股證92	15.60	15.40	15.60	+0.10	2,285,997
016 新鴻基地產	15.50	15.30	15.40	−0.10	11,994,980
072 新城市地產	5.20	5.05	5.05	−0.20	6,953,985
085 大新	—	—	6.40	—	3,100
088 大昌	3.525	3.475	3.525	—	4,638,094
089 大生	2.275	2.225	2.25	—	671,655
262 大生認股證	—	—	—	—	
090 泰盛	2.85	2.80	2.80	−0.025	1,431,613
263 泰盛認股證	0.97	0.95	0.95	−0.03	79,882
091 德榮	0.70	0.69	0.70	—	38,800
092 大寶	0.245	0.24	0.244	−0.002	209,812
269 大寶優先股	0.25	0.25	0.25	—	85,000
094 華光	1.60	1.56	1.60	+0.02	1,758,209
097 永泰	8.05	8.05	8.05	—	120,750
052 夏利文	4.80	4.80	4.80	—	153,600
012 恒基兆業	6.45	6.40	6.45	−0.05	10,327,350
291 永達利	1.21	1.21	1.21	−0.01	2,420
083 信和置業	2.975	2.90	2.95	+0.025	13,385,540
245 信置認股證	1.65	1.57	1.63	+0.04	5,718,380
364 信置認股證89	1.34	1.19	1.34	+0.13	3,326,920
365 信置認股證91	1.48	1.34	1.46	+0.10	2,883,096
247 信和地產	4.05	3.775	3.80	−0.10	1,575,525
239 信和地產認股證89	1.16	1.10	1.10	+0.06	793,090
248 信和地產認股證91	1.31	1.19	1.20	—	5,890,840
073 百利保	3.075	3.05	3.075	—	885,550
203 美居集團 ★	2.30	2.225	2.225	−0.075	477,875
116 周生生	4.10	4.05	4.05	−0.025	83,650
369 彩虹	8.50	8.50	8.50	−0.10	1,887,600
370 彩虹認股證	1.00	0.98	1.00	−0.02	235,944
157 協成行	4.30	4.25	4.30	—	130,560
193 利安	1.76	1.74	1.76	—	185,680
147 興業	1.23	1.19	1.22	—	8,152,520
260 輝煌	4.275	4.25	4.25	−0.05	4,492,325
266 天德	3.30	3.30	3.30	−0.10	23,952
055 新昌	3.35	3.275	3.35	+0.075	9,032,214
271 ASIA SECURITIES	2.075	2.025	2.025	+0.075	120,975
285 ASIA SECURITIES認股證	0.55	0.51	0.51	−0.08	53,400
267 泰富	0.82	0.82	0.82	—	52,398
252 華信置業	—	—	—	—	
127 華人置業	1.57	1.53	1.57	+0.02	873,050
480 華置普通股權	0.01	0.01	0.01	—	14,050
481 華置優先股權	0.01	0.01	0.01	—	750
130 中華娛樂	1.39	1.36	1.36	−0.01	1,084,900
292 Chasia	2.35	2.25	2.30	—	27,400
140 金山地產	1.02	1.01	1.01	+0.01	160,900
164 惠泰置業	4.10	4.00	4.10	+0.05	2,858,250
182 駿利企業	—	—	—	—	
184 激成投資	—	—	—	—	
189 廣生行	—	—	—	—	
373 聯合海外	（暫停買賣）				
114 HERALD(新)	0.99	0.98	0.99	+0.04	19,500
158 萬邦投資	—	—	—	—	
268 奔達 ※	2.10	1.89	2.10	+0.249	5,151,080
144 奔達認股證	1.11	1.03	1.08	+0.05	1,143,100
412 順豪	2.125	2.025	2.05	−0.075	2,151,176
017 新世界	10.90	10.80	10.90	−0.10	19,264,560
362 新世界89認股證1000	3.95	3.85	3.85	−0.125	1,164,403
363 新世界91認股證1000	4.175	4.10	4.10	−0.075	776,594
296 裕興	—	—	—	—	
酒店飲食					
105 凱聯國際	1.95	1.90	1.90	−0.06	281,760
037 遠東酒店	0.91	0.88	0.91	+0.02	886,742
051 海港企業	71.00	70.50	70.50	—	835,500
045 大酒店	73.50	72.00	73.00	+0.50	319,300
071 美麗華	7.60	7.40	7.55	+0.15	7,771,300
223 百樂	—	—	—	—	
078 富豪酒店	3.025	3.00	3.025	—	4,001,653
230 富豪認股證	0.70	0.68	0.69	+0.01	1,048,679
235 紅寶石	—	—	—	—	
039 富麗華	6.50	6.45	6.50	+0.05	568,450
064 新世界酒店	4.55	4.50	4.50	−0.05	822,950
341 大家樂	2.075	2.00	2.075	+0.075	1,366,300
163 國際酒樓	2.25	2.15	2.25	+0.05	539,300
353 牛奶1000	5.00	4.90	5.00	+0.05	5,450,736
百貨及其他					
066 連卡佛A	—	—	—	—	
192 連卡佛B	2.175	2.175	2.175	—	4,520
187 裕華國貨	—	—	—	—	
289 永安	2.65	2.55	2.65	−0.025	323,600
244 先施	31.50	31.50	31.75	+0.25	47,250
241 瑞興	4.10	4.00	4.10	+0.15	152,900
080 邵氏	4.25	4.15	4.175	+0.025	1,260,100
168 怡東太平洋	17.30	16.80	17.20	+0.60	365,240
009 香港電視	12.90	12.70	12.80	—	11,345,200
233 星島	3.175	3.125	3.15	−0.025	373,550
343 玉郎 ※	1.59	1.54	1.59	+0.04	565,720
371 證貿國際	3.15	3.10	3.15	−0.05	37,738
372 證貿認股證	1.82	1.82	1.82	—	680
028 天安	0.98	0.98	0.98	+0.03	9,800
027 天安認股證	—	—	—	—	

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
香港電燈	79,014,299	莊士92認股證	17,955,872
恒隆	47,557,050	希慎興業	7,295,000
置地	46,179,067	置地	6,775,192
滙豐	39,364,535	香港興業	6,766,000
長江實業	34,226,265	寶發石油	5,780,000
和記黃埔	22,545,241	香港電燈	5,621,802
怡和控股	21,110,892	品質企業	5,246,500
新世界發展	19,264,560	滙豐91	4,801,990
中華電力	18,385,335	信和91認股證	4,745,000
恒生銀行	17,088,193	依利安達	4,681,535

恒指期貨

交貨月	五月	六月	七月
開市	2850/2860	2871/2873	2900/2910
最高	2874	2898	2920
最低	2849	2868	2895
收市	2868/2869	2896/2897	2915/2920
結算價	2868	2896	2920
升降	+4	+10	+10
成交	2851	6850	147
未平淨數	4933	13838	813
未平總數	9697	21097	1039
總成交：	9848手		

符號說明：※除淨 ★除息

三月底止較去年同期增長三成二

銀行予投資內地貸款 累積逾百二十億港元

港商續投資輕工外商有意涉足大型工業

【本報訊】銀行業在今年三月底貸款予中國內地投資項目的累積總值，達一百二十六億二千一百萬元，較去年同期增加三十一億元，增幅達百分之三十二點六。其按季增長率則為百分之九點五……

……約使用外匯的工業投資。相信中國會加强……

包括「上海的投資環境及有關外商投資企業的法規問題」、「上海進出口貿易的法律問題」，及「上海涉外經濟合同有關問題和民法通則中有關涉外經濟貿易的問題」。講者分別為上海對外經濟貿易委員會外資處處長曾小先教授，中國國際貿易促進會上海市分會法律事務部部長徐達權及華東政法學院國際法系……

上海市經濟法研究會及金融學會理事蔡福元副教授，中國專利局上海分局副局長呂學實，上海市稅務局對外稅務稽徵處副處長張信議，及華東政法學院國際法系副主任曹建明。

總投資近八億港元 飛利浦與江蘇省合作 南京設廠生產電子管

年產160萬枝雙方已達初步協議

【本報訊】荷蘭……

青島啤酒銷美旺

成豐館系統飲品

【本報訊】中新社濟南電：美國萬納克公司總經理斯仲達先生日前在此間告訴記者，青島啤酒已進入美國「西餐飯店系統」。該飯店系統擁有二百八十多家大飯店，青島啤酒成為該系統銷售的五種世界著……

福建工商銀行 增外幣儲蓄所

【本報訊】中新社福州電：本月上旬，福建工商銀行又增開了十九家外幣儲蓄所。至此，福建各地工商銀行已有外幣儲蓄所三十四家。

……道次研討會邀請了香港和日本的有關講者來演講，與深圳市工貿企業及金融業的領導人交流意見，探討有關出口創匯型企業的國際市場、財務、貸款、可行性研究、技術及法律等環節。

研討會採取先由講者演講，然後聽者提問研討的形式，分七個講題進行，內容包括：日圓升值的影響、搜集信息和市場開拓，涉外經濟合同的仲裁及經濟糾紛的處理、貸款程序及擔保問題、產品的推廣與發展、可行性研究及深港兩地在電子、紡織行業的合作潛力和前景等。

這次研討會的參加者約三百多人。

……有限公司 ……75號 ……505室 ……0-243496 廣東……輪……地 大型吊車服務 ……往廣州 ……10字樓 ……8318111(160線) HK HX ……公司 ……公司 ……5 ……CN

……)汽車運輸有限公司
……・福建・湖南・江西
……轉水陸全國聯運服務
……大・服務最完善
……爲貴客提供：
……中轉站 全面性服務
……附零担服務
……香港及廣東全省，歡迎貴客托運
……小貨車・吊機車
……頭，垂詢請電
……) 3-932152（4線）
……街1—3號正輝商業大廈二樓

銀行予投資內地貸款 累積逾百二十億港元

三月底止較去年同期增長三成二

港商續投資輕工外商有意涉足大型工業

【本報訊】銀行業在今年三月底貸款予中國內地投資項目的累積總值，達一百二十六億二千一百萬元，較去年同期增加三十一億元，增幅達百分之三十二點六。其按季增長率則為百分之九點五五，顯示海外投資者對在內地投資續感興趣。

在今年三月底，銀行與接受存款公司貸放給用於中國內地非銀行客戶的累積款項，總共為一百二十六億二千一百萬元。這是繼去年最後一季之後第二個季度的超過一百億元之數。去年十二月底銀行等認可機構在此類貸款的累積總值為一百一十五億二千一百萬元。換言之，今年首季的貸款額較去年末季增多十一億元，按季增長率幾達一成，是頗大的幅度。

銀行業在用於中國內地非銀行客戶的貸款總數中，外幣貸款佔很大比重。在今年三月底，銀行此類貸款的外幣貸放數值為一百一十三億七千五百萬元，佔全部貸放額的九成以上。和去年同期比較，銀行業此類的外幣貸款今年大增二十九億五千萬元，增長率為百分之三十五。至於其按季增長率，也達百分之十五點四四。

銀行業人士分析稱，銀行與接受存款公司貸放給用於中國內地非銀行客戶的資金，很主要是作投資之用。特別是此類的外幣貸款佔總數的比重甚大，顯示投資者大多引進海外一些較先進的設備與技術到內地。海外投資者近期仍加強在內地投資輕工業。

他說，港商仍樂於在內地投資酒店和輕工業。其中，紡織業及電子業是頗為熱門的項目，因為這樣的投資，可以連接港商在此地的生產程序。不過，部分海外商人越來越有興趣在內地投資基本建設和大型的工業。

他表示，中國在未來一段時間仍會審慎地利用其有限的外匯資源。不過，近期它在外匯資源的運用上已有跡象稍為放寬。它大致會把外匯用於發展基本建設項目，以至可以創匯和節約使用外匯的工業投資。相信中國會加強電廠和鋼鐵廠等方面投資。由於這些投資涉及的資金數額龐大，因此會利用項目信貸或集團信貸集資。預料大或小型銀行均可在中國經濟發展中發展其信貸業務。

在今年首季，銀行貸款於中國內地非銀行客戶，遠較接受存款公司的為多。銀行在期內作出的貸放為一百一十四億九千五百萬元，比去年底增十一億八千七百萬元或百分之十一點五一。接受存款公司此類貸款則降為十一億二千六百萬元，按季比較是下降了百分之七點一。

投資與貿易

中國貿易研討會 下周五在港舉行

【本報訊】由香港貿易發展局及中國國際貿易信息研究中心有限公司合辦的中國外貿研討會，將於五月二十九日星期五上午十時，假九龍彌敦道金域假日酒店龍晶殿舉行。

來自中國對外經濟貿易部及國家外匯管理局的四位官員，將就中國的外貿體制，外匯現狀及香港在中國對外貿易中的地位和作用等各方面作詳盡的介紹。

代表團成員包括中國對外經濟貿易部國際貿易研究所所長張培基，中國國家外匯管理局顧問汪圻，中國對外經濟貿易部國際貿易研究所副處長李維城及中國對外經濟貿易部國際貿易研究所副處長龐榮謙。

有意參加研討會的人士，如欲索取入場券及查詢詳情，可於五月二十六日前與貿易發展局麥智薇小姐聯絡。

內地擬訂外資法

滬貿促會法律事務部長在港表示 管協對滬投資法律講習班續進行

【本報訊】中國國際貿易促進會上海市分會法律事務部部長徐達權，日前在香港管理專業協會作演講時表示，中國極為重視對外經貿法律的建設，目前有制定「外資法」的設想，而且對一些國際上有關國際貿易的公約，中國雖然沒有參加，但卻十分尊重。

他又認為，律師介入業務是現代企業的特色，這並非表示現代中國企業經常牽涉法律訴訟，只是為收防患未然之效而已。

華東政法學院國際私法主任余先予副教授則表示，投資和貿易都要有一定的法律條件，不同地區之間的投資和貿易，更需要有比較完備的法律制度調整，當事人才放心。因此，分別在八五及八六年頒佈的「中華人民共和國涉外經濟合同法」及「中華人民共和國民法通則」，為港澳地區與上海發展經貿關係提供了良好的法律基礎，對將來的發展有極大幫助。

香港管理專業協會於五月十日起，一連四週舉行為期七天的「對上海投資及貿易的法律實務講習班」，為企業界提供有關方面的最新資料。

過去兩週已經先後探討了三個課題，包括「上海的投資環境及有關外商投資企業的法規問題」、「上海進出口貿易的法律問題」，及「上海涉外經濟合同有關問題和民法通則中有關涉外經濟貿易的問題」。講者分別為上海對外經濟貿易委員會外資處處長曾小先教授、中國國際貿易促進會上海市分會法律事務部部長徐達權及華東政法學院國際司法主任余先予副教授。

該講習班將於本月廿三、廿四日、卅日及卅一日繼續舉行，講題計有「上海融資、外匯和保險的法律問題」、「上海涉外稅法」、及「勞資糾紛、商事訴訟及仲裁」四項。講者包括上海市經濟法研究會及金融學會理事蔡福元副教授，中國專利局上海分局副局長呂學實，上海市稅務局對外稅務稽徵處副處長張信議，及華東政法學院國際法系副主任曹建明。

中國擬用海外貸款 發展大型運輸項目

交通部長錢永昌在蛇口表示

【本報訊】中國交通部自八〇年迄今，已向日本協力基金會和世界銀行貸款十幾億美元，用於中國水陸交通建設。該部門正探討今後利用外資建設大型交通運輸工程的具體做法。

中國交通部部長錢永昌前日在蛇口對本報記者作上述表示。他說，交通部目前正與荷蘭、英國、日本和澳大利亞等國財團洽談合作建設中國港口項目。

他表示，交通部與荷蘭公司計劃投資七至八千萬美元，在南通市興建兩個集裝箱碼頭，在寧波北侖港計劃與英國公司合建集裝箱和雜貨碼頭，中方負責水底投資。同時，廈門港擬建五個深水泊位，同時正與澳洲銀行及世界銀行商討貸款事宜，並與澳洲公司研究出資比例。

他續稱，北京至天津塘沽全長一百五十二公里的高速公路，將於今年六、七月份興建，該項目已向世界銀行貸款一億五千萬美元，有數十家公司申請投標，現正進行評標。

深頒佈新房產稅

【本報訊】中新社深圳電：深圳特區最近頒佈房產稅實施辦法，今年七月一日起執行，以往的有關房產稅的通知和規定同時撤銷。

該辦法規定，特區內的房產，包括客商獨資、中外合資、合作企業的房產，及港澳同胞、海外華僑、外籍華人在深圳出租的房產，均應按規定繳納房產稅。

房產稅的稅率為百分之一點二，依照房產原值的百分之七十計算繳納，有房產的企業按此辦法實行。

凡依照房產租金收入計算繳納的，稅率為百分之十八。私人包括出租私房的港澳同胞、海外華僑、外籍華人，按此辦法交稅。

據有關部門不完全統計，深圳現有不少出租的私房，僅羅湖區就有近三十萬平方米，絕大部份都是農民的房子。在深圳有房子出租的港澳同胞、華僑和外籍華人至少四百戶。

該辦法規定，納稅人必須在稅務機關規定的期限內將房產的座落、棟（屋、套、間）數，面積、原值、租金收入等情況連同有關證明文件，據實向房產所在地稅務機關申報登記，不得隱瞞，否則將處以人民幣五千元以下的罰款。隱匿房產和租金收入不報或申報不實的，除令其重新申報，追收稅款外，還處以應納稅款五倍以下的罰款。

偷稅、抗稅情節嚴重的，由司法機關依法處理。

總投資近八億港元 飛利浦與江蘇省合作 南京設廠生產電子管

年產160萬枝雙方已達初步協議

【本報訊】荷蘭飛利浦公司與江蘇省當局已就成立聯營公司，生產彩色電視顯像管的主要合約文件達成協議，預料經過進一步的磋商後，會在數月內簽訂聯營投資的最後合約。

新工廠將會建於聯營夥伴南京中華電子管廠的隔鄰，預料每年可生產一百六十萬枝電子管。

新工廠會引進飛利浦的最新科技。飛利浦供應的設備與技術總值約為二億荷蘭盾（近八億港元）。

飛利浦公司在是項聯營投資中佔百分之三十股權。華東電子管廠董事季競安代表中方，荷蘭飛利浦電子零件及材料部董事艾伯敦、飛利浦中國部高級董事經理薛倫代表飛利浦公司於五月十四日在南京簽訂合作協議。江蘇省政府代表及適逢在中國訪問的荷蘭首相呂貝爾斯出席了簽約儀式。

深圳開經濟研討會

今起至六月十二日舉行

【本報訊】由深圳市政府工業辦公室，北海道拓殖銀行深圳分行及深圳工業發展信貸基金聯合主辦的「深圳外向型經濟研討會」將由今日（二十二日）起至六月十二日在深圳市經濟信息中心報告廳舉行。

這次研討會邀請了香港和日本的有關講者來演講，與深圳市工貿企業及金融業的領導人交流意見，探討有關出口創匯型企業的國際市場、財務、貸款、可行性研究、技術及法律等環節。

研討會採取先由講者演講，然後聽者提問研討的形式，分七個講題進行，內容包括：日圓升值的影響、搜集信息和市場的開拓、涉外經濟合同的仲裁及經濟糾紛的處理、貸款程序及擔保問題、產品的推廣與發展、可行性研究及深港兩地在電子紡織行業的合作潛力和前景等。

這次研討會的參加者約三百多人。

青島啤酒銷美旺 成餐館系統飲品

【本報訊】中新社濟南電：美國萬納克公司總經理斯仲達先生日前在此間告訴記者，青島啤酒已進入美國「西餐飯店系統」。

該飯店系統擁有二百八十多家大飯店，青島啤酒成為該系統銷售的五種世界著名啤酒之一。

萬納克公司於一九七八年開始推銷青島啤酒，八年來推銷量增長了五十倍，去年已超過一百萬箱。

福建工商銀行 增外幣儲蓄所

【本報訊】中新社福州電：本月上旬，福建工商銀行又增開了十九家外幣儲蓄所。至此，福建各地工商銀行已有外幣儲蓄所三十四家。

這些外幣儲蓄所主要分佈在泉州、漳州、福州、莆田等重點僑鄉和廈門經濟特區，僅泉州就設有十幾家，漳州也有六家。

福建工商銀行儲蓄所外幣目前暫限美元、港幣兩種，有活期和定期儲蓄。存款按存入當日國家外匯管理局統一公佈的利率計付外幣利息，利息、本金均可支付原幣。

蘇龍 M.S. "SU LONG" 五月廿二日由南京抵港 船泊青衣島歐亞碼頭

皖安 M.S. "WAN AN" 五月廿二日由安慶抵港 船泊B—4泡

蘇鳳 M.S. "SU FENG" 五月廿二日由南充抵港 船泊A—48泡

揚子江三號 M.S. "YANG ZI JIANG 3" 五月廿三日由天津抵港

淮安 M.S. "HUAI AN" 五月廿三日由蕪湖抵港

揚子江四號 M.S. "YANG ZI JIANG 4" 五月廿四日由武漢抵港

靈江 M.S. "LING JIANG" 五月廿四日由上海抵港

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續

招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十一樓
電話：440555,440557,447402。

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST/PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GOLDEN	011A	30/5	29/5
E. GIVEN	006A	5/6	4/6
E. GUEST	008A	12/6	11/6
E. GOODS	010A	19/6	18/6
E. GROUP	008A	26/6	25/6

DIRECT TO: LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND.

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GLEAMY	013A	30/5	29/5
E. LAUREL	042A	7/6	31/5
E. GATHER	015A	7/6	6/6
E. GUIDE	013A	14/6	13/6
E. LIVING	045A	21/6	20/6

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel: 0—276018 0—282580

加勒比海航線
A VESSEL 六月十四日到港 六月十五日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：六月十三日（下午五時）

中南美航線
A VESSEL 六月十四日到港 六月十五日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL (Panama City, Colon) VIA CRISTOBAL. 兼收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：六月十三日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號 Tel. 5-591065 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL: K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

Y.S. LINE

全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB:— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

船名		截貨日期	船到
東方事業家 ORIENTAL EXECUTIVE	67E	27/5	28/5
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR	52E	3/6	4/6
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL	14E	10/6	11/6

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888, 7179988 貨箱：HIT (No. 4)

香港至美洲西北岸特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

船名		截貨日期	船到
東平丸 TOHBEI MARU	07E	22/5	23/5
東方愛國 ORIENTAL PATRIOT	37E	29/5	30/5
海皇明珠 NEPTUNE PEARL	66E	5/6	6/6

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888, 7179988 貨箱：HIT (No. 4)

香港至北美東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約、聖約翰及哈利法克

船名		截貨日期	船到
阿多繁榮 ASTRO PROSPERITY	04	28/5	29/5
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY	04	9/6	10/6
亨利角 CAPE HENRY	04	20/6	21/6

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

船名		截貨日期	開行
亞洲翡翠 ASIAN JADE	68	26/5	28/5
東方武士 ORIENTAL KNIGHT	02	30/5	2/6

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH（經達文），MINA QABOOS，多哈（經刁拜）SHARJAH、阿布打比。（有＋者去SHARJAH）兼收貨櫃往星加坡

船名		截貨日期	開行
東京橋 TOKYO BRIDGE	V12	22/5	24/5
阿爾泰 OASIS ALTAIR	V12	6/6	8/6
山盛輪 Y.S. PROSPERITY	V10	20/6	22/6

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5線） 5-295588（3線）
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459, 0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543, 89546

華潤運輸倉儲有限公司

[illegible]

閩外冷三號 M.S. "MIN WAI LENG 3" 五月二十四日由福州抵港

戴雲山 M.S. "DAI YUN SHAN" 五月廿四日由福州抵港

牡丹山 M.S. "MU DAN SHAN" 收貨期：即日 五月廿五日直放大連

▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

中國天津遠洋運輸公司

香港⇄新港 天津 全貨箱定期班輪

船名／航次		收／截貨期	到港	新港
豐安山	79	——	23/5	28/5
北戴河	10	——	24/5	29/5

香港⇄星加坡／檳城全貨箱定期班輪

船名／航次		收／截貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河	42	4-8/6	10/6	14/6	16/6

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街[illegible]大廈M2樓M202室
電話：5-438358（營業部） 5-5150221 [illegible]部

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO

香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。

地址：香港干諾道西40—41號東江大廈八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554

承接陸路全貨櫃拖運服務

迅發貨箱服務有限公司

香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號 偉意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496

來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地

並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州

香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44464 CGTRS CN

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.

承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 85159

定期川航 香港—曼谷
M.V. SIRICHAI BULAKUL
美中美
準期五月廿七日落貨 五月廿九日下午開行

M.V. BOONKRONG II
美上美
準期六月七日落貨 六月九日下午開行

貨客附貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司 干諾道西88號
電話：5-485749 5-404590
收貨站：汎美貨運公司
地址：油麻地貨物起卸區（華記處）
電話：3-7703817 3-7702080

柴灣貨倉有限公司
Chiops Godown Company Limited

擁有私家水位，便利中轉運作；地下停車場寬大，可供全天候作業；機械設備齊全，搬運效率特高；開業年餘，公認爲最理想——紙張倉庫。

貨倉：柴灣嘉業街60號
電話：5-589331（五線）
辦事處：中環環球大廈十二樓
電話：5-8440090（十線）

中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司佛山船隊

專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司
ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18-19字樓
18-19/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173（8線） 電傳：76497 ETWAY HX
FAX: 5-286785
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號 電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

深港（華利）汽車運輸有限公司

廣東·廣西·福建·湖南·江西等各省及中轉水陸全國聯運服務

運力最大·服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務

集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運

貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

百四十五億短期債務 巴西盼還債期再延長

美表示美國各銀行能應付延期還債影響

【路透社巴西里亞二十一日電】巴西中央銀行發言人說，巴西中央銀行已通知外國商業借貸者，希望把其一百四十五億美元短期借務再延期九十天。

這筆貸款原定於今年三月三十一日償還，已實行延遲六十天，延至今年五月三十一日。

發言人說，巴西這項決定已於本周三晚告知巴西債務統籌委員會，相信會於本周四轉通知給債權銀行。

【路透社華盛頓二十一日電】美國聯邦儲備局副主席約翰遜本周四說，儘管國際債務危機影響到銀行盈利，但美國各銀行已證實能夠應付巴西債務延緩償付期所產生的影響。

約翰遜在參議院銀行委員會上作證時，儘管沒有直接提及萬國寶通銀行決定增撥準備金來應付巴西欠借，但他指出，重要的是，近日的事件顯示，美國較大機構這幾年來已加強其資本基礎。

七國集團下月開會 討論世界債務問題

【綜合外電華盛頓二十一日電】美國和其他一些西方國家官員表示，萬國寶通銀行本周二作出關於增加總數為三十億美元貸款虧損儲備的決定，有可能使債務危機問題成為下月舉行的主要工業國經濟高峯會議的中心議題。

在萬國寶通銀行的決定宣佈之後，一位拉丁美洲債務國的高級官員表示，這項決定並不會導致債務國無法獲得新的貸款，相反的可以產生一些積極作用。這位官員還認為此項決定儘管是強硬的，但這是合乎邏輯的。

巴西和阿根廷的政府官員表示，他們並不認為此項決定不會給兩國進行債務談判帶來不利的影響。他們預計一旦債務重整談判得出結果，萬國寶通銀行將提供新的貸款。

七國集團的首腦們將於六月八日在威尼斯召開會議。第三世界債務問題一直都被列入此類會議的議事日程之中。

在此次會議中，美國、日本和西德將會受到來自其他成員國的壓力，要求這三個國家採取行動加速全球經濟增長。

經濟學家們認為，全球經濟增長率提高將有助於緩和債務危機，緩和貿易不平衡所導致的世界經濟緊張狀態。

金融市場將嚴密注意主要工業國所採取的行動，否則的話，美元將再度遭到拋售。

一位西方國家政府官員表示萬國寶通銀行的決定使全球都將注意力再度集中到第三世界債務危機問題身上。

美國政府希望在威尼斯會議上能找得到解決債務危機問題的新辦法。

正在籌備七國集團高峯會議的官員們表示，該集團各成員國的首腦們將對萬國寶通銀行決定的含義作頗為詳盡的討論，儘管在此之前，七國集團的財長會議也將對這個問題進行討論。

美國正計劃設法使工業化國家今年的經濟增長率達到百分之三，這項指標是第三世界債務國所呼籲的，然而，最近的預測則表明工業化國家今年的經濟增長最高只能夠達到百分之二點五。

美元轉升英鎊軟

【綜合外電倫敦二十一日消息】美元本周四轉升，顯示美元因萬國寶通銀行增撥壞賬準備金而遭到的拋售，僅持續短暫。

美元周四在東京匯市重上一四〇日圓，收市報一四〇．〇三日圓，較早一天收市價一三九．五〇日圓，升〇．四七日圓。其後在倫敦匯市上午報一四〇．二〇日圓，在紐約開市更升至一四〇．五〇日圓。

美元在倫敦上午報一．七七七五馬克、一．四五八五瑞士法郎，高於早一天收市價一．七六九五馬克、一．四四九五瑞士法郎。

英鎊匯價回軟，周四上午倫敦匯市，一英鎊兌一．六七九〇美元，高於早一天收市價一．六八四五美元。

萬國寶通撤壞賬 將使負債國受益

美財長貝克作上述表示

【路透社華盛頓二十一日電】美國財長貝克本周四在此間說，各大工業國貨幣重組而導致美元下跌，應會緩和貿易不平衡情況，然而，美元倘若進一步下跌，便有可能產生負作用。

貝克說，美國第一大銀行萬國寶通銀行增加三十億美元壞賬撥款，最終會使負債國受益，也有利於國際經濟。

美貿易前景露曙光

尤特預料未來數月會有所改善

【路透社紐約二十日電】美國貿易代表尤特本周四在此間一個晚餐會上發表講話說，美國貿易前景已露出曙光，預料未來幾個月內會有所改善。

尤特說，相信美國貿易赤字現處於改善邊緣，儘管不是一次重大改善，但會是一次意義重大的改善，是向着一個正確的方向發展。

美國貿易赤字從今年二月份的一百五十一億美元，改善到三月份的一百三十六億美元，不過尤特表示，他的看法並不是根據一個月份的數字。

以數值而言，美國過去六個月內的出口數額和入口數額沒有多大變動。尤特說，實際數量於去年十一月開始轉變到對美國有利。倘若能使匯率進一步穩定，這種有利情況將反映到美元價值方面。

尤特並且說，他認為金融市場對美國總統里根對日本實施貿易制裁反應過大。他說，沒有理由擔心這會觸發貿易戰。而且，美國政府仍是堅決反對最近美國國會所提出的保護貿易法案。

世界經濟漫筆

穩定美元因素複雜

華鳴

主要工業國的首腦們將於下月初召開會議，到時就存在的重大經濟問題和相互間的經濟政策合作進行討論。目前盛傳美國將與日本、西德兩國在利率方面進行合作，即通過擴大利差來達到穩定美元和增強美元投資吸引力的目的。

然而，美元匯價問題已經比兩年前複雜得多。當初美國、日本和西德的經濟決策者以及大多數經濟學家都一致認為美元匯價被過分高估，導致美國出現巨額貿易赤字和主要工業國之間的貿易失衡。正是基於上述觀點，八五年九月的工業國財長會議才一致通過壓低美元匯價的決定。

美元下跌已經接近兩年的時間，也的確在一定程度上起到了限制進口，增加出口的作用。但是美元匯價疲弱所有的負作用也日益明顯，進口商品價格上漲導致通脹率上升。八六年美國的通脹率僅為百分之一點一，今年首季卻大幅升至百分之六以上，控制通脹的壓力迅速增強。去年的低通脹使得美國聯邦儲備局可以放心地幾次調低貼現率，而目前聯邦儲備局在美元疲軟而形成的通脹壓力下卻極有可能調高其貼現率。但是緊縮信貸無疑會使經濟加速增長的希望變得渺茫。可見穩定美元匯價受到眾多因素的限制。

美國聯邦儲備局在貨幣政策方面已經很難作出適當的選擇。

經濟企劃廳最新報告稱 日經濟增長仍緩慢

惟某些環節已有改善迹象

【路透社東京二十一日電】日本經濟企劃廳最新月份報告說，日本經濟增長依然緩慢，但日本經濟中一些環節正顯露出改善。

報告說，美國、西德和其他工業國經濟增長正開始惡化，與此同時，日本貿易盈餘依然處於高水平。

報告說，日本經濟基本結構仍保持堅穩，因為這受到非製造業強勁表現的支持。日本工業看來可以很好地應付到日圓升至一四〇日圓兌一美元水平。

報告說，日本整體企業的廠房和設備投資仍繼續呆弱，但製造業資本開支的惡化已有過止跡象。

報告說，日本工業生產盡管於今年三月份上升百分之一．七，但實際仍是表現呆滯。日本收支盈餘依然龐大，但經濟企劃廳已看出苗頭，日本貿易盈餘會有所低降。

【法新社東京二十一日電】日本經濟企劃廳長官三林彌太郎本周四在遞交給日本內閣的一份月報中，呼籲日本政府刺激國內經濟，減少日本龐大貿易盈餘，他警告說，日本經濟有可能繼續呆滯。

他說，由於日本製造業出口收入受日圓上漲影響，公司盈利下降，這抵消了日本非製造業發展活躍所產生的良好經濟效果。

他說，令人鼓舞的是，由於日本房屋建造增加、消費開支增加，日本製造業資本投資低降已經過止，預料日本工業資本開支今年第二季會較今年首季增加百分之〇．九。

英國原油期貨價略跌

降至每桶十八點三美元

【路透社倫敦二十一日電】英國北海布倫特原油七月份貨期價格，本周四低降至每桶十八．三美元，本周二和周三上午價格為每桶十八．五五美元，周三黃昏低降至十八．三五美元。

六月份期布倫特原油本周四上午每桶降至十八．六美元，這類原油價格於本周一曾攀越十九美元關口，報每桶十九．一美元。

市場分析家說，主要油價這次下跌，主要受波斯灣國家合作委員會本周二晚所發表的聲明影響。委員會表示贊成目前的油價水平，也贊成石油輸出國組織石油生產配額。這樣看來，排除了石油輸出國六月會議提高石油參考價的可能。

鑑於石油輸出國會作較大自律，實行生產配額，英國布倫特原油過去一個月保持堅穩，六月份付貨期原油價格從今年四月二十四日的每桶十七．九〇美元，逐步上升到五月十八日的每桶十九．一〇美元。

三菱電業盈利降 一年減少四成八

【法新社東京二十一日電】日本三菱電業公司本周四宣佈，在截至今年三月三十一日為止年度內，該公司淨盈利下降百分之四十八，降至一百二十七億四千萬日圓（九千一百萬美元）。

該公司在八六年－八七年度銷售總額低降百分之一，降至一萬八千零三十五億五千萬日圓（一百二十八億美元）。該公司每股淨盈利從十三．六三日圓，降至六．六日圓。

外國資本流美國 去年千四億美元

【新華社紐約五月二十日電】據一份調查報告透露，去年流入美國的外國資本達一四二〇億美元。

報告估計，今年頭三個月流入美國的外國資金已達近三〇〇億美元，僅日本中央銀行就投入了一二〇多億美元。

外國資本的大量流入使得美國成為目前世界上最大的債務國。這種情況已引起了國內有關人士的關注。他們認為，美國「顯然正處於無法掌握本國經濟命運的危險之中」。

美再促日開放市場

商務部長稱不惜冒與日關係失調風險

【合眾國際社紐約二十一日電】美國商務部長鮑德里奇周四指出，日本必須決定性地開放其國內市場，以緩和與美國的貿易關係緊張狀態。

他表示，對日本改變貿易政策的壓力還將考驗美、日之間的友好關係。

鮑德里奇認為美國方面應不惜冒與日本關係失調的風險而採取行動強化自由貿易體系。

在提到美國對日本部分電子產品徵稅三億美元的決定時，鮑德里奇表示，日本未能遵守兩國間的半導體協議，限制對美國的半導體和電腦晶片傾銷，而且日本並未向美國的電腦晶片開放其國內市場。

鮑德里奇還表示，美國對日本的制裁行動將一直延續到日本證明其不再違反雙邊的協定。

他還抱怨日本試圖對其他美國產品關閉其國內市場。

鮑德里奇又稱，美國政府對中曾根康弘宣佈的刺激國內經濟，增加進口的一攬子措施表示歡迎，他認為這些措施將有助削減日本對美國的貿易盈餘，但是這些措施能否有效將取決於是否得到具體實施。

他還表示，美國政府對日本的保護主義已經感到失望，美國政府所希望的是看到日本方面的實際行動。

鮑德里奇認為，日本開放國內市場的行動是極為重要的，它將有助於美國政府抵抗國會通過貿易保護主義法案的壓力。

鮑德里奇認為，避免貿易保護主義法案的最佳途徑是其他國家對外開放市場，而關閉市場將導致美國國會的貿易保護主義情緒進一步高漲。

至於美元匯價問題，鮑德里奇指出，美國政府將繼續堅持其美元匯價進一步下跌將造成危害的觀點。他指出，美元下跌將起負作用。

鮑德里奇認為，基本經濟情況是決定匯率的根本因素，其作用超過某些官員所作出的講話，言論並不能改變基本經濟情況。

鮑德里奇認為，萬國寶通銀行所作的增加貸款虧損儲備的決定，只是私人銀行的管理決策，並不會對政府經濟決策者產生影響。

鮑德里奇表示，他相信里根總統將否決目前參議院和眾議院正在考慮的貿易法案。

為避免與美發生貿易戰 南韓限制部分出口

包括錄影機微波爐和彩色電視

【路透社漢城二十一日電】南朝鮮貿易部發言人周四表示，南朝鮮將對十種產品的出口採取出口許可證制度，此項決定將於七月份開始生效。

該發言人還表示，實行許可證制度的目的在於限制南朝鮮對美國的貿易盈餘進一步增加，並避免與美國發生貿易戰。

被納入許可證管理範圍的產品主要包括錄影機、微波爐和彩色電視等。

今年首季，這十種產品的出口總額達到四億四千三百萬美元，比八六年同期增長了百分之五十。此外，這十種產品佔南朝鮮對美出口的百分之十二點五。

南朝鮮貿易部的發言人又稱，在此之前，已經有十二種產品被列入自願限制出口的範圍之內。

南朝鮮政府官員曾表示，南朝鮮將努力把今年的對美貿易盈餘控制在八十億美元以下，八六年的盈餘額為七十三億美元。

東京股市強力反彈 星洲股市創高紀錄

東京股市經過連續三天下跌逾一千三百多點之後，本周四出現強力反彈，日經指數平均價上升三三四．〇一，收市報二三七五四．〇一，成交量低減至七億五千萬股。

經紀商說，日本一九八七年度預算案本周三在議會上獲得通過，這項消息對大市產生刺激，不過基金大戶仍多持觀望態度。因此周四的反彈只能視為大跌後的調整，並不顯示大市重新納入升軌。

新加坡股市本周四向好，買家踴躍入市，促使大市創出高紀錄，《海峽時報》工業指數上升九．〇八，收市報一二一六．九一。成交量七千五百九十萬股。

金價回落澳股價跌 紐股市跌二十九點

澳洲股市本周四轉跌，世界金價回落，當地投資者轉而拋售金礦股份，金礦股指數下跌五十二．九，收市報二三五七六．四。全普通股指數下跌九．八，收市報一八四五。成交量一億一千五百七十萬股，總值二億二千七百九十萬澳元。

新西蘭股市本周四低跌，柏克萊指數下跌二九．四五，收市報二九一六．四八。經紀商說，看來大市於短期內仍會反覆調整。周一創紀錄的一七四點跌幅，顯示大市被過份拋售，但其後兩天迅速回升一三二點，則被認為反彈過大。

歐金價窄幅波動 下午定盤四六九美元

【綜合外電倫敦二十一日消息】西歐黃金價格周四上午窄幅回落。倫敦黃金上午定盤價為四六八．六〇美元，低於周四香港收市價四六九．〇八美元，下午定盤價為四六九．一〇美元。

蘇黎世黃金價格周四上午為四六八．八〇美元，亦低於香港收市價。

倫敦白銀價格周四上午落至每安士八．八〇美元。

路透社利用人造衛星 在拉丁美洲傳遞信息

【本報訊】路透社宣佈將由六月一日起利用人造衛星傳遞新聞、圖片及各種金融行情予在拉丁美洲區的新聞機構及商業客戶。

路透社將是第一間採用Intelsat衛星服務的公司。

日八七年財政預算通過

新華社記者　張可喜

日本政府一九八七年度（一九八七年四月至一九八八年三月）財政預算案五月二十日在參議院全體會議上得到通過，正式成立。

日本眾議院已於四月二十三日通過這項預算。

一九八七年度預算總額為五十四萬一千零一十億日圓（按目前一美元兌一四〇日圓計算，約為三八六四億美元）。僅比上一年度微增百分之零點零二，為一九五五年以來最低增長率。經常開支為三十二萬五千八百三十四億日圓（約為二千三百二十七億美元），比上一年度減少百分之零點零二，連續五年低於上一年度水平。這是中曾根內閣為政變赤字財政狀況而採取緊縮財政方針的結果。

這項預算中，大幅度增加的是防衛費，預算額為三萬五千一百七十四億日圓（約為二五一億美元），比上一年度增加了百分之五點二，佔當年度國民總產值的百分之一點零零四，突破了十多年來防衛費不超過國民總產值百分之一的限額。

一九八七年度預算本應在一九八六財政年度結束前（一九八七年三月三十一日）得到眾參兩院的通過批准。但是由於內閣向國會提出了加重大多數消費者經濟負擔的銷售稅法案，在眾議院審議階段遭到所有在野黨的堅決抵制。結果，大藏省不得已編製了到五月二十日為止的五十天臨時預算。隨後中曾根內閣被迫放棄了通過銷售稅法案的努力，預算案才得以通過。

國際最新滙市股市金市行情

1987年5月21日

滙市	香港	紐約*
港元	7.8045	7.8025
西德馬克	1.7780	1.7745
日圓	140.20	140.35
英鎊	1.6787	1.6805
瑞士法郎	1.4590	1.4560
澳洲元	0.7216	0.7215
加拿大元	1.3483	1.3485

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	4355	4447
倫敦	上午定盤 468.60 / 下午定盤 469.10	474.10
蘇黎世	469.45	476.75
紐約	*471.00	471.90

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均指數	23754.01	+334.41
新加坡海峽時報指數	1216.91	+9.08
悉尼全普通指數	1845.00	−9.90
倫敦金融時報指數	1677.70	−13.10
法蘭克福商銀指數	1730.20	+0.60
紐約道瓊斯指數	*2231.24	+15.36

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.20	8.275
怡和	18.10	18.15
國泰	5.85	5.90
和黃	46.50	46.65
置地	6.80	6.85
太古	18.80	18.85
九燈	21.60	21.60
港燈	14.10	14.10
長實	42.50	42.50
九倉	8.00	7.97

*為今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

'87 視·聽·玩·用 電器系列
裕華國貨公司 主辦
總公司六樓展覽場盛大滙展！
世界名牌，家庭電器，最新產品，集中展介，特價優待！
展品包括：最新精選70CM（28吋）14線路立體聲彩色電視機、電腦及多功能電飯煲
無火無熱磁應安全爐，耳筒卡式機、冷氣機、洗衣機、電風扇、雪櫃等。
（每日均定時由專人示範：8厘米手提攝錄機、微波焗爐等。）
裕華國貨

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）
(D.B. Turkish Cargo Lines)
·定期線·
m.v. "GENERAL KAZIM ORBAY"
ETA 2/7
ETD 3/7
收貨往：特倫斯、伊斯坦堡、
Derince, Istanbul,
麥辛、伊斯肯德倫、
Mersin, Iskenderum,
伊士麥
Izmir.
5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳真：5 416449

和記黃埔有限公司遺失聲明

股票號碼	註冊股東姓名	股份數目（優先股）
00024232	Ma, Pai Bing	1,008
00024370	Ng, Sow Lan	504

聯邦地產有限公司遺失聲明

股票號碼	註冊股東姓名	股份數目
003933	Mr. Tong, Lin	1,000 'B'

九龍倉集團有限公司遺失聲明

股票號碼	註冊股東姓名	股份數目	認股權證（港幣）
00090951/3	Chiu, Siu Fong		7,500.00 each
00090954	—do—		4,155.00
03308071	Lor, Big Har	369	
00075981	—do—		517.50
00075982/4	—do—		750.00 each
03326972	Yeung, George	374	
00013028/30	—do—		750.00 each
00013031	—do—		555.00

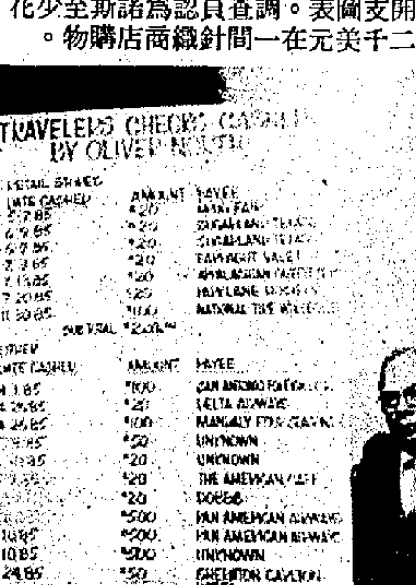
啓者：茲本刊內登載之股票已經遺失，本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之持有人，則原發出之正本股票將予作廢。

和記黃埔有限公司
聯邦地產有限公司
九龍倉集團有限公司
註冊處謹啓

日期：一九八七年五月二十二日

第四張

▼調查　美國國會在華盛頓的伊朗……聆訊上，出示諾斯中校的各項……開支表。圖為調查員……花了……二千美元在一間針織商店購物。



在加州太陽系國際……

蘇聯計劃…… 越野車登……

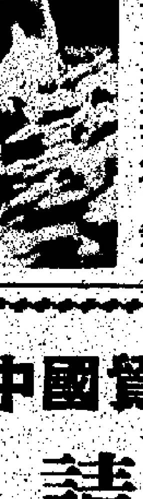
無人太空船將……

【合眾國際社洛杉磯二十一日電】《洛杉磯時報》星期四報道，太空科學家宣佈一項野心計劃，將派無人駕駛……

競艷　在新加坡角逐環球小姐美譽的佳麗，二十日晚先舉行最佳民族服裝比賽，右為二十三歲的日本小姐，左為來自奧克蘭的十七歲新西蘭小姐。（路透社）

土耳其喜近親通婚 生下後代多殘缺

【據新華社安卡拉二十一日英文電】土耳其五對新人中便有一對是近親通婚的，結果他們生下很多殘缺後代。安卡拉的哈塞蒂大學一份人口及健康研究論文今天發表說，近親通婚佔土耳其總婚姻數字百分之二十一，而去年則竟高達百分之二十九。



……的檀香山海灘做案時被捕的。他被控撬開七輛汽車的行李箱偷去一些東西。他承認四項盜竊罪。大部份贓物被起回，但法官博伊德·莫斯曼卻下令卡蓮爾賠償七百七十三美元給七宗盜竊案的事主。法官要他付出罰金一千美元，判他緩刑五年，又下令他在工餘做二百小時社會服務工作。卡蓮爾還要戒酒和戒食違禁藥物，又要在島上一份報章刊登廣告，對他所犯的罪道歉。莫斯曼更在審訊一時下令卡蓮爾要完成其中學課程，證供顯示，被告在中學第九級便輟學了。

……中國貿易部
……請
……畢業文憑之光學機械工
……十五至五十歲。請親筆
……詳電話及附上有關證件
……郵政信箱K-79354號。
……工程測量
……驗，熟悉國內用
……語為佳。

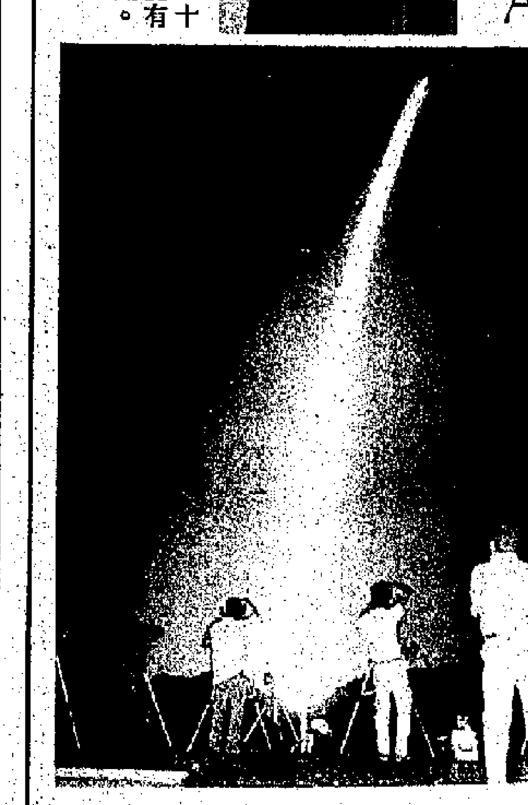
▶**否認** 美國駐澳大利亞大使萊恩，二十一日在悉尼記者招待會上，否認有關美國中央情報局參與斐濟政變的傳聞。（美聯社）

▶**批評** 英國自由黨領袖斯蒂爾（左）及社會民主黨領袖歐文，在星期四的記者會上批評首相戴卓爾夫人的國防政策。（美聯社）

▶**解禁** 二十一日，蘇瓦一名警員（左）購買一份《斐濟時報》。上星期四斐濟發生政變後，這份報章一度被禁止出版。（美聯社）

▶**快打慢** 美國護衛艦「斯塔克」號的艦長布林德爾（左）星期三晚在巴林的麥納麥說，飛魚導彈擊毀該艦時，船員正在裝備船上的防衛導彈系統。（路透社）

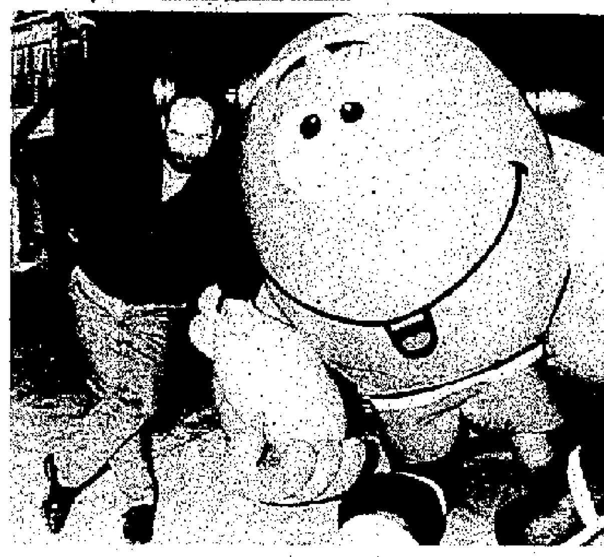
▼**調查** 美國國會在華盛頓的伊朗——康特拉聆訊上，出示諾斯中校的各項旅遊支票開支圖表。調查員認爲諾斯至少花了康特拉的二千美元在一間針織商店購物。（路透社）



◀**導彈升空** 二十日，美軍在卡納維拉爾角空軍部成功發射「潘興二」型導彈，導彈升空之際曳著發光的長「尾巴」。（路透社）

◀**珠寶展** 這名猶太模特兒二十日在耶路撒冷的以色列博物館展示了一批十八世紀伊斯蘭珠寶。（路透社）

新聞畫頁

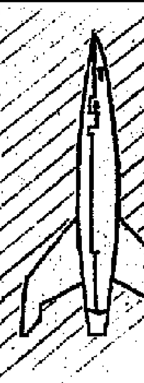


◀**吉祥物** 法國設計家羅德里格在巴黎為第一屆世界杯橄欖球賽設計了大會的吉祥物。（路透社）

在加州太陽系國際會議上宣佈

蘇聯計劃火星之旅
越野車登陸採資料

無人太空船將載六萬磅儀器升空



【合眾國際社洛杉磯二十一日電】《洛杉磯時報》星期四報道，蘇聯太空科學家宣佈一項野心計劃，將派無人駕駛太空船到火星搜集樣本。

蘇聯無人駕駛太空船中心的局長羅德·克雷尼星期三出席在加州帕薩迪納的第一屆太陽系國際會議時宣佈這計劃。

《時報》說，照計劃，火箭將在一九九二年開始發射，它還需要發射至少六萬磅（二十七公噸）的科學儀器、補給用具以及在火星表面行走的自動化越野車。

加州理工學院行星科學家布魯斯·默里說：「到時在軌道上的重量，將比整個美國行星計劃發射的還要多。」

蘇聯的計劃將可能包括兩部越野車，可以在火星表面行走，它們可以搜集樣本帶回運輸火箭。

克雷克說，這兩架較大的越野車大概由核子發動，從降落地點計算，可行走遠至二百五十英里。

其他科學儀器將鑽入星球內層，搜集資料，和把資料送回蘇聯科學家。表面探測將要花好幾個月，計劃完成後，樣本便會被射返一艘圍繞著火星飛行的太空船上，然後送返地球。

深入研究火星的土壤和石塊可幫助了解火星上是否曾有原始的生物開始成形，但不久即夭折。研究還可發現曾一度淹蓋火星的大水，為何蹤跡渺然。

爵士八十

英國影星羅蘭士·奧利花爵士將於五月二十二日慶祝八十大壽。他將在自己家中慶祝生日，隨後在倫敦舉行私人生日宴會。圖為奧利花與其太太及子女於本周初攝於倫敦附近鄉村寓所的花園。（美聯社）

東非新出土人骨化石 確證人類祖先是人猿

身高一公尺臂長及膝雙腿甚短

【美聯社紐約二十一日電】科學家說，根據所發現的一批前所未有的化石，令他們有理由猜想人類已知的最早期直接祖先意外地竟是存在於一百八十萬年前的人猿，其後才突然進化成較似人類的後代。

加利福尼亞州伯克利萊人類起源研究所的人類學家威廉·金貝爾說，這一發現顯示，這種東非「哈比利斯人」，雙臂與其雙腿比較來說顯得很長，而不是許多科學家所推測的那樣更像人類的比例。

他說，已發現的那三百零二塊骸骨化石，屬於一個直立行走的成年女性，其雙腿令人吃驚的短，身高約三英尺四英寸（一公尺），其雙臂可能垂至膝下。

金貝爾說，新發現的一批骸骨化石，首次同時有四肢骨和頭顱骨，提供了明顯證據證明，這些肢骨是屬於哈比利斯人。

約翰森說，研究人員發現，這種動物的上臂骨，大約是大腿骨長度的百分之九十五，恰似猿人的差率，而不像人類的百分之七十至百分之七十五的比率。

縱有人形 未有人性

日機器人傷人事故增

多因其動作失常肇禍已引起重視

【新華社東京二十日電】近些年來，工業生產使用機器人造成傷人事故在日本時有發生，並且有增加的趨勢。

據日本勞動省十九日發表的一項調查結果表明，自一九七八年十月大阪一家建築機械製造公司的工廠機器人將一名工人擊死以來，八年半內共發生十起類似死亡事故。至於機器人傷人未造成死亡的事故每年都要發生數起。

在上述十起死亡事故中，除四起是由於工人操作失誤造成的以外，其餘六起都是由於機器人動作失常造成的。

據分析，這類事故是由於工廠內的電磁波干擾了機器人的「神經系統」——電路造成的。因人工實驗得不出同樣結果，故這一分析尚不能成為定論。

對此，日本勞動省已擬定了防止機器人失常傷人的研究計劃，打算用二年的時間，調查和研究事故原因，從而制定預防的措施。

據日本產業用機器人工業會人士說，目前日本有八萬至十萬台機器人在工作。日本生產機器人的數量每年都增加百分之十五至二十。隨着機器人的日益普及，工傷事故也在增加，這不能不引起人們的重視。

競艷 在新加坡角逐環球小姐美譽的佳麗，二十日晚先舉行最佳民族服裝比賽，右為二十三歲的日本小姐，左為來自奧克蘭的十七歲新西蘭小姐。（路透社）

梵高「向日葵」仍在英

未知最後花落誰家 英買家若出價日商無權染指

【美聯社倫敦二十一日電】英國藝術大臣理查德·盧斯宣佈，由一名日本人出價四千萬美元購得的梵高名畫必須暫時留在英國，等待其他英國買家是否可以提出同等的價錢。

盧斯星期三說，他把安田火險及水險公司的「向日葵」出口證申請延遲六個月。

但英國國內新聞通訊社報道，一名身份不詳的藝術部發言人較後時說，若沒有人肯出價，則出口證可能在六星期後發出。

根據英國法律，超過八千英鎊（大約一萬三千四百美元）的藝術品必須領取出口證。若英國買家提出同等的價錢，則藝術大臣可拒絕給外國買家發出許可證。

最佳影片《殺戮戰場》未能通過獅城電檢

【美聯社新加坡二十一日電】奧斯卡金像獎最佳影片《殺戮戰場》的監製阿諾德·科普爾森星期四說，新加坡電影檢查部門建議該片刪剪大約五十處。

他說：「如我看到該片受到刪剪的話，我可不能容忍，我寧可此片不要上映。」

他說，他不明白為什麼要刪剪此片，但他將會見電影檢查官員研究具體細節。

美汽車竊賊免坐牢 被送回學校再教育

還須登報道歉戒酒戒毒

【合眾國際社夏威夷二十一日電】一名二十一歲男子，被控在海灘上觸犯多宗汽車爆竊罪，法官判他向事主賠償、到中學再受教育，以及在報章上刊登謝罪聲明。埃弗雷姆·卡蓬爾去年在毛伊西面的檀香山海灘做案時被捕的。他被控撬開七輛汽車的行李箱偷去一些東西。他承認四項盜竊罪。

大部份贓物被起回，但法官博伊德·莫斯曼卻下令卡蓬爾賠償七百七十三美元給七宗盜竊案的事主。法官要他付出罰金一千美元，判他緩刑五年，又下令他在工餘做二百小時社會服務工作。卡蓬爾還要戒酒和戒食違禁藥物，又要在島上一份報章刊登廣告，對他所犯的罪道歉。

莫斯曼更在審訊時下令卡蓬爾要完成其中學課程，證供顯示，被告在中學第九級便輟學了。

土國喜近親通婚 生下後代多殘缺

五對新人中一對是近親 其中一家庭七子六侏儒

【據新華社安卡拉二十一日英文電】土耳其五對新人中便有一對是近親通婚的，結果他們生下很多殘缺後代。

安卡拉的哈塞蒂大學一份人口及健康研究論文今天發表說，近親通婚佔土耳其總婚姻數字百分之二十一，而去年則竟高達百分之二十九。

在市郊地區，很多親屬通婚相信是由家長安排的，數字比市區的為高。

《自由報》較早前報道，其中一個近親通婚的家庭中，七個兄弟其中有六個是侏儒，身高只有九十至一百二十三厘米。

長鼻猴 「藍嬰兒」是七個月大的雌性天狗猴，星期三，牠在斯圖加特的威廉動物園公開展出。這種長鼻子動物原產於婆羅洲森林，世上十分罕見。（美聯社）

補正啓事

本銀行於廿一日（昨日）刊登普通股東週年大會通告中，現補充「授權董事會釐定各董事一九八六年度新酬」為原議程中之第三項，而原來刊登之第三項及第四項議程則順序編列為第四項及第五項。今特此補正。

（中僑集團）嘉華銀行 謹啓

香港一九八七年五月廿一日

聯華 京華 UA 凱宮 南昌 新光 銀都 珠江 南洋 南華

今天獻映

征服重重天險之超難度動作猛片！

請早定座

監製 韓培珠 導演 徐小明

東南亞總代理：永利推廣製作公司 香港銅鑼灣道19號昆康商業大廈1202室 電話：5 779891 5 772768 電傳：89468 SLTGC HX

經銷：雅珀企業 香港永樂西街177－183號永德商業中心1107室 電話：5 8152486 5 440196

東京電子公司 九龍大角咀褟樹街74號10字樓 電話：3 966132

功夫用品公司 香港灣仔莊士頓道188－192號6字樓A座 電話：5 8911912

招標公告

售賣小食

茲招標承投在觀塘遊樂場小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八七年九月一日至一九九〇年八月卅一日。

投標表格及其他資料可向九龍觀塘同仁街六號觀塘政府合署二樓一〇一室市政總署觀塘區康樂體育及市容辦事處索取。詳情可撥電話三—四四五二八三，向觀塘區市容康樂主任查詢。

投標書必須於一九八七年六月十九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八七年五月廿二日

招標公告

售賣小食

茲招標承投在九龍巴富街運動場小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八七年十月一日至一九九〇年九月三十日。

投標表格及其他資料可向九龍馬頭圍道一六五號土瓜灣街市暨政府合署四樓市政總署九龍城區康樂體育及市容辦事處索取。詳情可撥電話三—七一一九六九七，向九龍城區市容康樂主任查詢。

投標書必須於一九八七年六月十九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八七年五月廿二日

招標公告

售賣小食

茲招標承投在九龍仔公園小食亭售賣小食之專營權，期間由一九八七年九月一日至一九九〇年八月卅一日。

投標表格及其他資料可向九龍馬頭圍道一六五號土瓜灣街市暨政府合署四樓市政總署九龍城區康樂體育及市容辦事處索取。詳情可撥電話三—七一一九六九七，向九龍城區市容康樂主任查詢。

投標書必須於一九八七年六月十九日星期五上午九時前，投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八七年五月廿二日

區域市政局投標公告

招標承投區域市政局轄區內遊樂場設備修理事

編號：RC0 432/86 (C)

現招標承投於一九八七年十月一日至一九八九年三月三十一日的十八個月期內，為區域市政局轄區內的遊樂場設備提供修理服務。

投標者須先向九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈六樓區域市政總署財務管理組繳付按金共港幣二萬元，然後將按金收據夾附於每份投標書內。上述按金旨在保證投標者確有誠意。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由區域市政局沒收。如投標書不夾附按金收據，將不獲考慮。

投標表格及其他資料可向新界葵涌新葵街區域市政總署葵涌分處三樓前座物料供應組投標事務小組主管之辦事處索取（電話：零—二四〇三四七）。

投標書須於一九八七年六月十九日上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈四樓區域市政總署總部之「區域市政局投標箱」內。

區域市政局投標小組委員會秘書 林保華

香港市政局

·改善城市環境·確保公衆衛生

·提供康體設施·促進文娛活動

招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投為茶具文物館提供清潔服務（招標編號：UC0811/87/S(B5)）。投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（「B」字）市政總署物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

投標書必須在一九八七年六月十九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

西德蔡司中國貿易部

聘請

下列持有國內大學畢業文憑之光學機械工程專業人員，年齡二十五至五十歲。請親筆履歷，要求待遇，聯絡電話及附上有關證件副本，請寄九龍旺角郵政信箱K-79354號。

大地工程測量

具有中國貿易經驗，熟悉國內用戶及能操流利英語爲佳。

西德的經濟決策者以及大多數經濟學家都一致認為美元匯價被過分高估，導致美國出現巨額貿易赤字和主要工業國之間的貿易失衡。正是基於上述觀點，八五年九月的工業國財長會議才一致通過壓低美元匯價的決定。

雜複……

……服壓力下卻極有可能調高其貼現率。但是緊縮信貸無疑會使經濟加速增長的希望變得渺茫。可見穩定美元匯價受到衆多因素的限制。美國聯邦儲備局在貨幣政策方面已經很難作出適當的選擇。

日八七年財政預算通過

新華社記者 張可喜

……圓（按目前一美元兌一四〇日圓計算，約為三八六四億美元）。僅比上一年度微增百分之零點零二，為一九五五年以來最低增長率。經常開支為三十二萬五千八百三十四億日圓（約為二千三百二十七億美元），比上一年度減少百分之零點零二，連續五年低於上一年度水平。這是中曾根內閣為改變赤字財政狀況而採取緊縮財政方針的結果。

這項預算中，大幅度增加的是防衛費，預算額為三……

……日）得到衆參兩院的通過批准。但是由於內閣向國會提出了加重大多數消費者經濟負擔的銷售稅法案，遭到所有在野黨的堅決抵制。結果，在衆議院審議階段，大藏省不得已編製了到五月二十日為止的五十天臨時預算。隨後中曾根內閣被迫放棄了通過銷售稅法案的努力，預算案才得以通過。

國際最新滙市股……

滙市	香港
港元	7.8045
西德馬克	1.7780
日圓	140.20
英鎊	1.6787
瑞士法郎	1.4590
澳洲元	0.7216
加拿大元	1.3483

注：除英鎊和澳洲元之外，均以……

股市	收市
東京道瓊斯平均價	23752.01
新加坡海峽時報指數	1216.91
悉尼全普通指數	1845.00
倫敦金融時報指數	1677.70
法蘭克福商銀指數	1730.20
紐約道瓊斯指數	2231.24

※今晨最穩時指數及價位

世界名牌，家……

展品包括：最新……

無火……

（每日……

天津	5月29	鄭勝
釜山	5月29	港興
O 基隆	5月29	百保利
ITER 地中海	5月29	偉特
台中	5月29	永裕
基隆	5月29	永裕
BRIDGE 美國	5月29	川崎
AI 日本	5月29	遂初
沙勝越	5月30	東源
上海	5月30	鄭勝
DANAO 台灣	5月30	東源
釜山	5月30	港興
台灣	5月30	利達
台灣	5月30	怡和
美國	5月30	港郵
ERSK 美國	5月30	馬士基
日本	5月30	大阪
I 基隆	5月30	亞聯
美國	5月30	利達
歐洲	5月30	港郵
弗里曼特爾	5月30	川崎
新加坡	5月30	太古
基隆	5月30	沙赭
NGA 新西蘭	5月30	捷迅
台灣	5月30	港怡
新加坡	5月31	馬士基
DE 釜山	5月31	海豐
C 台灣	5月31	華海
高雄	5月31	太古
歐洲	5月31	華～海
AN 美國	5月31	天祥
歐洲	5月31	寶隆
高雄	5月31	川崎
台灣	5月31	利達
Y 釜山	5月31	東宇
新加坡	5月31	馬士基
LT 美國	5月31	總統
新加坡	5月31	海陸
日本	5月31	華林
紅海	6月1	新興
新加坡	6月1	怡和
美國	6月1	利達

al Co., Ltd.
8449198

雜貨班輪
煙台、大同、保定、長春、
雜貨及拼／整箱貨）

	收貨	截貨	到—離港
…)V27B	5/6	11/6	8-13/6
…)V28B	26/6	2/7	29/6-4/7

…(遠東)有限公司(UDSL)

…nsportation Corporation

班輪
運輸

	收貨	截貨	到—離港
…)V8717	25/5	31/5	30/5-2/6
…)V8717	1/6	7/6	6-9/6

…箱航線
…ion Corporation

班輪
整箱貨／併箱貨

	收貨	截貨	到—離港
易津)	30/5	4/6	6-7/6

…ion Ltd.

…輪

	收貨	截貨	到—離港
…)V8724	6/6	12/6	8-14/6

…on Corporation

拖車運輸
…德、江門、肇慶、新會、
…山、容奇、汕頭、黃埔、

…輸有限公司
…G TRANSPORTATION
★定期線★
…雜裝貨櫃/全貨櫃)
…香港—珠海
…區九洲港務管理局合作)
…電話：23187
…三 收貨：星期一
…香港—江門
…每周一班)
…非定期線★
…香港—蛇口
收貨站
…友聯倉
…島七十二號地段
…-4977328
…國其他口岸服務★
…廣州·海口·湛江·江門
…南雜貨及貨櫃車服務
…49611

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
釜山	BUSAN GLORY(上午一時半)	釜山基隆	A35	東宇
天皇星	SIRIUS(上午六時)	日本	A7	山下
海王	HAI WANG(上午一時)	台中	油麻地	永裕
海隆	HAI LONG(上午八時)	基隆	西區	永裕
大同二號	TA TUNG 2(下午一時)	高雄	油麻地	永裕
有恒二號	YU HENG II(中午)	新加坡	B20	華夏
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE(下午五時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK(上午八時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
保寧島	BURLING ISLAND(上午五時)	美國	吉列島	香島
錦江	JIN JIANG(下午一時)	上海	A9	金鋼
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
馬拉基	MARAKI(下午八時)	基隆	A31	大阪
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE(下午八時)	美國	現代橋	川崎
陶南八號	DONAM NO. 8(下午二時)	釜山	西區	港興
富山	TOYAMA(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
木星雅士	JUPITER ACE(下午三時)	日本	黃埔塢	美邦
獨立者	SL.INDEPENDENCE(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
明新	MING SUN(上午六時)	美國	國際橋	華海
皖安	WANAN(上午六時)	安慶	B4	招商局
蘇龍	SU LONG(下午六時)	南京	歐亞橋	招商局
阿爾卑斯丸	ALPS MARU(上午六時)	新加坡	A33	大阪
涇河	JING HE(下午十時)	青島	西區	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午八時)	美國	現代橋	馬士基
蘇鳳	SU FENG(上午十時)	南京	A48	招商局
早川丸	HAYAKAWA MARU(下午七時)	基隆	現代橋	川崎
泰國琥珀	THAI AMBER(下午)	曼谷	國際橋	港郵

今日出口船隻

美上美	BOONKRONG II(下午)	曼谷	A17	振盛行
東方大使	ORT AMBASSADOR(上午)	高雄日本	國際橋	港郵
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	現代橋	華運
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT(上午八時)	墨西哥中南美	A51	渣華
宜蘭	YELAN(上午五時)	高雄日本	A10	緯利
長帥	EVER GENERAL(上午八時)	美國西岸	國際橋	利達
釜山	BUSAN GLORY(下午)	雅加達新加坡巴生	A35	東宇
怡春	YI CHUN(下午)	高雄日本	A29	大榮
安娜馬士基	ANNA MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
駿山	JUN SHAN(上午八時)	上海	B22	招商局
魯豐	LU FENG(下午)	青島	B18	華夏
上海	SHANG HAI(下午三時)	上海	A26	招商局
木星雅士	JUPITER ACE(下午)	日本	黃埔塢	美邦
和平東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	油麻地	港興
夏美雅士	HERMES ACE(上午七時)	新加坡雅加達	現代橋	日郵
天佑丸	TENYU MARU(半夜)	新加坡巴生庇能	B13	中央
多沙灣	SANDYS BAY(上午)	曼谷	海陸橋	海陸
前鋒	HYUNDAI FRONTIER(上午八時)	西北太平洋	現代橋	太古
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON(上午二時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
明新	MING SUN(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
杜根將軍	GEN ZEKI DOGAN(下午)	地中海	A14	海洋
富山	TOYAMA(下午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
海雄	SEAMASTER I(下午)	科倫坡阿拉伯灣	A39	日郵
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油麻地	永裕
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND(下午)	新西蘭	A23	捷迅
澳洲先進	AUST.ADVANCE(上午)	澳洲	現代橋	怡和
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
亞洲之星	ASIAN STAR(上午)	基隆	A8	三利
士必快	SPECO EXPRESS(半夜)	高雄	吉列島	麗光
衢江	QU JIANG(上午)	寧波	歐亞橋	招商局
阿爾卑斯丸	ALPS MARU(下午)	日本	A33	大阪
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
利年	LANIN(下午四時)	基隆	A38	滙華
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
懷遠河	HUAI YUAN HE(上午七時)	名古屋	B38	招商局
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	A7	山下

明日入口船隻

香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	台灣	吉列島	香島
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午八時)	菲律賓	現代橋	新興
麥富士高	OVE SKOU(上午四時)	南美	A	天祥
蘇麒	SU QI(下午二時)	南通	吉列島	華夏
金石	GAMZAT TSADASA(上午)	日本	國際橋	華林
莎蓮娜	DANG ZARINA(下午二時)	日本	B	嘉信
豐安山	FENGAN SHAN(上午九時)	庇能	A	招商局
傑士	KATHRINE SIF	台灣	B	威高
明光	MING GLORY(上午十時半)	台灣	國際橋	華海
金華	KING HWA(中午)	高雄	油麻地	永裕
古北口	GU BEI KOU(上午六時)	美國神戶	西區	招商局
阿華馬士基	ALVA MAERSK(上午九時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
淮安	HUAI AN(上午六時)	蕪湖	B	招商局
馬士基東京	MAERSK TOKYO(下午十一時)	新加坡	現代橋	馬士基
中利	CHUNG LIE	台灣	B	緯利
南太	NANTAI 7	台灣	B	威高
東平丸	TOHBEI MARU	美國	國際橋	山下
揚子江三號	YANGZI JIANG 3(下午五時)	天津	B	華運
北野丸	KITANO MARU(上午二時)	高雄	現代橋	日郵
長智	EVER GENIUS(上午一時)	台灣	國際橋	利達
長洋	EVER OCEAN(上午四時)	台灣	國際橋	利達
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	吉列島	聯航
凱存	KAI SHUN	台灣	B	大榮
東方康捷	ACE CONCORD(下午六時)	高雄	國際橋	港恒
韓國元氣	KOREAN JACEJIN(上午七時)	歐洲	國際橋	利洲
浙鷗	ZHELI(上午八時)	寧波	西區	招商局

明日出口船隻

丹尼斯	QUEEN DENIS(下午)	新加坡巴生	B11	益高
南太	NANTAI 7	基隆釜山	B	威高
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油麻地	永裕
傑士	KATHRINE SIF	基隆	B	威高
獨立者	SL.INDEPENDENCE(下午十時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
東山丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	國際橋	山下
保寧島	BURLING ISLAND(下午)	加州	吉列島	香島
日邦丸	NIPPO MARU(下午)	新加坡	B19	海聯
泰國琥珀	THAI AMBER(上午)	曼谷	國際橋	港郵
中利	CHUNG LIE	曼谷	B	緯利
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	馬尼拉	現代橋	馬士基
阿華馬士基	ALVA MAERSK(下午)	新加坡曼谷巴生庇能	現代橋	馬士基
長智	EVER GENIUS	歐洲	國際橋	利達
北野丸	KITANO MARU(下午)	歐洲	現代橋	日郵
長洋	EVER OCEAN	地中海	國際橋	利達
馬拉基	MARIKI(下午)	仰光吉大港	A31	大阪
明光	MING GLORY(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
凱春	KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
嘉發	JIA FA	廈門	B	華運
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	國際橋	華林
陶南八號	DONAM NO.18	曼谷新加坡	西區	港興
韓國好希望	KOREAN JACEJIN(下午)	高雄	國際橋	利洲
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(上午)	加州紐約	現代橋	馬士基
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	現代橋	新興

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
巴海那	BAHIANA	A21	天祥
海則師	SEA ARCHITECT	A6	川崎
崇安	CHONG AN	A32	華運
嘉露	CAROLE	B12	東源
高山	GAO SHAN	B24	招商局
華勝	HUA SHENG	B21	明華
江浦關	JIANG PU GUAN	A12	招商局
新海華	NEW HAI HUA	B2	華運

香港—廣州線 客運交通表 (備註：內地爲夏令時間)

香港⇌廣州 (五月航期表)

星湖	去程：雙日下午8:30
	回程：單日下午10:00 (31日停航)
天湖	去程：單日下午8:30 (31日停航)
	回程：雙日下午10:00
龍津	去程：上午8:20 回程：下午3:30
荔灣湖	去程：上午8:45 回程：下午2:00

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	12.32	91	9.30	11.31
92	12.55	17.04	93	11.00	13.12
94	14.35	18.44	95	18.05	20.31
98	10.45	15.02	97	19.39	21.37

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	11.09	101	6.30	9.05
114	9.15	12.17	543	6.55	12.20
102	10.15	13.03	81	7.30	9.47
82	11.10	13.41	103	8.15	10.50
104	12.00	14.46	83	9.00	11.26
84	13.05	15.34	105	10.15	12.54
106	14.02	16.42	501	10.29	15.30
544	14.50	19.44	85	11.52	14.20
86	15.40	18.15	107	13.50	16.44
502	16.50	22.45	109	14.55	17.40
108	17.15	20.20	87	16.08	18.37
110	18.20	21.04	89	17.20	19.48
88	19.30	21.59	111	18.35	21.14
90	20.30	23.00	113	19.55	22.16

(如有變更，開車時間以火車站公佈爲準)

九龍—深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳廉道政府泳池	上午：7:15 上午：8:00 上午：9:00	深圳市 國商·羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大龍鳳酒樓近地鐵站	上午：7:30 上午：8:15	
回程	洋溪酒家(對面停車場) 國貿大厦(停車場) 交通運輸公司(東門街市近消防局)	下午：2:00 下午：2:30 下午：3:00 下午：3:30 下午：4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.

香港⇌上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317500 (出)5-8317582

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA"V.18/19	即日-24/5	21-25/5
(散貨班輪)		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.11/12	29-30/5	27-30/5
新海寧"NEW HAI NING"V.11/12	31/5-1/6	28/5-2/6
新海躍"XIN HAI YUE"V.11/12	1-2/6	27/5-3/6
新海利"NEW HAI LEE"V.11/12	—	10/6—

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN

香港⇌天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN"V.37B	即日-23/5	24-25/5
天躍輪"TIAN YUE"V.76B	即日-28/5	29-28/5
天翔輪"SKY HOVER"V.111B	27/5-2/6	3-4/6
天燕輪"TIAN YAN"V.38B	1-7/6	8-9/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU

香港⇌福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317583

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
永安"YONG AN"V.15/16	25-26/5	25-27/5
(散貨班輪)		
崇安"CHONG AN"V.013/014 A32泡	23-24/5	21-26/5

廈門經濟特區船務有限公司
XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING CO., LTD.

香港⇌廈門 貨箱班輪 (入)5-8317992 (出)5-8317698

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉發"JIA FA"V.012/013	即日/5	19-23/5

香港⇌海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317595

船名／航次 (每月三航次)	收貨期	抵／離期
華昌輪M.V."HUA CHANG"	1-2/6	1-3/6

香港⇌北海 貨箱／散貨航線 (入)3-8317674 (出)5-8317683
南方907,908,909 M.V. "SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇌廈門(下渠·漳州·東山)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317698
"廈水運22號" "廈水運23號"
《每月二航次直放廈門》

香港⇌汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317596
"龍華1號、2號" "汕頭號"
"穗救撈8號"
《每星期兩航次》

香港⇌上海(溫州·寧波·張家港·南通)散貨航線 (入)5-8317674 (出)5-8317579
芝山1,3號 M.V. "ZHI SHAN 1,3"

香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨運(華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8313200)
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

香港⇌張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8713/14	即日-23/5	23-25/5

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.

香港⇌大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG"V.036/37	27-28/5	28-30/5
運豐M.S."YUN FENG"V.038/39	18-19/6	18-20/6

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO

香港⇌青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317574

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.100/101	—	19-22/5

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO

香港⇌青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
舜泉M.S."SHUN QUAN"	—	22-26/5
金虎泉M.S."JIN HU QUAN"	—	25/5-31/5
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"	—	27/5-2/6

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH

香港⇌青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317576

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	—

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH

香港⇌天津 散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317575

船名／航次	收貨期	抵／離期
廣州M.S."KWANG CHOW" B26泡	23-24/5	18-25/5
厚華M.S."HUA WAH"	2-3/6	28/5-4/6

CKS 珠江船務有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大厦910—911室
電話：5-490726 5-8591435 5-403756

香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
興勝輪 M.V."HING SON"VOY.15S 五月廿八日到港 五月卅日開行 直放·曼谷
華意輪 M.V."WAH YEE"VOY.72S 六月三日到港 六月五日開行 直放·曼谷
興騰輪 M.V."HING SON"VOY.16S 六月十三日到港 六月十五日開行 直放·曼谷

Bridge Line
友航輪船有限公司
香港⇌釜山定期航線
全貨櫃散貨櫃及船邊落貨
截貨日期：船到港前一天
M/V "RAYA HAPPINESS" V.14N 利樂 五月廿六日到港 五月廿七日開行
M/V "RAYA HAPPINESS" V.15N 利樂 六月五日到港 六月六日開行
代理：新興行船務有限公司
地址：香港雲咸街一號南華大廈七至九樓
電話：5-8420888
收貨站：青衣島友聯貨櫃公司
電話：0-4970419

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵江		—	29/5	1/6	3/6
海口	T.B.A.		—	17/5	21/5	22/5
廈門／汕頭	連江	224	—	26/5	28/5	30/5
	華佳	8725	—	23/5	25/5	27/5
張家港	華盈	8719	—	27/5	29/5	31/5
上海	商城	56N	22/5	24/5	26/5	28/5
	臨江	178	27/5	29/5	31/5	2/8
	凌泉河	22	1/6	3/6	5/6	7/6
新港／北京	北戴口	10	17/5	19/5	21/5	23/5
	鳳安山	79	19/5	21/5	23/5	25/5
青島	平鄉城	243	29/5	1/6	3/6	5/6
大連	順江	164	27/5	9/5	1/6	3/6
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	20/5	21/5	22/5
	客貨輪	23/5	24/5	27/5
	客貨輪	27/5	28/5	2/6
新港	貨輪	23/5	25/5	26/5
連雲港	華勝	24/5	24/5	28/5
青島	貨輪	27/5	28/5	29/5
大連	貨輪	3/6	4/6	6/6
珠海	逢星期三、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
蛇口	穗順 逢星期二、四開航			
廈門	廈水運 逢星期一三五開航			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:

全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHAN JIANG⇄BEI HAI⇄HAI KOU⇄SANYA
香港 湛江 北海 海口 三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	23/5	30/5
YAN JIU 601	25/5	29/5
A VESSEL	2/6	6/6

ZHANJIANG AGENT：中國對外貿易運輸公司
TEL:24355 CABLE:SINOTRANS TELEX:45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司 Tel:24992 CABLE:9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE：廣州華廈賓館222房
Tel:24966 EXT222

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	22/5	23/5	23/5
(新風)	22/5	23/5	23/5
黃埔	23/5	24/5	24/5
江門	22/5	23/5	23/5
蘭石	23/5	24/5	24/5
福州	23/5	26/5	28/5
青島	23/5	26/5	28/5
上海	23/5	26/5	28/5
大連	23/5	26/5	28/5
張家港	23/5	26/5	28/5
廈門	26/5	29/5	31/5
汕頭	26/5	29/5	31/5
新港／北京	26/5	29/5	31/5

香港直航 珠海、澳門 (可收散貨)
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

民生輪船公司 MINSHENG SHIPPING COMPANY
定期班輪
香港⇌黃埔⇌廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	到港	離港
民生1201	V.32/33	27/5	28/5
	V.34/35	4/6	5/6
	V.36/37	12/6	13/6

總代理：香港民生實業有限公司 Ming Sung Industrial Co. (Hong Kong) Ltd.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈301室
電話：5-438021 電傳：62199 MINGS HX

大通實業股份有限公司 (中國註冊)
定期班輪
香港⇌黃埔⇌廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
穗拖集駁2	5	26/5	27/5	28/5
穗拖集駁2	6	2/6	3/6	4/6
穗拖集駁2	7	9/6	10/6	11/6

總代理：連江航運有限公司
香港租庇利街壹號喜訊大厦M2樓M202室 電話：5-438313
電傳：72858 LPSHP HX 圖文傳真：5-414039

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、喱喱
天皇星 SIRIUS V11 A7泡落貨 五月廿二日開行
飛鷹號 EAGLE V1 五月廿四日落貨 五月廿五日開行 (香港卸貨)
山王丸 SANNO MARU V71 五月廿六日抵港 五月廿七日開行 (香港卸貨)
神戶 KOBE V54 六月三日落貨 六月四日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接懺處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈809室
電話：5-493454 5-493264

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE

(美國線)
長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登、西雅圖、溫哥華
路易士馬士基 5月23開
馬士基東京 5月24開
利是馬士基 5月30開
亞華馬士基 5月31開
娜斯馬士基 6月6開
普蘭廷 6月8開
羅拉馬士基 6月13開

(歐洲線)
漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
雅打馬士基 5月24開
安娜馬士基 5月31開
普蘭廷 6月7開
倫娜馬士基 6月14開

(波斯灣線)
喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
基士頓馬士基 6月3開
美娜馬士基 6月17開

(西非線)
洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安娜馬士基 5月31開
倫娜馬士基 6月14開
(馬尼拉線)
(日本線)
馬士基東京 5月24開
亞華馬士基 5月31開

(印尼線)
(去耶加達、泗水)
馬士基雅加達 5月27開
得利高馬士基 5月29開
(去新加坡、巴生、庇能、曼谷)
馬士基雅加達 5月27開

馬士基輪船(香港)有限公司
希慎道10號新寧大厦17-19樓 電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街10號C1 電話：88178

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
金寶	GEMINI SUN	印尼湛江	5月24	五洋
通洋	MILD OCEAN	上海	5月24	輝騰
信誠	NATIONAL TRUST	台灣	5月24	捷成
漢城	HANJIN SEOUL	美國	5月24	天祥
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	5月24	川崎
大韓怡美利	HUGHEVERETT	釜山	5月24	福來
杜阿拉	CR. DOUALA	西非	5月24	沙略
天燕	TIAN YAN	天津	5月24	輝騰
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	5月24	馬士基
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	5月24	華運
長明	EVER GLEAMY	台灣	5月24	利達
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	5月24	華運
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	5月24	振盛行
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	5月24	華林
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	5月24	華運
世界之獅	WORLD LION	新加坡	5月24	海陸
門羅總統	PRES MONROE	美國	5月24	總統
海民	HAI MING	高雄	5月24	永裕
靈江	LING JIANG	上海	5月24	招商局
赤城	CHI CHENG	上海	5月24	招商局
壽山	SHOU SHAN	廣州	5月25	招商局
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	5月25	華夏
太陽島	SUN ISLAND	日本	5月25	維航
福興二號	FOO HSING 2	高雄	5月25	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	5月25	輝騰
東方鴻運	ORT FORTUNE	美國	5月25	港鄆
和平南進	HP NAMJIN	釜山	5月25	港興
飛鷹	EAGLE	日本	5月25	山下
捷迪	CHITRAL	新加坡	5月25	東海
娜維亞	NOVIA	基隆	5月26	天祥
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH BRIDGE	美國	5月26	川崎
永安	YONG AN	福州	5月25	華運
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	5月25	華林
錦春	CHIN CHUN	台灣	5月25	大榮
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	5月25	東亞
密基城沙	A. MICKIEWICZ	歐洲	5月25	天祥
馬蘭	MALAN	廣州	5月25	招商局
高力船	KORRIGAN	歐洲	5月25	寶隆
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	5月25	港恒
海富	MARINE CONTAINER	高雄	5月25	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	5月25	永裕
新平	XIN PING	曼谷	5月26	三寶
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	地中海	5月26	寶隆
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	5月26	緯利
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	5月26	利洲
好富明利華	HOEGH MINERVA	美國	5月26	偉特
獅城	KOTA SINGA	新加坡	5月26	太平
小石口	XIAO SHI KOU	上海	5月26	遠運
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	5月26	新興
海皇綠玉	NEP. BERYL	基隆	5月26	港興
華倫芝	VELEN JE	釜山	5月26	海運
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	台灣	5月26	港興
馬西里亞	SD MASSILLIA	日本	5月26	寶隆
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	5月26	大阪
安琪領袖	ANANGEL LEADER	新西蘭	5月26	捷迅
莫斯先尼士	MOSCIENCE	日本	5月26	遠行
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	馬尼拉	5月26	國光
華達	WADA	日本	5月26	日郵
茉美皇子	JASMINE PRINCE	釜山	5月26	港興
巴迪斯基	M. BARDETSKIY	庇能	5月26	華林
倫娜	LUNA	日本	5月26	美邦
蒙地	MONTE PALOMA	日本	5月26	海聯
光大二號	KWANG TA 2	高雄	5月26	永裕
士必快	SPECO EXPRESS	台灣	5月26	國光
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	5月27	華夏
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	5月27	寶隆
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	5月27	永裕
山王丸	SANNO MARU	日本	5月27	山下
阿斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	5月27	歷信
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	5月27	怡和
新東京	ZIM TOKYO	美國	5月27	新興
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	5月27	太古
海興	HAI XING	上海	5月27	招商局
非洲丸	AFRICA MARU	日本	5月27	大阪
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	5月27	歷信
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	5月27	港鄆
革新者	SL. INNOVATOR	美國	5月27	海陸
東和	EASTERN HARMONY	基隆	5月27	日郵
山幸丸	YAMASACHI MARU	日本	5月27	益高
嘉漁灣	CARGO BAY	釜山	5月27	港興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	5月27	太古
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	5月27	華運
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	日本	5月27	馬士基
萬春	WANCHUN	台灣	5月27	大榮
國隆	KUO LUNG	台灣	5月28	緯利
國偉	KUO WEI	曼谷	5月28	緯利
運豐	YUN FENG	大連	5月28	華夏
湘江	XIANG JIANG	上海	5月28	輝騰
寶沙	PULSAR	釜山	5月28	東宇
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	美國	5月28	太古
東方行政家	ORT. EXECUTIVE	美國	5月28	港鄆
渣華范迪民	NL. VAN DIEMEN	基隆	5月28	渣華
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	5月28	三利
東星	EASTERN MARS	釜山	5月28	港興
南非瓦爾	SA VAAL	南非	5月28	怡和
日高丸	HIYOSHI MARU	美國	5月28	中央
漢江	HANGANG GLORY	釜山	5月28	東宇
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	5月28	海陸
格蘭總統	PRES GRANT	美國	5月28	總統
木星	JUPITER	釜山	5月28	港興
新海寧	NEW HAI NING	上海	5月28	華運
黑鯨	BLACK WHALE	釜山	5月28	港興
泰來	TAI LAI	高雄	5月28	永裕
安春	AN CHUN	台灣	5月28	大榮
興勝	HING SON	曼谷	5月28	珠江
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	5月28	寶隆
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	5月29	豐利行
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	5月29	海陸
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	5月29	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	5月29	馬士基
娜斯馬士基	LARS MAERSK	美國	5月29	馬士基
寶島	PRECIOUS ISLAND	美國	5月29	香島
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	基隆	5月29	大阪
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅士芝尼	5月29	華林
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	5月29	永裕
南嵐灣	LAMON BAY	高雄	5月29	川崎
露倫	RUHLAND	日本	5月29	東亞
美耶	MAWL AMYAING	仰光	5月29	新興
海通	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	5月29	怡和
納娣	RATIH	印尼高雄	5月29	港鄆
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月29	港鄆
天躍	TIAN YUE	天津	5月29	輝騰
東方熊	ORT. BEAR	釜山	5月29	港興
大高	WILLINE TAIKO	基隆	5月29	百保利
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海	5月29	偉特
海勇	HAI YONG	台中	5月29	永裕
海恩	HAI IN	基隆	5月29	永裕
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	5月29	川崎
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	5月29	遂初
新合	SUN HOPE	沙撈越	5月30	東源
汀江	TING JIANG	上海	5月30	輝騰
中發	CENTRAL MINDANAO	台灣	5月30	東源
歌莉亞	GLORIA	釜山	5月30	港興
長益	EVER OBTAIN	台灣	5月30	利達
柯沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	5月30	怡和
中華愛國	ORT PATRIOT	美國	5月30	港鄆
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	5月30	馬士基
顯尼士	ATLAS MARU	日本	5月30	大阪
阿斯力量	ALS STRENGTH	基隆	5月30	亞聯
長輝	EVER GOLDEN	美國	5月30	利達
東方元首	ORT. CHIEF	歐洲	5月30	港鄆
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	5月30	川崎
依士達路	S.D. ESTERO	新加坡	5月30	太古
神戶	CR KOBE	基隆	5月30	沙略
捷成多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	5月30	捷迅
勇鷹	BRAVE EAGLE	台灣	5月30	港怡
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	5月31	馬士基
榮衛	NATIONAL PRIDE	釜山	5月31	海豐
明宇	MING UNIVERSE	台灣	5月31	華海
拿士灣	LARS BAY	高雄	5月31	太古
明能	MING ENERGY	歐洲	5月31	華-海
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	5月31	天祥
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	5月31	寶隆
奧蘭橋	BAY BRIDGE	高雄	5月31	川崎
長園	EVER GARDEN	台灣	5月31	利達
南江	NAMGANG GLORY	釜山	5月31	東宇
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	5月31	馬士基
羅斯福總統	PRES ROOSEVELT	美國	5月31	總統
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	5月31	海陸
艾奧根遜	KHUD IOGANSON	日本	5月31	華林
恩薩	INSA	紅海	6月1	新興
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	新加坡	6月1	怡和
長冠	EVER LAUREL	美國	6月1	利達

總代理：招商局船務企業有限公司

電話：5-428288 5-414116

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈1,2,11,12,13,14樓

電傳：62098 CMSNS HX（貨櫃） 61971 CMSNC HX（散貨）

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：578731, 579732

朝聯船務有限公司 澳門南灣街37號D－E南粵商業中心6樓D座

貨櫃航綫 招商局大廈1至2樓 5-435511 5-412283

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線 5-8150079

WEST COAST & CANADA

Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
GU BEI KOU	76E	23/5	23/5	25/5	15/6	17/6	20/6	22/6	2/7	5/7	10/7
JING HE	128	28/5	28/5	30/5	20/6	—	—	—	2/7	5/7	10/7
CHAO HE	21E	3/6	3/6	5/6	25/6	27/6	29/6	1/7	20/7	23/7	27/7
BIN CHENG	19E	13/6	13/6	15/6	4/7	6/7	8/7	10/7	20/7	23/7	27/7
XI FENG KOU	76E	23/6	23/6	25/6	15/7	17/7	20/7	22/7	4/8	7/8	11/8

Receiving Station CY-HIT Berth No.4.
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港直航歐洲貨櫃航線 5-447508

Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS
*FULLY BOOKED

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ARR HKG	TIL	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
*CHUN HE	20W	22/5	23/5	24/5	22/6	23/6	24/6	25/6	26/6	27/6	—
*TANG HE	36W	28/5	29/5	30/5	26/6	27/6	28/6	29/6	30/6	1/7	2/7
QIU HE	22W	7/6	8/6	9/6	6/7	7/7	8/7	9/7	10/7	11/7	—
XING HE	20W	13/6	14/6	15/6	13/7	14/7	15/7	16/7	17/7	18/7	19/7
LUO HE	36W	22/6	23/6	24/6	22/7	23/7	24/7	25/7	26/7	27/7	—

Receiving Station CY-HIT Berth No.4
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel. 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線 5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
XIAMEN	55	26/5	27/5	28/5	22/6	24/6	20/6

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線 5-447051

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	SAIL HK	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAN	KUWAIT
MING CHENG	19	3/6	4/6	5/6	29/6	21/6	23/6	25/6
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	6/7	9/7	11/7	13/7
GU CHENG	23	3/7	4/7	5/7	29/7	21/7	23/7	25/7

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城 5-447994

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
MING CHENG	19	3/6	4/6	5/6	—	10/6	12/6
HUA NING HE	42	7/6	8/6	9/6	—	14/6	16/6
LING QUAN HE	23	17/6	18/6	19/6	24/6	27/6	30/6

香港特快直航馬尼拉航線 5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	157	26/5	27/5	28/5	31/5
HUAN JIANG	159	2/6	3/6	4/6	7/6

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4.
CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419.

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	NAGOYA	YOKOHAMA	KOBE
HAN ZHONG HE	43	26/5	26/5	28/5	1/6	3/6	5/6
WAN QUAN HE	70	2/6	2/6	4/6	—	9/6	11/6
HUAI YUAN HE	67	9/6	9/6	11/6	15/6	17/6	19/6

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港／中國全貨櫃航線 1樓 5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	243	4/6	5/6
	E CHENG 鄂城	66N	8/6	9/6
新港/北京	XIONG YUE CHENG 熊岳城	272	5/6	6/6
	GU CHENG 谷城	22	16/6	17/6
	LIAO HE 遼河	33E	26/6	27/6
上海	SHANG CHENG 商城	56N	29/5	30/5
	LIN JIANG 臨江	178	1/6	2/6
	LING QUAN HE 寧泉河	22	3/6	4/6
	LUO HE 洛河	35E	8/6	9/6
黃埔	XING HE 星河	19E	29/5	30/5
	FEN HE 汾河	42E	15/6	16/6
張家港	SHU HE 沭河	150	7/6	8/6
青島/大連	SHUN JIANG 順江	164	2/6	3/6
廈門	LIAN JIANG 連江	225	29/5	30/5

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HUAI YUAN HE	66	3/6	曼谷	GUANG HE	101	2/6
歐洲	QIU HE	21E	21/5	曼谷	LING GUAN HE	22	3/6
歐洲	XING HE	19E	29/5	曼谷	E CHENG	66N	8/6
歐洲	LUO HE	35E	9/6	美國	GU BEI KOU	75W	23/5
				美國	JING HE	127	22/5
				美國	CHAO HE	20W	3/6

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航綫
招商局大廈11樓 出口：5-8150995 5-447402 入口：5-440555 船期：5-440557

上海海興輪船公司
香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
上海 SHANGHAI	V.16	17/5	19/5	20/5	22/5
海興 HAI XING	V.21	27/5	29/5	30/5	2/6
上海 SHANGHAI	V.18	1/6	3/6	4/6	7/6
海興 HAI XING	V.23	12/6	14/6	15/6	17/6

遠洋輪船有限公司
香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 予10/6抵港 （約25天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司
香港⇄張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN" 「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG" 「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN" 「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次 蕪湖：每月1航次
張家港：每月2航次 南通：每月2航次

河北省遠洋運輸公司
香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司
香港⇄武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

金豐船務企業有限公司
香港⇄上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

廣州海運管理局
香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、26日往三亞 每月逢15日往海口

浙江省遠洋運輸公司
香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「敖江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次 寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鶴」M.V."ZHE LI" 5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司
香港⇄汕頭散貨航線
廈水運7、20、21、22、23
每星期兩航次

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.
香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名		收貨	截貨	到—離港
（全貨箱航綫）				
TIAN YAN（天燕）V37B	即日	23/5-CY		24-25/5
TIAN YUE（天躍）V76B	即日		27/5	29-30/5
SKY HOVER（天翔）V111B	28/5		2/6	4-5/6
TIAN YAN（天燕）V38B	31/5		5/6	7-8/6
（散裝航綫）				
TIAN LONG（天龍）V27B	5/6		11/6	8-13/6
TIAN LONG（天龍）V28B	26/6		2/7	29/6-4/7

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司 Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation
香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名		收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG（三江）V8715	即日		23/5	21-25/5
XIANG JIANG（湘江）V8717	即日		27/5	27-29/5
TING JIANG（汀江）V8717	25/5		31/5	30/5-2/6
SAN JIANG（三江）V8717	1/6		7/6	6-9/6

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation
香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨／併箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港
TRADE RELISH（易津）V8710	即日	CY-24/5	25-26/5
TRADE RELISH（易津）V8711	30/5	4/6	6-7/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.
香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN（通洋）V8722	24/5	30/5	23/5-1/6
MILD OCEAN（通洋）V8724	6/6	12/6	8-14/6

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office
香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機） 5-479829（貨櫃）

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山（貨櫃）	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海223	逢五、十五、廿五
	泉州1號	每月三航次
石碼（東山、下寨）		逢農曆初六、二十
上海（張家港、南通、寧波、溫州）		每月二航次

☆大宗貨物，可特別安排專船接運☆
☆有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢☆

宏豐運輸有限公司 WANGFOONG TRANSPORTATION
★定期線★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三 收貨：星期一
●香港—江門
（每周一班）
★非定期線★
●香港—蛇口
收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★
•上海•黃埔•廣州•海口•湛江•江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務
5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL H.K.

版四十第

今日明…

今日入

船名	
釜山	BUSAN GLORY(上午…
天狼星	SIRIUS(上午六時)
海王	HAI WANG(上午一時)
海隆	HAI LONG(上午八時)
大同二號	TA TUNG 2(下午一時)
有恒二號	YU HENG II(中午)
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDIN…
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERS…
保寧島	BURLING ISLAND(上…
錦江	JIN JIANG(下午一時)
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下…
馬拉基	MARAKI(下午八時)
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHING…
陶南八號	DONAM NO. 8(下午二…
富山	TOYAMA(上午八時)
木星雅士	JUPITER ACE(下午三…
獨立者	SL.INDEPENDENCE(…
明新	MING SUN(上午六時)
臨安	WANAN(上午六時)
蘇龍	SU LONG(下午六時)
阿爾卑斯丸	ALPS MARU(上午六時)
涇河	JING HE(下午十時)
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午…
蘇鳳	SU FENG(上午十時)
早川丸	HAYAKAWA MARU(下…
泰國琥珀	THAI AMBER(下午)

今日出

美上美	BOONKRONG II(下午)
東方大使	ORT AMBASSADOR(上…
天翔	SKY HOVER(下午)
渣華安曼思福	NL.AMERSFOORT(…
宜蘭	YELAN(上午五時)
長帥	EVER GENERAL(上午…
釜山	BUSAN GLORY(下午)
怡春	YI CHUN(下午)
安娜馬士基	ANNA MAERSK(上午四…
駿山	JUN SHAN(上午八時)

香港代理：…

上海新海航業有限公司 NEWSEAS NAVIGATION…
總代理：金發船務有限…
香港⇄上海 貨箱／…
船名／航次
（全貨箱班輪…）
新海華"NEW HAI HUA" V…
（散貨班輪）
新海虹"NEW HAI HUNG" V…
新海寧"NEW HAI NING" V…
新海躍"XIN HAI YUE" V.11…
新海利"NEW HAI LEE" V…

天津市海運公司 TIENTSIN MARINE SHIPP…
香港⇄天津（新港）…
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱…
船名／航次
天燕輪"TIAN YAN" V.37B
天躍輪"TIAN YUE" V.76B
天翔輪"SKY HOVER" V.111…
天燕輪"TIAN YAN" V.38B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MOD…

閩安航運企業有限公司 MINAN SHIPPING & ENTE…
香港⇄福州 貨箱／…
船名／航次
（全貨箱班輪）
永安"YONG AN" V.15/16
（散貨班輪）
崇安"CHONG AN" V.013/01…

廈門經濟特區船務有限公… XIAMEN SPECIAL ECONOMIC ZO…
香港⇄廈門 貨箱班…
船名／航次
嘉發"JIA FA" V.012/013

景華船務… 香港德輔道中272-2…
定期航線全貨櫃及…

港口	船名	航次	CFS
湛江	粵江		—
海口	T.B.A.		—
廈門／汕頭	連江	224	—
	華佳	8725	—
張家港	華盈	8719	—
上海	商城	56N	22/5
	臨江	178	27/5
	凌泉河	22	1/6
新港／北京	北戴口	10	17/5
	鳳安山	79	19/5
青島	平鄉城	243	29/5
大連	順江	164	27/5
廣州／黃埔			每三…
珠海			逢星期三…

民生…
定期班…
香港⇄黃埔…
承接貨櫃及…

船名	航次
民生 1201	V.32/33
	V.34/35
	V.36/37

總代理：香港民生實業… Ming Sung Industrial C…
香港皇后大道中151-155號兆…
電話：5-438021 電傳:6219…

中港奧運

男女單雙混雙八

世界羽

亞洲

中國選手

【本報綜合北京二十一日外電報道】全英女子羽球單打冠軍丹麥拉森成為首名前列種子被擯出本屆世界羽球錦標賽，她今天竟受挫印尼蘇珊蒂帕下。第三號種子的拉森被視為能與亞洲女將爭后的歐洲好手，她於第三局幾經掙扎，還是以十一比二、八比十一及十一比十二落敗。男單方面，戰果較

足總消息

申請牌照及派差。如日本足總未能如期抵港……過亞洲足聯，與日本足總將透求解決方法。至於日本尊……本足總較早前所提議……七月份賽期應不會……

港決定亞超杯賽期
張國駒赴南韓執法
郭家明建議成立教練小組

▲亞超杯足球外圍賽南華對日本讀賣的主場賽事問題，雖然日本足總昨天還未回覆，但足總與南華商討過後，決定於六月七日在大球場舉行，並向有關當局……

張國駒在本月下旬至六月底將為三項賽事執法，分別是上海長城杯賽、大連亞超杯外圍賽及南朝鮮總統杯賽。其中在大連舉行的第七組亞超杯外圍賽，香港還有另外兩名球證前赴執法，分別是陳藍明及區志成。

▲港隊教練郭家明向足總建議設立教練小組，統籌香港足球教練工作，這項建議獲得足總執委欣賞，然而適逢足總推行精簡工作小組計劃，足總正考慮如何推行……

外的場

香港足球隊雖然在前晚的奧運外圍賽對中國落敗，但有看過電視轉播或臨場觀戰的球迷，只會嘆息「港隊未能打和唔抵」，而不會咒罵港隊踢得差而輸波。事實上，港隊每一個球員除了已經拚盡外，對一套戰術也發揮得淋漓盡致，故儘管到頭來仍然落敗，卻贏得廣大球迷的同情，對港隊近年建立的形象完全無損。

通過這一仗，港隊給人一個很好的印象，就是這支球隊確實成熟了，他們對一套攻守戰術運用得很得宜，既不會一……

香港隊漸趨成熟

……張惠康的腳彈構，而令港隊失去一個必入之機，如果這一球入了，八五年的「五一九」歷史重寫，可說唔出奇。

下半場港隊在一時誤會下，被唐曉東把握了機會，迫使港隊改變戰術，反守為攻。這一段時間，是港隊近年打全攻型足球的經典之作。最難得的是，在逆境下能沉着應戰，不是胡亂吊入禁區，而是能頻頻利用李永昌、施維山，甚至後來替入的李健和的速度，切入底線出波，然後配合尹志強的中路轟門，先後製造了三個黃金時間……

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
東方康捷	ACE CONCORD	歐洲	5月24	朝陽
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	5月24	馬士基
春河	CHUN HE	英國歐洲	5月24	招商局
基斯尼夫	TIKHON KISELEY	歐洲	5月24	華林
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	5月26	華林
馬西里亞	SD.MASSILLIA	地中海	5月26	寶隆
巴迪斯基	M.BARDETSKIY	熱那亞	5月26	華林
華達	WADA	地中海	5月26	日郵
里斯本	LISBOA	地中海	5月27	海柏
莫斯先尼士	MOSCIENCE	地中海	5月27	遠行
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	5月27	新興
廈門	XIA MEN	地中海	5月28	招商局
魯倫	RUHLAND	歐洲	5月29	東亞
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	5月29	遂初
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	5月29	華林
納維波	NAVIPOR	地中海	5月30	海柏
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	地中海	5月30	大阪
唐河	TANG HE	英國歐洲	5月30	招商局
長益	EVER OBTAIN	地中海	5月30	利達
神戶	CR.KOBE	地中海	5月31	招商局
奧蘭橋	BAY BRIDGE	歐洲	5月31	川崎
長園	EVER GARDEN	歐洲	5月31	利達
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	5月31	華海
勇鷹	BRAVE EAGLE	地中海	5月31	港怡
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	5月31	馬士基
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	6月1	太古
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	6月2	歷信
成利火星	VILLE DE MARS	地中海	6月2	偉特
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	6月2	華林
恩沙	INSA	地中海	6月2	新興
歌拿山	GONOSAN	地中海	6月4	懋德
高力勳	KORRIGAN	歐洲	6月5	寶隆
長青	EVER OASIS	地中海	6月6	利達
呂宋	SD.LUZON	地中海	6月6	寶隆
普蘭廷	PLANTIN	歐洲	6月7	馬士基
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	熱那亞	6月7	華林
長進	EVER ONWARD	地中海	6月7	利達
獅門橋	LION GATE BRIDGE	歐洲	6月7	川崎
秋河	QIU HE	英國歐洲	6月9	招商局
枝馬丸	KURAMA MARU	歐洲	6月9	日郵
百靈鳥	LARKSPUR	地中海	6月10	日郵
協和品高	CONCORD BINGO	地中海	6月10	大阪

印・巴・中東線

東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	5月24	川崎
北野丸	KITANO MARU	遮打	5月24	日郵
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	5月25	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	5月25	福來
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	5月25	總統
巴迪斯基	M BARDETSKIY	馬德拉斯	5月26	華林
太陽島	SUN ISLAND	吉大港加爾各答	5月26	維航
金安特衞普	GOLDEN ANTWERP	紅海	5月27	嘉聯
韋倫芝	VELENJE	馬德拉斯孟買卡拉奇	5月27	海運
非洲丸	AFRICA MARU	科倫坡	5月27	大阪
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	科倫坡印度	5月27	新興
東和	EASTERN HARMONY	紅海	5月28	日郵
東星	EASTERN MARS	吉大港加爾各答	5月29	港興
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	5月29	百保利
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	5月29	總統
東方熊	ORT. BEAR	孟買科倫坡	5月30	港興
長益	EVER OBTAIN	遮打	5月30	利達
明宇	MING UNIVERSE	遮打	5月31	華海
勇鷹	BRAVE EAGLE	紅海	5月31	港怡
美鄰	MAWLAMYAING	仰光	6月1	新興
阿沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	6月1	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	6月1	總統
拿士灣	LARGS BAY	遮打	6月1	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	阿拉伯灣	6月2	馬士基
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	6月3	東亞
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	6月4	福來
天馬	TEMA	吉大港加爾各答	6月4	港興
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	6月5	招商局
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	6月5	總統
呂宋	SD.LUZON	遮打	6月6	寶隆
長青	EVER OASIS	遮打	6月6	利達
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯科倫坡	6月7	華林
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	6月8	總統
太原	TAI YUEN	科倫坡卡拉奇	6月8	東海
若浪丸	WAKANAMI MARU	紅海	6月8	大阪
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	6月9	日郵
嘉明	CHAR MING	紅海	6月9	金輪

非洲線

非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	5月27	大阪
渣華范迪民	NL. VAN DIEMEN	西非	5月29	渣華
史琳夫	ALS STRENGTH	南非	5月30	亞聯
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	5月31	馬士基
頓尼士丸	ATLAS MARU	東非	6月1	大阪
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	西非	6月2	歷信
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	東非	6月2	馬士基
祈連山	QI LIAN SHAN	西非	6月5	怡和
南華	NAN HWA	南非	6月5	欣洋
阿克亞	THALASSINI AXIA	南非	6月7	怡和
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	6月7	大阪

東南亞線

世界之獅	WORLD LION	新加坡	5月24	海陸
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	5月25	福來
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	5月25	港恒
巴迪斯基	M.BARDETSKIY	新加坡巴生	5月26	華林
金帥	GEMINI SUN	印尼	5月27	五洋
海皇碧玉	NEP.JERSEY	新加坡	5月27	港恒
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	5月27	國光
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	5月27	山下
黎地	MONTE PALOMA	新加坡	5月27	海聯
馬士基雅加達	MAERSK JAKARTA	新加坡曼谷巴生庇能印尼	5月27	馬士基
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生庇能	5月28	三利
百達士	PARTAS	馬尼拉	5月28	森美
山幸丸	YAMASACHI MARU	新加坡巴生	5月28	益高
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	5月28	招商局
海濤一號	NAUTILUS PRIMO	印尼	5月28	亞利來
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	5月28	聯航
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	5月29	綿利
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷巴生庇能	5月29	馬士基
納娣	RATIH	雅加達泗水	5月29	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	5月29	港興
東星	EASTERN MARS	新加坡	5月29	港興
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	5月29	海陸
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	5月29	振盛行
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	5月30	港郵
興勝	HING SON	曼谷	5月30	珠江
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	5月30	中央
東方熊	ORT.BEAR	新加坡	5月30	港興
馬士基哥蘭甸	MAERSK CLAUDINE	馬尼拉	5月30	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	5月30	海陸
新平	XIN PING	曼谷	5月31	三寶
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	5月31	寶輝
中發	CENTRAL MINDANAO	馬尼拉	5月31	東源
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	6月2	東洋
金星	GEMINI STAR	印尼	6月2	五洋
玫瑰	LA VIE EN ROSE	新加坡巴生庇能	6月3	中央
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	6月3	港恒
高華	GOWA	新加坡雅加達	6月3	太平
神戶	KOBE	新加坡巴生	6月4	山下
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	6月4	福來
天馬	TEMA	新加坡	6月4	港興
正利	JUNIOR	新加坡巴生	6月4	益高
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡巴生	6月4	東宇
彼賓	PIPPIN 1	新加坡	6月4	海聯
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	6月5	海陸
華意	WAH YEE	曼谷	6月5	珠江
必達利	BETARA	印尼	6月5	五洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	6月5	日郵
明城	MING CHENG	新加坡庇能	6月5	招商局

中國內地

三江	SAN JIANG	上海	5月24	輝騰
汶河	WEN HE	新港北京	5月24	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	5月24	華運
豐安山	FENG AN SHAN	新港北京	5月25	招商局
蟠龍	PANLONG	大連	5月25	華運
新海華	NEW HAI HUA	上海	5月25	華運
華勝	HUA SHENG	連雲港	5月25	明華
牡丹山	MU DAN SHAN	大連	5月25	華運
廣州	KWANG CHOW	天津	5月25	華夏
蘇麒	SU QI	張家港南通	5月25	華夏
高山	GAO SHAN	上海	5月25	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	5月25	華運
天龍	TIAN LONG	天津	5月25	華運
易津	TRADE RELISH	天津	5月26	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	5月26	招商局
舜泉	SHUN QUAN	青島	5月26	華運
崇安	CHONG AN	福州	5月26	華運
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	5月27	明華
永安	YONG AN	福州	5月27	華運
錦江	JIN JIANG	上海	5月27	金鋼
商城	SHANG CHENG	上海	5月28	招商局
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	5月29	華夏
湘江	XIANG JIANG	上海	5月29	輝騰
運豐	YUN FENG	大連	5月30	華夏
天嶽	TIAN YUE	天津	5月30	華運
連江	LIAN JIANG	廈門	5月30	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	5月30	華運
華盈	HUA YING	張家港	5月31	明華
海興	HAI XING	上海	6月2	招商局
新海寧	NEW HAI NING	上海	6月2	華運
順江	SHUN JIANG	大連	6月3	招商局

台灣省線

金華	KING HWA	高雄	5月24	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	5月25	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄基隆	5月25	大榮
海民	HAI MING	高雄	5月25	永裕
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	高雄	5月26	川崎
福興二號	FOO HSING 2	高雄	5月26	永裕
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	5月26	綿利
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	高雄基隆	5月27	港郵
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	5月27	大榮
光大二號	KWANG TA 2	高雄	5月27	永裕
風向	WINDWARD	基隆	5月28	川崎
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	5月28	永裕
安春	AN CHUN	高雄基隆	5月28	大榮
國偉	KUO WEI	高雄基隆	5月29	綿利
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	高雄	5月30	川崎
泰來	TAI LAI	高雄	5月30	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	5月31	永裕
福春	FU CHUN	高雄基隆	6月1	大榮

日本・南朝鮮線

馬士基東京	MAERSK TOKYO	日本	5月24	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本	5月25	大榮
捷途	CHITRAL	釜山日本	5月25	東海
倫娜	LUNA	日本	5月26	美邦
和平南進	HP NAMJIN	釜山	5月26	港興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	日本	5月26	川崎
密基域沙	A.MICKIEWICZ	日本	5月26	天祥
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	5月26	綿利
寶沙	PULSAR	釜山	5月26	東宇
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	5月27	國光
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	5月27	新興
萬春	WAN CHUN	日本	5月27	大榮
武雅玫拉蒂	BUNGA MELATI	日本	5月27	港郵
嘉灣	CARGO BAY	釜山	5月28	港興
漢中河	HAN ZHONG HE	日本	5月28	招商局
風向	WINDWARD	日本	5月28	川崎
國偉	KUO WEI	日本釜山	5月29	綿利
木星	JUPITER	釜山	5月29	港興
海通	OCEANIA EXPRESS	關島	5月29	怡和

北美洲線

長明	EVER GLEAMY	紐約	5月24	利達
東方鴻運	ORT.FORTUNE	西南太平洋紐約	5月25	港郵
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	5月25	總統
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	5月26	招商局
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	5月25	天祥
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	5月26	川崎
韓國元勛	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	5月26	利洲
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	西南太平洋紐約	5月27	大阪
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	5月27	新興
好富明利華	HOEGH MINERVA	加州	5月27	偉特
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西南太平洋紐約	5月28	港郵
革新者	SL.INNOVATOR	西南太平洋紐約	5月28	海陸
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	紐約	5月29	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	5月20	馬士基
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	5月29	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	5月29	總統
長輝	EVER GOLDEN	美國西岸	5月30	利達
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	5月30	海陸
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	西南太平洋紐約	5月30	川崎
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	5月30	香島
中華浩雲	ORT.PATRIOT	西北太平洋	5月30	港郵
涇河	JING HE	紐約	5月30	招商局
德薩斯彩虹	TEXAS RAINBOW	檀香山紐約	5月30	富基
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯三藩市	5月31	海豐
長冠	EVER LAUREL	美國東岸	5月31	利達
阿華馬士基	ALVA MAERSK	西北太平洋紐約	5月31	馬士基
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	西南太平洋紐約	6月1	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	6月1	總統
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	6月1	華海
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	6月2	新興
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	6月2	大阪
海皇翡翠	NEP.JADE	紐約東加拿大	6月2	港恒
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	6月2	利洲
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	6月3	大阪
華德烈治	WAADRECHT	加州	6月4	偉特
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	6月4	港郵
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋紐約	6月4	海陸
加州女神	CALIFORNIA VENUS	西北太平洋	6月4	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	6月5	總統
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	6月5	太古
朝河	CHAO HE	美國加拿大	6月5	招商局
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	6月5	馬士基
百保譚	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	6月6	百保利
曼哈頓	MANHATTAN	西南太平洋紐約	6月6	川崎
瑪蓮娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	6月6	海陸
海皇明珠	NEP.PEARL	西北太平洋	6月6	港恒
上將島	ADMIRALTY ISLAND	加州	6月6	香島

中南美洲線

信誠	NATIONAL TRUST	智利	5月24	捷成
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	5月24	利達
巴海娜	BAHIANA	智利	5月24	天祥
娜維亞	NOVIA	秘魯	5月25	天祥
海則師	SEA ARCHITECT	加勒比海中南美	5月25	川崎
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	5月30	豐利行
	APOCALIPSIS	中南美	6月3	海運
百保譚	BARBER TAMPA	加勒比海中南美	6月6	百保利
渣華山度士	NL.SANTOS	巴拿馬加勒比海	6月7	渣華
長合	EVER GATHER	加勒比海	6月7	利達

澳洲・新西蘭線

香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	5月24	香島
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	5月27	遠運
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	5月27	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	5月28	太古
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	5月29	川崎
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	5月30	捷迅
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	5月31	華林
中華俠士	ORT.KNIGHT	澳洲	6月2	港郵
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	6月2	寶隆

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）

承接散貨入箱，集裝箱中轉業務，兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PNVCZ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：明江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段 湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。

並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢・手續簡便・收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈七樓610－612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8595133 電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX 圖文傳真 Fax.: 5-462985

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪） V.19 5月22日抵港 5月23-25日收貨 5月27日開行
M.V."JIN JIANG"
通江 5月16日抵港
M.V."TONG JIANG"
◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西……號億利商業大廈……室
收貨站：油麻地卸貨區華記躉

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓 電話：5-8153398 5-418420 5-8153612

自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
──海運──
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州 新風（前進）5月7、14、21、28日開船
東風、澪口（粵海154）─隔天一班
肇慶（慶運1號、中士出7、8號、糧油9號）每天一班
江門 黃埔（廣駁運206、212）─每星期二班
貨櫃運輸
廣州 新風、芳村──每五天一班
黃埔──每五天一班
佛山 瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口──（華昌輪）每星期一班
──陸運── 電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

珠海經濟特區
珠成海陸運輸（集團）有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION (HOLDINGS) CO. LTD OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE
承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／簽發全程提單／豁免香港中轉簽證
定期全貨櫃・散裝貨及重型機械服務
香港⇄珠海

港口	船名		開航日期
香洲港	珠外201	珠外202	逢星期三、六開航
	珠外203	珠外204	
九洲港	珠外103	珠外105	逢星期五開航

收貨站：灣仔貨物裝卸區內
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室 電話：5-466099
電掛：80727 ZHUSN HX 圖文傳真：5-404092

名神汽船株式會社
Meishin Line

日邦丸 "NIPPO MARU"	船已抵港 5月23日下午開	新加坡 泊B19泡
蒙地 "MONTE PALOMA"	5月26日到 5月27日開	新加坡
彼賓 "PIPPIN 1"	6月3日到 6月4日開	新加坡
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	6月9日到 6月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號……大廈602室
電話：5-412821-4 5-439504

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
啓航：24／5	"NATIONAL TRUST" (B.Bulk only)	智利各埠：Iquique, Valparaiso, ※Antofagasta. ※Subject to inducement
啓航：24／5	"BAHIANA" (Container cargo only)	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera.
到港：24／5 啓航：25／5	"SEA ARCHITECT"	
到港：10／6 啓航：10／6	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
澳門接貨處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃465地段MTL對面

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 57/S	22/5		23/5
泰國翡翠 THAI JADE 58/S	28/5	29/5	30/5

OOCL 東方海外貨櫃航運 嘉倫航運 KARANA LINE
香港定期川航椰加達、泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
納娣 RATIH 66/S	26/5	27/5	28/5
中華瑞祥 RR.RATNA 81/S	6/6	7/6	8/6

（截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：……道中10號……大廈11樓 電話：5-8441222
九龍辦事處：……中心1313室 電話：3-680237
澳門代理：……電話：89563 86972 553382 553381
收貨站 CFS：……九龍……中心
CY：……

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本（兼收Adelaide, Brisbane貨）

船名		截貨	抵港	開航
"XIAO SHI KOU"	小石口	25/5	26/5	27/5
"HUA YUAN KOU"	花園口	5/6	6/6	7/6
"TAI PING KOU"	太平口	15/6	16/6	17/6

澳洲 香港 上海航線 ※兼收新港貨

"TAI PING KOU"	太平口	30/5	1/6	2/6
※"ZHI JIANG KOU"	枝江口	19/6	21/6	22/6

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（五線） 5-450366

香港─曼谷定期班輪
M.V."XIN PING"
新平輪
五月廿六日到港 五月卅一日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5－411455・5－411112

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5－418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州─芳村	粵江 1012	25/5	27/5
	粵江 1014	29/5	30/5
廣州─新風	粵江 907	25/5	27/5
	粵江 907	29/5	30/5
黃埔	浦遊拖	10/6	12/6
湛江、海口	金龍	24/5	26/5
汕頭	華佳 8725	24/5	26/5
廈門	華佳 8725	24/5	26/5

（華中、華北）	集裝箱 截貨	集裝箱 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	24/5	25/5	26/5	26/5
青島	3/5	31/6	26/5	26/5
上海	26/5	28/5	25/5	27/5
	31/5	2/6	30/5	2/6
	8/6	10/6	5/6	7/6
張家港	30/5	1/6	24/5	24/5
新港、北京	25/5	27/5	25/5	27/5
	30/5	2/6	30/5	2/6
大連	4/6	6/6	4/6	6/6

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

寶發海運(中國)有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES
定期全貨櫃及散貨服務往/來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇄汕頭
廈水運 逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠
兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地
全貨櫃及全散貨服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。
香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室 電話：5-460822 4線 5-591033 4線
BRANCH OFFICE: EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP. TEL 03/234 57 11 TELEX 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC
TELEX: 45086 PESEA PM

▲港隊攻門兩鏡頭，上圖：巴貝利（右）單刀；下圖：黎永昌（右）闖關。

▼顧錦輝（左）準備接應角球，朱波「夾」到實

▲國家體委副主任袁偉民（前排右二）親自到場督師

中港奧運足球賽傳真

▶港隊賴羅球（左三）上半場一次叩射

▶瀋陽球迷專程到羊城打氣

男女單雙混雙八強昨產生

世界羽球錦標賽 亞洲選手佔優勢

中國選手男單佔半數女單六名入圍

【本報綜合北京二十一日外電報道】全英女子羽球單打冠軍丹麥拉森成為首名前列種子被摘出本屆世界羽球錦標賽，她今天竟受挫印尼蘇珊蒂拍下。第三號種子的拉森被視為能與亞洲女將爭冠的歐洲好手，她於第三局幾經掙扎，還是以十一比二，八比十一及十比十二落敗。男單方面，戰果較為正常，頭號種子球員多見入圍，丹麥弗羅斯特及中國趙劍華均輕易過關。

男單八強中國佔了四席，包括三號種子楊陽、趙劍華，五號種子熊國寶及張青武。歐洲球員僅餘首號種子丹麥弗羅斯特，弗達尼其餘的尚餘二號種子印尼蘇基亞圖及馬來西亞拿士本。

八強賽事戰果如下：弗羅斯特（丹）勝李茅（中）十五比六，十五比八。蘇基亞圖（印尼）勝成漢國（南朝鮮）十五比九，十五比七。楊陽（中）勝耶茨（英）十五比六、十五比九。趙劍華（中）勝安樂遜（瑞）十五比二，十五比四。張青武（中）勝尼爾霍夫（丹）七比十五、十五比一、十五比七。弗達尼遜（丹）勝徐彪（中）十二比十五、十五比十一、十五比二。熊國寶（中）勝施羽（澳）十五比十，十五比十一。拿士本（馬）勝羅天寧（印尼）五比十五，十五比七、十五比十。

女單八強，中國女將仍佔有大優勢，六名好手仍在戰陣中，計有首號種子李玲蔚、二號種子韓愛萍、三號種子鄭昱鯉、五號種子施文、韋家明，唐九紅，其餘兩名球手皆是亞洲選手，印尼蘇珊蒂及南朝鮮李英淑，歐洲球員全都「畢業」了。

八場比賽成績如下：李玲蔚（中）勝科妮（荷）十一比六、十二比十。施文（中）勝麥妮遜（瑞）十一比八、八比十一，十二比十。鄭昱鯉（中）勝狄積嘉（荷）十一比六、十一比一。韋家明（中）勝陣內貴美子（日）十一比六，十二比十。蘇珊蒂（印尼）勝拉森（丹）二比十一，十一比八、十二比十一。唐九紅（中）勝田盛淑（南朝鮮）十一比四，十一比二。韓愛萍（中）勝小泉陽子（日）十一比二，十一比六。李英淑（南朝鮮）勝北田壽美子（日）十一比六、十一比四。

混雙項目成本屆世界賽爆冷區，前後有四組種子被淘汰出局，然而，中國及南朝鮮各有三對混雙代表進入八強，中國三對選手是李昂、潘真理組，王朋仁、史方靜組，何一鳴、楊新芳組。這是中國第一次有三對選手進入世界大賽混雙八強。其餘兩對來自英國及瑞典的選手。

男雙八強由中國李永波、田秉毅組對瑞典安東遜、派遜組，丹麥尼爾霍夫、李爾森組對英國耶茨、泰拿組，丹麥弗特堡、保遜組對馬來西亞拿士本、祖士本組；印尼洪忠利、陳財富組對南朝鮮金文秀、朴柱奉組。

女雙全部種子晉入八強，計為中國吳健秋、勞玉晶組，李玲蔚、韓愛萍組，林瑛、關渭貞組，英國高娜絲、查嘉組，南朝鮮金練子、鄭素英組，印尼羅茜亞娜、李英華組，瑞典馬格納、本特森組，南朝鮮鄭明熙、黄惠英組。

漢城奧運香港轉播權 亞視九十萬美元奪得

【本報訊】亞洲電視有限公司及體運傳訊有限公司昨日共同宣佈已以九十萬美元自「漢城奧運籌備委員會」（SLOOC）購入一九八八年漢城奧林匹克運動會的香港區獨家播映權。

亞洲電視將成為獨家播映奧運節目的電視台，而體運傳訊有限公司則負責一切有關奧運會在港轉播的製作及技術事宜。

「香港奧運播映籌委會」（OBOC）已告成立，統籌及監督各部門工作，並且制訂及執行廣告銷售方針。該籌委會劃分為製作、播映、廣告、宣傳及推廣等四個主要部門，分別由具豐富經驗的專業人仕出任主管。

世界超級女排賽 九月體育館舉行

中美日南朝鮮四强會戰

【本報訊】由香港排球聯會主辦、國際排球協會協辦的世界超級女子排球錦標賽，鐵定於九月十一日至十三日在紅磡香港體育館舉行，參加國家有獲得「五連冠」美譽的中國女子排球隊、八四年洛杉磯奧運亞軍的美國女排、季軍的日本女排以及第五名的南朝鮮女排。

四强今次重臨香江，再決雌雄，香港球迷可以一睹當今世界女排勁旅，在明年奧運前的備戰情形，中國隊能否再度蟬聯而坐上「六連冠」的寶座？屆時可略窺一二。美國隊自奪得上屆奧運銀牌後，重整球隊，全部起用有潛質、有高度的年輕球員，期望在來年的奧運能奪標而回。日本及南朝鮮女排，有一定的實力，威脅美國及中國隊，屆時定必精彩萬分。比賽的部份收入將撥歸墨西哥地震的災民，既可做善事，又可觀賞一流隊伍的高水準表演，可謂一舉兩得。為優待會員，特設套票六十元正（包括三晚六場的比賽）。現開始接受預定至五月卅日，查詢電話三一七七一〇二九三。

尹佬効力港隊十一載 遺憾最後一役無入球

本報記者 謝德華

現年三十歲的香港足球代表隊中鋒尹志强昨天在紅磡火車站接受記者訪問時表示，他已正式離開香港隊，而且在本屆球季結束後，亦會高掛波鞋。

「尹佬」說：「我披上港隊戰衣已有十一年，期間大約踢了五十場賽事，前晚對中國隊是最後的一仗。本來自己想爭取上陣打足全場，但因戰術需要，港隊初段要打防守戰，我只有坐在場邊後備櫈上替隊友打氣。其後獲派上陣搏殺，自己戰意甚高，十分希望在最後一戰能有「士哥」，可惜運氣欠佳，在上陣的二十多分鐘，他自己較有威脅的攻門就是接應「細鬼德」的傳球，以頭槌轟門。如果是「當世」之年，相信此球是可以化為紀錄的。「尹佬」對於前晚未有「士哥」，感到遺憾。

「尹佬」指出，前晚對中國隊一役，亦是他多次與中國隊交鋒之中，最多攻門鏡頭的一仗，可惜運氣欠佳未能入球。

「尹佬」說，中國隊與兩年前比較，明顯欠缺個人突破能力。所以近期兩次與港隊交戰，已無必勝的把握。

四國女子排球賽 中古昨分挫日巴

【中新社武漢二十一日電】古巴女排今天下午以三比零戰勝了昨日遠道而來的巴西女排。前中國女排主教練鄧若曾認為今天古巴女排有意不露鋒芒，意欲在明晚與中國隊決戰。

中國女排今晚以三比二戰勝日本隊，前兩局中國領先，後日本隊追回兩局成二平，第五局中國隊採用多變戰術，最後取勝。但此間行家們認為，今晚中國隊在戰術上似乎有所保留。

領隊教練昨研究接班人問題

港隊準備港澳埠際賽 將挑選數名新秀入伍

包括甘守禮鄭偉基及李福榮等

【本報訊】香港足球代表隊領隊林建岳、余錦基及教練郭家明昨日在乘搭自廣州返港的直通火車上，研究了如何加料培訓港隊前鋒接班人的問題，並決定挑選甘守禮、鄭偉基及李福榮等新秀入伍，準備打下月的港澳埠際賽。

林建岳及余錦基認為中鋒尹志强退出港隊之後，港隊前鋒將會更為缺乏。為使港隊能夠在未來的亞洲杯賽、世界杯外圍賽打出好成績，當務之急就是培訓出一批有份量的前鋒球員接班。他們認為，如單靠球會的訓練，球員的進步將不會趕及港隊的要求。所以初步考慮挑選多幾名有潛質的球員入伍，並會加料「催谷」訓練，不過仍未有具體的方案，但會考慮將球員交予郭家明加班訓練，針對每名球員的特點，進行身體素質的訓練。同時亦會向足總建議，設立基金，保送球員赴外國深造。

香港隊暫時將會解散。至於下月底舉行的港澳埠際賽，港隊已計劃挑選六、七名新秀入伍，同時只會准四、五名老大哥壓陣，讓新人通過比賽，吸收比賽經驗。

香港隊的目標，就是明年六月舉行的亞洲杯賽，港隊高層希望在亞洲杯賽前，港隊能夠出外集訓。

古巴女排教頭縱論國際大勢

今天率世界女排勁旅古巴隊抵達武漢的該隊主教練歐亨尼奧在這裏接受採訪，就當今國際女排的大勢回答了記者的提問。

問：中國女排和日本女排近期都補充了新隊員，您對她們有何評價？

答：中國女排的趙紅和李月明很有潛力，特別是打三號位的趙紅。她們兩人日後必定會為中國女排做出貢獻。身材粗壯的主攻手李國君也不錯，很有力量。日本女排的新手有高度，素質好，經過訓練，她們肯定會超過老一代隊員。

問：自去年瀋陽舉行的「瀋陽杯」大賽以來，古巴女排的最大進步是什麼？

答：二傳技術水準有較大提高，後來因生育而離隊的老二傳依達爾西奧重新歸隊，整體配合亦有進步。

問：蘇聯女排具備很强的攻擊力，但近年來戰績不佳，原因何在？

答：我認為主要在兩點，一是配合不夠默契，二是臨場時的意志不夠堅强。但我相信蘇聯隊不久就會有突出表現。

問：有人說古巴隊的實力高中國隊一等，您怎樣看？

答：我不這樣認為。中國女排正處於新老交替階段，且一個隊的發揮要根據當時的心理狀態和體力等因素而定。古巴隊的攻擊力是較强，但我不同意古巴女排實力高於中國的說法。

問：許多人說古巴將奪取一九八八年奧運會女排冠軍，您作何估計？

答：有問鼎實力的隊很多。中國女排到那時會更加成熟，實力將大大提高，日本、蘇聯、巴西、民主德國、秘魯都可能摘走桂冠，當然也有古巴。

（中新社武漢消息）

港警察籃隊今赴澳 與華昇隊友賽一場

【本報訊】香港警察籃球隊一行十九人由總領隊劉漢華、林堅，領隊鄧天經率領，今天下午六時乘搭噴射水翼船前往澳門。抵步後，即進軍塔石球場與澳門勁旅華昇隊作一場比賽。大軍將於二十三日返港。警察隊職、球員名單如下：總領隊劉漢華、林堅，領隊鄧天經，教練鄭志雄，隊長肖成健，隊員謝國偉、謝朗明、劉錦銘、金春儀、雷達穗、黃光政、廖漢樑、張子倫、陳永光、彭志榮。

足總消息

港決定亞超杯賽期 張國駒赴南韓執法

郭家明建議成立教練小組

▲亞超杯足球外圍賽南華對日本讀賣的主場賽事賽期問題，雖然日本足總昨天還未回覆，但足總與南華商討過後，決定於六月七日在大球場舉行，並向有關當局申請牌照及派差。

如日本足總未能如期抵港，足總將透過亞洲足聯與日本尋求解決方法。至於日本足總較早前所提議的七月份賽期應不會獲得亞洲足聯接納，因為賽例規定要在六月三十日前打完複賽。

▲足總推薦國際球證張國駒為六月六日至二十二日的南朝鮮總統杯足球賽擔任執法工作獲得接納。而較早前亞洲足聯曾邀請區志成擔任裁判，但因區志成工作關係，經已婉拒。

張國駒在本月下旬至六月底將為三項賽事執法，分別是上海長城杯賽，大連亞超杯外圍賽及南朝鮮總統杯賽。其中在大連舉行的第七組亞超杯外圍賽，香港還有另外兩名球證前赴執法，分別是陳蔭明及區志成。

▲港隊教練郭家明向足總建議設立教練小組，統籌香港足球教練工作，這項建議獲得足總執委欣賞。然而適逢足總推行精簡工作小組計劃，足總正考慮如何推行這項工作，或會由原有的工作小組兼負這項工作。

郭家明的構想是教練小組應具有四種功能，包括安排教練訓練班、推廣青少年足球計劃、分配青訓教練工作及考查保送教練出外參加國際教練訓練班資格，然後才交由足球發展委員會審核撥款。

球場內外

香港隊漸趨成熟 球員表現受讚賞

香港足球隊雖然在前晚的奧運外圍賽對中國落敗，但有看過電視轉播或臨場觀戰的球迷，只會嘆息「港隊未能打和唔抵」，而不會兇罵港隊踢得差而輸波。事實上，港隊每一個球員除了已經拚盡外，對一套戰術也發揮得淋漓盡緻，故儘管到頭來仍然落敗，卻贏得廣大球迷的同情，對港隊近年建立起的形象完全無損。

通過這一仗，港隊給人一個很好的印象，就是這支球隊確實成熟了，他們對一套穩守快攻運用得很得宜，既不會一味死守，亦沒有盲目搶攻，而是有的放矢。所以雖然上半場港隊的攻勢不多，只有兩三次，但每一次埋門，都具備一定的威脅力，即使未能破網，亦令中國隊嚇出一身冷汗。尤以上半場巴貝利接應張志德一記直線傳球，由中場推入成單刀的一刹那，中國隊門將張惠康只要稍有猶疑，出遲一步，中國隊便要輸波。然而世事似乎冥冥中注定，巴貝利一腳撥射，就射中了「遲唔到早唔遲」的張惠康的腳踭，而令港隊失去一個必入之機，如果這一球入了，八五年的「五一九」歷史重寫，可說唔出奇。

下半場港隊在一時誤會下，被唐曉東把握了機會，迫使港隊改變戰術，反守為攻。這一段時間，真是港隊近年打全攻型足球的經典之作。最難得的是，在逆境下能沉着應戰，不是胡亂吊人叢，而是能頻利用黎永昌、施維山，甚至後來替入的李健和的速度，切入底線出波，然後配合尹志强的中路轟門，先後製造了三個黃金時間射門，一次是黎永昌大邊面對龍門射高，另一次是顧錦輝的抽射被張惠康托出網後，第三次是賴羅球的後上勁射近柱。這三次埋門，雖未能為港隊帶來好運，也令中國隊膽寒，更令觀眾擊節讚好。

如果以波論波，港隊確實踢了一場漂亮的仗，無疑未能取得出線令人遺憾，但大家都為擁有這樣一支球隊感到高興。這是大家在港隊輸波後的最大收穫。

阿奇

世青杯網球外圍賽 男女子四强今對壘

女子大陸對台北 男子被淘汰

【本報訊】世青杯網球賽亞洲區外圍賽經過四天角逐之後，男、女子組分別產生四强。男子組四强是南朝鮮、巴基斯坦、日本、以色列；女子組四强是南朝鮮、中國大陸、日本、中國台北。今天上午十時將在沙田銀禧體育中心舉行男、女子組準決賽，四號場女子組南朝鮮對日本，六號場男子組以色列對日本，九號場男子組南朝鮮對巴基斯坦。

根據賽例，男、女子組前三名，可出線參加世青杯網球決賽周賽事。

昨天舉行的五場比賽及一場補賽，戰果是：女子組南朝鮮勝泰國三比〇，中國大陸勝印尼三比〇，日本勝菲律賓二比一，中國台北勝香港三比〇；男子組南朝鮮勝中國大陸二比一。另場男子組補賽巴基斯坦勝香港二比一。

女子組中國大陸對印尼之戰，中國大陸技術平均，演出較好，以三比〇得勝，樊育青勝摩尼特二比〇（六比三、六比〇），劉麗玲勝馬溫納達二比〇（六比三、六比四），賀小芳、樊育青組勝科拿、馬連頓組二比一（二比六、七比五、七比五）。

男子組中國大陸對南朝鮮，這是一場重要賽事，中國大陸許勝不許敗。中國大陸王鵬首戰林旭照，王鵬有意料不到的佳作，首局以一比六負，繼而以六比四、六比一扳回兩局，先拔頭籌。跟着由中國大陸戴曦東對申智協，戴曦東演出水平不穩定，錯誤較多，申智協表現較穩，以六比一、六比〇得勝，扳成一比一。雙打比賽中國大陸王鵬、尚武組對林基壽、申智協組，中國大陸的王、尚合作欠理想，結果南朝鮮的林、申組以六比四、六比四勝，取得決定性的一分而獲得晉級。

青年足球推廣計劃 按年齡分六組進行

七月展開招收學員逾兩萬

【本報訊】八七年度全港青年足球推廣計劃將於七月展開。今年的青年足球發展計劃將會把兒童及青年合併推行，新計劃將招收二萬四千名學員。

這項由足總、市政局、區域市政局、銀禧中心及教育署聯合主辦的推廣計劃，按年齡分六個組別進行，計有A組（十九歲以下）、B組（十七歲以下）、C組（十五歲以下）、D組（十三歲以下）、E組（十一歲以下）、F組（九歲以下）。F組是本年度首創。

課程分三階段進行，第一階段由七月十三日至八月二日每周兩節，然後再從中選學員進行第二階段訓練，日期由八月三日至二十二日，並在九月至十月進行分區比賽，最後在各組別中挑出二至三十名精英學員參加第三階段的比賽。屆時將分八大區在十月至十二月間舉行。F組只設第一階段練習。

本年度的發展經費預算為九十五萬元，較去年的青年及兒童兩項發展計劃合計的七十萬元，增加了二十五萬元。

足總成立工作小組 籌辦足球明星選舉

十二月舉行室內五人賽

【本報訊】足總執委會昨午通過與港合及華人足球員聯會合辦第十屆足球明星選舉及第二屆青年海外足球訓練計劃，並成立了工作小組處理有關事宜。小組由林建名任主委，另挑兩三名青訓委員協助。

另外，足總原則上決定在十二月在紅磡體育館與市政局合辦室內五人足球賽，細則問題仍有待洽商。

會上批准華警足聯辦夏令杯足球隊赴新加坡友賽。瑞聯梁後峯上訴一案，獲減刑一年，新刑期停賽至下季尾。盧紹昌、曾偉忠及李炳雄赴北朝鮮參加國際奧委辦的教練班，獲港協贊助一半經費。

放寬本地球員註冊條例經法律顧問研究後，定出由九月一日開始計算。

保齡新星賽下周一舉行

【本報訊】由Baleno贊助的全港保齡球新星錦標賽，將於五月三十日至七月十二日舉行。主辦及贊助機構並於本月二十六日中午十二點半，在銅鑼灣百德新街二十二號珠城酒樓四樓，舉行記者招待會，公佈是項比賽詳情。

劉榮業本屆掛靴 愉園將搞告別賽

【本報訊】愉園足球隊領隊余錦基昨天表示，該隊將會在本屆替老將劉榮業搞一場告別賽。

余錦基稱，一個球員為球會効力二十年，是十分難得的。雖然劉榮業近兩年因搞私人生意而影響了在球隊的表現，但這是無可厚非之事，因為球員在接近「收山」之年，定會為前途作打算的。

余錦基稱，如何為劉榮業搞告別賽，仍未有最後決定，但肯定會搞的。

全港分齡游泳 現接受報名

【本報訊】全港分齡游泳賽（第一組）賽事將於五月三十日下午一時至六時在包玉剛泳池舉行，現已開始接受報名，五月二十二日截止。報名查詢電話五一七二八五九四。

賽馬簡訊

林紅飛可捧旺財杯 兩馬主下周被研訊 馬王選舉下周舉行

▲旺財杯形勢明朗化，在夜賽中簡炳墀連中三元，但仍追不及林紅飛，林紅飛獨出「清一色」獲勝，增五百餘分，簡增六百餘分。林紅飛以二五二三九分領先，而簡炳墀只得二二六一五分，相差二千六百餘分，林紅飛本周日無馬參戰，最後一天只有兩匹馬報名，即使落敗失分也不多，而簡炳墀即使再兩次連中三元，增分一千二百，亦未能趕上。

施萬賦在夜賽中，無馬上陣，分數不變，仍居第二，郭寶華出「西」「金牽棒」跑第四，增了廿三分，伍碧權出「西」「緯緯有餘」「落敗損失了二五六分，降居第五位。

前五名積分變動如下：林紅飛，二五二三九分，施萬賦，二三二二一分，郭寶華，二二六六二分，簡炳墀，二二六一五分，伍碧權，二一九〇六分。

▲馬會賽事秘書郭力勤，昨日承董事局命宣佈定下星期一（廿五日）上午九時及九時半分別研訊「確實好」的馬主楊疾，及「寶捷」的馬主林保誠。

▲今年第十屆萬寶路馬王選舉，定於下週二下午四時在跑馬地英皇御准香港賽馬會行政大樓舉行。十一匹候選馬王中，共有八匹名駒是來自四大馬廄，包括甘光遠「益駒」及「好搭」，簡炳墀「掌聲」及「飛躍舞士」，約翰摩亞「卓越」及「永好」，林紅飛「成利寶」及「清一色」，其餘三匹分別為羅國洲「包裝之星」、吳志林「新兩心知」及方祿麟「聰明電腦」。

馬音

第十六版

出 歐洲

船名	
東方康捷	ACE CONCORD
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK
春河	CHUN HE
基斯尼夫	TIKHON KISELEY
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLO
馬西里亞	SD.MASSILLIA
巴迪斯基	M.BARDETSKIY
華達	WADA
里斯本	LISBOA
莫斯先尼士	MOSCIENCE
新高雄	ZIM KAOHSIUNG
廈門	XIA MEN
露倫	RUHLAND
賓焉柏美	BUNGA PERMAI
派摩利亞	PIONER PRIMORYA
納維波	NAVIPOR
東方光輝	EASTERN SPLENDOU
唐河	TANG HE
長益	EVER OBTAIN
神戶	CR.KOBE
奧蘭橋	BAY BRIDGE
長園	EVER GARDEN
明宇	MING UNIVERSE
勇鷹	BRAVE EAGLE
安娜馬士基	ANNA MAERSK
金士灣	LARGS BAY
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO
威利火星	VILLE DE MARS
莉屏	KHUD.REPIN
恩沙	INSA
敬泰山	GONOSAN
高力勤	KORRIGAN
長青	EVER OASIS
呂宋	SD.LUZON
普蘭廷	PLANTIN
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH
長進	EVER ONWARD
獅門橋	LION GATE BRIDGE
秋河	QIU HE
鞍馬丸	KURAMA MARU
百靈鳥	LARKSPUR
協和品高	CONCORD BINGO

印・巴・中

東京橋	TOKYO BRIDGE
北野丸	KITANO MARU
捷途	CHITRAL
大韓怡美利	HUGHEVERETT
門羅總統	PRES.MONROE
巴迪斯基	M BARDETSKIY
太陽島	SUN ISLAND
金安特衛普	GOLDEN ANTWERP
華倫芝	VELENJE
非洲丸	AFRICA MARU
新高雄	ZIM KAOHSIUNG
東和	EASTERN HARMONY
東星	EASTERN MARS
大高	WILLINE TAIKO
格蘭總統	PRES. GRANT
東方熊	ORT. BEAR
長益	EVER OBTAIN
明宇	MING UNIVERSE
勇鷹	BRAVE EAGLE
美娜	MAWLAMYAING
柯沙美亞	AL SHAMIAH
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT
金士灣	LARGS BAY
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK
亞積家	LANKA AJITHA

CKS 香港珠江 CHU KONG TRAN 本公司
香港⇄湛江集裝箱定期
承接散貨入箱・集裝箱中轉業務
象收散貨及重型機械設備。
船名：粵江1020 香港開每月逢三日
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
並提供以
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄ 肇慶、中山、珠海、太平等
二、碼頭監卸：處理所屬船舶之
三、港內大船過水業務：承接香 轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省 港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢・手續簡
地址：香港中環干諾道西28號威
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial
電話 Tel.: 5-8595133
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX

珠海經濟特
珠成海陸運輸（集團）
ZHU SHENG TRANSPORTATION (HOL OF ZHU HAI SPECIAL ECONOM
承辦中國對外聯運服務
中國各省⇄香港⇄世界各地
中國對外全程運費報價／簽發全程提
中轉業務
定期全貨櫃・散裝貨及重型
香港⇄珠海

港口	船名	
香洲港	珠外201 珠外202	
	珠外203 珠外204	
九洲港	珠外103 珠外105	

收貨站：灣仔貨物裝卸
香港總代理：珠成海陸運輸（香
香港干諾道中200號信德中心25字樓2607室
電掛：80727 ZHUSN HX

中國遠 CHINA OCEAN
直放：悉尼、墨爾本

船名	
"XIAO SHI KOU"	小石口
"HUA YUAN KOU"	花園口
"TAI PING KOU"	太平口

澳洲　香港　上海

"TAI PING KOU"	太平口
*"ZHI JIANG KOU"	枝江口

COSCO 代理 遠運 COSTRAN 香港德輔
電話：5-45

由華東工學院成
高速照相
可助研究爆炸
資料由京港學

技與科業工
學院成功製成的YA—16多閃光高速照相機是一種光學分幅的高速照相機。其原理是由史查甸……

高速電影攝影機

電腦受訓練 聽得懂人語 可當速記員
詠文

要將文件的內容唸給秘書聽，她不會便可將這些內容打字整齊地用打字機打出來。但是，正如工業革命時的機器取代了體力勞動的工人一樣，在不久的將來，秘書的這一份速記差事也將……

……接觸到各式各樣的材料。這些材料，有些用於織布製衣，有些則用來製……大家正閱讀着的報紙，是用紙張印製……在尼羅河兩旁的埃及人，已懂得將蘆……跨越一個技術的小障礙而已。今天我……經濟等，故此材料科學也是一門交叉學科。

我們常用的材料可分成三大類：金屬、無機非金屬和有機非金屬。金屬可再分成黑金屬和有色金屬。黑金屬即指鐵和鋼，有色金屬則指其他貴重金屬、重金屬和稀有金屬等。鋼鐵是現代都市中不可缺少的材料，用於建築和日用品中。鋼也是生產各類機械零件時所要用到的重要材料，在機械加工切削成形中，是採用堅硬的工具鋼作為刀具的；但煉鋼的成本比煉鐵要貴，而在很多用途上鐵的強度已足夠，因此很多澆鑄成形的機器零件如齒輪、引擎外殼等都用了生鐵，加以精密加工，鐵裏面滲雜的石墨（即炭），更可以加入其他微量金屬而使之成微細的球形，因而增加生鐵的堅韌度。

除鋼鐵外，有色金屬合共佔了重要的位置。金、銀、鉑（俗稱白金）的價值是公認的昂貴，而其他金屬如鋁、銅、鎳、鈦等，在工業、科技甚至日常用途上……比重較低但強度大，現已廣泛地用……表面的氧化物防止其進一步氧化和腐……被大量使用於鑄造錢幣，而鈦則是……

……產品。硅酸鹽以很多常見的形式天……主要是二氧化硅，雖然直接用途不……接取用於建築業中，而各類質地的……硅酸鹽材料還有我們熟悉的水泥和……點高而膨脹率低的玻璃和陶瓷，已……命。

大江南北

對百多人調查發現
滬大學生喜交朋友 目的多為探索人生
樊銀生

鴻爪春申

交友是青年大學生生活中的重要內容。最近，筆者就上海大學生交友的狀況作了抽樣調查，發現了一些有意義的數據。

一、人際關係

在一百四十五位調查對象中「對現在同學之間關係」感到一、非常滿意的有十二人；二、還可以的九十三人；三、不滿意或很不滿意的三十九人。在「你感到最難解決的問題是」一、學習的十人；二、探索人生的八十五人；三、戀愛的二十人；四、同學關係的三十人。認為同學關係最難解決，並為此而煩惱的人數佔第二位。

二、交友的目的

在這項調查中設計了七種答案，結果在一百四十五人中，交友為了一、學習的四十九人；二、工作的二十人；三、娛樂的二十人；四、解悶的三十五人；五、探索人生的六十人；六、興趣相同的二十五人；七、互相照顧的三十五人。從這裏可以看出青年大學生交友具有比較正確的目的性，交友的水平處於較高層次，探索人生居第一位，學習居第二位，吃喝玩樂型的朋友已經不能滿足他們的精神需求。

三、擇友的標準

向一百一十一人調查了這個問題。設計的十三種答案中，回答人數佔前六位的是：一、「品德高尚」的八十人；二、「誠實坦率」的七十人；三、「興趣廣泛、知識淵博」的五十八人；四、「樂於助人」的五十人；五、「虛心尊重他人」和「聰明才華」並列均為四十五人；六、「自信心強有毅力」的三十五人。由此表明青年大學生選擇朋友的基本傾向：重品行，重才能。原與品德高尚、誠實坦率的人交往，願與有才華、有能力的人交友。

四、交友的原則

在這個問題上抽樣調查了七十人。對事先設計的答案回答情況是：一、「以友誼為重」的六十人；二、「互利互惠」的六人；三、「消除寂寞」的四人。可見大學生交友不是為了某種小利，他們認為對自己傲慢的人，再有聲勢，自己也不會向他伸出友誼之手。這種交友的原則，鮮明地現體了當代青年大學生自尊、自重和獨立的心理特徵。

通過上述幾個問題調查，可以看，出大學生交友活動的顯著特點是：其一，具有強烈的交友意識，隨着自我意識的逐步確立，對家庭依賴眷戀已退居第二位，取而代之的是能平等交往、互相信賴的知心朋友，這些朋友絕大多數是共同生活在一起的同學；其二，選擇朋友的標準較高，交往活動往往與事業和探索人生結合在一起，其三，交友面比較狹窄，多半局限在同學範圍之中，這與大學生長期過着學校集體生活有着直接關係。

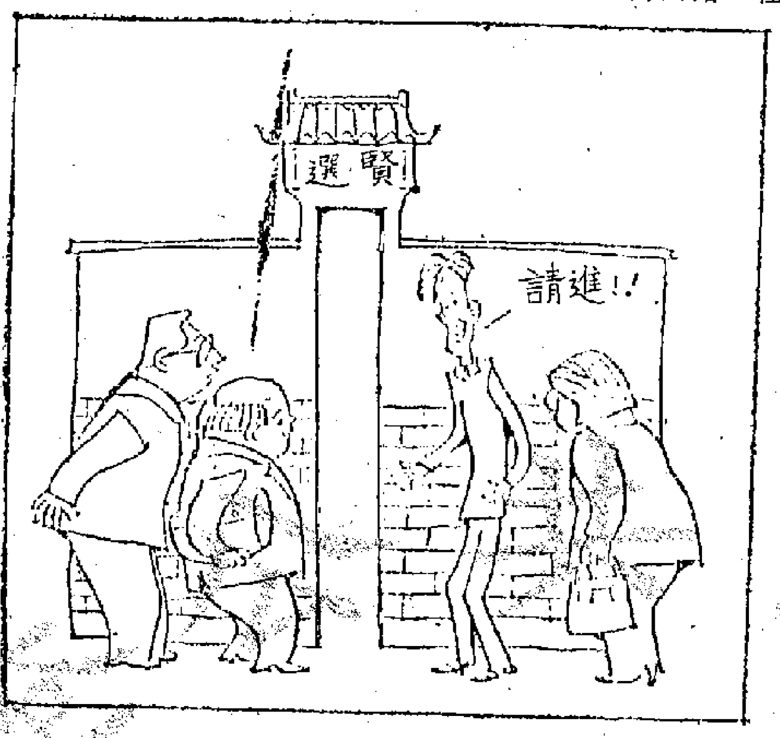
穆一龍紀念會會場 丁舜若 攝

辦婚事動用公車 長春市此風甚盛
有一星期天竟出動公車二千輛

長春市動用公車辦婚事之風越演越烈。據在四月二十六日這個星期天實地調查，從八點四十分到十點三十分的近兩個小時內，就看到五百多輛接親車，其中出租轎車僅有六輛。車隊規模之大令人吃驚，一般都由五、六輛汽車組成，多的達十幾輛。一汽車廠宿舍區有一家辦婚事，動用七輛高級轎車、三輛麵包車。車隊為保持整齊隊形，在鬧市區竟兩次強行超車。據記者所見，出動的車輛大多數是進口高級車，北京吉普已不能登大雅之堂，上海轎車也嫌寒酸。

據有關部門估計，這一天全市共有上千對青年結婚，動用的公家汽車達二千多輛。按每輛車平均耗油五升計算，兩千多輛車耗油一萬升，價值萬元左右。

（摘自《長春日報》）



人才難得 劉德璋

人物之頁

紀念老攝影家穆一龍
姜星谷

今年四月上旬，攝影家丁舜若轉給我一份訃聞，內容說：「我的父親穆一龍因病醫治無效，不幸於三月二十六日逝世。敬遵遺命，一切從簡，辭謝花圈輓儀，暫緩通知友好親蓄。現沉痛追悼火化後，已安葬於杭郊山麓。謹此報簡，不克蒞祭，不祈垂察。孤哀女穆守娥泣告。」

熟悉的筆跡，一看就認出這訃聞是攝影家穆一龍生前親筆所寫。讀後不禁熱淚奪眶。

自己從容準備後事

兩個月前，他由杭州來滬，是應邀請參加郎靜山攝影作品在滬展覽的籌備工作，他忙碌了數天後，因身體欠佳，曾去醫院治療，並住院檢查，但結果並未發現有癌症迹象，因此在郎靜山攝影展開幕前，他就要求出院，繼續忙碌。郎展結束，就回杭州。二月中旬，收到他來信，談起一件往事外，並說他確實需要再進醫院治療，可能要動手術，想不到一個多月後，他竟與世長逝了。

據丁舜若說，穆一龍在發病後，就已寫就訃聞數十份，交付女兒保存。可見他對自己的病情，早已預料到，因此對自己的後事，已作安排。

謙虛誠懇作風正派

我認識穆一龍，早在四十八年前，十八歲剛進《小說日報》當記者時，他比我大七歲。我不善客套，他卻彬彬有禮地恭維：「久仰！久仰！」，毫不藐視我這個初出茅蘆的小伙子，初見就留給我好印象。以後數十年以來同他交往，他待人接物始終謙虛誠懇、和藹可親。但對待作風不正派的人或事，則敢於當面指責或批評，其個性之正義直爽，既可愛又可敬。

穆一龍生於一九一五年，從事攝影工作開始於一九二九年，並悉心研究篆刻技術與寫美術字、繪報頭圖案，是位多才多藝的攝影家。三十年代開始，先後擔任大晚報攝影記者、新民晚報攝影記者、攝影畫報主編、書法雜誌編輯、藝術世界美術編輯等職，最後在書畫出版社退休。退休後仍先後協助藝術世界編輯工作，及每週廣播週報負責美術工作。是位閒不住的忙人，名義上退休，實際上天天忙得不可開交。

他對三十年代起至八十年代止的攝影界情況，非常熟悉，可以如數家珍，因此被稱頌為攝影界的活辭典，由於他積累有大量的攝影界資料，因而在近年他又致力於寫作，先後撰寫過不少攝影理論及攝影史料文章，在各報刊發表。

對攝影事業貢獻良多

穆一龍生前是中國攝影協會上海分會理事、攝影研究會副主任委員。他為攝影事業奮鬥了一生，作出了大量的貢獻。因此，上海攝影界在四月底假座上海市文學聯合會禮堂，舉行「老攝影家穆一龍同志紀念會」，上海攝影家金石聲、舒宗橋、郎毓祥、丁舜若、康正平，新聞界吳承惠等百餘人參加了紀念活動，原香港明報攝影主任張文傑，正在滬探親訪友，得悉後也懷着沉痛心情參加紀念會。

會上，攝影家們紛紛發言，都對穆一龍忠心耿耿於攝影事業的一生，稱頌讚譽。對他的不幸病逝，認為是中國攝影界的一大損失。

京華走筆

北京警察的集體婚禮
藍天

應朋友韓君之邀，筆者日前到北京民族文化宮參加市公安局為該局十二對新婚夫婦舉辦的集體婚禮。

大齡未婚男警員多

聽說市公安局的大齡未婚男青年很多，其原因在於他們所從事的工作有一定的危險性。每逢節假日，他們反而比平時更忙，所以社會上的女青年一般不願意找他們做伴侶。在該局工作的韓君也有這樣的苦惱，他年屆而立，仍孑然一身。

集體婚禮舉行之前，我見到一位身着黑色毛衣和紅裙的新娘，一臉喜氣，一臉柔情，使我無法把她和中國大陸威嚴的警察形象聯繫起來。她是這次婚禮中唯一供職於公安局的新娘。有人好奇地問她的丈夫為什麼要找一位女警察做妻子。新郎毫不猶豫地回答：「是為了得到保護」。周圍的人們全都笑開了。男士需要小姐的保護，這也許是北京青年中的一種新時尚。

當聲大陸的相聲演員侯躍文、石富寬從外地演出返京，剛下飛機，就被請到民族文化宮擔任婚禮司儀。請過幾日，他們將赴長江三峽旅遊。

笑星主持婚禮，是為了圖個吉利。在莊嚴、神聖的《婚禮進行曲》中，新人們捧着鮮艷的花束，手挽手緩緩步入大廳。前來賀喜的親友和其他賓客，發出了由衷的贊嘆。一位新婚燕爾的女警察說，當初她是打算參加這次集體婚禮的，無奈她的婆婆堅不同意，結果請了七桌客人，花去一千五百多元。要不然，像今天的新郎新娘一樣，多有派頭，多熱鬧，多有意思。

著名演員紛紛與會

著名相聲演員唐傑忠的兒子唐小佈，也參加了這次集體婚禮。他在市公安局從事文藝工作，平時極為繁忙，連自己的婚事也無暇籌措。購買結婚用品，邀請親友等事項全由女方承擔。直到舉行婚禮的前一天，他們才匆匆忙忙地趕去辦理結婚登記。本來，他的父親和姜昆都要來為他們賀喜，但因在外地演出，難以如期返京。有人問及他是否在婚禮上與侯躍文或者石富寬搭檔表演一段相聲，他笑着搖搖頭。

這次警察們的集體婚禮在一場熱烈的舞會後結束。

穗電信設備屢遭破壞
去年有記錄的此類案件達六十五起
今年中加合作安裝電話亭也被破壞

據廣州市電信局透露，目前廣州的通信設備被破壞嚴重，直接影響了生產和人民的生活。

一九八六年是廣州市通信設備被破壞最嚴重的一年，有記錄的達六十五起，其中六十二起涉及通信電纜。使九千四百七十對電纜被切斷，人民幣損失達二十四萬七千多元，這些破壞還包括長途通信設備的被偷和被砍。

這些破壞被認為是施工單位或個人違反國務院和中央軍委有關通信的條例，不聽勸阻造成的。去年早些時候，小北高架路施工中，鏟斷電纜一千六百條，造成流花地區電話兩天不能接長途。去年九月某公司在觀綠路口施工中，直接鑽斷主幹電纜八條，長途市內中繼電纜七百零五條，市電報專線八十對，市內電話二千三百二十五對，經過七天七夜的搶修才得以恢復。

今年初，廣州市與加拿大某公司合作，在街上設置磁卡電話亭，然而，電話還未裝上，三百個電話亭目前均受到不同程度的破壞，使外商大失信心。

廣州市電話局負責人希望，市民們樹立公德心，不要做出有損通信設施的事。（穗訊）

大題小說

港產黃色雜誌 石獅鎮竟有售
非法運入場以高價炒賣

以商品市場繁榮名聞海內的福建石獅鎮，某些非法出版物亦很有市場。

在石獅鎮上逛一圈，很快就可以發現好幾處書攤在出售《金瓶梅》，是港版，版權頁上標價二十八港元，可攤主卻索價三十五元人民幣，並且決不還價。筆者親見，不到十分鐘，便售出兩套。攤主還說有全本（未刪本），一套六冊，索價四百元人民幣，不過要買主拿現錢到他家去買。港版全本《金瓶梅》標價是二百港元，攤主這一倒賣，便賺了四倍的暴利。

據說已有人靠出租《金瓶梅》賺錢了。石獅街上如此，小巷裏就更有「千秋」。一些當地青年男女，一看到外地人便上前兜售書刊、撲克、圖畫，你要問什麼書畫？答曰：「最精彩的！」他（她）便引你去冷僻處過目，真是「妙處難與君說」，但一看便可使各位「大驚失色」。書是色情小說，雜誌是香港《龍××》之類，撲克已經從裸體女人「躍進」到不堪入目的各種「性交姿勢」，所謂圖片也是赤裸裸的男女性行為鏡頭。這類書畫，撲克全是海外印製，非法入境的。（羅以民）

顧維鈞回憶錄 將出版海外版

天津市政協編譯委員會主任委員袁東衣日前透露，《顧維鈞回憶錄》即將由香港中華書局出版發行海外版。

《顧維鈞回憶錄》記述了顧維鈞先生自北洋政府任職到二十世紀五十年代海牙國際法院退休這一時期的外交生涯，是中國職業外交官的第一部長篇回憶錄。

這部由顧維鈞先生本人撰寫的英文本巨著，已由天津市政協編譯委員會完成全部文字翻譯工作，譯著共五百八十餘萬字，十二分冊。

這部回憶錄自一九八四年陸續出版發行以來，在海內外引起很大反響。顧維鈞先生的女兒顧菊珍女士稱「文字譯得通俗、恰當、流暢」。第一分冊出版後，台灣《傳記文學》一字不差地作了轉載，稱這部著作為「中國近代史寶典」。

這部譯著已由中華書局出版發行了前三分冊，第四分冊本月內即可出版發行，第五、六分冊可望在年內出版。即將出版的海外版，使用繁體字，豎排印刷，封面設計也作了改進。（津訊）

「芭蕾王子」楊新華
毛燕

最近，上海芭蕾舞團的優秀青年演員楊新華正在加緊苦練基本功，準備下月赴美國紐約參加第二屆國際芭蕾舞比賽。他因成功扮演《天鵝湖》劇中那位英俊瀟灑而深情的王子而被尊稱為「芭蕾王子」。

出身於農民家庭

筆者見到這位「王子」時，覺得他那張綜合了東西方美的臉上還多了些質樸，他只有二十三歲，卻已跳了十四年芭蕾，他告訴我，他是從上海川沙縣石灣公社走上芭蕾舞台的。小楊的父親是工人，母親是農民，可他們卻賦予了他舞蹈演員的身材。他有一雙優美的腿和富有韌性的腰，他憑着這優越的條件跨進了上海市舞蹈學校大門。那時僅僅只有九歲。芭蕾是一種「殘酷的藝術」，但他卻習慣這門藝術。從那時起，楊新華就開始了充滿痛苦和歡樂的練習。

「我之所以能走到今天這一步，既凝聚着老師們的辛勤汗水，也歸功於我父母的關心和支持。」這位芭蕾「王子」談起勤勞、慈善的父母來，充滿了感激之情。「那時，爸爸、媽媽常常到舞蹈學校來看我，與老師交換意見。我很頑皮，但他們從不罵我，總是循循善誘。家裏經濟上不太寬裕，可他們總是盡力支持我，我是很感激的。」

楊新華談起他為之獻身的藝術來，他說芭蕾舞演員的青春是短暫的，希望在這十幾年的時間內多創造些角色。對於古典芭蕾，他覺得較容易適應。難的是創作節目，扮演《雷雨》中的周平時，他才二十歲，要體會在那樣的社會背景下的人的變態心理，卻是很難的。《雷雨》上演之初，自己把握不住角色，覺得別扭，也有人問：「舞台上的人物是周平還是他楊新華自己？」後來在老師的悉心指導下，加上自己刻苦鑽研，終於理解並掌握了這個角色。

希望多創造些角色

當問起扮演「王子」的感覺時，他說，一穿上服裝，一聽見音樂，腦子裏產生的便是文學作品中皇廷裏王子的形象，他說：「氣質是重要的，然後才是技巧。」楊新華還坦率地說，演出時他希望聽到觀眾的掌聲，似乎感到那樣便有了理解和安慰，跳起來也特別興奮。

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務
龍華汽車有限公司
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸，豪華轎車、豪華中巴、貨車、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

華粵汽車有限公司 3-7135191
現貨
●全新五十鈴左軚12座前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚15座高頂前後冷氣收錄機
●全新五十鈴左軚豪華九座位
●全新五十鈴左軚五噸平板車
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下 歡迎參觀

立式塑膠注塑機
適合絲花及電線插頭
由0.75～3.5安士
・常備現貨供應・
九龍新蒲崗工廠大廈三座十七號地下3-208807 3-208901
電報：DAVIDKITES HK

中文打字
具備繁簡大小號字體，多款各類合同文件字，明晉打字排版說明
5694353-5-7

廠商佳音
獲利捷徑，PU四元起，新花PVC鞋料，手袋料。歌頓，路華傢私料，蛇皮，膠，骨，銅紐，拉鍊，線球，低價發售，長期供應，零沽批發。國內洽購，協助辦理進口手續。九龍西洋菜街（近界限街）191地下英發行。電話：3-7780167

電化鋁
供應各型號轉口
錦琪貿易公司
電：5-244300，5-249339

德勝車行
旺角洗衣街35號 電話：3-852019 3-7157521-4
豐田五十鈴麵包車 三菱農夫車 左軚右軚 翻新四五六噸五十鈴貨車
★全新五十鈴1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田麵包車★現貨日本進口★

木材乾燥
專業蒸汽式木材乾燥設備及傢俬廠適用，除濕式乾燥機合兼……

合群車行 左軚進口國內回鄉車輛
九龍紅磡差館里41至45號地下 ☎3-344266 3-343862 3-342988
全新豐田左軚麵包車・農夫車・吉普車・轎車・26至61座豐田中巴・全新翻新日野大巴・5至30噸貨車・自卸車
★全新五十鈴左軚1.5噸雙排座★豪華九座位★翻新豐田農夫車★麵包車★直接日本進口★送交文錦渡★

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723，337383 電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

中文打字
繁簡大小字，香港文字，咸東街……

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣東省瓦通紙箱、紙盒及鞋盒，國內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。分廠更分佈各縣市，深圳、東莞、廣州、佛山、新會、潮州、汕頭等地區。亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（8字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

豐田汽車 麵包車、農民車、吉普車、的士頭26座旅遊巴、豐寶型（轎車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機、各類建築機械、小松D75S-2-3 D95S、D60P20、HT-510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續

龍星印刷公司
高級凸字名片專家
平 靚 快 正
請電：5-647867 圖文傳真：5-658909
香港英皇道913號地下

文具 香港泵手 梳 髮夾 花盆
永翔廠・出口批發
九龍長沙灣道223號 0-238825

・日本全新翻新汽車轉口中國・
全新豐田牌農夫車YY50
全新豐田牌、五十鈴麵包車
翻新五十鈴SCR/SBR/JCR5-8噸平板貨車
實運貿易有限公司 九龍渡船角文昌樓40號弍樓 ☎3-323351（4線）
翻新5-12噸五十鈴、實力、日野自卸泥車
日產的士頭農夫車（電油、油渣）
翻新豐田牌YH50V麵包車
實力CK20八噸平板貨車
全新豪華8座、日吉、小轎車
中孚車行 元朗合益路建業街運興樓67號地下 ☎0-757151

石屎槍・射釘・射彈
中國兵器部南山機器廠優質產品
零沽批發 無任歡迎
港澳總代理：順利發貿易有限公司
香港干諾道西188號香港商業中心2010室
傳呼機3-7165333叫2239

RG125 鈴木水冷跑車王
125C.C水冷引擎25匹馬力同級之冠，AEC排氣系統，6擋全包風罩合金輪圈
勝利車行 旺角洗衣街175號 3969971 3966876

先進技術
歡迎各界人士親臨或來電免費詢問歐洲技術和產品。
歐洲科技資料中心
香港中環雲咸街19號威信大廈501室
5-237880 星期一至五9：00—5：30 星期六9：00—1：00

西班牙製造高達牌工業高速洗衣脫水機（每分鐘850轉）
總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
總代理：實力機器工程貿易有限公司
九龍紅磡築志街27號地下 電話：3-347417（營業部） 電傳：51519 SLMAC HX 電掛：SUTLICKMAC 香港 圖文傳真：3-7640348
實力牌工業烘乾機（46kg—181kg）
積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢。
實力牌工業牛仔褲石磨漂染洗衣機

製彩圖、海報、畫集、紀念特刊、冊子，一切印刷燙金過膠業務
……批發玩具，石英錶，照相機，行李車
5-416005 5-416618

澳洲 BOPP 薄膜紙
雙面熱封型質好價宜常備現貨適合香煙包裝有意請電5-486393內線17或20洽

大量現貨期貨
338 HK-7 電化鋁
恒進工程公司
電話：5-651386
電傳：72179 FWDEC HX

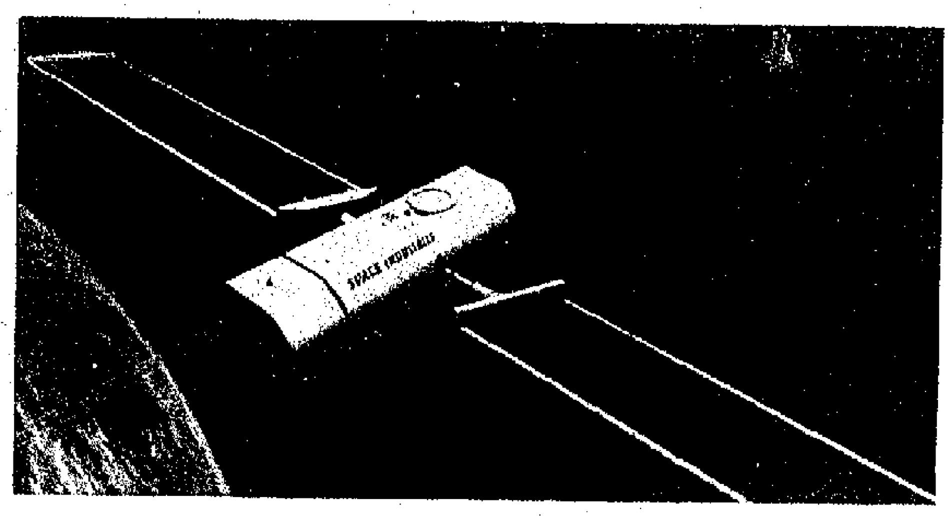
絲印材料總滙
相片徽章機
絲網布、感光、原子漿、膠刮、木框、學生用絲印、另作絲材零沽、批發、歡迎學校定購、免費技術指導
偉恒公司 3-7795462
偉智街38號福田大廈二樓J座

出口入口不可少 轉口貿易一定要 世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄 歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄
英國進口商名錄 中東進出口商名錄 美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄
日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄 高雅珠寶設計選集
世界電子名錄 日本化工名錄 法國首飾型錄 世界名表圖鑑87版
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）
全美國進口商名錄86/87 詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄，公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1987 詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。

電離合支柱

光能變電能

下圖為畫家筆下由洛歇公司設計的電離合支柱。這種支柱將有兩支一百零五呎的伸縮性太陽陣列，可以將太陽光，轉換為電能，供太空工業設備應用。這種設備由太空工業聯合公司發展，定於一九九零年代初裝置在穿梭機上，標誌着向太空商業化邁進一大步。兩支陣列具一共可以產生二十八千瓦電力，作為太空物料研究及製造之用。



由華東工學院成功製出

高速照相機用途廣泛

可助研究爆炸力學等瞬態物理現象

資料由京港學術交流中心提供

工業與科技 京港學術交流中心

由華東工學院成功製成的YA—16多閃光高速照相機是一種光學分幅的高速照相機。其原理是由史查甸提出的，因此亦稱為史查甸照相機。由於此類相機鏡頭，膠片及光源都是靜止不動的，可以獲得很高的分辨率；其拍攝頻率取決外控觸發器，可以實現大範圍不等間隔的幅頻控制。

它的用途包括：瞬態力學與瞬態物理研究：①彈道學（膛口氣流、膛口沖擊波、膛口焰及彈丸飛行）；②爆炸力學與激波（爆炸現象、飛散、激波傳播、反射、繞射及相交、高速碰撞及穿甲）；③點火與燃燒：火藥及氣體點火、燃燒、爆燃；④動態光彈及散斑照相。

意義：YA—16多閃光高速照相機研製成功為國內瞬態力學與瞬態物理實驗研究提供了一種新的、有效的高速照相機種。

YA—16多閃光高速照相機的基本原理及特點包括：

YA—16是一種光學分幅的高速照相機，其原理是利用序列控制的16個火花光源依次閃光，並分別在一一對應的光學物鏡後成相。這個原理雖早已發明，但在60—75年代趨完善。YA—16研製是根據目前同類相機的技術狀況（如控制系統的靈活性與抗干擾性，時間及空間分辨率有待提高等）而予以發展，其主要特點是：

①、多閃光光源的點源、能量、壽命及穩定性等綜合參數較高；

②、空間分辨率較高（大於40線對／毫米）是現有各種高速攝影機中最高的，混差小於0.3度，工作場鏡（Ø500）及畫幅尺寸（Ø40）較大，信息量多。

③、採用微處理器做為控制系統，能實現大範圍不等間隔幅頻控制。全系統抗干擾性好。

④、採用獨立式光電實時接收，保證時間分辨率低於0.3微秒，解決了原有多閃光高速照相機予實時間精度與拍攝時間精度不一致的問題。

YA—16的主要技術指標是：

拍攝幅頻：100幅／秒～100萬幅／秒任意不等間隔連續可調（微處理器控制，數字顯示）；

系統空間分辨率：大於40線對／毫米；

系統時間分辨率：小於0.3微秒（分路光電實時接收，數字顯示）；

畫幅尺寸：Φ40及Φ42二種；

畫幅數（有效畫幅數）：16；

場境尺寸：Φ490及Ø510二種；

視差：0.286°；

光源：點源尺寸－Ø0.6～Ø0.8閃光時間t0.5：0.6微秒－電極壽命：大於一萬次。

控制系統：觸發方式：通、斷、壓電、光電；延時時間：1—9999微秒。

另外，在高速電影攝影方面，中國科學院西安光學精密機械研究所亦成功製成LBS—16A型棱鏡補償式高速電影攝影機（右圖）。

該機是參考國際上同類攝影機各種先進技術指標而設計的。採用一次光學成像，旋轉棱鏡與輸片齒輪同軸。這種攝影機有許多優點，攝影頻率高，像質好，光力大，畫幅穩定，結構簡單緊湊，操作方便。三角架可作水平、垂直和方位調節。

該機的技術指標為：

膠片：16毫米雙排孔，片容量120米

攝影頻率：100—800幅／秒

畫幅尺寸：7.5×10.4毫米

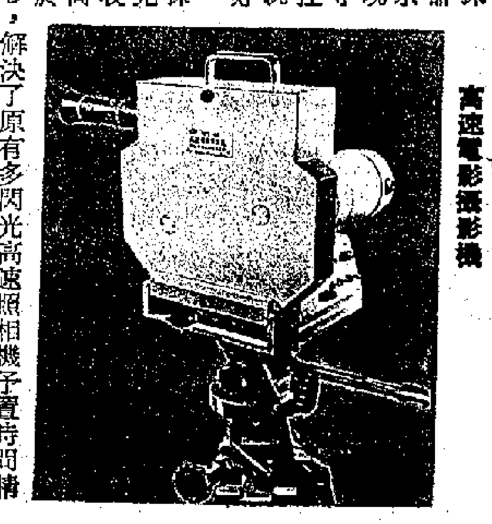
分辨率：40～55對線／毫米

分段攝影：在4000幅／秒以下可隨意起停

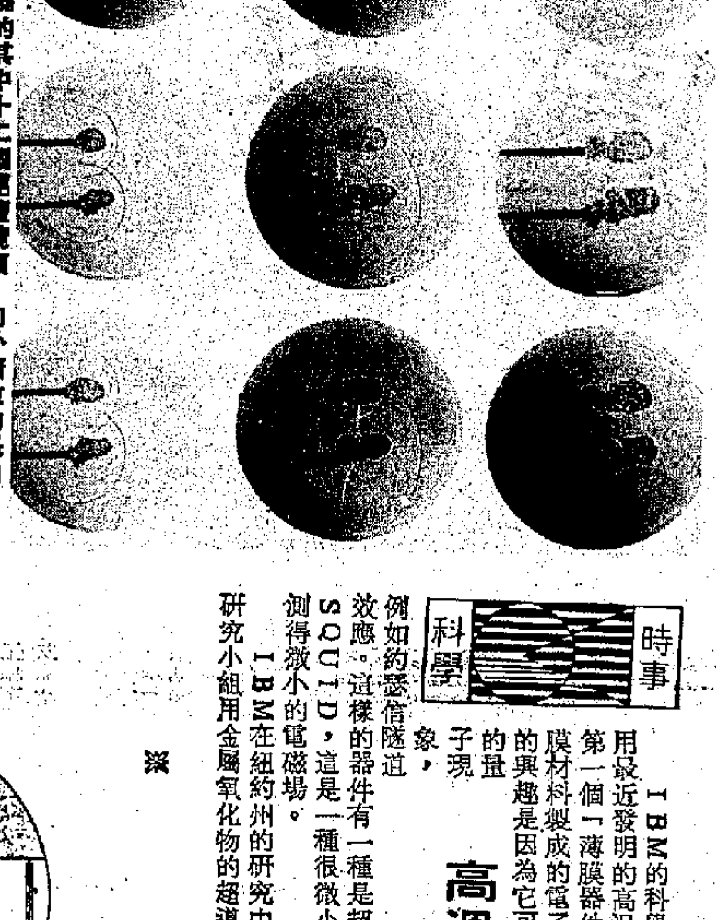
物鏡：38毫米，100毫米兩種

速度控制：全攝影頻率範圍內由電子速度控制系統控制。

產品銷售：中國科學院西安光學精密機械研究所，西安



高速電影攝影機



用YA—16拍攝得火藥引燃時的其中十二個連續鏡頭，向外擴散的是由熱力引起的氣壓環。

電腦受訓練 聽得懂人語 可當速記員

詠文

國際科聞

今天的秘書，大多都懂得速記，當老闆需要發出一個備忘錄或信件時，他只要將文件的內容唸給秘書聽，她不一會便可將這些內容用打字機打出來。但是，正如工業革命時的機器取代了體力勞動的工人一樣，在不久的將來，秘書的這一份速記差事也將會被新一代的電腦所取代。

初聽起來好像科幻小說，我們走進辦公室裏，再見不到手指在電腦或打字機上鍵盤上移動，而是人們對着新型的電腦喃喃自語。奇怪的是，他的說話已變成文字，在螢光幕上一行行地顯示出來，串字甚少出錯，還加上了標點符號。大約有四百間的電腦製造商正在埋首研究這個電腦識別聲音語言的新功能，一些廠商已搶先推出了識別語言系統的電腦，雖然它們能聽到的詞彙仍然相當有限。

美國麻省的一間公司在市場推出了一部能夠認識一千個英文字的電腦，售價約一千二百美元。用者必需要耐心地訓練電腦去熟習他的發音，他要慢慢地將每一個單字向電腦朗讀，有時還要反複地唸幾次。電腦的軟件利用一個統計原理去分析聲音，假如它聽到一個有多種可能串法的字，它便利用這個軟件程序去計算最可能的選擇。麻省的另一間叫做順士偉的公司更雄心勃勃地發展一個能聽懂二萬字的系統，這個電腦識別語言系統的市場潛力十分龐大，在電腦市場手執牛耳的IBM當然亦不甘後人，他正在研究一個二萬字的系統，但相信要數年後才能在市場上發售。

知識小甜

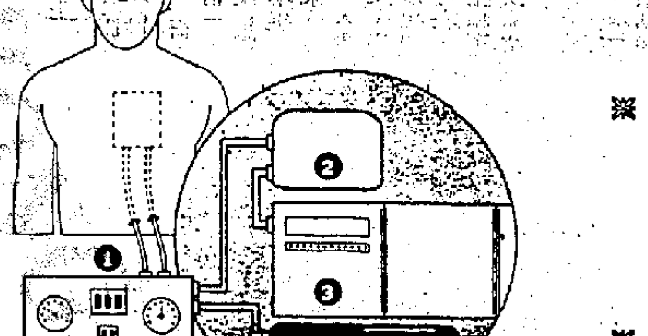
人工心臟未達實用階段

施然

世界上第一次全人工心臟移植發生於一九八二年十二月，美國猶他州首府鹽湖城醫學院的外科醫生成功地將一顆「杰維克一七型」人工心臟植入一名六十五歲叫克拉克的患者胸腔而轟動一時。當時手術非常成功，人工心臟運作正常。但好景不長，克拉克依靠人工心臟也只能把生命延長一一二天。之後陸續又有幾名患者接受人工心臟移植，其中存活期最長的是位名叫索羅德的患者（已於一九八六年八月逝世），人工心臟在他身上運作了六二〇天。這些患者所用的都是「杰維克一七型」人工心臟（杰維克是這種心臟的發明者）。無疑，人工心臟的出現給那些處於死亡邊緣的晚期心臟病患者帶來一線生機，但存在的問題仍很多，而且短期內不可能得到解決。現時人工心臟專家主要面對如下幾項重大的難題：

首先是人工心臟的動力裝置。「杰維克一七型」人工心臟其實只是兩個血泵，用來取代患者的左右心室（患者的左右心房仍然保留）。血泵靠壓縮空氣推動，而壓縮空氣由一整套的設備供給（參閱附圖），包括：血泵驅動裝置，空氣乾燥機，空氣壓縮機，以及一旦空氣壓縮機發生故障時可用來應急的幾瓶備用壓縮空氣。整套設備共重150公斤，不但體積龐大，極不方便，而且所費不菲。單單一顆人造心臟價值就超過九千美元，而整套動力裝置則超過七千美元，如連其他費用都計算在內，克拉克在他生命的最後一一二天裏共花費了超過廿五萬美元。這一筆驚人的費用很明顯地不是很多患者可以負擔得起的。因此，如果想使更多的患者接受人工心臟移植，首先必須徹底改善動力裝置。其中一種設想是用核能作為動力。美國於六十年代末就已開始研究一種核能動力源——鈈微型電池推動的人工心臟（這種人工心臟又叫做原子心臟）。雖然這種人工心臟原則上可使整個動力裝置的體積大大縮小，而且成本也會大大降低，但研究至今仍未符理想。其最大的缺點不是由於核輻射對病人造成的污染，而是由於這種原子心臟的有效功率很低，大部分能量轉變為熱能而使患者的血溫昇高，搞亂正常的生理活動。專家斷言，目前如用這種人工心臟，則病人的存活期不會超過兩天。

「杰維克一七型」人工心臟的另一缺點來自細菌感染。由於連接人工心臟與血泵驅動裝置的兩條管道需要穿過患者的腹部，因此容易造成該部位感染。雖然可用大量維生素防止細菌感染，但克拉克在手術後的四個月還是患了細菌感染症，最後細菌毒素侵入全身器官而導致克拉克死亡。



①血泵驅動裝置
②乾燥器
③空氣壓縮器
④備用壓縮空氣

科學

逢星期五出版

資料室

世界旱極—南極

張超

今天，人們才知道，地球上最乾旱的地方是在南極，在極點的周圍終年極少下雨雪，但由於人們踏上南極洲不久，正式氣象紀錄更是近幾十年的事。所以世界上雨水最少、最乾旱的極值並不在南極，而是在南美智利北部沙漠裏。在這個沙漠中一個知名的地方，從一八四五年一直到一九三六年，整整九十一年裏，未曾下過一滴雨。

為什麼世界旱極出現在那裏呢？原來，智利北部瀕臨大海，秘魯寒流正好流經此處。由於寒流的溫度很低，再加上那裏正好處在副熱帶高氣壓長年累月滯留不動的地區，使得海洋上空及附近陸地上空的空氣非常穩定，那裏的大氣幾乎不發生較強的上升運動，海邊的水氣也不能進入高空凝結成雨滴。

科學時事

高溫超導材料的薄膜器件

陳淡

IBM的科學家宣布已經利用最近發明的高溫超導材料製成第一個「薄膜器件」。用超導薄膜材料製成的電子器件引起人們的興趣是因為它可以研究不平常的量子現象，例如約瑟信隧道效應。這樣的器件有一種是超導量子干涉儀SQUID，這是一種很微小的系統，可以測得微小的電磁場。

IBM在紐約州的研究中心的萊布維茲研究小組用金屬氧化物的超導材料製成了超導量子干涉儀。這種材料在一年前由該公司在日內瓦研究中心的科學家製成，在大約絕對溫度卅五度就成超導體。接着又被其他研究人員提高至九十度絕對溫度。

科學家利用這儀器研究腦電波，地質學以及物理學的基本理論。本來，SQUID必須冷卻至絕對溫度四度，IBM的器件可以在絕對溫度六十八度工作。

液態氮的沸點是絕對溫度七十七度。如果這儀器使用加上適當壓力的液態氮，其成本只是使用液態氦的十分之一。

新科技

高真空塑料鍍鋁法

陳偉銓

高真空塑料鍍鋁的裝置是由真空室、高真空抽氣機和電氣操縱台組成的。鍍鋁的時候先將塑料製品放置在真空室的上方，並把鋁絲或鋁片裝入真空室的蒸發器裏，然後開動抽氣機使真空室成為高度的真空。這些準備工作做好了，就可接通電流，加熱於蒸發器裏的鋁絲，這時鋁開始蒸發而化成蒸氣。由於真空室裏的空氣極其稀薄，鋁蒸氣分子幾乎一無障礙地沿着直線向各個方向飛去，另一方面又幾乎完全不會跟剩餘的空氣分子相遇而發生化學反應，只有當鋁蒸氣分子遇到塑料製品的冷表面，才會凝集在那些表面上，形成一層光亮平滑的鋁膜。最後，經過一定的加工，鋁膜就獲得抗化學和機械損傷的性能，而高真空塑料鍍鋁的工作就告完成。

這種塑料鍍鋁方法是最近幾年才開始廣泛應用，它具有很多優點。例如：鍍層薄（可達千萬分之一米），附着牢固，表面平滑光亮，非其他鍍鋁方法所能超過。

世界航空歷程圖片賞

航空歷程

在美國紐約萊柏機場的航空表演中，特技飛行人在開始起飛的一九一八年霍克爾D—VII的機翼兩旁，準備登機表演。 香港太空館

新科知技

人造的血液

黃越

與天然的血色素相同能運搬氧氣的人工血液已研究成功，這是日本早稻田大學理工學院高分子化學研究小組十年來的研究成果。這對需要進行大量輸血的急救病人是一大救星。

血液有各種重要的機能，而運搬氧氣是紅血球中蛋白質血色素的功能。

研究和開發人工血液的歷史已很久。血色素之中心部分有鐵原子，蛋白質有使鐵原子安定的作用。原子周圍的分子保持鐵原子安定化之化合物。磷脂質是構成生物的細胞膜的其中一種成份。將鐵原子及磷脂質溶解於生理食鹽水內即可使用，其顏色、氧氣運搬能、與氧氣的反應速度、比重、粘性與天然的血液很相似，改變磷脂質內的鐵原子是可調節氧氣的運搬能力。

香港電台教育節目

科學眼

講題：材料科學

節目主持：潘昭強　編導：李靜宜

播出時間：逢星期二晚上十時半至十一時正

香港電台第一台

材料的效能及經濟運用

我們在日常生活裏接觸到各式各樣的材料。這些材料，有些用於建築高樓大廈，有些用於織布製衣，有些則用來製作基本的零件，再裝嵌成日常用着的器材。大家正閱讀着的報紙，是用紙張印製的，紙是用樹木漿造成，但數千年前，住在尼羅河兩旁的埃及人，已懂得將蘆葦草造成紙張書寫。印刷對他們來說只是差跨越一個技術的小障礙而已。今天我們面對的問題是用紙太多，我寫稿用紙、印刷書報用紙、廣告宣傳用紙、包裝貨品用紙，用紙的地方越多，對紙的需求越大，則對木材這種天然資源的供應造成越大的壓力。

提起紙張，令人想起另一種日常物品——膠袋。各種各樣的膠袋，用於包裝、盛載等用途上。誠然，塑膠造的袋子，不怕水又堅韌，比紙袋好多了，但到處都用塑膠袋子時，就引起不少麻煩：家居垃圾裏的塑膠，焚化時會産生有害的氣體，掉到海裏，會纏繞着小船的螺旋槳令機器失靈。這都是因為塑膠造的物件壽命通常都很長，很耐用，塑膠材料不會腐化，便引起垃圾積累的問題。

以上的例子，可見材料科學所要應付的其中兩個問題：材料的有效及經濟運用，和使用某種材料可能産生的壞影響。材料科學還要顧及材料的開發和新材料的研製等課題。這些課題其實關乎很多基本學科如化學、物理、經濟等，故此材料科學也是一門交聯學科。

我們常用的材料可分成三大類：金屬、無機非金屬和有機非金屬。金屬可再分成黑金屬和有色金屬。黑金屬即指鐵和鋼，有色金屬則指其他貴重金屬、重金屬和稀有金屬等。鋼鐵是現代都市中不可缺少的材料，用於建築和日用品中。鋼也是生産各類機械零件時所要用到的重要材料，在機械加工切削成形中，是採用堅硬的工具鋼作為刀具的；但煉鋼的成本比煉鐵要貴，而在很多用途上鐵的強度已足夠，因此很多澆鑄成形的機器零件如齒輪、引擎外殼等都用了生鐵，加以精密加工，鐵裏面滲雜的石墨（即炭），更可以加入其他微量金屬而使之成微細的球形，因而增加生鐵的堅韌度。

除鋼鐵外，有色金屬合共佔了重要的位置。金、銀、鉑（俗稱白金）的價值是公認的昂貴，而其他金屬如鋁、銅、鎳、鈦等，在工業、科技甚至日常用途上也佔很大份量。舉個例就是鋁質器皿。因為鋁比重較低但強度大，現已廣泛地用作家居用途如鋁質窗框和廚具，而鋁更因為表面的氧化物防止其進一步氧化和腐蝕，可以用於建造業中作多種器材。銅和鎳更被大量使用於鑄造錢幣，而鈦則是軍事工業，尤其是製造高速飛機時必須的材料。

金屬以外，另一類重要的材料就是硅酸鹽產品。硅酸鹽以很多常見的形式天然地存在，沙、岩石、泥土裏都有。沙的成份主要是二氧化硅，雖然直接用途不大，却是製造玻璃的骨幹材料，岩石還有被直接取用於建築業中，而各類質地的泥土如黏土和高嶺土，則可用來燒製陶瓷器。硅酸鹽材料還有我們熟悉的水泥和石棉瓦，而玻璃和陶瓷亦已有驚人的發展，熔點高而膨脹率低的玻璃和陶瓷，已用來製造家居器皿，為日常生活帶來一個小革命。

國產壽衣 上海福祿壽 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿抱褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品 九龍砵蘭街六十一號（碧街地鐵站側） 電話：K-841915

新疆元明粉（無水硫酸鈉） 有意請電：5-245028-9 天功企業公司 地址：中區德忌立街17-19號 德和大廈1130室

現貨鹽漬生豬皮 請電 3-828333 CALL 2728

中文打字 專人接送各類文件 書刊表格 請電5-468272張小姐

日發機器供應有限公司 全新豐田農夫車、麵包車。三菱豪華吉普。日本翻新貨車、自卸車、各式剷泥機、推土機、挖土機、油缸車、石油氣缸車、發電機、油壓吊機。 香港軒尼詩道188號二樓5-754356

商業 分類廣告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國 適行汽車服務公司 香港加路連山道九號 電話：5-767755 5-768687 ●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸—1.75噸。●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座—12座。●轎車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。●巴士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。●貨車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）

瑞典 besam 自動門、旋轉門（保用壹年） 總代理：美亞國際工程公司 3-7988869 地址：香港九龍牛頭角道3號 德福花園3樓O座

塑膠工模 玩具、模具、汽車及國內提貨、便可塑膠人造花、收費平、請洽：5-4890330 民工

惠刊廣告 請撥電話 七三六二一八

★歸國華僑、公幹、海員、本港僑胞★ 可應稅攜帶摩托車乙部回國 本行有大量日本翻新摩托車特價發售 本田、鈴木、雅馬哈 125CC 250CC 400CC 多款式、全包風罩及半包風罩、合金輪圈 社團工會及旅行社購買可獲特別折扣優待 新興車行 灣仔菲林明道39B地下 5-741313

汽車零件 進口日、台、韓車燈、鏡、油格、引擎零件及其他配件。歡迎垂詢。 機油 代理蜆殼牌各類汽車及工業潤滑劑。國內及本港。 保鮮成記有限公司

專營意大利名廠進口乾濕洗衣設備及多國大小蒸氣鍋爐適用於各類型賓館洗衣房洗染店及製衣廠等。多年經驗生產石磨藍牛仔褲洗衣機脫水機及烘乾機。常備現貨歡迎垂詢比較 H-8153232 王彼德洽 保力機械工程公司 電傳：61651 GILSN HX 電掛：GILSONLTD HK

設計印製彩圖、海報、畫集、紀念特刊、目錄冊子，一切印刷燙金過膠業務。零售、批發玩具，石英鐘錶，照相機，行李車。 [illegible]

姜星谷

請參加郎靜山攝影作品在滬展覽的籌備工作，他忙碌了數天後，因身體欠佳，曾去醫院治療，並住院檢查，但結果並未發現有癌症迹象，因此在郎靜山攝影展閉幕前，他就要求出院，繼續忙碌。郎展結束，就回杭州。二月中旬，收到他來信，談起一件往事外，並說他確實需要再進醫院治療，可能要動手術，想不到一個多月後，他竟與世長逝了。

據丁舜若說，穆一龍在發病後，就已寫就訃聞數十份，交付女兒保存。可見他對自己的病情，早已預料到，因此對自己的後事，已作安排。

可愛又可敬。

穆一龍生於一九一五年，從事攝影工作開始於一九二九年，並悉心研究篆刻技術與寫美術字、繪報頭圖案，是位多才多藝的攝影家。三十年代開始，先後擔任大晚報攝影記者、新民晚報攝影記者、攝影畫報主編、書法雜誌編輯、藝術世界美術編輯等職，最後在書畫出版社退休。退休後仍先後協助藝術世界編輯工作，及每週廣播週報負責美術工作。

集團專業經營 全新豐田左軚麵包車 華粵汽車有限公司 現貨 ●全新五十鈴左軚 陳列室：土瓜灣 豐田麵包車 ★全新五十鈴1.5噸雙排座

三電／雪花 汽車空調機 常備現貨供應專人國內指導安裝 適豐貿易公司 香港九龍高山道九號地下 電話：3-337723，337383 電掛：SERVO AIR

龍星印刷公司 高級凸字名片專家 平 靚 快 正 請電：5-647867 圖文傳真：5-658909 香港英皇道913號地下

石屎槍•射釘•射彈 中國兵器部南山機器廠優質產品 零沽批發 無任歡迎 港澳總代理：順利發貿易有限公司 香港干諾道西188號香港商業中心2010室 傳呼機3-7165333叫2239

澳洲 BOPP 薄 雙面熱封型質好價宜 合香煙包裝有意請電5- 內線17或20洽

記澳門沙龍影藝會會長林漢明

鍾澤田

鏡頭談窩

在一次港澳攝影界與內地攝影界在北京的聚會中，去自澳門的林漢明極受內地攝影家注意。

因為他是在澳門賭場工作。

林漢明是澳門沙龍影藝會的會長，十五年來他一直在賭場工作，業餘時間參與攝影活動。

許多內地攝影家每見到林漢明，都很有興味地問：「聽說你在賭場裏工作？」

在他們的心目當中，對於賭場的見解十分特別，既有舊有留下的印象，也有新的神秘感。

林漢明很多次帶着笑容地回答詢問：「賭場是我找生活的地方，這是為了工作，我也和工廠裏的工人一樣。」

他還把工作和興趣分開來說，工作是必須要做的，但攝影才是自己的興趣。

不久前，中國一份攝影刊物刊登了一篇林漢明訪問記，題目是：《出污泥而不染》。

林漢明雖然是業餘愛好者，而且是身在一個小地區，但却曾經取得不俗成就，一九八零年，他參加全世界的攝影排名評選，獲得第十七位。這對於他來說是極之難得了。

正如他自己所說：「我的工作性質決定了我沒有星期天，每天上下班的時間也不穩定。妻子在醫院裏工作，上下班時間也不穩定，我們還有三個孩子要照顧。我搞攝影創作比許多人都困難，但我就很喜愛。」

很多年前，林漢明在一羣喜歡攝影的朋友影響下，拿起了攝影機，直至他在這方面有所成就，許多人欣賞他的作品，認為他是一個藝術家，他仍然謙虛得很。

林漢明經常對朋友說：「我不是藝術家，也不是為了名利，只是為了生活和得到更多的樂趣。」

他的樂趣不單止自己在工餘時間拿着攝影機到每一個角落去鑽，或者在黑房裏面去迎接一張新作品誕生，他還很熱心參與公開的活動。

他獲選為澳門沙龍影藝會會長，會務又佔據了他很大部份的空閒時間。影藝會的攝影班是免費的，吸引許多愛好者，而會方的負責人要擔任授課，還要花很多時間去吸收外國的攝影新知識，又要整理教材。

和林漢明談起這個影藝會，他興致勃勃，他是因為服務時間長，工作能力強，與會員關係好，本身水準亦高而被獲選的。

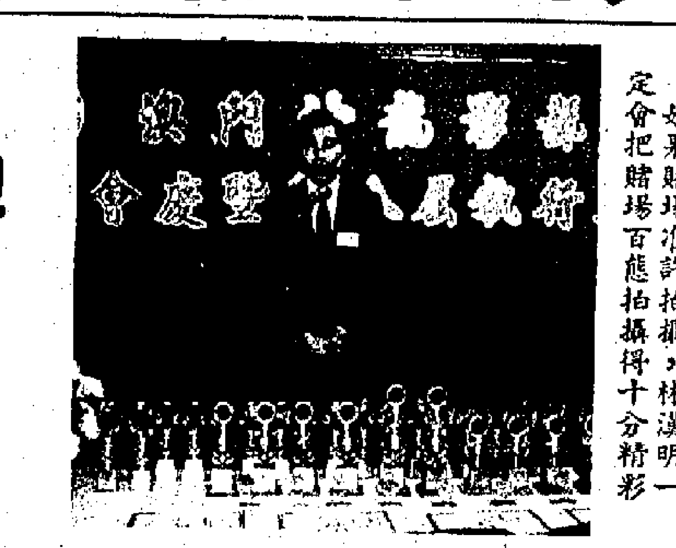
問他辦這個會存在有什麼困難嗎？

他馬上說：「關鍵是錢，如果沒有錢，什麼活動也不能開展。」

林漢明在賭場工作十幾年，最常接觸的便是錢，對於錢，他有一套見解，但又怎能排除他的重要性呢？

一個會面對的困難當然很多，林漢明甚有信心。他說：「我最大的願望是這個組織能夠團結更多的人走人生正道。我會盡最大的努力，令這個會繼續存在，繼續壯大。」

以他看來，攝影創作能夠和大衆一起耕耘、播種和收穫更有意義。



如果賭場准許拍攝，林漢明一定會把賭場百態拍攝得十分精彩

過客

李偉才

地圖青傑

無論你如何的聰明睿智、學富五車，無論你如何的君臨天下、叱咤風雲，你都只是這個世界中的一名過客。這既是最確鑿無疑的、鐵錚錚的事實，卻也是最難令人有真實感受的一回事。因為我未出世時固然不知我自己「未存在」，而我死後，則更不知我自己「已不存在」。我所知所感的，永遠就只能是我存在的這一刻。從這個意義看，了解到自己的「過客」身份，實在是一項十分理性和超然的認識。

個人的過客身份已是這麼抽象難懂，作為一個族類的過客身份，當然更是難以想像。但正如我們看見別人的出生與死亡而了解到自己的生與死，地質學家亦從地層中衆多生物族類生滅的證據，了解到人這個族類存在的短暫，以及毫無保證這一族類可以永遠地存在下去。因為正如個人在人類歷史中一瞬即逝，絕大部份的生物族類，亦只是地球漫長歷史中曇花一現的過客。

古生物學家的研究告訴我們，在地球上存在過的生物物種，有百分之九十以上經已滅絕。我們今天看見的獅、虎、豹、象以及玫瑰、芍（藥）、牡丹等，只不過是地球上最新的一批住客。

若我們翻查地球的住戶紀錄，會發覺在地球四十六億年的歷史當中，最先的十億年幾乎是死寂一片的。要到了三十五億年前，第一個原始細胞才正式登場。但在以後將近三十億年的悠長歲月裏，生命仍只是以單細胞的形式孤伶伶地存在。多細胞的生物，要到地球形成後近四十億年才大展繁盛起來。

地質學家把距今約六億年的生物界大繁盛稱為「寒武紀大興盛」。然而，這一興盛只發生於海洋，至於陸地還是荒涼死寂得可以。在海中，最成功的族類是一種叫三葉蟲的甲殼動物。這種動物，由六億年前的寒武紀開始，到四億年前的志留紀末滅絕為止，統治了地球足足達兩億年之久。

兩億年的霸權也可以結束，其他更短的霸權就更不用說了。

駐港英軍軍費承擔

馮若

天地線

駐港英軍總司令潘雅文日前表示，有關英國與香港防衛協定到期續約的問題，估計英國政府與港府還需進行幾次會談始有結果。據悉，問題不能在短期內解決，相信與英國方面要求增加香港負擔軍費的比例有關。

目前，英國只承擔了駐港英軍的四分之一軍費，但對於英國來說，她在遠東的勢力既已日漸式微，在港駐軍似再沒有多大意義，遂打算撤走這批需要她動用額外金錢徵聘的英軍，並計劃首先撤離駐港海軍。

但英國打算撤走駐港英軍的計劃，却遭到本港部分工商界人士的強烈反對。他們認為，在形勢緊急的情況下，駐港英軍是可以起着一定的後備和穩定作用的。他們並舉七七年的「廉政風暴」事件為例，指出當時駐港英軍全在戒備狀態，以準備隨時接替警方的治安任務；因此，若單單倚賴警隊的擴充，來補替英軍的撤走，是補償不了那種帶有制衡性質的後備作用的。

近年來，英國政府一直在各方面緊縮開支，駐港英軍既無法撤走，據悉英國政府遂提出反要求，希望本港進一步增加軍費承擔比例。

財政司翟克誠現正在倫敦與英國官員商討防衛協定事項。他先前達成現行協議時，港方已認為承擔四分三軍費是過高了點，看來今次翟克誠的任務並不易為。

教育普及化的社會問題

吳用

港人港事

大專教育普及化有可能帶來一些意想不到的社會問題，新加坡近年就深受這些問題的困擾。

舊日的中國人社會一向認為「女子無才便是德」，這種舊觀念隨着教育普及化的進行，差不多已經徹底消除，例如香港及新加坡等地，大專院校的男女生比例，便由七十年代的男生佔大多數，轉變為今日女生總數略佔優勢的情況。

不過，在普及教育觀念改變的同時，華人社會的一些舊觀念，例如習慣上丈夫的學歷應稍高或起碼等同於妻子的觀念，卻仍舊沒有改變，如此便形成一個大學畢業女生擇偶困難的社會問題。記得最近新加坡總理李光耀批評新加坡的男士保守，不願接納一些學歷高於他們的妻子，大抵便是針對上述問題而言的。

據本港統計處最近公佈的資料顯示，本港男、女性首次結婚年齡一般較其他先進國家為高，加上大專院校男、女生人數所佔百分比的轉變，也是近數年間的事情，所以新加坡面臨的問題，本港仍未明顯出現。不過，倘若社會觀念不變，問題恐怕遲早還是會在香港出現的。

且看如何抉擇

捷哲

七姊妹道

論民意時有一項假定：人在掌握足夠資料的情況下，會作出正確的決定。

本月底，港府將發表政制檢討綠皮書，還會透過報章、電視、電台等媒介將內容介紹予全港市民。因此市民能否充份掌握討論重點和其他資料，就要看傳媒的表現和可靠性。

電子媒介發放的訊息是一瞬即消亡的，而且觀衆對於接收訊息的內容、速度、次序幾乎沒有選擇餘地。再者，電子媒介以提供娛樂為主，報道、分析時事的比重較次要，故在節目安排上，新聞或時事節目既是定時發放，發放時間亦較短。所以，它宜於發放簡單、資料性的消息，如綠皮書已公布，內有那幾項主要選擇等。

印刷媒介容許讀者對內容接受速度進行選擇，容許一看再看，宜於傳播較詳盡、討論性和資料數據較多的訊息。但讀者也可選擇不看。

因此，透過大衆傳媒介發放消息，大衆的主動性對接受全面資料有直接關係。對於較被動的大多數人而言，接受到的可能只是一個梗概，能否據之作出理智的抉擇，却是疑問。

工友

斯人

大專生

在學校行政事務，除了要面對上司，同事之外，工友也是少不得的。

學校公文來往，常賴工友傳遞，他們好像鴿子傳訊息，而且一天有時得走三四趟，校內又無電梯，腳骨力消耗不少。

要考試了，搬枱搬椅，甚至禮堂內舉行慶典，工友只有忙的份兒，卻沒欣賞遊藝節目，參加的一份，有的只是辛勞流汗而已。

教員室的桌椅、門窗、地板，都是工友揩抹的，我們每天所喝的茶水，也是工友負責煲沖的，有些同事還說：「為什麼工友不替我們買早餐呢？」我又覺得似乎太過份了，因為校內有小食部，而學校附近士多食店林立，又要偏勞工人，太過份了。

午膳形式，可自行帶飯回校吃，或到附近小食店購買飯盒；也有搭食，即由一位工友負責煮飯煲湯，弄幾味菜式的，這位是特殊的膳食工人，甚至小食部也替校內教師職員代購飯盒，並由一位工人送到教員室的，他們的工作真瑣碎了。

老師要影印資料、或印發講義、測驗卷給學生，也經由工人負責，尤其是考試前夕，他們都是忙個不了，加班有時也需要的！

實驗室的清潔工作，也由一些工友負責，每次見到他們攀高爬下，心想，即使校方已為他們購買勞工保險，也希望他們小心工作，平安無事啊！百葉簾、門鎖、書桌、座椅有損壞等的部分輕微小工程，也由部分略通此道的工友擔當，大工程才僱人修理，沒有這些工友，壞了的設備就不能重用，要等工程公司人員「姍姍來遲」的修理！有了工人，既省錢又省時，又可解燃眉之急。

那次光管壞了，陪伯攀梯子，手一轉不就重亮嗎？

工友們如果遇上子女教育問題，我們也盡量為他們解決問題，或替他們寫英文地址給遠方親友……有時大家之間也會開點小玩笑的。

最近，管花圃的工友何伯，知道我們愛嗅花香，每天都摘白蘭放在我們書桌上，滿室生「香」，我們都讚不絕口，此外，還多謝何伯的心意！

勤勞的工友，我們工作愉快，其中也滲有你們的汗水和誠懇！

無有臭的糞

日凡

「你們過來瞧瞧，這是第十五個貯糞池，無有臭的喲！」茂名水東市的吳瑞蘭大姐平易地介紹。她叫兩個年青人把糞池的水泥蓋掀起。

我們這一羣衣冠楚楚的港澳同胞逡巡着。自從聽說這裏是糞便和垃圾處理所，一入門就好像四處飄着糞臭，怎麼會有不臭的糞呢。我們都很有禮貌，誰都沒有掩鼻，還若無其事地跟隨主人走動。說實在的，庭院清潔得很，沒見一隻蒼蠅。吳大姐不說，我們便不會覺得有異味。可是要親眼看看糞便，還要嗅上一嗅——是否真有糞味，大家就不那麼有興緻了。

終於有三四個人當真到糞池口望下去。糞呈墨綠色糊狀物，似乎流動性很大。（過後才想起，糞便是如何從一個池流到下一個池的？）所有的糞池水泥蓋都用泥封上，什麼藥物都沒有下。是靠糞便的自然發酵產生七十多度高溫來分解便塊和殺菌的。據說大部分的傳染病菌、所有寄生蟲和蟲卵都被消滅了。十五天後，這些無臭的糊狀物便成為有機肥賣給農民。水東市這個三萬人口的小鎮，大部份的糞便是靠夜香車拉到這樣的所來處理的。有機肥不會把田地染污，很受農民歡迎。

我們很欣賞吳大姐的大方和熱情。她絲毫不察覺我們的忸怩不安。她鼓勵我們嗅糞便就好像賣化粧品的小姐勸我們嗅香水的味道那樣。她介紹這個「農肥廠」的產品時的驕傲，有如工廠廠長介紹先進或暢銷的工業產品那樣。

她不是敝帚自珍，她是以此為榮。社會不能沒有這種人。

人生力學

現實

形象篇 公羅實

現時的企業經營費用不斷上升，所以各大機構對如何可以增加盈利問題特別注重。本港的大酒店飲食部門大多數都是營業額不錯的，而服務態度一向亦獲本港及各地人士好評，主要原因是地方寬敞，消費不算太高，最近，有幾家營業額及聲望不錯的酒店，對增加收入好像過份熱心了一點，所以在幾段時間光顧都好像沒有以前那麼舒服愜意，首先覺得麻煩一點的是有三數家酒店咖啡室太着重自助早餐，把大部份地方撥給這類顧客，而光顧其他飲品者可能被指定坐一些角落及沒有受到重視，而服務態度更差的，乾脆說明不吃自助早餐者，則暫時沒有座位。

這種不值得鼓勵風氣，好像愈來愈見普及，多少對服務行業有不良影響，年年賺錢的機構實應在這方面設法改善。至於午餐及晚餐，大致情況反而較好，出現同樣現實問題者，好像只得兩三家左右，影響不算大，要糾正也容易得多。

做老闆不易

再談「差不多」

湘芸

譯叢小語

關於「差不多」，上次談過可譯為「about the same」，「almost the same」，「more or less」等。特別提到，「more or less」是習慣語（idiomatic expression）。既然如此，在用的時候，就不能隨便去改動它，如改變詞序，說成「less or more」。有人稱這類短語為iron cast phrase，就是說不能任意去改它的意思。因為，一動它，就失去了習慣上的意思，誰也不懂了。

話雖如此，就more和less兩個單字而言，在實用上，倒是經常單獨地用來說明「差不多」這一意思的。

下面引的一句話，是評論世界網球名手Lendl和Borg的。

Lendl's stereotyped game is only marginally less interesting than Borg's, and his stony on-court countenance is no more impassive.

其中的only marginally less interesting和no more impassive都是「差不多」的意思。

這個情況，和漢語不同。在漢語中，無論「多」或「少」，都很難像more和less那樣構成「差不多」的意思。唯其如此，more和less的這種用法，是值得致力於學英文之士注意的。

林尚明講轉播奧運 無綫亞視早有協議

他表示突然變卦事情仍須作了解

亞視九十萬播奧運林認爲買貴嘢

廣播道 碎濕濕

▲鍾鎮濤說與阿梅採排超星的表演節目，已有好幾次，他覺得這次的節目很新鮮，難度亦相當高，但是有難度才有滿足感和過癮。

他說與阿梅一面唱歌跳舞，還要換不同戲服，又要化粧，實在很……

……級新星」表演嘉賓，可是因為時間配合不到推掉，他會做《翡翠星輝二十年》的表演嘉賓。

▲黃日華也有份往新星決賽當晚表演，會在阿B和阿梅那場表演中，飾演一位監製。華仔說還些他會與女友梁潔華一起到美國登台，問他會否趁機會向女友求婚呢？華仔笑言求婚也要……

黎明與吳婉芳，都是無綫力捧的新星

前日（廿）是姜大衛與李琳琳結婚十三週年紀念。

「有什麼慶祝活動？」

「老夫老妻了，還不是吃頓飯算數，」李琳琳說：「還好阿尊（姜大衛英文名）不必開工，才可以。」

本來，琳琳有意將情書意一番，在結婚紀念的當晚，兩夫妻外出找……

「還是不破壞了妳的情緒？」

李琳琳說：「却又不會。基本上，我也愛熱鬧，而且，經阿尊多年感染，我早已習慣了，無所謂。」

雖然李琳琳是個浪漫，喜歡情趣的人，但阿尊却剛剛相反。

「會不會因此不開心？」

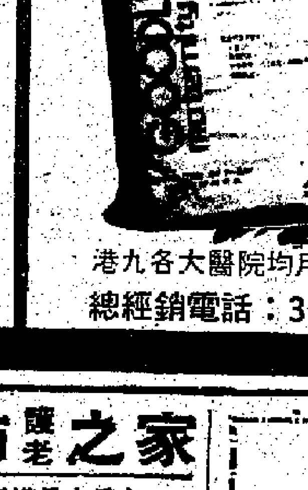
「初時的確會，」琳琳坦白的說：「但逐漸便知道，這是無辦法更改的，也就接受了事實，沒有……

金都 百麗殿 兩院今天獻映
隔世鬼．姦情
大導演楊權鬼情電影埋身作
主演 熊鍚良 關山海 李珍珍 湯宗鎮
表錯七日情 金都四點場
兩院今天獻映 大導演楊權鬼情電影埋身作
隔世鬼姦情
主演 熊鍚良 關山海 李珍珍 湯宗鎮
再見中國 兩院明晚午夜場

化癥回生片
主治：男女癥結（不散不痛或甚痛的體內結塊）最爲有效，此外對婦女月事前痛，或月事現紫黑成塊者，產後瘀血作痛，以及跌撲損傷，死血凝結者，亦有明顯功效。
（據北京中醫雜誌〔1956；4月〕及香港中醫藥年鑑〔1982～83〕的報導：化癥回生片可治癒子宮瘤）

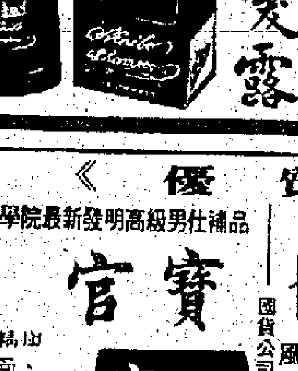
中國重慶 桐君閣藥廠
經銷處：健民醫藥有限公司 電話：5-400144

新產品 家樂 產婦衛生巾
符合現代化家庭 高要求需要



經γ一射綫消毒，每條均有紙袋包裝，底層膠墊防止滲透，柔軟舒適安全可靠。
獨有包裝
港九各大醫院均用 國貨公司藥行有售
總經銷電話：3-7806363-6（四綫）

首創中藥洗髮露 去頭皮！祛頭風！治脫髮！
能令您的秀髮更加：柔軟、烏黑、漂亮！
首烏洗髮露



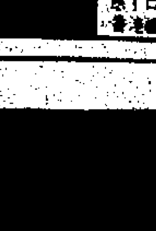
六大特點：
1. 創造性地使用名貴中國藥材當歸、何首烏、川芎、白芷和美國高級洗髮露配製而成！
2. 經大量臨床證明平均有效率高達90%以上！
3. 具有洗髮、護髮、營養頭髮的功能！
4. 對婦女洗髮後的頭暈頭痛療效顯著！
5. 對頭皮多、頭皮癢、頭皮炎、頭髮脫落、脂溢性禿頂功效明顯！
6. 中藥在洗髮時直接滲入髮根細胞之中，促進頭髮的生命力，令到頭髮逐漸柔軟清爽而富有彈性，枯黃或灰白的頭髮漸漸變爲有光采及烏黑光亮！
港九・新界國貨公司有售
廣興隆貿易公司經銷 電話：3-644819

麝香止痛跌打膏
功能：本品能迅速滲透皮下組織，行血祛瘀，止痛消炎，祛風消腫。
主治：祛風濕，活血止痛，用於風濕痹痛，關節炎，腰肌勞損，跌打損傷等症。

國貨公司・藥行有售
香港經銷處：華康藥品有限公司
電話：3-910038 3-927293
Cable Add：0298

《優質產品介紹》
中國醫學科學院最新發明高級男仕補品 官寶
證明具有益精固腎、壯腰補氣、提高機能及健身如意之功效。主治畏寒肢冷、腰膝酸軟、小便頻數、早生白髮、週身乏力、力不從心等症。
榮獲廣東省優質產品獎 七葉蓮止痛片 KIP
國貨公司・藥行均售
風濕骨痛、止痛特快
專治：三叉神經痛、坐骨神經痛、神經性頭痛、風濕骨痛、跌打損傷腫痛、牙痛、手術後疼痛、落枕酸痛、胃痛等。
熊大夫 祖傳鼻炎靈
榮獲四川省重大科學技術獎
請認明"桐君閣"商標
吸收特快，免除手術刀割之苦。
功能：通鼻竅、止痛、排膿、解毒
主治：急慢性鼻竇炎、副鼻竇炎、鼻塞不通
經銷處：萬順行 電話：5—709900

大公報 分類廣告 大字四個 小字三十六個 每天收費十元
商業
香煙濾咀
有現貨，有意者請電5·410470與胡先生聯絡
城市護老之家
①為全港規模最大最廣
②私家花園八千呎
③北角城市花園第三座三樓
④由註冊西醫主辦
⑤免費醫療服務電話查詢：5—668213—4
專營玩具 玻璃彈子、汽球、軟性玩具 易有限公司歡迎來洽談 電話 833200883
機硅油 複印機每桶500ml質量上乘，適合各款複印機，歡迎查詢 電話5478020 YEKEY 89070 HX
嘉年美術 用品公司新址香港仔軒尼詩道381號⑤A設計繪圖噴筆來喉油彩石膏齊 平736452
租售
高級無縫 胸圍杯 泳衣杯 2—4時 ⑧7437102
桂油桂皮 蛇皮、蛇皮 鹽干牛皮 2—4時 ⑧7437102
玩具工模 鐳合鐵箱工模全套五件現貨平售，合廠商用請電5—54776
華僑旅店 九龍彌敦道旅遊購物方便，交通便利，內地人士合適，50請電3—329011
遊客之家 銅鑼灣街新大丸直線電話電視套房旅館八人間長住酒店設備120起特價5—8953903
宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租100元長住特價只限旅客商務公幹・5—8951015
南北僑友旅社 酒店設備・收費低廉，鄰近尖東・面向海景，訂房請電3—7216883
恒運旅舍 銅鑼灣面對海清靜冷氣獨立彩電電話歡迎公幹會親遊客，華僑60起 5—8921663 5—8921769
南僑旅舍 銅鑼灣百德新街酒店冷氣彩電直線全話合華僑探親公幹人士新請電⑤8952271
致達住房 日租70 九龍旺角交通方便新裝修酒店設備全國內外遊客探親公幹人士合適 3—946516
華僑旅舍 日租45 銅鑼灣近大丸電氣全新裝修豪華雙人冷房適合公幹旅遊人士長住特價 5—769177
旺角宿舍 九龍彌敦道交通購物方便合公幹旅遊探親人士雙人冷氣房日租150元月租特廉請電3—882570
深圳廠房 市區廠房連裝修八千呎月租八千港元裝修另頂合製衣電 K7557121
出讓
業主自讓 莊士敦道莊士敦廣場商住兩用5008呎售4900萬 2920058洽
待聘
待聘 大學畢業，中年，專中英文，多年國際貿易函電經驗，文件資料翻譯，願兼職。賜覆大公報1021信箱
聲明
遺失聲明 黎金本於八七年五月十五日遺失銀包內有大陸駕駛證6518及行駛證02476代理證各一，特此登報取銷以上證件作廢
上海長海醫院（華僑診療部）醫療技術和設備聞名國際各科醫學專家主診 歡迎來院健康檢查，住院治療。24小時提供接送服務。（內科外科婦產科兒科心臟科骨科眼耳鼻喉科）特設：肝病專科・腫瘤專科・痔瘻專科・院址：上海市長海路174號。電話：487693 海外代理部：香港環球醫藥公司・電話：⑤679131 地址：香港筲箕灣道36號捷利商業大廈二樓201室
醫藥
精醫任何口臭 牙肉浮腫流血鬆動，點消爛等，電K 8 4 1白 詢上海街一，徐 595 九七號二樓
吳國平 教授 自我催眠療法



★預防精神崩潰・克服神經衰弱★
香港灣仔道25四樓C 電：3-8919610（預約）
招生
澳洲、日本、海外自費留學
招收港、澳及國內赴澳及赴日自費留學生，本中心代辦一切有關手續，快捷妥當，綠印者亦可申請，詳情請向本中心查詢。
香港環旭有限公司（附設海外留學中心）
電話：3—636601 地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7樓8室

林尚明謂轉播奧運 無線亞視早有協議

他表示突然變卦事情仍須作了解

亞視九十萬播奧運林認爲買貴嘢

關於八八年奧運會香港區播映權，亞視已於昨日在東京與漢城奧運籌委會正式簽署作實，這次轉播權價值九十萬美元。

奧運播映版權花落誰家，已完全明朗化，但昨日訪問無線國際事務經理林尚明，他一再強調，無線堅持於八四年同亞視取得協議，關於世界國際性的大型體育項目，包括八八年奧運會，兩台共同轉播。他們應該是透過亞太區的手續，取得奧運會播映資料，上屆冬季奧運會，便是依此途徑共同轉播，然而這次突然變卦，無線仍在爭取了解階段。

問及無線在此情形底下，如何參予轉播奧運？林尚明表示，無線盡量透過其他途徑，參與播映奧運節目，無線希望同亞視共同轉播。至於有關途徑，他們會全都了解，其中考慮向亞視洽購，希能平分奧運播映版權。

當問及兩台協議是否有法律上的效力？林尚明稱，他們亦是在研究中，然則，究竟是否有白紙黑字作為協議的根據！林尚明謂，這問題他不方便說，惟是無線再三強調兩台有協議存在，為此最好留待外間分析。至於問到亞視是否違反協議，林尚明亦不作表示。不過，他認為亞視以九十萬美元代價獲得播映權，無疑「買貴嘢」。

據知，無線早已租用八八年衛星線路，以備轉播奧運，換言之，亞視於租用線路會否出現問題？林尚明指出，衛星線路是以先到先得的方法租用，以他所知，明年衛星線路經已訂滿，但當中是否包括亞視在內，他就不清楚了。

梅艷芳要練好身材 希望九月拍泳裝照

她有個心願要搞個流浪狗狗場

梅艷芳除了與鍾鎮濤綵排《超級新星》中的表演節目外，還澳門、香港兩邊走，忙着拍電影，因此體重直線下降，阿梅笑言要養肥自己。

她說打算九月份拍一些泳裝照，但要看看身材操弗得怎樣，她笑言要將身材操弗至「身材大大」才拍。

此外，為配合十二月份的演唱會，她打算在十月中左右推出另一張新碟，那麼演唱會之前她已有兩張新碟的新歌給觀眾欣賞。

她又說開狗場已經完成了一個心願，另外，她希望搞一個流浪狗場，養一些流浪狗，安排給善心人收養。

她說早前替防止虐畜會的流動治療車綵排時，與會中的醫生談論過搞流浪狗場的建議，該醫生也表示如果計劃妥當，他們可以協助。

阿B與梅艷芳排舞，特別神化

陳敏兒扮演駱冰 興奮之餘說「恨」到了

陳敏兒是從報章獲悉被派在《書劍恩仇錄》演駱冰一角，開心不已，並坦言，終於給她「恨」到了。

陳敏兒謂，李司棋不單止是她的偶像，她演此角亦是非常出色，她向來對角色從不計較，一切隨遇而安，唯獨此角她渴望演出。

問及她珠玉在前，她是否有信心比自己偶像演得更出色？她謂，她實在興奮過度，沒有想過這個問題；她認為最重要是如何揣測演繹此角。她同時關心誰人演文泰來這一角，她覺得高雄很適合，可惜他沒有檔期，她笑謂：「再找朱江演也頗不錯呀！」

藝員對公司怨言 被指工作缺信心

梁建璋談城市故事

近日有報道說，《城市故事》一班演員曾開會，會中負責製作工作的梁建璋及各監製等人也有出席，會議主要是給予一個機會各藝員盡訴心中情，不少藝員也提出同一要求，希望除了拍《城市》外，能接拍其他劇集。

當這批藝員提出要求後，公司一直未有任何反應，引起怨言。

「無線」節目發展部經理梁建璋表示，一定要澄清，藝員們在會中提意見，公司會重視處理，不過公司有一套計劃依着做，沒有可能在一、二個月內作出大改動，任何改革、計劃也需要時間處理。

他覺得提意見的一班藝員並非不喜歡《城市故事》，只是想兼顧做別的工作。他認為藝員提意見後，發出怨言只是對公司沒信心，其實每個演員只是做好本份便已經足夠。

他又說《城市》中有三個演員，對公司的計劃很有信心，最值得一讚。分別是郭晉安、何美婷、梁思浩，其中以郭晉安最好，因為郭對自己要求高，又信任公司的安排，為了鼓勵他，公司已安排一個時裝劇給他擔演主角。

梁建璋說何美婷亦對公司反映，表示《城市》中的戲份減少了，公司亦會作適當安排。

此外，有說梁思浩是「擦鞋仔」，梁建璋表示這些批評對梁思浩很不公平，事實上這位演員的表現亦不錯。

有說，《城市》的戲份時常偏重某方面，有參差的感覺。梁建璋解釋，這節目主線是許家的成員，其他家庭只是穿插其中，戲份當然不同。

落力為公益金籌款 汪明荃獲頒獎項

麗莎否認主演新劇

汪明荃近來為公益金籌款不遺餘力，於週二她獲邀進入港督府，由公益金主席衛奕信夫人頒發紀念獎。

據麗莎表示，席上還有百多名嘉賓，其中公益金執行董事黎敦義更上台致詞。她獲選十大傑出青年，曾到過港督府的花園中參加園遊會，但府內則是首次進入。對她而言，極具紀念價值。

有份參與《十大傑出青年音樂會》的許冠文，先前表示麗莎曾向他建議合演舞蹈，對此麗莎謂，她不是建議跳舞，而是提議和他合作唱歌。不過，由於他要負責司儀工作，能否再表演其他項目，仍是未知之數。

此外，製作經理李沛權日前公佈會派劇，汪明荃演出曾勵珍新劇，但麗莎強調，該劇主角不是她。究竟為何原因，她未有正面作答，只謂，或者角色不適合吧！

旁白

[illegible]

夏日將臨，電視台已經籌備夏天節目，無線明珠台更為夏日新動向舉行記者招待會，宣傳「夏日優悠」。

度過多姿多彩的夏天，當然好得很，但是更重要的是要過一個健康的夏天。要健康就要保持環境衛生，也要保持飲食的清潔。

為了環境衛生的宣傳，早前無線製作的《清潔香港之夜》節目搞得有聲有色，電視台把清潔香港的訊息送到觀眾府上；達官貴人也拿起掃帚在街頭掃垃圾，他們的活動，透過電視宣傳，當會為清潔香港起到推動作用。可是食物清潔宣傳，還沒有展開，這方面的知識，在節目中做些宣傳，一定有助於人們身體健康，所謂「病從口入」，夏日節目，大可在這方面再多動點腦筋。

劉美娟做油脂妹，陳敏兒是感化官，《阿嬌正傳》中，兩人遲早要糾理一對

新音樂聯盟活動 太極將首次參與

「新音樂聯盟」第三次聚會，定五月三十日（星期三）下午二時半開始，在尖沙咀Canton Disco舉行。新近解決了本身法律訴訟的太極樂隊，亦會首次參與其中活動。另外，當日還有其他樂隊組合演出，包括夏韶聲、邊界、凡風、齊成及商業二台DJ等。

由今天開始，在節目播出時間，打電話與商業二台「碟海奇兵」、「阿輝正傳」、「飛越黃昏」節目主持人聯絡，即可獲得免費入場券。全部以二百張為限，先到先得，電話：三一三八五三二三四。

林尚明這一陣子真是「一頭煙」

廣播道碎濕濕

阿B梅艷芳合作 許冠傑老友病逝 黃日華扮演監製 吳婉芳五年計劃

▲鍾鎮濤說與阿梅綵排超星的表演節目，已有好幾次，他覺得這次的節目很新鮮，難度亦相當高，但是有難度才有滿足感和過癮。

他說與阿梅一面唱歌跳舞，還要換不同戲服，又要化粧，實在很刺激。

▲許冠傑說患腎病的老友周華年早前去世，前日出殯，阿森說與周華年相識廿多年，老友去世很傷心。

有說去年他為周華年搞了一個《好朋友演唱會》籌款晚會，會否計劃每年也搞一個籌款活動為腎病患者出點力呢？他說這是好計劃，但是單靠他的個人力量是不足夠的，要得到各方面支持才可以做得成功。

原本「無線」找他做「超級新星」表演嘉賓，可是因為時間配合不到推掉，他會做《翡翠星輝二十年》的表演嘉賓。

▲黃日華也有份在新星決賽當晚表演，會在阿B和阿梅那場表演中，飾演一位監製。華仔說遲些他會與女友梁潔華一起到美國登台，問他會否趁機會向女友求婚呢？華仔笑言求婚也要講機緣巧合。

▲吳婉芳說與男友與感情穩定，拍邱家雄的長劇也不太辛苦，問她會否像劉嘉玲般，在當紅時嫁人退出呢？她說計劃五年後結婚。

▲太極樂隊正式成為華納旗下樂隊，太極成員表示，早前因為與原來所屬的公司的合約發生問題，才延至近日簽約華納。他們表示在這段停頓等候簽約時間內，不但沒有收入，而且不可以乘着早期的好氣勢而起，實在浪費機會。

黎明與吳婉芳，都是無線力捧的新星

明珠台夏日動向 推出連串新節目

明珠台已籌備了連串夏日節目，並以「夏日優悠」的為宣傳重點。

「夏日優悠」記者招待會昨午三時假九龍會隆重舉行。出席者包括明珠台執行節目經理胡容卿、狄寶娜摩亞、閻朝璁、吳婉芳等。

胡容卿表示在本月底《明珠K一百》將會取消，由新節目《放眼世界》代替，該節目類似雜誌形式，專門介紹一些有趣事物給觀眾欣賞。

胡容卿剛剛從康城和羅省買片返港，返港後才知道新節目用這個名，有說《放眼世界》的名稱很嚴肅，類似資訊節目的名字，如果找到合適的，他們會更易來配合節目的內容。

她在羅省買了一些電視片集和卡通片，將在暑假推出。

她又透露，公司內部正有草案研究延長明珠台的黃金時間。

四超模昨天簽約 黎劍星入藝訓班

四位超模邱愛華、溫耀敏、陳寧葳及黎劍星昨日正式簽約亞視，儀式由節目總監李兆熊及高亮主持。

據高亮表示，三位女超模簽下非話劇性的合約，僅需演出大型節目，合約已於本月十六生效。而黎劍星則是藝員合約，六月一日生效。全部合約年期均為兩年，目前，他們已安排黎劍星入讀藝訓班。

至於其他落選模，高亮表示，亞視會考慮安排他們試鏡，高亮又認為現在的亞姐及電視先生已成為他們獨當一面的藝員。

李琳琳的安全感

保子

前日（廿）是姜大衛與李琳琳結婚十三週年紀念。

「有什麼慶祝活動？」

「老夫老妻了，還不是吃頓飯算數，」李琳琳說：「還好阿尊（姜大衛英文名）不必開工，才可以。」

本來，琳琳有意詩情畫意一番，在結婚紀念的當晚，兩夫妻外出找一間有氣氛的餐廳，實行浪漫一番，重溫拍拖時的情調。

「但阿尊反對，他認為我們結婚十三年，最大的收穫是兩個女兒，不能在這個值得紀念的日子中，拾棄她們，必須一道。」

二人世界變了四人世界，在商議到何處吃飯之際，阿尊的大嫂梁盛子記得這個日子，打電話來道賀。

「於是，大伙兒一道去吃飯，結果坐滿了一圍，挺熱鬧的。」

「還是不破壞了妳的情緒？」

李琳琳說：「知又不會。基本上，我也愛熱鬧，而且，經阿尊多年感染，我早已習慣了，無所謂。」

雖然李琳琳是個浪漫，喜歡情趣的人，但阿尊卻剛剛相反。

「會不會因此不開心？」

「初時的確會，」琳琳坦白的說：「但逐漸便知道，這是無辦法更改的，也就接受了事實，沒有奇望，也並不會失望。」

今年，阿尊倒記得結婚週年紀念日子，還問琳琳想要什麼禮物。

「禮物已不重要，他還記得，已值得開心了。」

結婚十三年，琳琳認為，嫁給姜大衛最開心的是有安全感，不必擔心老公身邊突然有另一個女人。

「以前，他在台灣拍戲，我也會間中做跟得夫人，但其後知道，無必要有這個憂慮。」女人像琳琳，也稱得上幸福了。

電視電影

★★★ 殉情記 Romeo and Juliet

晚上九時三十五分 明珠台

以莎劇改編的電影，很多觀眾以為必是對白多多，悶氣大放。但《殉情記》卻是一部極盡視聽之娛的好片。本片是一九六八年製作，意大利導演齊佐里尼（以另一部莎劇電影《馴悍記》成名，近作有《無盡的愛》等）大膽起用新人，以當年年僅十八的李安納．韋定與十六歲的奧莉花．荷西扮演羅密歐與茱麗葉，令人耳目一新。羅茱相戀，最後以殉情悲劇終結的故事大家都耳熟能詳，已毋須再贅了。只想一提的是本片除了一對有如金童玉女般的男女主角外，配角亦十分稱職，攝影、音樂都是一流水準，值得推荐。

勇拾

張曼玉專演花瓶 嘆演技難以發揮

張曼玉的電影一部接一部地拍，昨天她出席《心跳一百》招待會，被問及是否想拍一部好戲能奪金馬或香港金像獎影后。

她認為要拿影后是一件很困難的事情，因為每一部戲導演都安排她飾演靚女，沒有發揮演技的機會，如果讓她演什麼角色都好過演靚女、妓女，甚至做鄉下妹，還可以有演技可言，演靚女真不知怎樣去言演技。

她說陳自強自從成為她的經理人之後，心情輕鬆了許多，對外界談片約事有人出頭，不用自己，有時候錯說了話，得罪了人也不自知。

影話

佈局巧妙 鬥智出色

——談《黑蜘蛛》

晉石

卜．拉斐遜是個產量相當少的導演，自七〇年他拍了名作《天涯浪子》之後，到八〇年的《慾火焚身》，十年間只拍了四部影片，《黑蜘蛛》是他第五部作品。

《黑》片是部通俗奇情電影，在鬥智、推理的懸疑情節之中，拉斐遜嚴謹細緻地鋪排兩個處於對立地位的女性的情緒和心態。雖然這兩個女性角色仍不脫典型的偵探犯罪片模式，但拉斐遜的抒情手法是近年少見的。

演出這兩個角色的是兩個頗有獨特氣質的女星狄寶娜．顏嘉（《衝上雲霄》、《法網神鷹》）和杜麗莎．羅素（英國導演尼古拉斯．洛的妻子，演過其夫導演的《壞時刻》、《艾麗嘉之謎》）。

狄寶娜演一個美國聯邦司法部的探員，她無意中發現幾個年老富翁在新婚不久後離奇死去，而其承受大筆遺產的年輕妻子卻在事後不知所蹤。追查下去發現這些富翁所娶的都同為一人，神秘女子杜麗莎被懷疑是這些殺夫奪產事件的兇手。

《黑》片的趣味單純在於狄寶娜與杜麗莎之間互相佈局，令對方墮入自己所設陷阱的智力遊戲，拉斐遜甚至無意解釋她們行為的背景，兩人有如棋局中的對手不得不互相廝殺。杜麗莎雖已有不少的財富，但「殺夫」顯然是她所執迷的樂趣，她明知狄寶娜在旁窺視仍忍不住要下手殺死酒店業鉅子保羅（法國影星森美．菲爾），而且嫁禍狄寶娜來洗脫自己的嫌疑。狄寶娜則執迷於杜麗莎這個人，她顯然欣賞杜的美貌和智慧，樂於以她為對手，非擊敗她不能甘心，這已不是她職業上的責任，而是追求勝利者的滿足。

同樣，導演拉斐遜也有所執迷，他以超然的地位來玩這場智力遊戲，所有的角色都任他擺佈，狄寶娜與杜麗莎的成敗早在他掌握之中，而他的對手卻是觀眾，他要觀眾猜度結局，然後以曲折的手法使人感到意外，但因此卻難免使情節「斤斤計較」，斧鑿痕跡亦較明顯。

好景 上環 0-4922925 | 新城 ②① 屯門 0-4512394-5 | UA6院線 | 嘉華 大角咀 H670421 | 嘉年 大角咀 H670421 | 皇都 | 皇后 | 宇宙 3-7570510 | 影都 3-742611

港九影院聯合廣告

今天獻映 執法先鋒 主演 元彪 羅芙洛 早場：哈林行動 四點場：追鬼七雄 午夜場：樓孩女

今天五場 院① 黑色午夜 明晚午夜場：心跳一百 四點場：慾火情濃 院② 隔世鬼姦情 四點場：反斗殭屍 明晚午夜場：再見中國

六間戲院獻映 開錯鬼門關 黑蜘蛛 開心快活人 一屋兩妻 海市蜃樓 我要復仇 0-6980228

最後今天 華麗的回憶 兒童不宜 明天映上海之夜

今天獻映 梁朝偉 惠英紅 蕭潔英 夏韶聲 麥翠嫻 合演 開心快活人 風靡的笑劇 馳名闖寶！ 江湖情 兩院明午場夜晚

今天五場 請早定座 梁朝偉 惠英紅 蕭良 潔英 夏韶聲 麥翠嫻 主演 開心快活人 兒童不宜 夏日第一部青春喜劇 江湖情 兩院明午場夜晚

第二週映 夜場五日請早訂座 鬼新娘 恐怖片 神經王 兒童不宜 沙田UA聯映 開錯鬼門關 英雄性愛局新局 江湖情 明午夜場

荷李活 元朗 | 奧斯卡 旺角 | 明月 | 國華 3-629880 | 富華閣 | 環球 | 金城 | 華都 | 金花 | 金龍 | 麗宮 | 華威 | 粉嶺 | 金茂坪 | 金都 | 百麗殿

今天五場 陰陽錯 主演 葉童 譚詠麟 ▲高級航空座位▼ 快將開幕 貫徹世界首輪猛片

今天獻映 慾火燎天 兒童不宜 江湖情 明午場夜晚

今天五場 淫邪女色魔 不宜兒童 日本畫本

今天五場 開心快活人 梁朝偉 惠英紅 四點場：女人的身紋

今天五場 華麗之回憶 兒童不宜 江湖情 明午場夜晚

今天五場 黑色午夜 陳琪 顏如麗 四點場：午夜麗人

最後五場 乾柴烈火 紅紅慾 四點場：不停了的春潮

今天五場 華麗之回憶 四點場：性愛交易

今天五場 淫邪女色魔 不宜兒童 日本畫本

今天五場 鍾鎮濤 梅艷芳 一屋兩妻 主演 夏文汐 陳友 再見中國 明午場夜晚

今天五場 隔世鬼姦情 李珍珍 湯鎮宗 四點場：現代豪放女

兩院今天獻映 隔世鬼姦情 大導演楊權 鬼情電影埋身傑作 主演 熊錫良 關山海 李珍珍 湯鎮宗 再見中國 金茂坪明午場夜晚

兩院今天獻映 隔世鬼姦情 大導演楊權 鬼情電影埋身傑作 主演 熊錫良 關山海 李珍珍 湯鎮宗 表錯七日情 金都四點場

富都 | 寶石 K657116 | 雅都 | 美都 | 鴻基 | 新聲 | 金門 | 百樂 | 快樂 K651148 | 大光明 | 新樂 K618167 | 翠鳳 0-6495929 | 彩鳳 | 萬年

今天五場聯映 黑色午夜 明晚午夜場：心跳一百

今天五場聯映 黑色午夜 明晚午夜場：心跳一百 寶石今早場：玉樓春 富都：熊熊慾火滿堂紅

今天五場聯映 黑色午夜 明晚午夜場：心跳一百 美都今早場：流氓英雄

今天五場 人鬼情慾寫真 主演 李珍珍 湯鎮宗 隔世鬼姦情 再見中國 明晚午夜場 新聲今早場：鬼種

大滿貫第二週 美國海軍陸戰隊真英雄！ 鐵血軍魂 江湖情 明午夜場

今天五場 隔世鬼姦情 再見中國

今天五場 開心快活人 江湖情 明午場夜晚

兩院今天五場 淫邪女色魔 兒童不宜 女人的身紋

兩院今天獻映 大導演楊權 鬼情電影埋身傑作 隔世鬼姦情 主演 熊錫良 關山海 李珍珍 湯鎮宗 再見中國 兩院明午場夜晚

若我們翻查地球的住戶紀錄，會發現在地球四十六億年的歷史當中，最先的十億年幾乎是死寂一片的。要到了三十五億年前，第一個原始細胞才正式登場。但在以後將近三十億年的悠長歲月裏，生命仍只是以單細胞的形式孤伶伶地存在。多細胞的生物，要到地球形成後近四十億年才大批繁盛起來。

地質學家把距今約六億年的生物界大繁盛稱為「寒武紀大興盛」。然而，這一興盛只發生於海洋，至於陸地還是荒涼死寂得可以。在海中，最成功的族類是一種叫三葉蟲的甲殼動物。這種動物，由六億年前的寒武紀開始，到四億年前的志留紀末滅絕為止，統治了地球足足達兩億年之久。

兩億年的霸權也可以結束，其他更短的霸權就更不用說了。

無有臭的糞

「你們過來瞧瞧，這是第十五……！」茂名水東市的吳瑞蘭大姐平易……人把糞池的水泥蓋掀起。

我們這一羣衣冠楚楚的港澳同胞……裏是糞便和垃圾處理所，一入門就……麼會有不臭的糞呢。我們都很有逸……若無其事地跟隨主人走動。說實在的……見一隻蒼蠅。吳大姐不說，我們便不……要親眼看看糞便，還要嗅上一嗅——……就不那麼有興致了。

終於有三四個人當真到糞池口首……狀物，似乎流動性很大。（過後才想……個池流到下一個池的？）所有的糞池……什麼藥物都沒有下。是靠糞便的自然……溫來分解便塊和殺菌的。據說大部分……生蟲和蟲卵都被消滅了。十五天後，……成為有機肥賣給農民。水東市這個三……份的糞便是靠夜香車拉到這樣的所來……把田池染污，很受農民歡迎。

我們很欣賞吳大姐的大方和熱情……的扭扭不安。她鼓勵我們嗅糞便就好……化粧品的小姐勸我們嗅香水的味道那……她介紹這個「農肥廠」的產品時的驕……有如工廠廠長介紹先進或暢銷的工業……那樣。

她不是敝帚自珍，她是以此為榮……會不能沒有這種人。

珍饌齋 公爵寶

……過份熱心了……鬆愜意，首先覺得麻煩，所以在幾段時間……助早餐，把大部份地方撥給這類顧客，而光顧其他飲品者可能被指定坐一些角落及沒有受到重視，而服務態度更差的，乾脆說明不吃自助早餐者，則暫時沒有座位。這種不值得鼓勵風氣，好像愈來愈見普及，多少對服務行業有不良影響，年年賺錢的機構實應在這方面設法改善。至於午餐及晚餐，大致情況反而較好，出現同樣現實問題者，好像只得兩三家左右，影響不算大，要糾正也容易得多。

化癒回生片
主治：男女癒結（不散不痛……塊）最爲有效，此外對婦女……事現紫黑成塊者，產後瘀血……損傷，死血凝結者，亦有明……
（據北京中醫雜誌〔19……香港中醫藥年鑑〔1982……
化癒回生片可治癒子……
中國重慶 桐君閣藥廠
經銷處：健民醫藥有限公司

嘉年美術 機硅油 出讓 業主自讓 深圳 市區廠房 千呎月租 裝修另頂 K755……

待聘
大學畢業，中年，專中英文。多年國際貿易函電經驗，文件資料翻譯。願兼職。賜覆大公報1021信箱

師造化，奪天工

——吳作人的動物畫

沈左堯

六十年代我曾請吳作人先生為書封面畫一條背魚，他說從未畫過這種魚，需要觀察一下，結果把魚畫活了。後來他還畫過我國生物學家童第周運用「生物工程」培育出的一個魚的新品種，維妙維肖地表現出這條吳先生把它叫作「童魚」的體貌特徵。一九八二年，吳先生訪問澳大利亞，即興畫了一幅當地特有動物樹熊（袋熊），皮毛蓬鬆，憨態可掬。這恐怕是中國畫中首次出現的動物，是吳先生的一方閒章「前賢未見」所標示的新穎題材。吳先生興之所至，萬物皆入畫稿：何啻動物，即人物、靜物、山水、樹石，莫不入之於目，得之於心，應之於手；在藝術宇宙中如天馬行空，不存在局限，從而獲得了高度創造自由。

（二）

本世紀以來，許多藝術家痛感傳統中國繪畫的保守定型與衰頹傾向，紛紛走向世界，尋求革新之路，吳先生就是赴西歐學習美術的先驅者之一。現代科學昌明，地球愈顯狹小，中西文化交流之頻繁超過歷史上任何時期。在我國自然地產生了中西融合的畫風，時尚所及，蔚為洪流。

中西繪畫由於不同的民族性和歷史傳統所形成的審美觀及風格迥然異趣。西洋畫着重描寫物體的現象和外表，即在特定光源下所呈現的陰陽面及色彩變化；而中國畫恰恰與之相反，着重描寫物體的本相和內涵，排除由於光線作用所產生的明暗及色彩變化，猶如京劇《三岔口》，演員在明亮的舞台上摸索開打，觀眾完全能理解那是黑夜，這是中國特有的象徵性手法，與西方完全不相同的藝術語言。現在有不少繪畫使用中國傳統的工具材料去表現物體的明暗面及色彩的變化，或者在國畫形式中羼入這種變化的因素，都是屬於「中西合璧」的範疇。

吳先生是卓越的油畫家，創作宏富，例如形神兼備的齊白石油畫像就為我國肖像畫樹立了一個里程碑。他是從四十年代開始，五十年代以後才更多地從事中國畫創作，然而和許多從西畫入手轉攻國畫的人不同，並非兩者合一而是發展了民族傳統。所以能做到這一點，在於本身學識、修養的深厚基礎，對中西藝術皆有深刻理解，知己知彼，才有可能選擇和駕馭，將他民族的長處融化為自己的東西。我國歷史上不乏先例：在漢、唐盛世，尤其是唐代，接觸和引進外來文化最多，藝術領域的音樂、舞蹈、繪畫等，最終都被消化、吸收，成為本身發育的養分。以佛教文化而論，不僅廟宇建成中國的宮殿形式，甚至本是男女性兩可的觀世音菩薩也轉化成端莊慈祥的中國女子。充分證明了中華民族文化的博大精深，足以包羅萬象而根基巋然不移。吳先生正是以民族的雄厚根柢擷採西方繪畫中的科學性精華，從而豐富了自己的表現力和藝術境界。

中國繪畫在五代之前以人物為主要題材而重色彩，自宋、元而後，逐漸向以自然界為主的題材轉化而貴淡雅，着意水墨，並把色與墨等同起來。這是若干代藝術家經驗的總結和創造的結晶，成為「文人畫」的重要標誌，也是中國畫的重要特徵。吳先生就是繼承和發揚了水墨畫的傳統，更臻化境，利用宣紙滲水的特性，表現出動物毛茸茸的效果；運用每一筆在紙上自然形成分隔而又相互銜接的塊面，準確地表達出飛禽的片片羽毛和走獸軀體的肌骨結構。真是妙造自然，巧奪天工！（中）

高手

葉特生

讀古文，那文字與今日隔別幾千年，即使對着註釋約略可猜出意思，但始終無法領會原作的意趣。例如論語先進篇中載孔老夫子與四名弟子子路、曾點、冉有、公西華聊天問各人志向，其中與曾點（他是曾參的父親）的一段對答，就很能表現老曾的性格：

「點，爾何如？」鼓瑟希，鏗爾，舍瑟而作，對曰：「異乎三子者之撰。」子曰：「何傷乎？亦各言其志也。」曰：「莫春者，春服既成，冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」夫子喟然嘆曰：「吾與點也。」

有位佚名高手譯成白話，很能表現原作的神氣：

「點兒點兒你幹啥？」「我在這裏彈琵琶。」

「崩」的一聲來站起，我可不與你們比——比不比，各人說的各的理。三月裏，三月三，各人穿件藍布衫，也有大，也有小，跳在河裏洗個澡，洗洗澡，乘乘涼，回頭唱個山坡羊，先生聽了哈哈笑：「滿屋子學生不如你。」

這是口語化的成績。「瑟」字改成「琵琶」，「雩」是個死字，變作「乘涼」，專有名詞「沂」改成「河」，「喟然歎曰」很難用現代感情的同義詞來替換，綴成「哈哈喜」，於是孔門諸人與讀者消失距離感，活現出幾個剛剛從村子後面溪水爬上岸的人。

曾點是個不拘小節近乎癡狂的人，諸侯季武子死了，很多士大夫去弔祭，他不但不去，更獨自挨在家門唱歌，正所謂「話之佢死」，這段譯文，把曾點的性情模擬得貼切。

用現代人的口吻重現古代人的神韻，讀者才會愛不釋手，可惜這些繙譯高手連個姓名都沒留下來，證明當時只當是遊戲好玩，不入流。盼望多些有心人出現，否則千年文化精華只好埋在博物館象牙塔，年年封塵。

迎接委員會

凌鈍

有人誠邀我出席迎接委員會的會議，這毫不奇怪，因為我幹這事確有非凡的天分，各種歡迎程序，我都能倒背如流。我替大會草擬了迎接的綱領如後：一、站內迎接：致歡迎詞，鳴炮致意，然後是令人心醉的歡呼：「萬歲！嗚拉！」二、參觀市容：帶引客人參觀名勝古跡，讓他們滿載最愉快的印象而歸。三、宴會：食譜要有特色，每道菜之間必須祝酒，酒至六巡，我方成員均須熱淚盈眶。為了更好的落實任務，我還建議設立下列各委員分會：一、宴會組織委員分會：負責控制宴會局面，不得讓我方成員吃光魚子。二、裝飾委員分會：負責收集綠樹青草，在城內有缺點的地區都鋪上樹枝，栽上青草，或懸掛旗幟，遮掩令我們臉紅的瑕疵。三、呼喊委員會：負責縱聲呼喊，讓客人見到我們民族的優良傳統。四、招客委員分會：一俟客人當中有誰熱情洋溢的說了些什麼，就立刻抓住他，並在呼喊委員分會會員的吶喊助威下，把他拋起來。五、炮兵委員分會：敬禮之用。

我認為這是一個不錯的綱領，但不知道為什麼，他們不肯採納。

《迎接委員會》，南斯拉夫著名劇作家、諷刺作家布．努希奇（一八六四—一九三八）的小品。這位以「幽默大師」蜚聲國際文壇的巨匠，在南斯拉夫文學中佔有重要地位，作品被譯成多種文字在各國出版，部分中譯作品由四川人民出版社於一九八五年收入《南斯拉夫諷刺小說選》出版。

華山頌（國畫）曾先國

「通脹」雜談

高旅

「通貨膨脹」往往被認為可怕的事，又似乎也很「神奇」。

第一次世界大戰時，德國「通貨膨脹」，大印鈔票，馬克貶值，一捆紙幣，還買不到相當的紙張，戰後更成為廢紙，於是人們用鈔票來糊牆壁。其間有兄弟二人，一個天天喝啤酒，相當浪費，一個卻頗節儉，把錢節存起來，過了些日子，喝過的啤酒瓶賣掉，因物資缺乏之，竟賺了不少錢，積存的鈔票卻連一瓶啤酒也買不到，等於[illegible]得精光。

筆者出生時，第一次世界大戰剛結束，此後入小學、中學，那些老師們大約都看了報紙，把這些「神奇」故事在課堂中講，那時不知道「通貨膨脹」這個名目，直感地只知道打仗會把鈔票的價值弄到如此古怪。

後來讀歷史，方知道原是一種「老毛病」，不一定發紙幣，即是用銅錢，多鑄了也一樣是「通貨膨脹」。中國有的朝代把一文錢作「當十」「當百」使用，稍鑄得大一點，用銅量差不多，但是面值增了十倍、百倍，也是「通貨膨脹」，譬如原來十文錢一升米，這時便要漲到百文錢、千文錢一升，物價老實不客氣地大漲特漲。

不要看現代用的紙幣花花綠綠，印刷精美，而當時的銅錢鑄造粗陋，其間的「經濟規律」，正像「自然規律」一樣，卻是古今相同的。正如古今的蘋果一律從樹上落到地上，不會離枝時向天上飛。

當然，這是「貨幣經濟」的必有現象。也有取消「貨幣」的妙論，雖然未曾詳明它有什麼大好處，或可能在遙遠不可知的未來這樣辦。

在今日世界，則像拉了自己的頭髮離開地球，反乎「自然規律」了。柬埔寨即搞過，那是瘋人天下，不必論之。其實「貨幣」是人類的重大發明，紙幣的發明，則是更進了一步，也是了不起的事。晉代魯褒作《錢神論》，把「錢」這件東西罵了一頓，其實是在罵人，那是文學作品，猶如今人做戲、寫文章罵「金錢萬惡」差不多。但如以「經濟學」的立場看，「錢」的好處多，紙幣的好處更多。

廢除貨幣的高論太玄虛，不如利用其好處。如果「通貨」不多發，與生產的物資彼此適應，物價平穩，大家方便。如有急需，則多發些「通貨」，只要日後不撒爛污而「回籠」，調節市場，多麼有用呢？

抗戰時期「通貨膨脹」，乃是不得已的手段，但遠不及第一次世界大戰時的德國。內戰時期，大家才知道了「通貨膨脹」的壞滋味。南京每月發軍餉，物價就翻一番，上海首先是金價翻，美金翻，隨即各大城市都翻，其實鈔票未必已經運去，市上的籌碼未必一日間大增，只要「信息」一到，物價全國皆翻，不過一個電報或一個電話，其快無比。同時解放區的金價也跟着翻。筆者在青島，其時鈔票成捆，好像一提一提的錫箔了，而解放區如煙台、濟南、濰縣、坊子等地的金價跟着翻。解放區發的鈔票也是成捆，好像一提提的錫箔。

筆者的一位朋友在青島開一「山貨行」，懷了金子，到解放區辦貨，先兌成鈔票，然後購貨運回。當然是「走私」。不料，兌好鈔票，戰事忽起，趕緊把船駛回來，帶回的解放區鈔票，一提提，一綑綑，堆了半間屋子，目擊之餘，這才知道戰爭這件事是不分彼此的，「通貨膨脹」時，誰也逃不了。

鈔票據說是中國發明的，皮做鈔票，太稀少，不算也可以。唐代的「飛錢」，卻似今日的「匯單」，可以流通，當現款使用，那也不算普遍。宋代的「交子」票就相當流行了。蒙古人學了去，到元代就大發鈔票，索性不大鑄錢。明代用錢，到洪武八年發鈔票，名為「錢鈔兼行」，已懂得發行之數須與白銀存量稍為相合方不致有弊的道理，所以相當審慎，雖行「鈔法」，卻不敢隨便印發。行了十幾年之後，覺得有些不對，以為「鈔法」並不妥當，就此縮手。有些因噎廢食。到了崇禎末年，李自成起兵，各路軍需浩繁，而京庫錢銀兩缺，這才重提「鈔法」，發行紙幣，一鈔一貫錢，合一兩銀子，一年發行五千萬貫，五年共發二億五千萬貫，謂之「一界」，即停止發行，而以新鈔換舊鈔，繼續流通。不過這個辦法剛剛發下去執行辦料督造，第二年明朝就亡了。這叫做臨時抱佛脚。如果洪武間的「鈔法」一直執行，有控制地辦下來，崇禎時為了應急，立刻從庫存中推出，豈不方便？也許明亡還可延遲若干年，或者就此可以拖往不亡也說不定。所以說，鈔票雖為中國發明，但運用時卻未盡其利。正如發明了火藥，卻未盡其利，只當小玩意，放放爆竹而已。現在全世界通行紙幣，流通一塊塊銀洋，做生意時叮叮叮的時代已成陳迹，一去不返了。而發行鈔票之利，簡直發揮到了盡致。但未必盡能懂得利用其利。

中國準備抗戰，一九三五年請英國專家羅斯爵士到南京，以助設計改革財政金融，是年末宣佈紙幣停兌，不能向銀行兌取銀元，因為那時也是「錢鈔兼行」，一元紙幣可兌一個銀元，若不能兌，發鈔銀行就會擠兌。這就開始運用了發鈔之利，即是擺明車馬，必要時便於多發鈔票了。如果不這樣辦，抗戰一起，銀行會擠兌，金融會大亂，這就先自穩定了陣脚。如果不這樣辦，試問抗戰如何進行？然而內戰時期，濫用到「失控」，遂告經濟崩潰。其間的尺寸，似乎有些微妙，像變戲法。

近年最大一次世界規模的「變戲法」，是美元大貶值，以對付油國集團的狂漲油價。油價一漲就是十幾倍，世界震動，於是用「通貨膨脹」的手段相應，各國也跟進，金價隨即也漲十餘倍，油國集團得不償失，原油漲了價，換不到更多的黃金，反而換少了，而且大家從此節用原油，油國生產不得不縮減。這齣「戲法」變得精采，在世界金融史上嘆為觀止，也似「神奇」。

「膨脹」之後，閣下現在的收入大概比五○年代為十倍以上吧？例如府上所用若是火水，那時是三、四元一罐，現在售三十幾元，也差不多是十倍。再說這次「膨脹」，保護了廣大的購油國家消費者的利益。「通貨膨脹」並不一定是壞事，不必一聽到這四個字眼就大驚失色，何況適當的「信貸」，適度的「膨脹」，多發鈔票出去，只要保證「回籠」，壓根兒是刺激生產的好手段。問題在善於利用，顧到大眾的利益，而不至於「失控」地濫用，物價大漲，待遇不變，這就給「剝削」得筋出骨出了。所謂「戲法人人會變，各有巧妙不同」，大概也適用的。

天讝論翻版

張散

今年年初，美國衛生局長鮑文說，今天的愛滋病相當於中世紀時的黑死病。此語一出，立刻遭到抨擊，認為他言過其實了。

中世紀的歐洲，亦即公元一三四七年到一三五○年的歐洲，的確曾經發生過大瘟疫，而且勢頭兇猛，所向披靡。患病者也不曉得疾症如何發生，怎樣擴散，如何醫療，怎樣躲避，只好眼睜睜坐以待斃。當時的科學家也不曉得跳蚤和老鼠帶菌的道理，市面上只流傳着「毒雲」傷人之說，甚至認為是上帝對世人的懲罰。

三年之內，全歐洲人口有三分之一（約為八千萬人）死亡。有一些城市，幾乎百分之八十的人倒斃家中，那些不死的人，大概身上有了免疫能力。在高峯時，巴黎每天死人八百，維也納每天死人一千二。許多船隻在港口漂浮，船上四無一人。

中世紀那一場瘟疫，出現過醫生給病人看病時也告死亡，為死屍挖墳的仵作也一頭栽入墳坑裏，田地裏糧食已熟無人收割，市場空無一物，亦無人影。

法國國王下令將咒罵神靈的人削掉嘴唇，官府命令未成婚而同居的人立即登記結婚，以免天譴。

愛滋病如果引起這種規模的死亡，如用現代人口來推算，則三年之內，亦即到一九九○年時，歐洲應死一億人。這顯然是不合實際情況的比喻與估計。

摺扇事始

吳其敏

昔人書字題詩，常用箋素，題於扇上者甚少。有謂扇上書字題詩，乃由王羲之所自始。故事稱：有老嫗鬻六角扇於市，扇頗典雅，右將軍取而書之，老嫗不懌。蓋不知右將軍之書，實大有助於嫗，使扇之或得良價以售之也。

《五雜俎》謂「即宋元人書畫見於便面者，亦不一二。及明則以扇乞書者，多於紙矣。」又謂「元以前，多用團扇，絹素為之，未有摺頭扇者。元初東南夷使者，持聚頭扇，人共笑之。國朝始用摺扇，出入懷袖殊便。」摺扇又稱摺疊扇，謝肇淛所言聚頭扇，蓋摺扇之初名。元時高麗始以此物充貢，明永樂間乃稍效為之，及成化，幾於無扇不施以翰墨揮灑矣。然周密《癸辛雜識》有說：「倭人所用聚扇，用倭紙為之。雕本為骨，金銀為飾，並有作不肖之畫其上者。」則聚頭扇宋金時已有之，顧未盛行。大抵此等泥金摺扇，原屬日本朝鮮貢物，此可無疑義，問題是，何時得從中土盛行起來？《資治通鑑》云「南齊褚淵入朝，以腰扇障日」。胡三省注曰：「腰扇，佩之於腰。今謂之摺疊扇。」此說疑惧，辯之者謂唐時尚無摺扇，何得六朝已先有之？明人郎仁寶對此持論或較可肯定，其《七修續稿》卷六曰：「摺扇，由成化初，高麗貢至，朝命效製以答。復書格言以賜羣臣。民效而為之。故《水東日記》云起自本朝，人遂道焉。不知北宋已有之矣。東坡云，高麗白松扇，展之廣尺餘，合之只兩指。正謂是也。黑骨泥金，卻起於日本，而中國飾之以金耳。」看來摺疊扇始見於北宋，元明初傳於士大夫間，及清季乃普遍為全民所採用。至是它之為義，不惟在於供人取涼，抑亦成為尋常士人學子樂於置備之風雅裝飾品物。幾於無扇不書字題詩作畫，凡書字題詩作畫，又莫不競求於名家高手之間，甚至扇之傳，往往成為後日子孫之瑰寶。總之，扇字從羽，羽扇才是扇的老大哥，紙扇，怎麼說都該是衆扇的小弟弟。

NEXUS

董鼎山

Nexus不是一個我們常用的英文字。查字典，它的意義是「聯繫」或「連結」。比較着實一些，也可說是「橋樑」。

《Nexus》是北京今年新出的一本英文季刊，副名是《中國對準焦點》（China in Focus）。它果然是中文《橋》雜誌的姐妹刊物，讀者對象是駐在中國的外國外交人員、商業代表、新聞記者、旅遊者。它當然也銷售國外。中國的英文刊物如果都走這個方向，可期前途無量。

《Nexus》是目前中國的一本（無論英文或中文）內容最多樣性、趣味盎然、外表最美觀的對外刊物。主辦者似乎已在慢慢地摸準了「宣傳」的真實道路。

在創刊號（一九八七年春季號）的《告讀者言》中，該刊物的編委會聲明：「《Nexus》是一本『非政府出資的刊物』。」我想我們可以忽視這個聲明。我不能想像大陸個人目前有資力出版這麼一冊豪華（至少以中國的標準而言）的對外宣傳刊物。我提「宣傳」二字，因為我們不能否認，任何刊物都含有宣傳性，而中國對外刊物的目標當然是宣傳。

與所有對外的期刊作比較，（無論是《中國》畫刊、《中國建設》、《北京周報》，以及中英文的《瞭望》），《Nexus》在形式與內容上已搶得了第一把交椅。在外表它完全脫離了中共刊物傳統形式（即使是改了裝後的《中國建設》）。單從封面來看，《Nexus》是很具吸引力的。

在內容上《告讀者言》公開向外徵稿，聲明投稿者的意見不必代表刊物編委會的立場。創刊號有好幾篇外國人的文稿。美國《新聞週刊》駐北京記者寫了一篇她與中國民間人士交往的經歷。另有一篇是一位在北京學中文的美國學生單獨在公路招手搭便車從四川旅行到西藏的報道，極饒興趣。

其餘文章有報道中國老人養老情況、男女關係、兒童嬌養問題、北京的性道德會議、莎士比亞在中國舞台上演等等，雖然文章簡短而顯淺，但是我們頗可看出編委會編出一本不同凡響、打破框框的刊物的用心。他們的方向是對的。

辦刊物最忌的是成為宣傳八股。一件最好的宣傳品應是有宣傳之實而無宣傳的外表。如果刊物的第一目標是吸引讀者，《Nexus》已有相當的成功。它究竟擁有一個怎麼樣充實的作者（除了外方的投稿）陣營呢，我們只能等待閱讀未來的各期。

（五、十二於紐約）

記唐紹儀

在第二次南北議和中

趙榮芳

一九一六年袁世凱暴卒，段祺瑞把持政權，孫中山因段毀法亂國，揭起護法大旗，從而形成西南軍政府與北洋政府對峙的局面。一九一七年春，第一次世界大戰結束，美、英為爭奪中國市場，策劃中國南北和議。經過一年多的醞釀，議定在雙方代表人數、地點、會議名稱對等的情況下開議。唐紹儀自辛亥和議任北方總代表，此次又出任南方總代表。他表示，「與孫中山無論如何不能背道而馳」，事實上，他確實協助了孫中山的革命活動。其主要表現是：

（一）堅持法律解決。一九一八年和議籌備初期，孫中山表示：「文以為南北和議……當以取消非法機關，恢復舊國會為唯一無二之條件。」提出了解決的原則。當時，唐正在日本進行倒段活動。回國後，北方直、皖兩系因爭權奪利，已由安福國會選舉徐世昌為臨時大總統。唐給徐的信中說：「此次公之被選，是否適合民國約法，姑俟天下定論。即合理而談事實，公已志在平和，自應以平和為第一義，先事收束。」表達了唐對非法總統的否定及希望和議的雙重意思。和議初期，孫中山曾主張唐出席巴黎和會，但考慮：「今以南北問題未妥，少川先生不能往。」於是委唐紹儀就任南方總代表。唐認為兩點為議和的指導思想，一是必須撤裁段氏的國防軍，二是我國代表在歐洲和平會議爭回青島問題。這實質也是貫徹了孫中山對和議的指導思想。

但南北軍閥主張開議的目的，僅是爭權奪利。直、皖爭奪中央政權，陸榮廷覬覦副總統職務，而滇軍則想做中原的西南王。唐紹儀對此公開表示：「不是為西南算柴米油鹽的。」並不與由桂系所掌握的南方軍政府通電，而是直接聽命於孫中山。（十五）

設計獨特的組屋區

——新加坡旅情之七

森洪

大約半個多小時的汽車行程，我們就抵達大哥的家。

二十多年前當我離開新加坡到天涯海角去流浪前，我和大哥與父母親，是住在有「小印度」區之稱的市內的私人樓宇，屋主是以放高利貸致富的阿拉伯人。我離鄉別井之後，屋主將產業轉售，我們家才搬到現在這個稱為女皇鎮的組屋區。

當時，這個區還是個新發展的衛星鎮，原屬近郊地帶，是一片以村屋、菜地和小型手工業為主的小丘陵地。後來市政府才籌建組屋，以廉宜的價錢租予租戶，所以從外觀看來，此區的組屋建築方面，不同於後來發展的組屋那樣寬敞和高質量。

所謂組屋，其概念與香港的屋邨相似。但新加坡的組屋，無論是女皇鎮這類舊區，還是如宏茂橋區、大巴窰區的新型組屋，與香港的屋邨仍有若干的不同。

組屋區不管新或舊，也不管規模大或小，它們都有一個劃定的相對獨立的範圍，與區域範圍外的馬路、公路，保持一定的距離，一般不會從區內通過，因此保持了區內的寧靜和整潔；而且也絕不允許在區內的道路邊擺賣、叫賣，違者罰款極重。

就以我大哥所住的組屋區來說，住所的格局，多以兩房一廳為主，每層樓有十戶人家，每幢十層或十六層，相隔十至二十米的距離，中間是人行道和草坪，供住戶人家夜間乘涼和小孩遊玩之用。

區內分別設有警署、學校、郵局、教堂、菜市場、停車場、兒童遊戲場、體育運動場地，另外，在組屋區中部，設有商場店鋪，以及小販熟食中心等，佈局得很有條理，場所特別注意乾淨整齊，所以區內住戶，完全可以步不出區，就可以得到日常生活所需的用品，極為方便。

假若區內住戶人家，想出外到市內購物、上班、娛樂或者參加活動，也並不困難，通常各組屋區的外圍，都有主要的公路幹線圍繞，多線的巴士和的士可提供乘搭之便。除了個別保留舊貌特色，以吸引外來旅客觀光的市區公路外，一般通過組屋區的公路都很寬敞，少說也有六條行車線，而且路中和兩旁的植樹綠化工作，均做得非常成功。

州大風塵

女性小說　呂宮

廿二：幸福和平需血肉做代價

「唔，我們有信心。」何氏夫婦不約而同站起來，往廚房去取碗，取飯。

胡太太放下她的刺繡，搖搖頭，沉思起來。

雲龍端着炒好的豬肝，一邊在偷吃，一邊問：「怎麼樣？看見我們的恩愛，便想起你那胡發公？」

「雲龍，你娶了老婆，還是那麼口花花的？」胡太太臉上一紅：「我是為素琴擔心哩。這丫頭，軍隊也不知哪日殺到，好歹連醫院也炸了，沒了牀位，……」

「少擔心，自己人嘛，甚麼都是好辦的。吃飯，吃飯，肚子餓了，明天我回辦事處去，給你那老胡發個相思電報吧！」

胡太臉紅紅地啐了雲龍一口，嘴巴咬着她炒得仍冒血絲的豬肝：「人家要拍電報，還用得着你？」

「那又未必，你這西藏美女一到行裏，我怕的是又惹來一輪騷動，回頭老胡又怪我隨便讓嫂子拋頭露臉了！」

素琴沉沉臉：「什麼拋頭露臉？我們這一代在這幾年，逃日本軍隊四處竄，不知拋掉多少頭顱了，單是你才能四處去呀？」

「好了，好了，幸福與和平，是須用血肉和勞力去換取回來的，喝湯，喝湯！」雲龍的樂天派精神隨時發揮。

「哼，別這麼自得其樂，」胡太故意挑剔：「你一個小小的何雲龍，僥倖生得一表堂堂，有點聰明和學識，活着什麼魅力、毅力、熱力的名氣，充其量也只是小園子的人物而已！」

「還以為自己種下了遍地風流哩！」素琴嘴吵吵。

「風流總賬，全都種在這裏啦。」雲龍拍拍素琴的大肚皮，「所謂國家興亡，匹夫有責，高調只是用來唱的，工作才是該做的，你們難道想我也荷槍去投軍麼？」

「廢話？」素琴橫他一眼：「以為自己是貓有九命麼？」

「這不就對咯，我們知己知彼，盡匹夫之責，搞好經濟，也是國家的命脈呀。」他捏捏素琴的鼻子：「還有挑備那配偶，下好雞，為國家製造未來主人翁！」

不要婆婆媽媽（二六〇）

柯為良望他笑笑：「你是我的職員，何伯給你的利益和我有甚麼矛盾？你又不是賺我的錢。」

「舅父，我想把這個戶口的收益轉入『柯發』。」

「轉入『柯發』？你真是發神經了？莫說我不能要，即使我要，何伯也不會同意。」

和呂小姐應酬，雖然你說沒有追求她，和她一起，總要用一些錢的。袋中有錢，膽子氣壯站在米高面前，說話也響一些。你放心努力的做，舅父相信你安排得好。不要再說這些了。總之，何伯親紙的電影廣告都是你的，公司不做的小額廣告都由你做，公司只收少許的佣金，都入你私人的戶口。米高約你……望你大展鴻圖。

第四十一回：秘笈甜言謀大利　金圈鐵筆鬥名山

狂俠·天驕·魔女　武俠小說　梁羽生

串通行騙

原來孟劍是與公孫奇串通了來騙桑青虹的。公孫奇老奸巨滑，他早已定下兩套辦法，第一套由他先來行騙，行騙不成，再利用孟劍出馬，實行第二套辦法。

公孫奇聰明絕頂，他得了那本毒功秘笈之後，用心模仿桑見田的筆迹，不消多久，居然給他模仿得維妙維肖，他偽造了一本假的秘笈，就叫孟劍用這本假的秘笈來向桑青虹行騙。不過在假的當中，那練功法門也有兩三成是真的。所以，桑青虹看了，一點也不起疑。他偽造的秘笈，假中混真，真中摻假，倘若有人依他的法門練功，不過三月，就要走火入魔。他將假的「秘笈」交予孟劍拿去行騙，當然是為了提防孟劍背叛他了。饒是如此，他還未放心，在孟劍臨行之時，他又用「化血刀」在孟劍身上下毒，要是孟劍在三個月的期限之內，不回來見他，便要毒發身亡。

孟劍也有自己的打算，自從他被珊瑚唾棄之後，他不去仔細想想自己何以被人唾棄的原因，卻反而恨耿照「搶」了他的情人，他自知本領低微，決計不是耿照對手，要報復也無從報起，公孫奇知他心事，答應他若是事成之後，就收他為徒，傳他絕世武功。這麼一來，孟劍對他自是矢忠不二了，何況他還被公孫奇斫了一刀「化血刀」。

孟劍對桑青虹所說的那番謊話，就是他與公孫奇兩人合編出來的。公孫奇情知桑青虹見過了莎來魔女之後，他自己是兇手的事實，決計瞞不過她了，因此索性叫孟劍在桑青虹面前指責他是兇手。這一着果然巧妙無比，騙得桑青虹再也沒有半點疑心。

他們的計劃就是由孟劍騙到了桑青虹的內功心法之後，拿去獻給公孫奇。這樣，雖不及有個桑青虹在旁陪練的好，但總勝於得不到內功心法，自己瞎摸。至於孟劍，當他和桑青虹一起的時候，他可以裝作練功，其實並不真練，反正桑青虹也未練過這兩大毒功，不會知道真假。孟劍可以推說資質魯鈍，這兩大毒功複雜深奧，練三個月未見成效，那也是毫不稀奇之事。

桑青虹聽信了孟劍的謊話，對他感激無比，不但答應授他內功心法，而且隱隱有以身相許之意。孟劍大喜過望，誠恐夜長夢多，連忙說道：「虹妹，既然那魔女說過還要回來，那咱們可得趕快離開此地了。」

桑青虹嫣然一笑，說道：「孟大哥，今後你說什麼，我都會依從。好，這就走吧。」

（五七四）

小說林

名女人手記　諷刺小說

坐姿生產安全可靠

冷艷梅

我冷艷梅有學無類，雖然自幼長於富戶豪門，不光懂得吟詩作對飲酒賞花的高級玩意，甚至連推牌九玩雙陸打骰推庄鷄鳴狗盜的伎倆也會耍，普通三腳貓角色想來欺瞞我這個冷家小姐，難上加難，不然，我怎麼管得住山莊上面又奴又婢幾百口下人？

有些賤婢貓兒貪腥在外面搞大了肚子，遮遮掩掩藉口頭暈身興不在我眼前出現，想躲起來生仔，哼！有那末容易嗎？我即使不看她的肚，只看她走路那對八字脚姿態，就知道發生了什麼事，我大大話話也算是個接生專家哩。

關天芝眯眯笑說：「怪不得我一進門，梅安娣已經斷定我懷了胎，您經驗豐富，可得麻煩您用傳統方法替我接下來。我靠最新科技不靠男人而人工受孕，卻用傳統接生讓嬰兒出世，好玩得很哩！」

「哼！好玩！你知道甚麼是古老方法嗎？那要你們這些大肚婆自己將嬰兒擠出來，用牙齒咬斷臍帶，再抱到河邊以冷水洗淨身上的油脂血垢。至於我的接生術，比《金瓶梅》裏頭那個李瓶兒生產不知先進多少倍，全部過程都經徹底消毒，安全可靠。採坐姿生產，又快又輕鬆，雖然是幾十年前的方法，但經得起時代考驗，比現代那些什麼無痛分娩還要得勁。」

關天芝道：「您說的坐姿生產，我還沒聽過，坐着又怎樣生產呀？」

「噯！你懂什麼！坐着才好生哩！大肚婆要坐在椅子上，兩隻脚又開擱在椅前的有脚木製子孫桶上，王三嬸就抱住她的腰扶着她腋下搖呀搖，把那塞豆腐搖出來，這樣的姿勢，符合地心吸力原理，子宮收縮得好，容易出力，生得特別快，連那西洋鬼婆子也學我們哩！他們把椅面中間挖空有如抽水馬桶，也有的鬼廁式生仔，婆坐在老公大髀上，老公就坐在椅子上，雙手穿過大肚婆的胳肢窩抱住，好像參歡喜禪，肉酸到死！之不過有效了！」

關天芝說：「我從來沒有生仔經驗，梅姨您得好好教我。」

「唔！教你倒是不難，只不過一切都得聽我的，切不要嚕嚕嚕嚕問這問那，你就聽着吧！陣痛時才找我，我幫你先書寫「體玄子借地法」向廟祝土地滿天神佛借地生產，請衆神避一避，不要沾到你的穢血，另外，找件常穿的孕婦衫，密不透風罩在灶頭和灶口，那就諸事大吉啦！」

一四九、舟山招親

三門灣漁船知道這邊是健跳楊老闆派人過來，都十分相敬，何虎說：

「現在楊老闆已經做了官，是大明的水師總兵，手下的弟兄，都做了水師兵，你們知道嗎？」

吹了一頓牛，三門灣兩艘漁船因給福建火炮船搶了幾十擔魚去，心中不忿，可是也無法報復，正恨不已，聽了之後，十分高興，及至何虎說要收魚炮，用以對付福建水師，都願奉獻，不取分文。何虎說：「福建水師鄭彩，原是奉唐王的，如今在福州，鄭芝龍他們就抓在手裏當木頭人，還要排擠魯王，魯王、唐王都姓朱，一家人，有話都好商量，哪知鄭家這些狗蛋起了壞主意，買通了舟山的總兵黃斌卿，封了他的爵位，把魯王趕到了海裏。這狗蛋不知好歹，你要爵位罷了，只要開口，魯王送一個給你也方便啦！哪知他把他趕走，只受唐王的封，你道為什麼？因為魯王有金銀珠寶……從紹興運到了舟山，黃斌卿……

品味獨特乾濕樓

冬冬

雨傘是人們在下雨時最常採用的工具，但事實上，雨褸和乾濕褸更受年青男女的歡迎。

近年來穿着乾濕褸的人越來越多，皆因它有型有款，穿在身上，份外帥格。不過，乾濕褸倒不是人人着得起，若非身材魁梧健碩，真易變乾濕褸，而取一般……

……其黃為最常見，當然也有較矜貴的白色。

一件優質名廠出的乾濕褸，價錢往往要數千元以上，所以說，乾濕褸質非一般普羅大眾所負擔得起。而且論穿得最好睇者，還要數一些外型優雅的中年成熟男人，散發中年成熟高貴的魅力。

普通一點的雨褸，亦有款式別緻新穎，色彩繽紛，十分搶眼，鮮紅、黃、綠，甚至配上圖案，……

畫了一隻鶴，希望用最簡單的筆墨去表現，是寫意畫。

畫好之後，掛在壁板上，左看看、右睇睇，真是自得其樂。

忽而覺得，題一行字會更有趣吧？題什麼好呢？我寫了……

生活的準確與簡單

陳言凞

……多姿多采」？飲飲食食，夜夜笙歌，下班後約三幾同事搓麻將，或者到清吧喝兩小時啤酒，這樣的「生活」，個人以為，偶一為之沒所謂，太多了，那不是多姿多采，那是一種浪費，浪費金錢、浪費時……

喜歡過一些清淡的生活，不知道算不算「從絢爛歸於平淡」？平淡一點的生活，個人以為這才是真正懂得生活，在這個時候，喜歡盆栽、寫畫，聽一些抒情音樂，看一些參考的書，這樣的工餘嗜好……

誰說今天的香港年輕人只懂得吃喝玩樂？有些人只看到片面，以偏概全，就認定了今天的「香港仔」沒出色，只會跳舞，耍樂，不知進取。

一個社會，是由各色各樣的人組成的，「一樣米養百樣人」，不能看到某一點就想到其他都是一樣。地球在太陽背後時，你所處的是黑夜，誰道那……

品味獨特乾濕褸

衣飾新潮　冬冬

雨傘是人們在下雨時最常採用的工具，但事實上，雨褸和乾濕褸更受年青男女的歡迎。

近年來穿着乾濕褸的人越來越多，皆因它有型有款，穿在身上，份外帥格。不過，乾濕褸倒不是人人着得起，若非身材魁梧健碩，真易褒乾濕褸，而取一般的雨褸，否則有不倫不類之感。男的要高大威猛，女的也迥瞞要身高膊橫，才能把乾濕褸的魅力發揮出來。

乾濕褸的衣料質較厚身，所以除了防水外，亦有保暖之效，是故秋冬季節亦有不少人士愛套上乾濕褸以避寒風。顏色方面倒是十年如一日，墨綠色、啡黃、卡其黃為最常見，當然也有較矜貴的白色。

一件優質名廠出的乾濕褸，價錢往往要數千元以上，所以說，乾濕褸實非一般普羅大眾所負擔得起。而且論穿得最好睇者，還要數一些外型優雅的中年男人，散發中年成熟高貴的魅力。

普通一點的雨褸，亦有款式別緻新穎，色彩繽紛，甚至配上鮮紅、黃、綠，十分搶眼，配上圖案，比較適合年青男女穿着，以配襯他們活躍奔放的性格。

杧果應該怎樣吃

識飲識食　秀官

通街通巷都是杧果，價錢亦非常便宜，有一個一個的賣，亦有一堆一堆的賣，假如你習慣，而又知道在什麼地方買最好，十元可以買得到五六隻，若是十元四隻，亦已是上選，當然，亦有十元一隻的。最近就有朋友送了給我十隻，我知道是在什麼地方買，而且知道是十二元一隻。

不可以為我筆下寫的，什麼都是從前比如今的好，假如你默默的想一想，不能不同意我有此一說：以前，比如今，就算是杧果，也不例外。事實上此中亦有道理，如今的生果，都是只重產量，已很少顧及品質。

從前的人吃杧果，吃法是珍而貴之，一隻切了開來，一人分得一塊，小吃多滋味，定然是慢慢吃，有時還要猜拳，來決定誰可要那隻杧果核，因為那時的認識中，是以識得吃核的才是夠道行，也只有核才最耐吃。如今，杧果那樣便宜，不要說吃一個，吃兩個三個亦等閒極了。

曾經有過一段時期，說是要整個吃才更好，傳說用刀切過，杧果內的纖維被切斷，滋味大減，而且這樣那樣，列出了許多理由，於是人人皆以獨食為樂。到了近年，由於從菲律賓那邊傳來的吃法，把兩邊切下來，再分刀切成了小方塊，吃來就斯文許多，不至吃得嘴邊都是杧果的汁和肉，但不能不犧牲了中間的一片，因此，我還是依舊的一法，剝皮，雙手捧着吃。

讀書也須環境好

安居說住　陳清偉

有人或許又會想當年，說什麼老父、阿爺又是什麼生活環境下成長，他們同樣不是好好地有所成，又何必多此一舉，讓孩子要風得風，要雨得雨，最重要還不是唸書，好好地強迫唸書，今日孩子纔有徹盲，它日也會多謝家長教得嚴，管得好。

這裏所涉及的問題太多了，且讓我們先看讀書，唸書，今日的知識的累積，可以說以幾何級數增加，無論你如何勤奮唸書，必定不能趕上最新科技知識發展，更不能廣而納之，唯一方法便是作選擇性吸納，以應生活所需，而生活形式又關乎性格傾向，所以也可以說是為了我們的興趣。

也只有這樣，抽象文字所描述的知識，始能引起強烈的閱讀動機，始能有效地被吸收。

明白到生活與知識吸收的關係，再想到較好的環境，合理的環境，確能豐富生活，使處於其間不單只感到舒適，同時亦有利於啓勵感官，打開智慧之門，然後吸納知識始令事半功倍，有機會掌握文字技巧，及養成一種勤奮的習慣。而早一、兩代家庭環境或許會較差，但那個時候社會整體壓力也較小，加上接觸自然環境機會也較現在好得多，不會那樣沒有多少日子，真真正正地看到日出日落，甚至一兩個月內，你可能也不會感到曾經見過幾顆星星。那又怎可以不特別留意家居環境。（兒童在家居中的地位之十九）

新西蘭交通法例

萬志勵行　周永傑

本港運輸署日前指出，從統計數字顯示，新領駕駛執照人士觸犯交通條例，和造成交通意外傷亡的數字，跟有豐富駕駛經驗的人士比較，多出二點七倍。因此有必要對觸犯交通條例的新領駕駛執照者予以重罰，包括判令重考或吊銷駕駛資格。此一新聞令我聯想起新西蘭的類似交通條例。

由於我曾在新西蘭漫遊了半載，而逗留期間還考取了當地的駕駛執照，所以對該國的交通條例頗為熟悉。事實上，在新西蘭考取駕駛執照，說難非難，話易不易。所謂難處，就在於「學神」們除像香港殺辨答筆試的種種選擇題外，還要在主考官面前回答五條口試問題，此舉主要杜絕考生們單靠「撞彩死記」來剔選筆試試題，說到容易的地方，反而是駕駛技術方面的要求比較放寬，因為主考官是期望「學神」們掌握基本開車竅門，獲得「車牌」後才透過實際經驗來進一步鍛鍊駕駛技術。

至於新西蘭交通部門行之已久的駕駛扣分制度，也與本港較新訂的相似，例如違例駕駛被扣滿一百分的，會被吊銷牌照，但對只滿七十五分的人士，則會交由交通部高級官員召見，與研究其駕駛技巧有何不妥，藉再教育來協助改進他們的駕駛習慣，和加強認識交通法例。但在香港只知對違例者與罰重考和停牌，却未聞會召見違例人士研究如何改進其駕駛技術。

漫談口頭禪

色然集　石人

每個人的說話，都會有些不同的或者相同的「口頭禪」，相當有趣。例如我有位朋友講話時喜歡一面扯着人，一面說「你聽我說，你聽我說！」

而其實被扯着的，則正在非常小心地聽她說，並沒有顧而之他。另外有位朋友，則是即使很普通的事，也總會在講完之後加上一句：「你相不相信？」看起來即使他說：「銀圓是圓而扁的」，亦得問一聲「你相不相信？」為了免於打斷談興，有時候，答之以「當然相信」，會得講一百幾十次。

（其實，這種口頭禪，既不見得是怕你「不聽我說」，或是「怕你不信」。只不過說慣了之後，很像不這麼說，話也就沒辦法繼續下去。）要別人「聽我」、「信我」，或者都是出自人的本性，又或者是一種心理作用驅使，就是怕別人不聽不信。其實，真得別人聽信，又何在乎講這種話？還得看你平日如何行事。

新園地

生活的準確與簡單

陳吉楓

畫了一隻鶴，希望用最簡單的筆墨去表現，畫好之後，掛在壁板上，左看看，右睇睇，真是自得其樂。忽而覺得，題一行字會更有趣吧？題什麼好呢？我寫了這樣一句──生活就是這樣，準確簡單！

這當然是有感而發。生活，有些人認為必須多姿多采。這才是「不辜負活在這人世上」。「多采多姿」本身沒有什麼不對，問題是怎樣性質才是「多姿多采」？飲飲食食，夜夜笙歌，下班後約三幾同事搓麻將，或者到酒吧喝兩小時啤酒，這樣的「生活」，個人以為，偶一為之倒所謂，太多了，那不是多姿多采，那是一種浪費，浪費金錢、浪費時間。

聽到一位年輕人說：「趁後生，趁有氣有力，玩個夠本！」

玩是沒有夠本的，那是無休無止，趁年輕，「學」個夠本才重要，雖然學也是沒有「夠本」的。人近中年，會越來越喜歡過一些清淡的生活，不知這算不算「從絢爛歸於平淡」？平淡一點的生活，個人以為這才是真正懂得生活，在這個時候，喜歡盆栽，寫畫，聽一些抒情音樂，看一點需要思考的書，這樣的工餘嗜好，也就是一種「生活」，有可能的話，最好是繼續進修，不必急於有所成，就當是一種生活，十年八年也沒所謂。

有一天，路過銅鑼灣，見到一幢商業大廈佔了大半陂是「專業學校」的招牌，語言商科，還有美術設計……，有所求才有所供，有那麼多的進修學校出現，也就說明了問題。

誰說今天的香港年輕人只懂得吃喝玩樂？有些人只看到片面，以偏概全，就認定了今天的「香港仔」沒出色，只會跳舞、要樂，不知進取。

一個社會，是由各色各樣的人組成的，「一樣米養百樣人」，不能看到某一點就想到其他都是一樣。地球在太陽背後時，你所處的地球是黑夜，難道就認定地球是「黑」的？地球會自轉，黑夜之後便是白天。

生活就是這樣──準確簡單，不必追求太多花巧了吧。

此地有銀　再說三千點

羅奇

市場又有不少人在談論何時恒生指數越過三千點關了。

朋友告訴我，有一位外資知名經紀，曾開出盤口，謂在今年六月份內會見三千點，並且與若干行家打賭。為此，這位知名經紀又贏得了「大好友」之稱號。

在我執筆時止，恒指已迫近二千九百點關，報二八八一點，還有十九點就闖上這個心理關口了。一旦過了關而能站穩，下一個目標「想當然」也是三千點大關啦！

其實，恒指破三千點的預測，早在八六年初已由大經紀唯高達率先提出，那時恒指還處在二千點左右的水平，亦即大經紀的預言升幅多達一千點。一年之後的今天，三千點指數已非高不可攀了，起碼市場已有多人論及，故三千點的目標又被一些人提高至三千五百點。

朋友說，指數只是一個指標，除非你買賣期指，否則不應以指數去代替投資的選擇。我很同意這句話。指數上升，未必所有股份都升。在每日的交易中，均有上升、下降及無起跌的股份，指數狂升而仍有股份下挫，一點也不為奇，所以選擇不好，一樣可以在指數大升二、三百點時「乾瞪眼」。

三千點能否升越的重要性並不太強，選擇投資才是不可或忘之事。

雷誠再來四喜臨門

評馬說駒　戴公

剛在周三舉行的本季最後一次夜馬，由於當紅騎師雷誠繼續有水準演出，因此，每場賽事都有熱門馬入圍，特別彩池中獎馬迷較多，尤其是三寶彩，不足一百元的派彩，甚稱皆大歡喜也！

雷誠繼上周末連中三元之後，周三晚更是四喜臨門，先後勝出第一場「香港銀」、第三場「聰明神駒」、第四場「祿驛」及第六場「飛躍舞士」，演出十分出色。雷誠雖非一流騎師，然而拚勁奇佳，策騎五匹馬上陣，贏了四場，只有一匹「無敵駒」落第，這是輸在馬匹實力，與騎師無關。

臨場，馬迷之中，有人謂買六環彩以雷誠的馬匹作膽，亦有人說雷誠的馬匹是連贏及三重彩膽。看來，捧雷誠的馬迷該有斬獲。

雖然有雷誠的熱門馬膽，但是，一些場合却跑出冷腳，故此除了第一場之外，連贏派彩相當不俗，此乃其他騎師演出失準之故。

此外，登龍這次贏了一個寶，第二場「聰明神駒」亦是近期所罕見，最近，登龍馬匹表現頗不理想，成績平平，熱門馬倒灶也不少，夜賽之前，登龍突然有三匹馬較瞭，也許與馬匹長期沒有佳作有關，就在傳出兵變之後，登龍即有頭馬見面，這可能是巧合，然而，希望登龍振作起來，不要令捧場客失望。

區會職權

持平篇　唐約翰

深水埗區議會一部分議員動議批評立法局的一項決定，政務處為此徵詢法律意見，律政司覆函說，區議員可以發表個人主張，但是以區議會名義討論或通過決議批評立法局，則超越職權範圍。

對於律政司的意見，區議員有贊成的、有反對的。立法局議員對此看法也不一致。這個爭議實際上涉及立法局與區議會的職能問題。

律政司的覆函說，根據法例，區議會的職務是「就影響區內人士福利的問題給政府出主意」。律政司認為：第一，「出主意」是指在行動前提供意見，而並非事後批評；第二，出主意的對象是「政府」，這限於行政部門，而不包括立法局。

律政司顯然認為區議會的諮詢角色並非漫無邊際，應不能越軌，但是一些區議員却又顯然認

區議會是港府推行「代議政制改革」第一步的產物。一九八四年的白皮書決定走出第二步，又議區議會議員參與組成選舉團，推選合資格人士進入立法局。一些區議員於是覺得，既然可以選出立法局議員來，應當也有權監督和批評他們的表現。這理解與律政司所說的法例含義不符。由此而產生了混亂。若果這點未得澄清，而在代議制的檢討中進一步擴大區議會對選舉立法局議席的職能，可能更增混亂。

區議員又已質詢，像市政局、房屋委員會等機構是否屬於可提意見的政府部門之列。當然，市政局和房委會都已有制訂政策的職能，未必與立法局相同，但近期一種主張却正是要立法局也擔當擬定政策角色的。

兄弟之戰

自由港的　公孫牛

香港人在爭取奧運足球外圍賽出線權的心態也許很微妙。如果只有中國隊跟外國隊爭，那麼一定支持中國隊，如果只有香港隊與別的國家、地區爭出線，支持香港隊也是沒有疑問的。可是碰上了中國隊對香港隊，心情就比較複雜了。「手背係肉，手掌又係肉」，最好兩隊都出線，但只有一隊可出，於是難免緊張矣。

假使中國隊和香港隊強弱懸殊，情況又會不同。即如香港隊對菲律賓，問題是能夠入多少球，不存在誰勝誰負的推測。但中國隊與香港隊却有些像兄弟波，各有優劣。中國隊體力好，踢法硬朗，在巴西集訓之後，技術有一定進步，香港隊講究戰術，腳下細膩功夫見稱。過去對賽，各有勝負，此次首戰香港以握手言和，而中國以入球率稍佔上風。香港隊在廣州的次戰，許勝不許和，心理壓力自然大一些，加上中國隊有地利人和，港隊輸零比六也是合理。

中港兩隊是兄弟波，他們的比賽，也應該是兄弟之戰，公孫牛竊以為這是最重要之點。球員固然要這樣看，現場觀眾以及所有關心這場比賽的人也要這樣看。不能因為是兄弟之戰而隨便對待，但也決不可以由於緊張過甚而傷了兄弟和氣。事實上，哪一隊有好成績，都是中國人應當高興的。從長遠看，兩支球隊各採對方所長，補自己之短，共同進步，使中國的足球運動能更快一些邁向世界水平，是球迷所馨香祝禱的。

陳映真與山胞悲劇

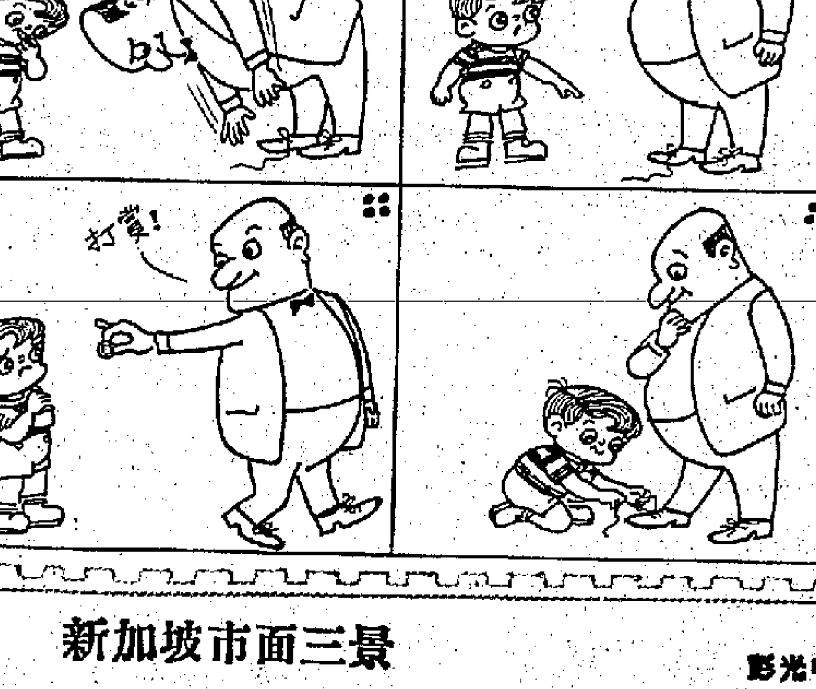
采蘋小言　仲慧

台灣作家陳映真來了香港。他是寶島《人間雜誌》發行人兼主編，此行來參加本港一個「《人間相》報道攝影展覽」活動。關心人間世態，似乎把港台兩地文化界的興趣聯結一起。

陳映真是一位鄉土文學作家，也是一位關心社會現實生活的作家。他這次在港，將作兩次演講，一個主題為《四十年來的台灣文學思潮》，另一主題為《民主生活和社會參與》。兩個主題的範疇不盡相同，却也顯示了這位作家的特點。他的作品多屬現實主義，他也關心社會現實生活。最近，台灣發生一宗十八歲山胞青年初闖社會殺人犯罪被處死案件，引起社會人士重視。這是一個社會悲劇。陳映真來港之前，參加當地一個座談會，曾發表他的觀點。他說，曹族少年湯英偉僅僅在都市工作九天，竟變成駭人聽聞的謀殺者，這是因為山地原地住民與平地漢人社會結構差異所產生的不幸事件。如何化解本案帶來的仇恨、憤怒，檢視各項社會病因，是目前社會各界應有的作為。看來，這個悲慘故事，可能成為作家筆下的創作題材。

小強的故事　好心被誤會

林小平



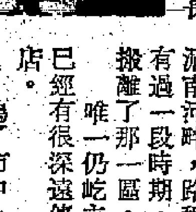
夏天的長春藤

玩賞篇　正園居士

夏天是長春藤的致命傷，長春藤的死亡幾乎百分之九十是在炎熱的夏天。長春藤性喜冷涼，忌炎熱，據朋友告訴我，長春藤在英倫是最粗生的，生長開來漫山遍野都是。

我曾經到過黃山，在黃山上也見到不少長春藤，但此種長春藤的葉是純綠色的，看情形是野生的。

具有冷氣設備的室內，長春藤會生長良好，平安渡過暑天。如無冷氣設備，注意通風良好，涼風習習的環境下也會生長健康，在此情形下，澆水切不可過多，保持盆土濕潤即可，過濕會爛莖死亡。



湄南河畔

銷金術　簡而清

曼谷是一個很大的城市，連市中心區，也分成好幾處。

湄南河畔一帶，以往在航海業最發達時代，當然是很旺的。但後來一般遊客，改以航空為主，於是情形也就變了，因為由曼谷機場到湄南河畔，路程最遠，所以曾經有過一段時期，根本上是什麼都搬離了那一區。

唯一仍屹立該區附近的，是已經有很深遠傳統的曼谷東方酒店。

為了市中心的焦點換了，令當時的東方，變為一種旅遊酒店，生意人住在那裏，就顯得相當不方便了。

不過地運似乎是有輪流轉這一類事的，因為近幾年間，那一區又重新旺了起來。

幾片較新的酒店，也紛紛地依着湄南河而興建起來，另外有一個頗具規模的商場中區，也招得不少人去。

那個叫「河城」的購物中心，有一層是全部賣泰國及東南亞幾個鄰近國家的古玩等等物品的，尤為遊客愛到的地方。

其中又以緬甸的古代或半古東西，在此可以發現的最多。價錢雖然會比外頭昂，但却可以省了慢慢到處物色之苦。

新加坡市面三景

中光影

在郵票上看新加坡城市建設，也是新樓平地而起，當不像香港密集。

這是新加坡今年二月二十五日發行的「新加坡高樓建築郵票」，共三枚，面額十分、五十分和七十五分。

十分郵票所繪是烏節路附近景色。這條路是新加坡各大酒店集中地點，遊客必到之地。

五十分是中央商業區，郵票上繪着近二十幢大廈，雖然不似香港中區那樣繁華，也是熙來攘往。

七十五分則為瑪利納中心和拉佛士路，屬於住宅區了。

小說林

……喝湯，喝湯！」

雲龍的樂天派精神隨時發揮。

「哼，別道麼自得其樂」，胡太故意挑剔：「你一個小小的何雲龍，僥倖生得一表堂堂，有點聰明和學識，活着什麼魅力、毅力、熱力的名氣，充其量也只是小園子的人物而已！」

「還以為自己種下了過地風流哩！」素琴嘴𠺌𠺌。

「風流總賬，全都種在這裏啦！」雲龍拍拍素琴的大肚皮，「所謂國家興亡，匹夫有責，高調只是用來唱的，工作才是該做的，你們難道想我也荷戈去投軍麼？」

「廢話！」素琴橫他一眼：「以為自己是貓有九命麼？」

「這不就對咯，我們知己知彼，盡匹夫之責，搞好經濟，也是國家的命脈咯，」他捏捏素琴的鼻子，「還有挑僑匯呢，下好種，為國家製造未來主人翁！」

名女人手記　坐姿生產安全可靠

諷刺小說　冷艷梅

我冷艷梅有學無類，雖然自幼長於富戶豪門，不光懂得吟詩作對飲酒賞花的高級玩意，甚至連推牌九玩雙陸打骰推莊雞鳴狗盜的伎倆也會耍，普通三腳貓角色想來欺瞞我這個冷家小姐，難上加難。不然，我怎麼管得住山莊上面又奴又婢幾百口下人？

有些賤婢貓兒食腥在外面搞大了肚子，遮遮掩掩藉口頭暈身異不在我眼前出現，想躲起來生仔。哼！有那末容易嗎？我即使不看她的肚，只看她走路那對八字腳姿態，就知道發生了什麼事，我大大話話也算是個接生專家哩。

闕天芝眯眯笑說：「逕不得我一進門，梅安娣已經對我們了胎，您經驗豐富，可得麻煩您用傳統方法替我接下來。我靠最新科技不靠男人而人工受孕，却用傳統接生讓嬰兒出世，好玩得很哩！」

哼！好玩！你知道甚麼是古老方法嗎？那要你們這些大肚婆自己將嬰兒擠出來，用牙齒咬斷臍帶，再抱到河邊以冷水洗淨身上的油脂血垢。至於我的接生術，比《金瓶梅》裏頭那個李瓶兒生產不知先進多少倍，全部過程都經徹底消毒，安全可靠。採坐姿生產，又快又輕鬆，雖然是幾十年前的方法，但經得起時代考驗，比現代那些什麼無痛分娩還要得勁。

闕天芝道：「您說的坐姿生產，我還沒聽過，坐着又怎樣生產呀？」

「嘿！你懂什麼！大肚婆要坐在椅子上，兩隻腳又開擱在椅前的有腳木製子孫桶上，王三嬸就抱住她的腰扶着她腋下搖呀搖，把那塞豆窿搖出來。這樣的姿勢，符合地心吸力原理，容易出力，子宮收縮得好，生得特別快，連那西洋鬼婆子也學我們哩！他們把椅面中間挖空有如抽水馬桶，坐廁式生仔，也有的鬼婆坐在老公大髀上，老公雙手穿過大肚婆的胳肢窩抱住，好像參歡喜禪，肉酸到死！之不過有效丫！」

闕天芝說：「我從來沒有生仔經驗，梅安娣您得好好教我。」

「唔！教你倒是不難，只不過一切都得聽我的，切不要嚕嚕嘛嘛問這問那，你就聽着吧！陣痛時才找我，我幫你先青寫「體玄子借地法」向廟祝土地蒲天神佛借地生產，請來神避一避，不要沾到你的穢血，另外，找件常穿的孕婦衫，密不透風罩着在灶頭和灶口，那就諸事大吉啦！」

婆婆媽媽

勵志小說　阿成的故事

（二六〇）不要

柯為良望他笑笑，「你是我的職員，何伯給你的利益和我有甚麼矛盾？你又不是賺我的錢。」

「舅父，我想把這個戶口的收益轉入「柯發」。」

「轉入「柯發」？你真是發神經了。莫說我不能要，即使我敢要，何伯也不會同意。」

阿成靦覥的笑笑，「他已答應我，一切由我拿主意，他沒有意見。」

「何伯當然這麼說，阿成，這個世態有些事是很難解釋，不了解的人來說，你却把他給你的轉給了別人，在你，可能自以為公正，他的感覺又會怎樣呢？他可能認為你不珍惜他對你的幫助。你不要再孩子氣了。說句老實話，舅父雖然給你個助理經理，加你一些人工，但對你的幫助還十分有限，舅父已經老了很多，錢也賺了不少，現在希望你也快些好起來。如果何伯的電影廣告做得好，你可以另外租一層樓住，不要讓你媽再住床位。你和呂小姐應酬，雖然你說沒有追求她，和她一起，總要用一些錢的。袋中有錢，膽豪氣壯站在米高面前，說話也響一些。你放心努力的做，舅父相信你安排得好。不要再說這些了。總之，何伯報紙的電影廣告都是你的，公司不做的電影廣告都由你做，公司只收少許的佣金，都入你私人的戶口。舅父希望你大展鴻圖。米高約你下午見面，他要介紹他的助手你認識，以後「張臣」的計劃由他的助手負責，這是他送來的資料，你細心的研究一下。記住，一個做大事的人不要婆婆媽媽。」

一切都出乎阿成意料之外。舅父的話是真的嗎？還是契爺他說了些甚麼話？一個做大事的人不要那麼婆婆媽媽。這些話也許對的，他表面看來是善良好心腸，實在是婆婆媽媽。

他回到自己的座位細心的研究，再對照自己從別的公司得來的資料，認真的作了比較，然後打電話給米高

海峽幽靈

魔幻小說

二六〇：人夾人緣

次日天未亮，偉昌的媽媽便弄好早點──煎年糕，燒白粥，把偉昌和石霞喚醒。

人夾人緣，這個一直默默無聲，不聞不問丈夫與兒子所幹何事，却把家庭打理得整整有條的婦人，却對石霞甚有好印象。

曾聽丈夫說過幾次，要撮合偉昌與石霞的婚事，她在心底裏默默地記住。好幾天前，她在索罟灣吃漁排同人提早的年夜飯，見到這個海島姑娘，跟她談過幾句，很滿意。

過去十多年，她在家裏默默無言，却細心地觀察兒子，曾與雜貨店的錦華有過青梅竹馬之戀，後來却又各自分飛，最近，她更發覺兒子與那東洋姑娘來往，她三番幾次向從索罟灣回來的丈夫訴說，丈夫叫她不用理會……但她仍有隱隱的憂慮，因為她早就知道從富郎別墅來的日本姑娘，是她女孩時代的赤柱街坊好友小珠，而又是呂家送出去的女兒的日本籍掌上明珠，她怕他們會發生什麼……

前天中午，偉昌帶石霞回來居住。做家庭主婦的殷殷招待，把新絲棉被、新枕頭搬出去給她用，還說：

「我是準備給阿昌結婚用的！」

石霞不好意思，她叫天然婚用舊的成啦！偉昌媽說：「用它們吧！反正我那兒子不知何年何日結婚？新被新枕頭放舊了，可惜！」

「天然婚，照我看，偉昌哥快要結婚啦！」石霞說。

「不，我並不樂觀！」做母親的說這話，是隱隱有所指。

「不會，偉昌哥和杉林小姐很要好！」

「她們是什麼家庭？我們是什麼家庭？我不敢相信他們會有好結果！」做媽媽的說。

「時代不同了！你擔心的情況，不再是阻礙。」石霞說。

「不，什麼時代都一樣，這種情形始終如大樹生根在泥土！」

那是昨夜，偉昌登樓寫東西時，做媽媽的和石霞在房間裏說的。其實，偉昌在閣樓裏隱隱約約聽到一些，他不打算干預她們的談話。他希望媽媽向別人，特別是她喜歡而又投緣的石霞，吐露自己的心事。媽媽呀！除掉在生活上照顧兒子，關心兒子，對他在社會上做事的抉擇，與男女間事的情況，從不說反對或贊成。所以他覺得姊姊比媽媽親近。

武德頌

歷史小說　高旅

一四九、舟山招親

三門灣漁船知道這邊是健跳楊老闆派人過來，都十分相敬，何虎說：

「現在楊老闆已經做了官，是大明的水師總兵，手下的弟兄，都做了水師兵，你們知道嗎？」

吹了一通牛，三門灣兩艘漁船因給福建火砲船搶了幾十擔魚去，心中不忿，可是也無法報復，正恨不已，聽了之後，十分高興，及至何虎說要收魚炮，用以對付福建水師，都願奉獻，不取分文。何虎說：

「福建水師鄭彩，原是奉唐王的，如今在福州，鄭芝龍他們就抓在手裏，當不頭人，還要排擠魯王，魯王、唐王都姓朱，一家人，有話都好商量，哪知鄭家這些狗蛋起了壞主意，買通了舟山的總兵黃斌卿，封了他的爵位，把魯王趕到了海裏。這狗蛋不知好歹，你要爵位罷了，只要開口，魯王送一個給你也方便啦！哪知他把他趕走，只受唐王的封，你道為什麼？因為魯王有金銀珠寶從紹興運到了舟山，黃斌卿一口吞了，鄭彩的火砲船到舟山去，也是不懷好意。現在魯王手下的兩位翰林老爺出了賞格，誰殺得黃斌卿，就賞十萬兩金銀珠寶，我們楊總兵就是去取這筆賞金的，你們要去，也會有份。」

何虎吹起牛來，比牛國泰更加有頭有臉，說得兩艘漁船都動了心，願意歸到楊總手下，一起到舟山去殺賊，一點人數，兩船有百幾十弟兄。無老無少，個個是雙肩暴力的青壯，聽了何虎這一席話，個個躍躍欲試。何虎划了舢舨回報，牛國泰望見，舢舨空空如也，沒有搬一顆魚炮，已經在罵，等到何虎上了船，便說：

「真是不中用，帶了銀子去買魚炮也買不到，你對他們說呀，這是對付鄭彩、黃斌卿這些狗賊用的，還拾銀子，這點事也辦不到嗎？」

「大哥，先不要罵，聽我向楊總兵稟明後再罵未遲。」

何虎進艙，把經過向楊老闆一說，牛國泰在旁，不禁大喜，叫了起來，說：

「啊呀！我老牛又怪錯人了，咱們多了一百多個弟兄，這正是陳大哥的法子，到處收人，倒給你學會了！千萬不要見怪。」

（一四八三）

清潔香港

縱橫文筆　碩儀

清潔香港運動不自今日始，因此標語口號亦經歷過幾個階段，最深入人心的大概是一雙斑眼「厲」住你，下面寫着：「亂拋垃圾，人見人憎。」那雙眼確是在憎你，如果你有紙屑在手，本想一拋了之，看了那雙眼，也會嚇得連忙去找垃圾箱。我認為這個標誌是成功的。

可能有人認為「厲」得太嚴厲，似乎缺乏人情味，於是跟隨而來的清潔香港運動的標語口號要從愛心出發，那雙眼變了一顆愛心，我覺得這一變化也是絕頂聰明的，鼓勵好過責難，將垃圾拋進垃圾箱，連小孩子都會學。你，好好、美妙！這次清潔香港運動不知有何標語口號，多半以憎和愛都說過了，還有什麼好說的呢？真費腦筋，唯有祈求高官多點巡視啦！

球賽

楊校

兩年前，香港足球隊在世界杯外圍中，以二比一擊敗中國隊，令「五．一九」這天成為中國足球史上一個特殊日子。兩年後的「五．二〇」，中國隊終以一比〇取勝香港，贏得奧運足球外圍賽東亞區小組出線權。

戰果是合理的，以實力來衡量，中國隊的確比香港隊稍勝一籌，加上「五．一九」之役的教訓，中國隊上下都像上了寶貴的一課，懂得「沉默就是金」，丟掉了沉重的思想壓力，以和為基礎，穩中求勝，最後得償所願。

至於香港隊的「穩守突擊」戰術，已是重覆使用，要是一開始就像下半場後半段那樣勇猛出擊，球賽相信更加精采。

幸勿追命

谷人

苛捐雜稅，足以殺人，這已史有前例。可料不到，在素以稅項負擔相對地輕作為標榜的香港，稅項却依然是殺人兇手。

稅項殺人的事，具見於日前跳樓自殺的一名洋服商人遺書中。他跳樓前寫下的絕命書，赫然乃是「無錢交稅，一死了之！」

不知道這位死者欠下幾許稅項，也不知道稅局對他追稅追得如何急切，但據情形估計，既然不能不以死了之，那他被追稅若急，則是可以想見的了。

有人曾經戲言，說稅局某些追稅手法，一如閻王追命。姑勿論上述商人是否確因遭到類似手法而畢命，這都值得稅局中人警惕：追稅勿太急。尤其值此居民紛紛受命報稅之際。

華山頌（國畫）曾先國

天譴論翻版

張散

中世紀的歐洲，亦即公元一三四七年到一三五〇年的歐洲，的確曾經發生過大瘟疫，而且勢頭兇猛，所向披靡。患病者也不曉得疾症如何發生，怎樣擴散，如何醫療，怎樣躲避，只好眼睜睜坐以待斃。當時的科學家也不曉得跳蚤和老鼠帶菌的道理，市面上只流傳着「毒雲」傷人之說，甚至認為是上帝對世人的懲罰。

三年之內，全歐洲人口有三分之一（約為八千萬人）死亡。有一些城市，幾乎百分

……看病時也告死亡，為死屍挖墳的仵作也一頭栽入墳坑裏，田地裏糧食已熟無人收割，市場空無一物，亦無人影。法國國王下令將兇厲神靈的人削掉嘴唇，官府命令未成婚而同居的人立即登記結婚，以免天譴。

愛滋病如果引起這樣規模的死亡，如用現代人口來推算，則三年之內，亦即到一九九〇年時，歐洲應死一億人。這顯然是不合實際情況的比喻與估計。

第一張

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半 零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印

華拔類出 極造峯登
海鷗表
中國第一名表
行銷世界二十多個國家，準確耐用。中外一致譽爲「中國第一名表」、「中國計時之寶」
SG-33Y
總經銷：華成國產表行有限公司
電話：5-449559
電傳：61969 HWUA HX

單位
24日
調高
更完美
港島風光
近超級市場及街市
日常生活購物便利

讀藝篇

香港的舞台劇，由於近十多年來政府的推動及一些機構的贊助，有了顯著的進步。亞洲藝術節、香港藝術節等在推動和邀請外來團體的演出，也加强了互相交流觀賞的機會。

若要香港劇壇有更進一步的表現，長遠來說就不能缺乏專業性的訓練。這方面，最近香港演藝學院的成立，肯定在將來一定會有所貢獻，也補足了香港一向缺乏之的正規訓練。我深信它會令香港劇壇發出光芒。我們不能只看目前，要把眼光放遠，十年八年，或許廿年卅年也說不定。藝術的滋長，是藝術生命的延續。

我早說過八十年代的香港劇壇會有更多創作劇的演出，也會有更多職業劇團的出現。我最終目的，是要演出屬於我們自己的戲，這樣才能使劇場發揮最大的作用。

如果能有更多職業劇團的出現，當然是再好不過的事。步向職業劇團的專業水平，是一個好現象。劇團能夠自負盈虧，不受其他資助的影響，做自己喜歡做的戲，是一種最有意義的工作。

但要組織一個職業劇團並不是一件容易的事。行政上和製作上要管理的事實在很多。目前香港劇壇的觀衆也正待拓展，演戲虧本是等閒事，因此也沒有多少人肯嘗試。

舞台新力軍

鍾景輝

最近麥秋組織了一個職業劇團，改名中天，並打算不斷地演出，第一炮是正在城市當代劇場演出的《半句晚安》，續演的是《四柱大床》。

《半句晚安》為《鐵窗》作者瑪莎·雅曼的一個近作。她是露易士維爾演員劇團創辦人之一。《半句晚安》為女兒自殺前與母親的一段長談。

《半句晚安》由陳鈞潤翻譯，莫紉蘭及簡婉明演出。《四柱大床》由陳敢權改譯，林娓娓及林延康演出。

麥秋在劇壇活躍了二、三十年，現在終於成立了一個劇團，繼續努力地幹下去，明知前途是困難重重的，但他却絕無懼色，勇猛地向前走。

欣逢中天成立紀念，特撰此文，除對麥秋表示致意之外，並申賀意。

紙上談歌　非龍非彲

李讚如

鄧麗君實在有一段很長的時間，沒有在香港推出過全新的唱片，不過，鄧麗君的歌聲依然是那種風格，別來無恙，新唱片中唯一特別的是有幾首歌曲還是她自己親自填詞的，筆名是桃麗莎（即鄧麗君英文名字的譯音），而這幾首作品之中，最特別的要算是《非龍非彲》。

筆者自慚學識淺陋，見到這個歌名，把家中多部字典辭海翻過，翻得一頭煙，才找到它的出處，原來這四字出自《史記·齊太公世家》：「西伯（周文王）將出獵，卜之，曰：『所獲非龍非彲，非虎非羆，所獲霸王之輔。』於是周西伯獵，果遇太公於渭之陽。」也就是姜太公八十遇文王的故事片段。

鄧麗君這首歌詞以《非龍非彲》作歌名，而內容則描寫一位把生命、青春、尊嚴寄託在那茫茫潮流世界裏的女人，沒有魅力，沒有野心，張望着荊棘旅途的現在和未來，慨嘆着什麼是愛情火花，什麼是激情，到頭來還不是離愁而日以憔悴，假如不是筆者捕風捉影的話，這詞寫的也許就是鄧麗君的心聲，而「非龍非彲」四字，是否要別人從姜太公八十遇文王的故事去聯想她而今的處境和心境呢？無論如何，鄧麗君初次填詞，就用起這樣古老的典故來，是頗叫筆者意外的。

大男人的冒險家

聲寶　羅山

欣賞過《冰峯物語》這套描述日本著名冒險家植村直己的真人真事影片之後，覺得有幾點想談談的。

影片中的雪景確實使我大開眼界，尤其對我這個在香港土生土長的「老鄉」更為吸引。我從未親眼見過下雪的情景，當然更未曾感受過腳踏雪地上的樂趣了，所以銀幕上鏡頭拍到的雪景令我欣賞影片時興趣盎然。

《冰峯物語》主要講述植村直己怎樣由一位普通的攀山運動愛好者，經過一番磨練而成為一位出色的攀山冒險專家，後來更被嘉獎為「世界最勇敢的人」。

影片中有很多難得一見的鏡頭，兼且驚險之處真的使觀衆掌心滲汗，替植村直己擔心不已，亦替他身在險境時揑一把汗，這點無疑加强了影片本身的可觀性。

另一方面，影片的主題是正確的，透過主角以堅毅精神與無比鬥志去攀登五大洲的最高峯，從而指出「有志者事竟成」的真理，的確是一套勵志影片。

可是，我却不欣賞日本人那一種潛意識的「大男人主義」，試想娶妻之後，竟然要嬌妻在新婚期間獨守空房，而自己却去冒險，這是怎也說不通的吧!?還好，這些都絕對沒有影響影片的故事性及可觀性！

圈裏圈　黎小田

陳瀅

喜歡和黎小田談天，因為他健談之外，還非常率直，而我又最容易跟率直的人交談，不用戴防護罩，也不怕得罪對方！

盛傳梅艷芳離開「華星」之後，和陳友、阿B另組公司。我跟黎小田說：「Anita走了，你捨得嗎？」

「沒問題的，每個人都想對自己最有利！「華星」做她經理人要抽佣的，她現在周圍都認得，不需要別人替她打理，她自己打理自己，當然最好啦！」

「人人都去做老板，你怎麼不也去做老板？以你的條件，自己搞公司都得了！」（我簡直在釜底抽薪，「華星」知道可能會踢上一頓。）

「我是打工的材料，我口袋裏有多少錢都不知道，那裏可以做老闆？」我開玩笑說：「小田，你不必數你口袋的錢，只要有本事數出別人口袋裏有多少錢，把它拿過來，就行了。」

改編我見

雲星辭彩　康提

影視製作皆有改編自文學作品。「忠於原著」，相信是對改編的最基本要求。假如完全背離原著，自我發揮，又何必改編，乾脆自我創作好了。

但所謂的「忠於原著」，並非是背書般一字不漏，一字不誤。「忠於原著」，最根本的乃在於原著的精神，以及藝術風格。原著的精神是反日的，決不能改編成媚日，原著的風格是壯烈的，決不能改編成灰暗。這是個不難理解的道理，歪曲了原著，這改編是說不上成功的。

「忠於原著」，不等於「困於原著」，這個說法似是矛盾，實是辯證的統一。因為改編也是一種再創作，從文字化為影像，依照不同的特點，在具體的呈現方法上或略有不同。文字上的心理描寫，內心獨白，在影像的表達上，倘若過多了，會流於沉悶，緩慢，失去了影像的特質和功能，如果改編者改用一些細節去刻劃人物心理活動和獨白，不僅沒有傷害到原意，而且在影像上更豐富了原意，那麼這些增添的細節是改編的成功，而且應視為「忠於原著」的成功。

最近一些電視有「原著所無」或「刪略原著」的爭執。如何稱得上是好的改編，就和一部作品般，常有各家不同的意見。這裏所談的改編意見，也只是個人的看法罷了。

推薦《冰峯物語》

多唱篇　阿帆

一九八五，雙南線推出《南極物語》，大受觀衆歡迎。一九八六，雙南線又推出《子貓物語》，觀衆為之驚喜。一九八七，雙南線將推出物語電影系列之三，《冰峯物語》。

《冰峯物語》不是說冰峯的故事，它原名叫《植村直己物語》。植村直己是一位國際知名的爬山家和探險家，冰峯物語講的是他的故事。

植村直己的故事有甚麼動人之處？有甚麼值得拍成電影的價值呢？

植村直己是舉世第一位曾經攀上五大洲最高峯的爬山家，除了最高的珠穆朗瑪峯之外，其他四個高峯他都是獨力爬上。其次，他曾獨力的橫越北極，行程一萬二千公里，並曾直達極點，想想這些驚心動魄的經歷，植村直己的一生，當然有值得大書特書之處了。

因此，阿帆要誠摯的向朋友推薦，請勿錯過《冰峯物語》。

王敏明嘗過一見鍾情　感情事最好慢慢培養

摘星錄　唐佩英

王敏明對戀愛又是說緣份

你們相不相信一見鍾情？初時王敏明是絕對相信，而這個令她一見傾心的人，是她前度男友張兆輝，但現時的男友區偉麟，却不是在此情形底下發展感情，究竟何解哩！

縱使這段新戀情並不是王敏明的初戀，但談起男朋友，她的臉上還是不禁泛起初入情場少女的紅霞。

「我們是由朋友發展成戀人，感情是點滴地培養起來，可能不是一見鍾情，彼此從朋友階段了解，大家優缺點毫無保留表達出來。假若一開始便拍拖，雙方都表現出好的一面，到相處下來才發覺合不來，分手係好自然的事。」

王敏明道出一見鍾情給她的啓發。吸收了這次經驗，她認為細水長流的感情才是最為鞏固。

問及她同區偉麟感情進展如何？她綻放甜蜜的笑容說：「進展幾好呀！」其實，王敏明的笑容告訴我，他們感情不是進展得幾好，而是很好。她用的字眼不過比較含蓄罷了。

王敏明是舞蹈藝員出身，總覺得跳舞的人，作風較為隨便。王敏明以含蓄字眼來形容她的這段新戀情，又給人另外一種感覺。

×

「我知道外間的人，總是以為我們舞蹈藝員很壞，這個觀念完全錯的。我們每日排完舞，便各自回家，並不是外間所想聯羣結隊泡的士高。」王敏明為舞蹈藝員辯白時，情緒有點兒激動。又是的，誰個願意給人以壞的眼光來看自己。

×

王敏明還續說：「當初我同張兆輝拍拖，是因為他是活力隊員，他經常與我們一起排舞，大夥兒熟絡了。惟我們之間比較談得來，他就開始追求我。」王敏明為說明她是一個被動的人，並非是舞蹈藝員就作風大膽，主動結交男友。她更言自己思想保守，女性的矜持，就算張兆輝令她一見傾心，她也不會因為女追男隔層紗，便追求對方。

很想知道張兆輝有什麼地方深深吸引她！王敏明一時間答不出來。一會兒才說：「或者係緣份吧！」

×

曾記得一首情歌有這樣一句的歌詞：「相識也是緣份，分手也是緣份。」現在王敏明跟區偉麟拍拖，又是緣份的使然。緣份，這奇怪的東西！

王小鳳唔笑嗰陣

阿混

王小鳳唔笑嗰陣，擺埋口面好似唔開心咁。

「唔係呀，笑都來不及添！」王小鳳即刻笑咪咪。

呢輪拍戲多，而且買新屋，王小鳳一向脾氣差，所以不宜駕駛。但話，以前真係控制唔到自己情緒，一唔高興就擺口擺面，嚴重啲會窒人，更嚴重者打人都有份。

「吓，乜你咁惡，都手打人嘅？」

「以前啫，依家冇咯，好忍得手啲，唔輕易出手。」

「你好好打咩，唔去做打星？」

「嗯，我以前打架，打慣咗，上有一姐六兄，我係王八妹，兄弟姊妹多，打架難以避免，飛較剪、飛煙灰缸，傷痕纍纍，為咗自衛，打慣晒，忍唔到手囉。」

阿嬌的吸引力

蘇萍

林嘉華，果然就是阿嬌。

這個阿嬌，是賣魚枱的伙記，一出場，便因不開工而聚賭被拉上差館。他牛精、粗魯，但心地却是善良的，他極之憤怒別人諂揑他，也不恥黑社會的收規血。正因此，他也被人搞到「雞毛鴨血」。

林嘉華以前在「麗的」演過《巨星》等劇集，表現不錯，後轉過「無綫」，間中也演劇集，但以《體育世界》為主。

記得那個時候，他與陳秀珠拍檔做主持，體育記者為陳敏兒，那個組合，的確是兵强馬壯，有聲有色。及後「雙陳」先後調走，《體育世界》便由他擔起大旗。

林嘉華已兩年沒演劇集，如今的阿嬌，找他演出，可算是為他而寫。

阿嬌是個賣魚佬，陳敏兒却是個感化官，這兩個主角，如何能「黐」在一起。却想不到，原來有如此安排。說它順理成章，還是勉强遷就，總之要聯在一起才有戲做。這個開頭，仍是頗具吸引力的。

林嘉華在這裏演得很純熟，並無窒手窒腳之弊。

威利這回不做小人物，做個CID幫辦，果然威風，聲大大，是個令人忍不住笑的角色。

我要復仇和聖女傳說

林擒

談日片病態

李茵

日本電影較愛偏重刻劃異常心態人物——即使是改編的故事，選用亦甚於編導的喜愛。像《我要復仇》，像《聖女傳說》，主角的行為都異常冷酷，病態得令人心寒。

在《楢山節考》和《火宅之人》兩片給觀衆留下深刻印象的緒形拳，這次演出《我要復仇》裏的是名頑劣兇犯，年近五旬而不屬英俊型的緒形拳，演歹角扮相效果已具實感，加以他收放自如的演技，佐木隆三筆下的這名殺人犯更具神采。

《聖女傳說》找偶像派歌手鄉裕美演壞蛋，多少具冒險成份，製作公司和鄉裕美本人會不會被歌迷擲臭蛋，實屬未知之數。

以戲論戲，鄉裕美的冷峻長相，讓他扮演一名極度自負，否定普通人的哲學而去追求墮落、異常人生的角色，倒是最合適不過。

我有我見

《聖女傳說》和《我要復仇》，兩部日本電影所給我們的印象有同一觀念：「虐人如虐己，以此為最大的勝利。」

這已然不是日本人的「民族感情」。自有人類社會，每一個人或羣體的「勝利」的獲得，何嘗不從「虐待」提高到「犧牲」而來。

《我要復仇》的緒形拳，他承受了導演今村昌平的「哲學」，以生和死，相距連一線之隔也不存在，實在沒有區分是一個人的生和死同樣是一種「慾」，本人要求去達成和別人代他去完成是一樣的。

所以在《聖女傳說》裏，香裕美也以傳達導演柱川透的「哲學」作為「勝利的實踐」。

他對別人的「虐待」，比緒形拳更富於「勝利感」。

香裕美把所愛的人甚至於他「有恩」的女人岩下志麻的一切奪到手之後，他的「保鑣」竟把岩下志麻的一條腿砸斷，使她終生殘廢。

他和《我與復仇》的緒形拳對別人的死最大的歡樂是由自己動手「虐待」對方，達到那種境界為非此不足以作為沒有涯岸的情緒的宣洩。

希和芙離婚五次　仍然是快樂女人

影壇域外　齊齊

烈打希和芙曾是與成爾斯妻子

烈打希和芙一生結婚五次，在外人的眼光看，她是一次比一次悽慘，但她每一次離婚，都似乎不太傷心似的，是以，人們當時給她冠以「快樂的離婚女人」的稱號。

她的第一任丈夫是直接引薦她進荷里活的商人，這裏前此已經談過。第二任丈夫，便是唸心理學出身的著名導演奧遜威爾斯。成爾斯把希和芙的長髮剪短，又把火紅色的頭髮染成金黃色，更迫她讀許多古典文學。縱然希和芙在荷里活已是有數的愛看書之人，但在成爾斯眼中，她仍是朽木不可雕。婚姻破裂，亦是可以預料的。

第三任丈夫是回教徒王子阿里汗。希和芙貴為王妃，身價更形躍升。但在阿里汗眼中，希和芙又是達不到要求的妻子，他埋怨希和芙出身卑賤，不懂得上流社會的禮儀，不懂法語，又無法管治手下的十八個僕人，是個失敗的妻子。離婚，又是必經之路。

或者，經過三次的婚姻之後，希和芙心力交瘁，已不再管丈夫的出身了，第四任丈夫是過氣歌星狄希美斯。此君債務纍纍，又因曾避兵役和沒有入美籍，因而被美國政府驅逐出境，希和芙當時帶着兩個女兒，已經被他累得一貧如洗。愛情不能只飲水飽，這次婚姻又失敗。

第五任丈夫，是製片家占士希爾，但亦以離婚收場。

（烈打希和芙生平之六）

廉價鐳射九首音樂名作輯錄

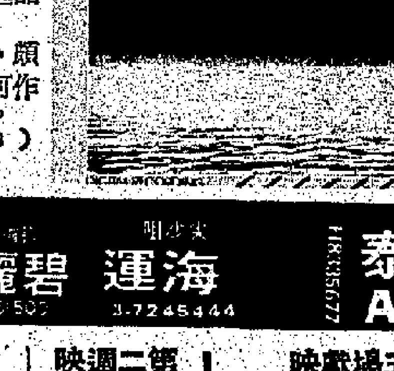
只應天上有　史丹

菲利浦這款《銀線古典》系列，是一種輯製，九首樂曲演奏者及錄音都各不相同，但都是著名樂曲，演奏也頗有欣賞價值。唱片以葛希雲的《藍色狂想曲》開始。《藍色狂想曲》基本上屬於鋼琴協奏曲一類，這裏是普烈文鋼琴主奏兼司指揮，樂隊是匹茲堡管弦樂團。葛希雲這部名作，伯恩斯坦及普烈文主奏兼指揮的錄音均甚有口碑。普烈文另有一款指揮倫敦交響樂團的錄音，曾被評論家推崇為傑出演繹之一。

其餘有選自維爾蒂歌劇《那布科》的著名大合唱（羅德里斯頓合唱及管弦樂團演奏），選自莫扎特歌劇《魔笛》一段女高音與樂隊詠唱（柯連·戴維斯指揮德累斯頓國家管弦樂團演奏），選自俄國作曲家鮑羅丁歌劇《伊戈爾王子》的兩首合唱與舞曲（巴戈利亞電台合唱及管弦樂團演奏），韋發蒂《四季》中的《冬季》。以上都有樂隊合作。另四首是：貝多芬《第三大提琴奏鳴曲》的諧謔樂章，李赫特鋼琴，羅斯卓波維奇大提琴；巴赫的《耶穌，人類歡樂的希望》管風琴獨奏；貝多芬鋼琴逸品《給愛麗斯》（勃蘭度獨奏）。

從上列各曲，可見這是一類式樣多、頗為大衆化的輯錄，既適合一般樂迷，也可作為背景音樂欣賞。音響質素也令人滿意。

PHILIPS（Silver Line Classics）出品，鐳射唱片：420643—2



植村直己其人

繪影檔　唐麗思

攀山是一項運動。看《冰峯物語》試映時見到香港業餘爬山愛好者朱維德。他說，他見過植村直己。熱愛攀山運動的人都十分敬佩植村直己。朱維德談到他所見到的植村直己和他看到的電影很相像，情節也大致如其本人的故事。植村直己是個充滿童稚的人，他愛攀山，把青春都貢獻在理想的事業中，而終於死在他曾經攀過，又再次到達峯頂的美國麥金來峯上。有人認為重覆攀越已攀過的山且死在那裏，十分不值。朱維德認為他遲早也會死在山上的，因他熱愛攀山。

《冰峯物語》原名叫《植村直己物語》，是銀都機構繼《南極物語》、《子貓物語》後第三部物語片。

明珠 5-776351　倫敦 3-681056　金鴻基1 0-6538158　鴻基 5-656328　鴻聲 0-271333　民樂 3-675649　樂聲 3-617109　麗聲 3-945300　總統 5-8331937　南華 K881755

第二週映 日夜五場 請早　不宜兒童　開錯鬼門關　人鬼惡鬥殺入無底陰曹　沙田UA聯映

今天盛大獻映　于芷蔚 主領演衛　顏如麗　陳琪蓓　不宜兒童　黑色午夜　大膽寫實・豪激真情流露・撼人心弦　明晚午夜場：心跳一百

今天盛大獻映　民樂午夜加場　黑色午夜　明晚午夜場：心跳一百　民樂四點：英雄好色

今天盛大獻映　麗聲午夜加場　黑色午夜　明晚午夜場：心跳一百

最後今天　海市蜃樓　不宜兒童　徐小明導演　早場：小子扮嘢　午夜場：猛龍怪客續集　明天獻映：瀟湘女

金聲 3-321939　華聲 3-617169　海運 3-7245444　碧麗宮　國泰 ABC　凱旋 0-4161419　銀星(1)(2)　好運 K7556810　紅磡　九龍城 國際 K820749　香港仔 H551449　元朗 南昌 樂宮 0759660　珠江　銀都　新光 5-632959

今天五場 再上梁山　明午場：心跳一百　夜晚
第二週映 鐵血軍魂
第三週映 文明之旅
第二週映 鱷魚先生
今天五場獻映 鱷魚先生　即日五場獻映 捉鬼敢死隊　今天五場兒童不宜 華麗之回憶
好逑君子　最後 華麗之回憶
明加四點 梁朝偉主演 開心快活人　宜不童兒
開心快活人
午夜 黑色
開心快活人
黑蜘蛛
海市蜃樓　徐小明導演
今天五場獻映 海市蜃樓　徐小明編導・主演　宜不童兒
今12點半兩午天 海市蜃樓　徐小明導演

大華 3-325675　國都 5-706661　京都(1)(2) 5-737374　普慶 新都 K773496　新華 H738291　金冠　利舞台　華盛頓　元朗 聯華 0-755733　蘭宮 0-422946　芳葵 順利 0-208708 3-432659　凱聲 3-809570　娛樂 5-243253　南洋 5-737388

今天五場獻映　一檔山節考　今村昌平導演　不宜兒童　我要復仇
今天院①五場獻映　隔世鬼姦情
即日院②五場獻映　法網神魔
今天映　狄娜　社麗莎
黑蜘蛛
今天映　海市蜃樓　徐小明自導自演
今天五場獻映　快活人開心　梁朝偉・惠英紅・藍潔瑛主演
今天五場獻映　再上梁山
最後五場　海市蜃樓　宜不童兒